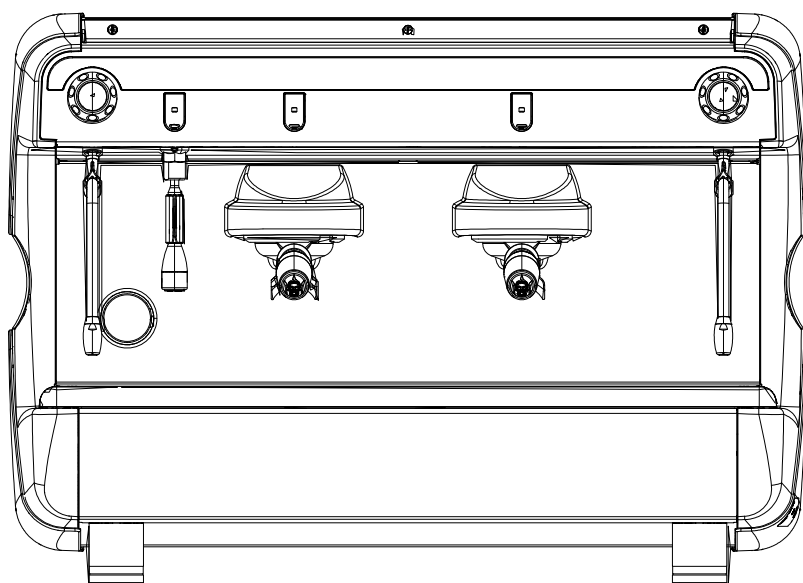
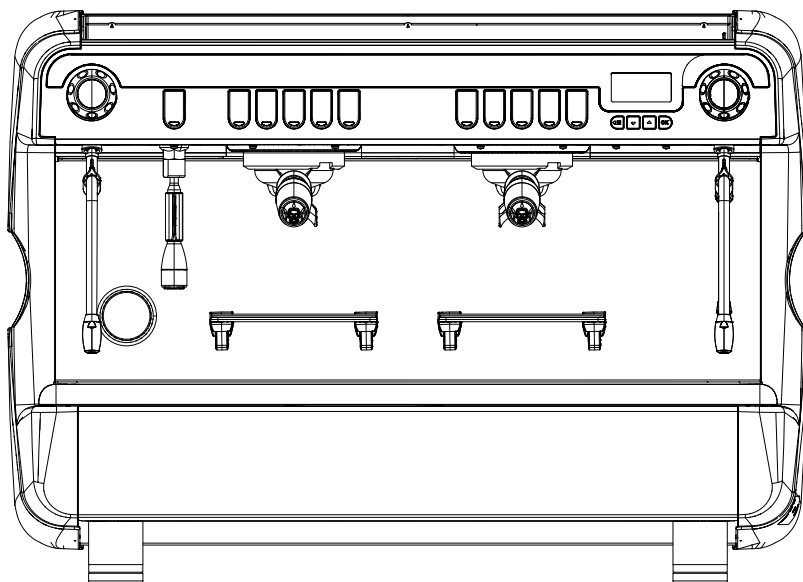




IT

EN

FR

DE

ES

PT

ZH

AR

Manuale di uso e manutenzione

User and maintenance manual

Manuel d'utilisation et d'entretien

Bedienungs und Wartungsanleitung

Manual de uso y mantenimiento

Manual de uso e manutenção

使用和维护手册

دليل الاستخدام والصيانة

IT	Istruzioni originali	4
EN	Translation of the original instruction	34
FR	Traduction de la notice originale	64
DE	Übersetzung der Originalanleitung	94
ES	Traducción de las instrucciones originales	124
PT	Tradução das instruções originais	154
ZH	原始说明的翻译	184
AR	214	ترجمة التعليمات الأصلية 263

INDICE

1. Importanti misure di sicurezza.....	5	8. Pulizia e manutenzione.....	19
2. Introduzione.....	6	8.1 Panoramica intervalli di pulizia e manuten-	19
2.1 Scopo del manuale	6	zazione.....	19
2.2 Come leggere il manuale	6	8.2 Lavaggio circuito caffè	20
2.3 Regole generali per l'uso dell'apparecchio ..	7	8.2.1 Gruppi erogazione caffè	20
3. Etichette e simbologia di sicurezza.....	8	8.2.2 Lavaggio simultaneo	20
3.1 Targhetta di identificazione.....	9	8.2.3 Lavaggio singolo	21
4. Parti dell'apparecchio	9	8.3 Ricambio acqua della caldaia	22
5. Comandi dell'apparecchio.....	10	8.4 Pulizia portafiltro.....	22
5.1 Pulsantiera automatica.....	10	8.5 Pulizia lancia vapore	23
5.2 acqua calda.....	10	8.5.1 Dopo ogni utilizzo	23
5.3 Display	11	8.5.2 A fine giornata	23
5.3.1 Icone display	11	8.6 Pulizia griglia e bacinella poggiatezze	23
6. Uso	11	8.7 Pulizia vaschetta di scarico	24
6.1 Messa in funzione giornaliera	11	8.8 Pulizia carrozzeria.....	24
6.1.1 Operazioni preliminari al primo avvia-	11	8.9 Pulizia del serbatoio dell'acqua (versione	24
mento (versione CAPS).....	11	CAPS)	24
6.1.2 Accensione e spegnimento automatico...	13	8.10 Sostituzione filtro (versione CAPS)	25
6.2 Erogazione caffè	13	8.10.1 Caratteristiche del filtro.....	25
6.3 Erogazione acqua calda.....	14	8.10.2 Impostazione contatore del filtro	27
6.4 Erogazione vapore	14	8.11 Manutenzioni service	27
6.4.1 Erogazione con lancia vapore	15	9. Smaltimento dell'apparecchio	28
6.5 Controllo del livello dell'acqua nel serbatoio	15	10. Anomalie e guasti	29
(versione CAPS)	15	10.1 Segnalazioni di stato	30
7. Programmazione	15	11. Dati tecnici	32
7.1 COMANDI NAVIGAZIONE.....	15		
7.2 Programmazione dosi	15		
7.2.1 Programmazione dosi per autoapprendi-	16		
mento	16		
7.3 Easystem	16		
7.4 Lavaggio.....	17		
7.5 Menu dati	17		
7.5.1 Contatori.....	17		
7.6 PARAMETRI CLIENTE	18		
7.6.1 Orario servizio	18		
7.6.2 Lingua.....	18		

1. IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Leggere attentamente tutto il contenuto del presente manuale prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Rendere disponibile il presente manuale a tutto il personale autorizzato all'utilizzo dell'apparecchio.

NOTA: Il Fabbricante declina ogni responsabilità per danni a persone o cose legati alla non osservanza delle norme di sicurezza.

USO DELL'APPARECCHIO

- L'apparecchio è destinato unicamente alla preparazione di caffè espresso e bevande calde mediante acqua calda o vapore, e per il preriscaldamento delle tazzine. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- L'apparecchio è destinato all'uso professionale.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da personale professionale adeguatamente formato sugli aspetti di sicurezza e igiene inerenti il corretto impiego dello stesso.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
- Prestare attenzione a non scottarsi con getti d'acqua o di vapore o con l'uso improprio dell'apparecchio.
- Le erogazioni di acqua, vapore e caffè possono causare ustioni.
- Non portare le mani o parti del corpo nelle vicinanze dei gruppi di erogazione caffè e acqua calda o delle lance di erogazione vapore.
- Non rimuovere il portafiltro durante l'erogazione.
- L'apparecchio presenta delle zone con temperatura elevata in cui è necessario avvicinarsi e operare con la massima cautela. Le zone che presentano questo pericolo sono contrassegnate con l'apposito simbolo (vedere cap. 3).
- Non toccare le superfici calde dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (compresi i bambini fino a 8 anni) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini di età superiore agli 8 anni, supervisionare le operazioni per evitare venga fatto un uso improprio o pericoloso dello stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- L'utilizzo dell'apparecchio da parte di minori, con o senza supervisione di un adulto, non deve essere in contrasto con le norme locali che regolano i rapporti di lavoro.
- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, destinata a personale professionale adeguatamente formato, non deve essere effettuata da bambini senza adeguata supervisione.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi e protetti da agenti atmosferici esterni. Non utilizzare all'esterno.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole o gelo).
- Se l'apparecchio viene immagazzinato in locali in cui la temperatura può scendere sotto il punto di congelamento, vuotare la caldaia e le tubazioni di circolazione acqua.
- Collocare sul piano scaldatazze solo tazzine, tazze e bicchieri per il servizio dell'apparecchio.
- Far sgocciolare accuratamente le tazzine prima di collocarle sul piano scaldatazze.
- Non è ammesso il collocamento di altri oggetti sul piano scaldatazze.
- Non coprire l'apparecchio e/o lo scaldatazze con canovaccio o altri elementi coprenti.
- Non immergere il corpo dell'apparecchio in acqua o altro liquido.
- L'utilizzo di accessori non raccomandati dal Fabbricante può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Prima di disinserire l'interruttore principale, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Non mettere in funzione l'apparecchio con le mani bagnate o a piedi nudi.
- Per ridurre il pericolo di ferite, non lasciare penzolare il cavo da tavoli o banconi in quanto i bambini potrebbero tirarlo o inciampare involontariamente.
- Non posizionare il cavo di alimentazione in zone pericolose.
- In caso d'incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO₂). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.
- Rumorosità: livello di pressione acustica ponderata: 78 dB(A) ± 2.5 dB.
- L'integrità e il corretto funzionamento delle protezioni e dei dispositivi di sicurezza deve essere verificato periodicamente da personale qualificato e autorizzato.
- Mantenere le etichette di sicurezza pulite e perfettamente leggibili.
- Sostituire le etichette deteriorate con etichette equivalenti e riposizionarle nello stesso punto di origine.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Spegner e lasciare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia delle sue parti esterne.
- Non sottoporre l'apparecchio ad abbondanti getti d'acqua o a immersioni parziali o totali.
- Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare unicamente prodotti che possano garantire l'idoneità dei materiali al contatto con gli alimenti.
- Pulire la carrozzeria e gli accessori con un panno umido e asciugare successivamente con un panno asciutto non abrasivo. Non utilizzare prodotti con ammoniaca o abrasivi.
- Non spruzzare liquidi nelle cave dei pannelli della carrozzeria.
- L'apparecchio deve essere sottoposto alle procedure di pulizia e manutenzione prescritte secondo le modalità e gli intervalli riportati nel presente manuale.
- Per ulteriori informazioni sulla pulizia dell'apparecchio, fare riferimento al cap. 8.

IN CASO DI PROLUNGATA INATTIVITÀ

In caso di prolungata inattività (per esempio durante la chiusura dell'esercizio per più giorni consecutivi):

1. effettuare le operazioni di pulizia che richiedono l'alimentazione dell'apparecchio (vedere cap. 8);
2. spegnere l'apparecchio, disinserire l'interruttore principale;
3. effettuare le operazioni di pulizia che non richiedono l'alimentazione dell'apparecchio (vedere cap. 8);
4. svuotare il serbatoio o chiudere il rubinetto di alimentazione idrica.

IN CASO DI GUASTO DELL'APPARECCHIO

- In caso di cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio, disinserire l'interruttore principale e contattare il servizio assistenza.
- In caso di danni al cavo di collegamento elettrico, spegnere l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza per la sua sostituzione.
- Per eventuali riparazioni, rivolgersi esclusivamente al servizio di assistenza e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto della presente prescrizione può compromettere l'integrità e la sicurezza dell'apparecchio e fare perdere il diritto alla garanzia.

USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO

- Ogni utilizzo dell'apparecchio non previsto dal presente manuale è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il Fabbricante non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei e irragionevoli.
- La mancata osservanza di quanto riportato nel presente manuale può compromettere l'integrità e la sicurezza dell'apparecchio e fare perdere il diritto alla garanzia.

2. INTRODUZIONE

2.1 SCOPO DEL MANUALE

L'apparecchio oggetto del presente manuale di uso e manutenzione è la macchina per caffè professionale **NETTUNO**.

Il Fabbricante dell'apparecchio risulta essere:

Cimbali Group S.p.A.

Via A. Manzoni, 17

20082 Binasco (MI), Italia

Il manuale riporta le informazioni riservate al personale autorizzato a interagire con l'apparecchio relativamente al suo utilizzo e alla sua manutenzione di base.

2.2 COME LEGGERE IL MANUALE

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Ogni paragrafo è un sottolivello del capitolo di attinenza. I riferimenti a titoli o paragrafi sono segnalati con l'abbreviazione cap. o par. seguita dal numero relativo. Esempio: "cap. 2" o "par. 2.1".

Le figure in questo manuale sono numerate in maniera progressiva in base al capitolo di pertinenza, ad esempio la figura 1.3 è la terza figura del primo capitolo. I riferimenti alle figure sono segnalati con l'abbreviazione Fig. seguita dal numero relativo. Esempio: "Fig. 1.3". I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con lettere o numeri, a seconda del caso. Un riferimento al componente C nella figura 2 del capitolo 3 viene indicato con la dicitura: "vedere C - Fig. 3.2" o semplicemente "(C - Fig. 3.2)".

ATTENZIONE: Le figure presenti all'interno di questo manuale sono indicative. I componenti effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati. In caso di dubbio, contattare il servizio assistenza.

Oltre alle istruzioni per l'uso e la manutenzione, questo manuale contiene indicazioni legate alla sicurezza che richiedono un'attenzione particolare. Tali informazioni sono contrassegnate dalla simbologia descritta di seguito.

PERICOLO: Il mancato rispetto dell'indicazione comporta una situazione di rischio imminente che, se non evitata, causa morte istantanea o danno grave o permanente.

AVVERTENZA: Il mancato rispetto dell'indicazione comporta una situazione di rischio potenziale che, se non evitata, può causare morte o danno grave alla salute.

ATTENZIONE: Il mancato rispetto dell'indicazione comporta una situazione di rischio potenziale che, se non evitata, potrebbe causare danni di minore entità relativi all'apparecchio.

NOTA: Fornisce un'informazione aggiuntiva alle istruzioni e ai messaggi di sicurezza precedenti.

2.3 REGOLE GENERALI PER L'USO DELL'APPARECCHIO

Leggere attentamente le avvertenze e le prescrizioni contenute nel presente manuale prima dell'utilizzo dell'apparecchio, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza e il rispetto della corretta prassi igienica nell'uso dello stesso.

ATTENZIONE: Il ricambio dell'acqua della caldaia deve essere eseguito almeno una volta al giorno.

ATTENZIONE: Conservare il presente manuale per ogni sua futura consultazione.

AVVERTENZA: L'installazione, lo smontaggio, le regolazioni e le verifiche di sicurezza devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato e autorizzato.

3. ETICHETTE E SIMBOLOGIA DI SICUREZZA

AVVERTENZA: Mantenere le etichette di sicurezza (vedere Fig. 3.1) pulite e perfettamente leggibili. Sostituire le etichette deteriorate con etichette equivalenti e riposizionarle nello stesso punto di origine.

Simbolo	Descrizione
	ATTENZIONE: pericolo elettricità
	ATTENZIONE: superficie calda Avvicinarsi e operare con la massima cautela alle zone contrassegnate con questo simbolo.

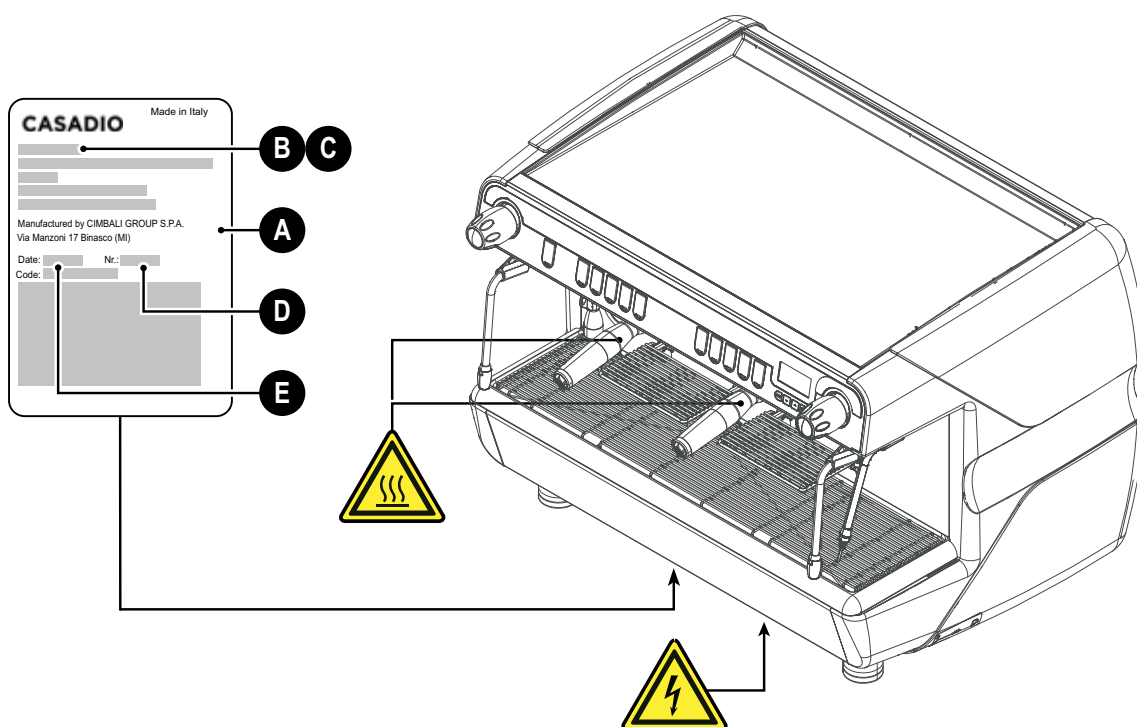


Fig. 3.1 - Etichette presenti sull'apparecchio

3.1 TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE

La targhetta di identificazione (vedere Fig. 3.1) è applicata direttamente sull'apparecchio.

ATTENZIONE: Non rimuovere la targhetta di identificazione. In caso di targhetta deteriorata e/o non più leggibile, contattare il servizio di assistenza.

Sulla targhetta di identificazione sono riportati i seguenti dati:

- A. Dati identificativi del Fabbricante
- B. Modello della macchina
- C. Tipo di macchina
- D. Numero di matricola
- E. Anno e mese di fabbricazione

NOTA: L'apparecchio, nelle versioni CAPS, prevede un serbatoio estraibile.

4. PARTI DELL'APPARECCHIO

Per le parti dell'apparecchio, vedere Fig. 4.1.

1. Interruttore generale
2. Tastiera
3. Display
4. Manometro pompa
5. Erogatore acqua calda
6. Lancia vapore
7. Portafiltro
8. Tasto acqua calda
9. Griglia poggiategge
10. Manopola erogazione vapore
11. Piano scaldatazze
12. Easystem
13. Serbatoio acqua (versioni CAPS)
- 13a. Contatore autonomia filtro
14. Comandi apparecchio
- 14a. Comando apparecchio (versione semi-automatica)

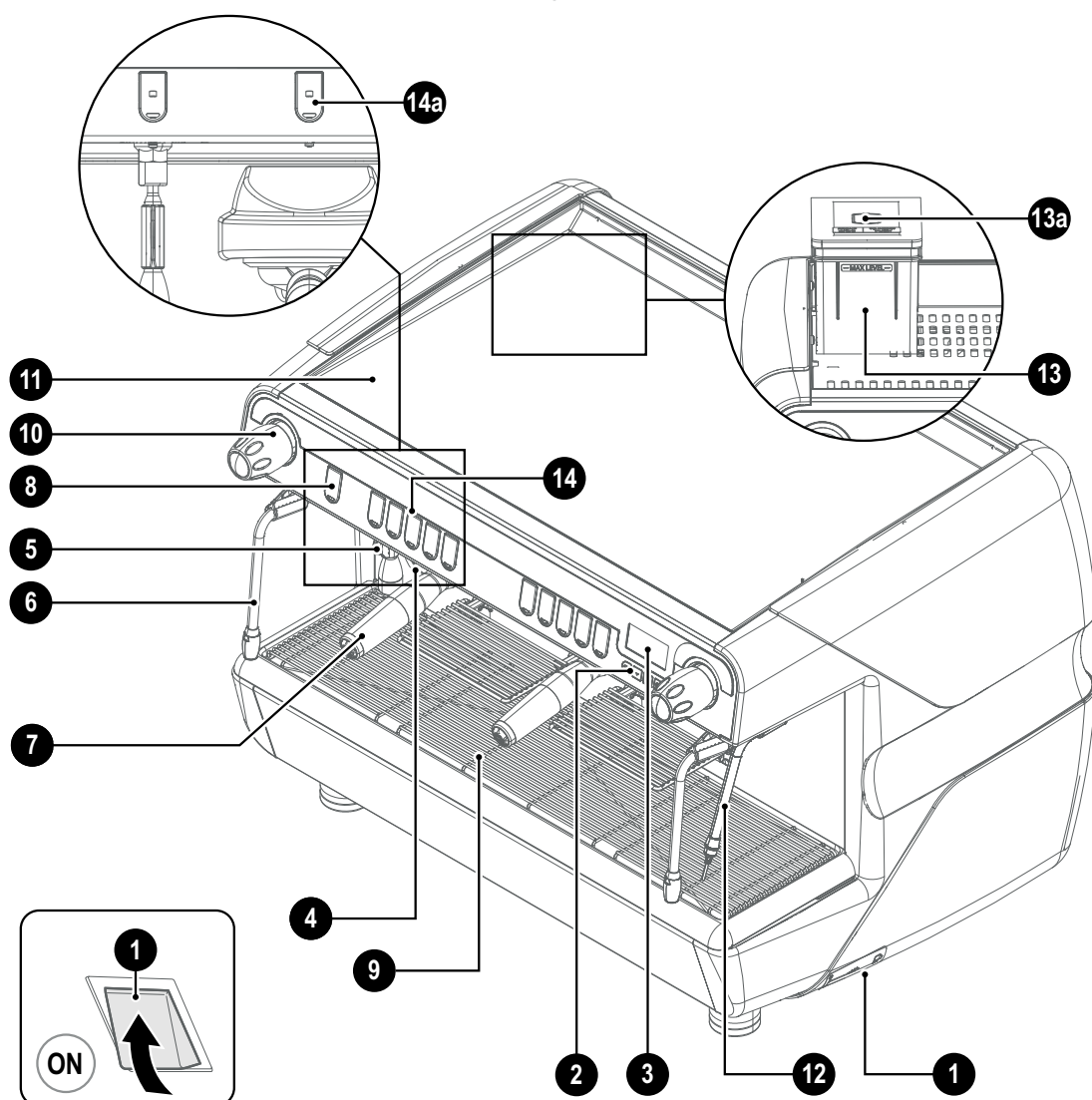


Fig. 4.1 - Parti dell'apparecchio

5. COMANDI DELL'APPARECCHIO

Per i comandi dell'apparecchio, vedere Fig. 5.1, 5.2, 5.3 e 5.4.

1. Tasto/icona erogazione dose 1 
2. Tasto/icona erogazione dose 2 
3. Start/stop
4. Tasto/icona erogazione dose 3 
5. Tasto/icona erogazione dose 4 
6. Tasto menu
7. Tasto freccia giù ▼
8. Tasto freccia su ▲
9. Tasto OK
10. Tasto acqua calda

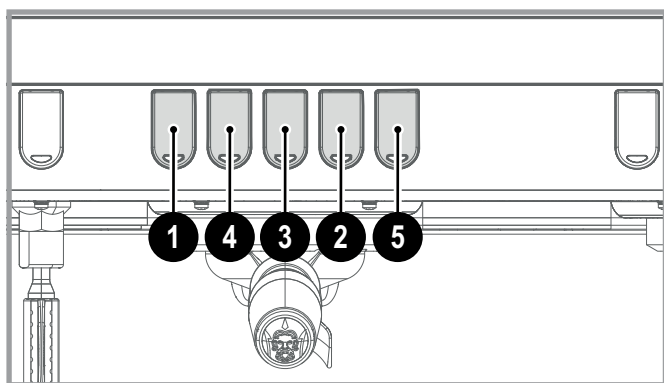


Fig. 5.1 - Comandi apparecchio

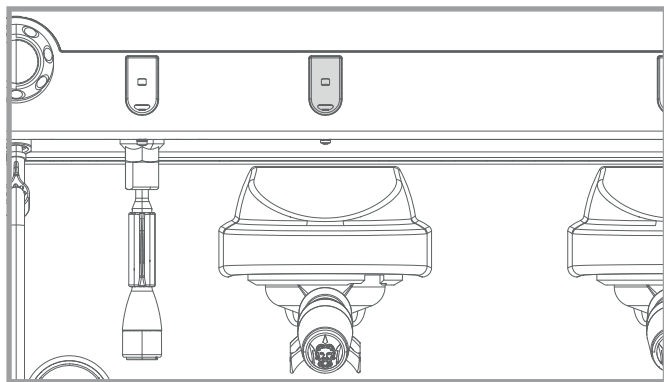


Fig. 5.2 - Comandi apparecchio
(versione semi-automatica)

5.1 PULSANTIERA AUTOMATICA

Per la pulsantiera automatica, vedere Fig. 5.3.

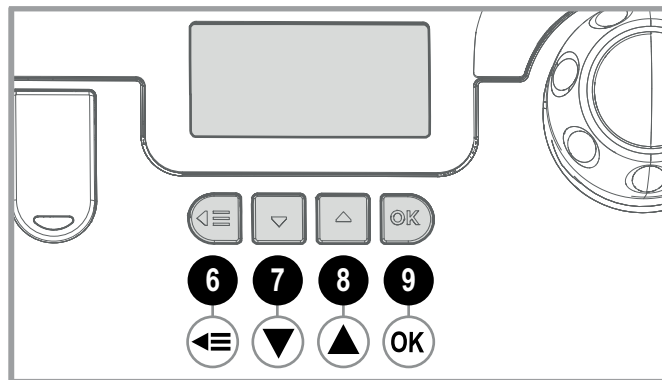


Fig. 5.3 - Comandi pulsantiera automatica

5.2 ACQUA CALDA

Per il tasto acqua calda, vedere Fig. 5.4.

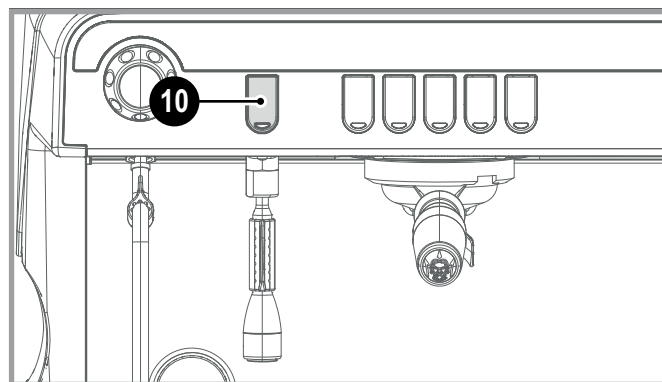


Fig. 5.4 - Tasto acqua calda

5.3 DISPLAY

Sull'apparecchio è presente un display (vedere Fig. 5.5) che può visualizzare comandi o informazioni relative al funzionamento dell'apparecchio.

NOTA: Durante il normale funzionamento, il display visualizza la temperatura del boiler.

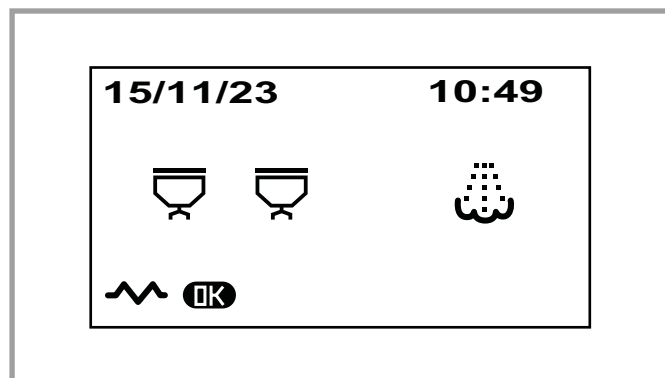


Fig. 5.5 - Schermata display

5.3.1 ICONE DISPLAY

Descrizione	Icone
1. Erogazione: durata fase di erogazione.	
2. Easystem.	
3. Livello acqua caldaia: livello ottimale raggiunto.	
4. Resistenza caldaia: quando la resistenza è attiva e funzionante è evidenziata da un flusso luminoso di maggior spessore che attraversa la resistenza.	

6. USO

AVVERTENZA: Durante il funzionamento dell'apparecchio, non portare le mani o parti del corpo nelle vicinanze dei gruppi di erogazione caffè e acqua calda o delle lance di erogazione vapore.

6.1 MESSA IN FUNZIONE GIORNALIERA

ATTENZIONE: Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che l'interruttore principale dell'alimentazione elettrica sia inserito e il rubinetto principale dell'alimentazione idrica sia aperto.

NOTA: Per l'apparecchio in versione CAPS dotato di serbatoio estraibile, occorre effettuare le seguenti operazioni preliminari seguenti.

6.1.1 OPERAZIONI PRELIMINARI AL PRIMO AVVIAMENTO (VERSIONE CAPS)

- Rimuovere il serbatoio estraibile dall'apparecchio.

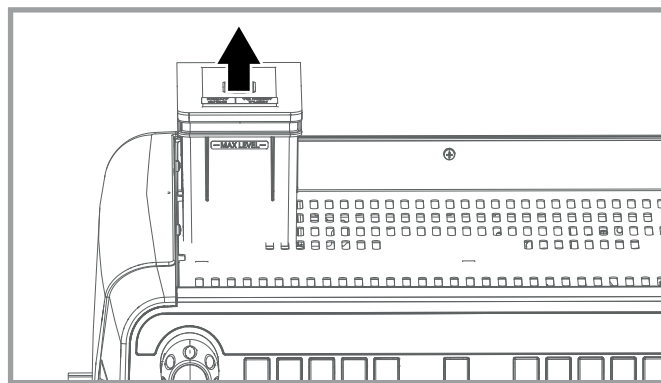


Fig. 6.1 - Rimozione serbatoio estraibile

- Lavare accuratamente il serbatoio e il relativo coperchio con acqua.
- Ruotare la rotella che si trova sul lato inferiore del filtro e regolare la freccia sul livello appropriato, in base alla durezza dell'acqua rilevata a priori tramite gli appositi tester a striscia in dotazione.



Fig. 6.2 - Rotella filtro

- Immergere il filtro in acqua fredda e inumidirlo scuotendolo leggermente, fino a eliminare tutte le bolle d'aria.

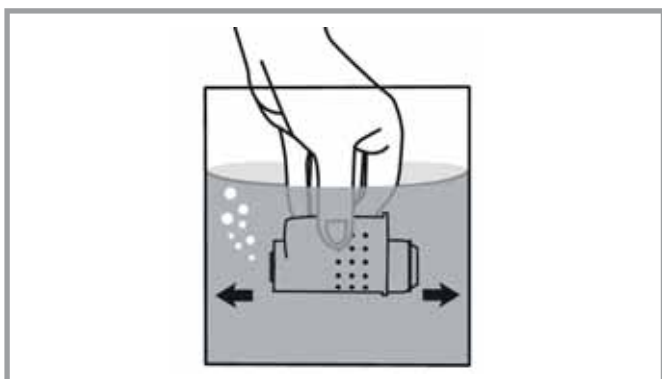


Fig. 6.3 - Immersione filtro in acqua fredda

- Inserire il filtro verticalmente all'interno del serbatoio.

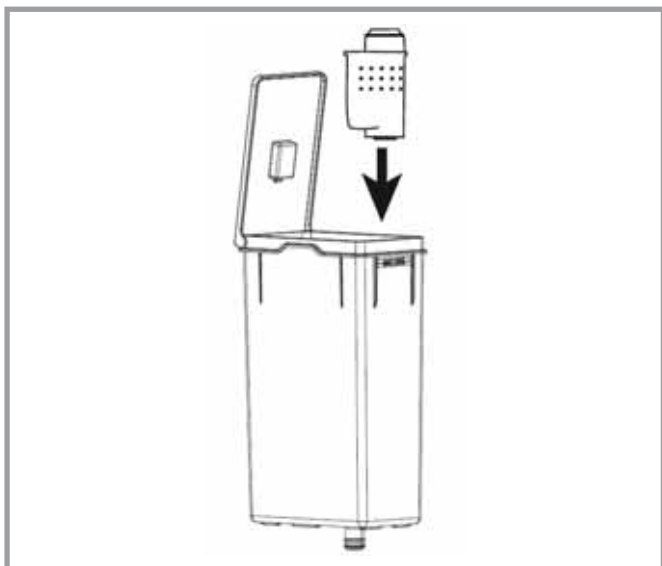


Fig. 6.4 - Inserimento filtro nel serbatoio

- Riposizionare il serbatoio nell'apparecchio e verificare che sia correttamente agganciato.

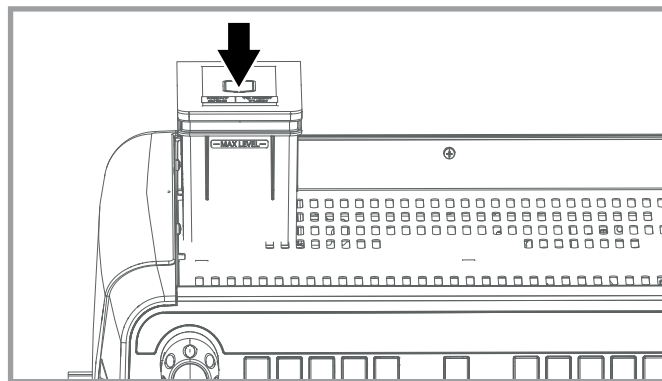


Fig. 6.5 - Riposizionamento serbatoio

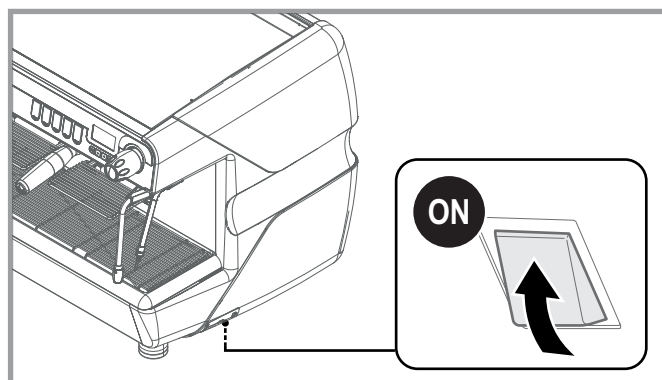
- Aprire il coperchio del serbatoio e versare al suo interno acqua minerale naturale o potabile.

NOTA: L'acqua contiene differenti concentrazioni di sali minerali che ne determinano la durezza e che, nel tempo, comportano la formazione di calcare. La sostituzione del filtro alle scadenze programmate è fondamentale per la qualità delle bevande erogate.

NOTA: La capienza massima del serbatoio dell'acqua è pari a 3 litri.

ATTENZIONE: Non inserire il serbatoio in lavastoviglie.

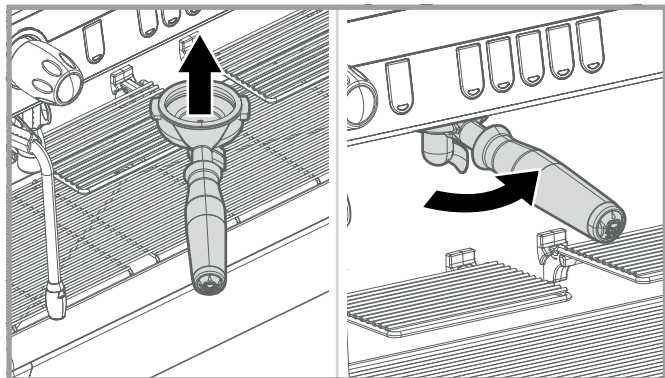
- Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore generale.



- Se il livello dell'acqua è inferiore al minimo, la caldaia viene riempita fino al livello ottimale.
- Inizia la fase di riscaldamento.

NOTA: Premendo uno dei tasti erogazione, viene effettuata l'erogazione alla temperatura raggiunta in quel momento. Tutti gli altri tasti sono disabilitati fino al raggiungimento della pressione di lavoro.

- In attesa che l'apparecchio sia pronto per l'uso, innestare i portafiltro nei gruppi di erogazione.



- L'apparecchio è pronto per il lavoro quando sul display servizi viene indicata la pressione prevista per l'esercizio.

6.1.2 ACCENSIONE E SPEGNIMENTO AUTOMATICO

L'apparecchio può essere impostato per accendersi e spegnersi a orari programmati.

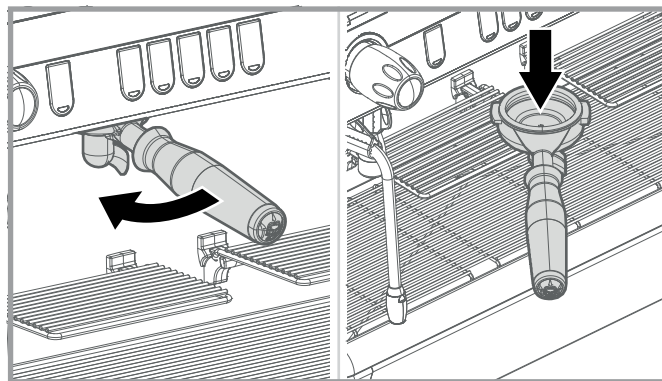
In modalità di accensione e spegnimento automatico, quando l'apparecchio è spento, la luminosità del display viene ridotta e il riscaldamento del piano scaldavivande disattivato.

NOTA: Quando l'apparecchio è spento dall'interruttore generale, la modalità di accensione automatica non funziona.

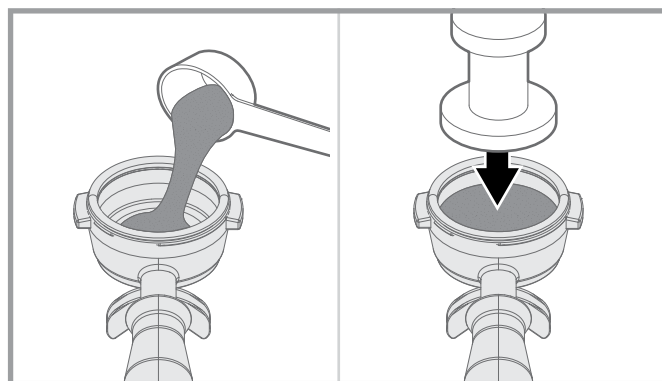
6.2 EROGAZIONE CAFFÈ

NOTA: Se l'apparecchio è rimasto inattivo per oltre un'ora, prima dell'erogazione eseguire un'erogazione a vuoto di circa 100 ml. Dopo 8 ore di inattività, effettuare erogazioni a vuoto per circa 1 minuto su ogni gruppo.

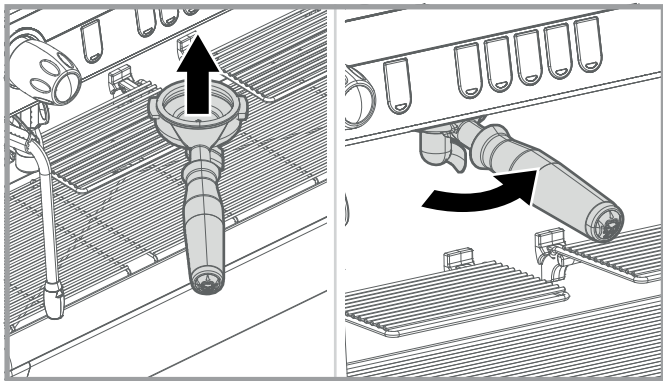
- Disinnestare il portafiltro dall'apparecchio e svuotarlo dai fondi del caffè precedente.



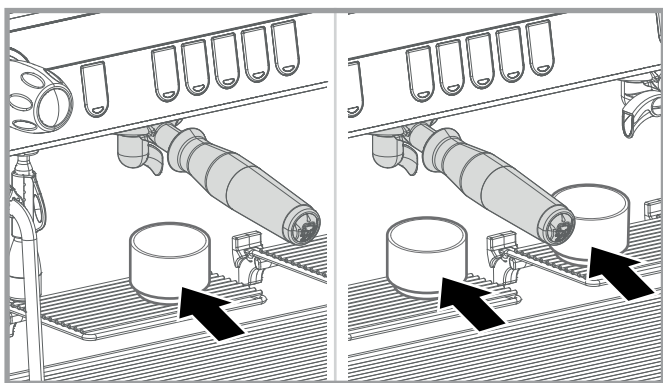
- In caso di portafiltro con becco a 1 via e filtro conico: riempire il portafiltro con una dose di caffè macinato.
- In caso di portafiltro con becco a 2 vie e filtro cilindrico: riempire il portafiltro con due dosi di caffè macinato.
- Pressare uniformemente il caffè macinato nel filtro, servendosi del pressacaffè del macinino oppure del pressino dato in dotazione all'apparecchio.
- Asportare dal bordo del filtro eventuali residui di caffè macinato.



- Innestare, serrando bene, il portafiltro nel gruppo di erogazione.



- In caso di portafiltro con becco a 1 via e filtro conico: posizionare una tazza sotto al gruppo erogatore. In caso di portafiltro con becco a 2 vie e filtro cilindrico: posizionare due tazze sotto al gruppo erogatore.



- Premere il tasto erogazione dose corrispondente alla dose desiderata (☐/☐/☐/☐); premere il tasto erogazione per la versione semi-automatica (vedere Fig. 5.2).

AVVERTENZA: Non sganciare il portafiltro dall'apparecchio prima del termine dell'erogazione del caffè.

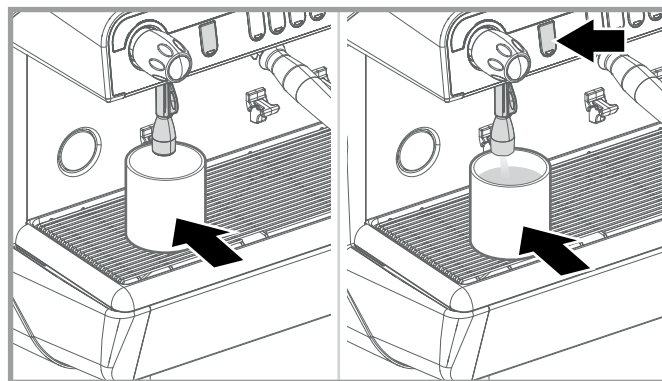
- Inizia la fase di infusione.
- Al termine della fase di infusione, inizia la fase di erogazione.
- Al raggiungimento della dose impostata, l'arresto dell'erogazione avviene automaticamente (solo versione Automatica).
- Prima del ritorno alla fase di stand-by, il display visualizza i parametri dell'erogazione per qualche secondo: durata totale dell'erogazione e durata della fase di infusione.

6.3 EROGAZIONE ACQUA CALDA

AVVERTENZA: Pericolo di scottature; utilizzare gli appositi dispositivi isolanti per movimentare le lance dell'acqua e del vapore.

NOTA: Se l'apparecchio è rimasto inattivo per oltre un'ora, prima dell'erogazione eseguire un'erogazione a vuoto di circa 200 ml.

- Posizionare un recipiente di capienza adeguata sotto l'erogatore acqua calda.
- Premere il tasto acqua calda.



- Al raggiungimento della dose, l'arresto dell'erogazione avviene automaticamente.
- L'erogazione può essere interrotta premendo nuovamente il tasto precedentemente selezionato.

6.4 EROGAZIONE VAPORE

AVVERTENZA: Pericolo di scottature; utilizzare gli appositi dispositivi isolanti per movimentare le lance dell'acqua e del vapore.

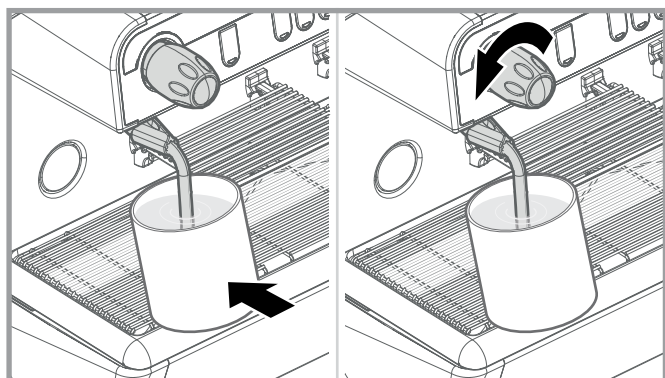
AVVERTENZA: Al termine di ogni utilizzo, effettuare la pulizia della lancia vapore (vedere par. 8.5).

NOTA: Prima dell'utilizzo, fare uscire vapore dalla lancia per almeno 3 secondi per garantire lo scarico della condensa.

NOTA: Dopo 8 ore di inattività, indirizzare la lancia verso la bacinella poggiategge ed erogare vapore per almeno 1 minuto.

6.4.1 EROGAZIONE CON LANCIA VAPORE

- Introdurre la lancia vapore in un recipiente con la bevanda da riscaldare.
- Ruotare la manopola della lancia in senso antiorario per dare inizio all'erogazione di vapore.



- Al raggiungimento della temperatura o del livello di emulsione desiderati, ruotare la manopola della lancia in senso orario per arrestare l'erogazione del vapore.

6.5 CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'ACQUA NEL SERBATOIO (VERSIONE CAPS)

La mancanza di acqua nel serbatoio è segnalata dal lampeggiare dei led delle pulsantiere. In tal caso, provvedere al riempimento del serbatoio con nuova acqua, fino al livello massimo.

Ritardando questa operazione, interviene un dispositivo di sicurezza che impedisce la preparazione del caffè.

Al termine delle operazioni, riposizionare il coperchio e la bacinella del serbatoio dell'acqua.

7. PROGRAMMAZIONE

7.1 COMANDI NAVIGAZIONE

Per navigare attraverso i menu e le schermate della programmazione utilizzare i comandi descritti di seguito.

- Premere il tasto ► per accedere a una voce selezionata.
- Premere i tasti di navigazione ▼ e ▲ per selezionare le voci presenti nei menu di programmazione o variare i valori visualizzati.
- Premere il tasto ◀ per uscire dal menu visualizzato senza confermare la modifica dei dati.
- Premere il tasto **OK** per confermare le modifiche apportate ai valori e uscire dal menu visualizzato.

7.2 PROGRAMMAZIONE DOSI

Per accedere al menu Programmazione Dosi, selezionare il menu seguente.

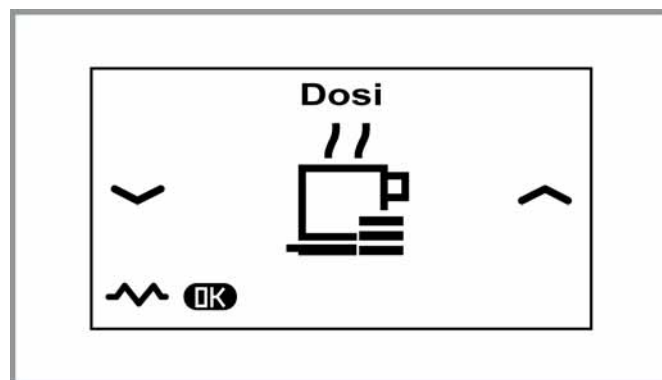


Fig. 7.1 - Menu dosi 1

- Accedere al menu SELEZIONA TASTO.
- Premere uno dei tasti erogazione dose sul gruppo erogatore (il led associato rimane acceso).

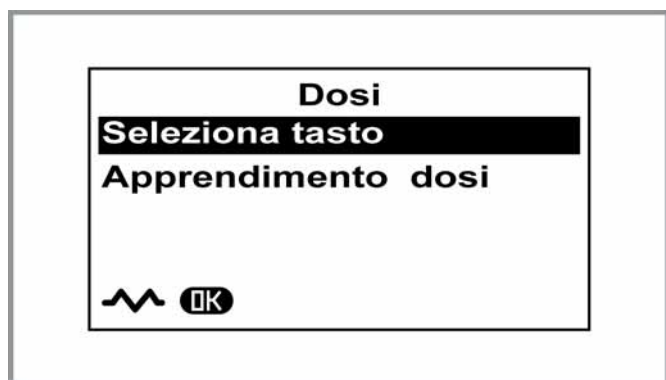


Fig. 7.2 - Menu dosi 2

Premendo il tasto **OK** viene effettuato un test di erogazione con la dose impostata.

NOTA: All'interno del menu **SELEZIONA TASTO**, è possibile modificare gli impulsi.

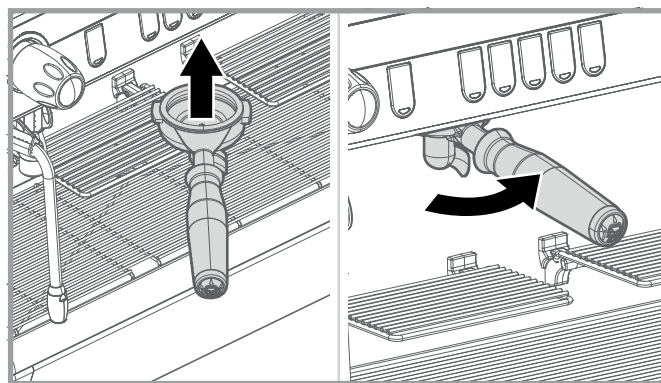
7.2.1 PROGRAMMAZIONE DOSI PER AUTOAPPRENDIMENTO

- Accedere al menu APPRENDIMENTO DOSI.



Fig. 7.3 - Menu apprendimento dosi

1. Permette di impostare gruppo erogatore su cui eseguire la programmazione.
 2. Visualizza la dose attualmente impostata. Durante l'autoapprendimento viene visualizzata la dose in apprendimento.
- Innestare il portafiltro (7 - Fig. 4.1) nel gruppo di erogazione con la dose di caffè macinato.



- Disporre la tazza o le tazze sotto i beccucci del portafiltro.
- Dal gruppo erogatore, premere il tasto erogazione che si desidera programmare. Mantenere premuto il tasto finché nella tazza o nelle tazze viene raggiunta la dose desiderata.
- Durante l'erogazione in autoapprendimento, il valore degli impulsi del dosatore volumetrico viene incrementato fino al rilascio del tasto in fase di programmazione. Il valore raggiunto viene memorizzato e compare sotto il tasto programmato.

7.3 EASYSTEAM

- Accedere al menu EASYSTEAM.

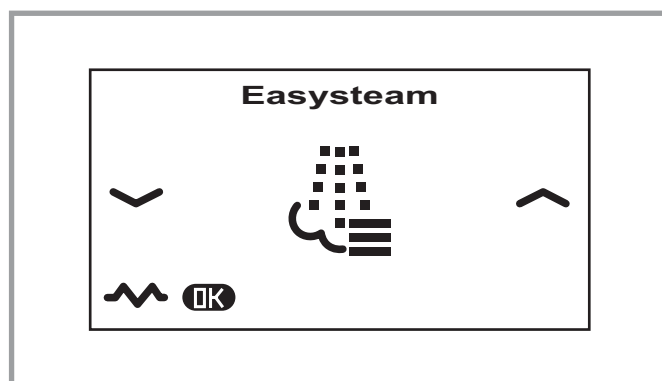


Fig. 7.4 - Menu Easystem

- Accedere al menu SELEZIONA TASTO.

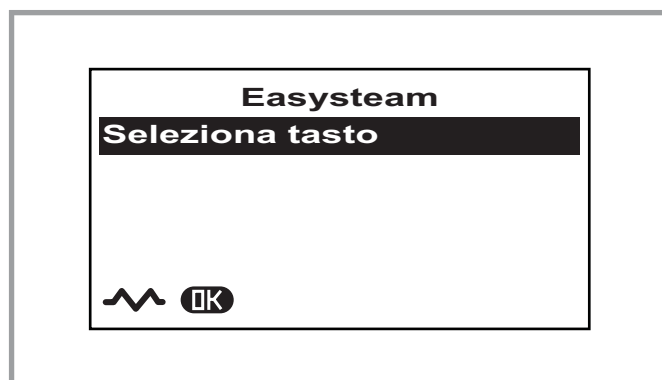


Fig. 7.5 - Menu Seleziona tasto

- Selezionare uno dei due easysteam (ES1 o ES2).



Fig. 7.6 - ES1 e ES2

7.4 LAVAGGIO

- Per la modalità di esecuzione dei lavaggi dell'apparecchio, consultare il capitolo 8.

7.5 MENU DATI

- Accedere al menu MENU DATI.

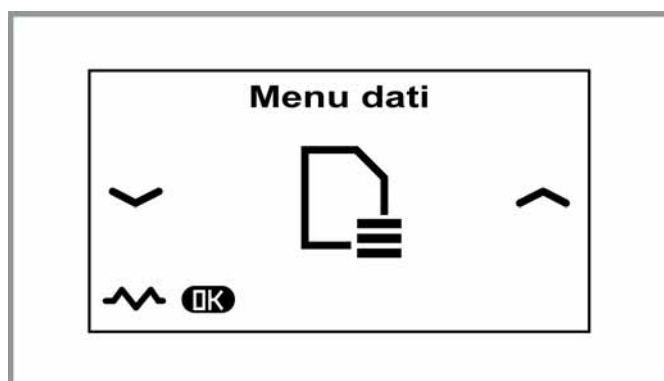


Fig. 7.7 - Menu Dati

7.5.1 CONTATORI

- Accedere al menu CONTATORI.



Fig. 7.8 - Contatori 1



Fig. 7.9 - Contatori 2

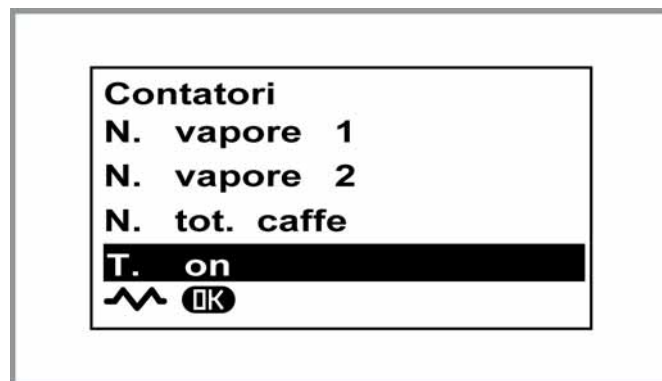


Fig. 7.10 - Contatori 3

- Premere un qualsiasi tastu erogazione. Sul gruppu erogatore il led associatu al tastu rimane acceso. Sul display servizi viene visualizzatu il numeru di erogazioni effettuate con quel tastu.



Fig. 7.11 - Contatori 4

- È possibile azzerare il contatore visualizzatu premendo il tastu ►.

Nel MENU DATI vengono visualizzati i seguenti parametri contabilizzati:

1. N. caffè gr. 1
2. N. caffè gr. 2
3. N. acqua
4. N. vapore 1
5. N. vapore 2
6. N. tot. caffè
7. T. on

NOTA: Questi parametri si riferiscono al numero di erogazioni e al tempo di accensione totale dell'apparecchio (T. on).

7.6 PARAMETRI CLIENTE

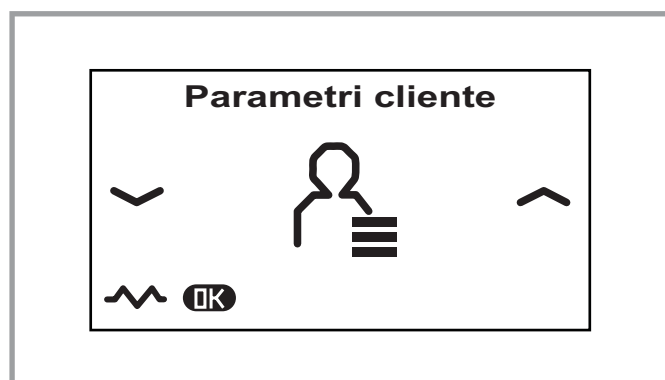


Fig. 7.12 - Parametri cliente

7.6.1 ORARIO SERVIZIO

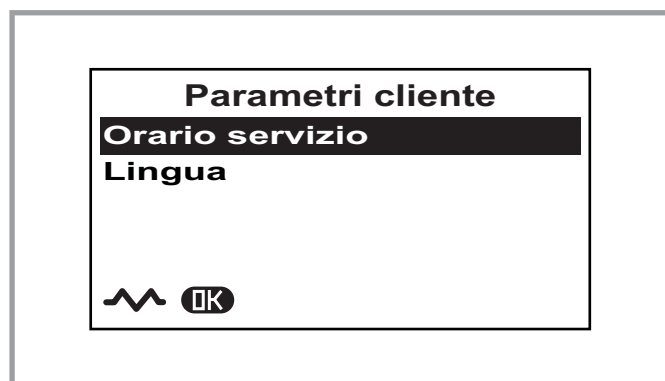


Fig. 7.13 - Orari servizio

- Accedere al menu PARAMETRI CLIENTE.
- Accedere al menu ORARIO SERVIZIO.
- I parametri che si possono modificare sono:
 - Data
 - Ora
 - Giorno della settimana
 - Auto on/off
 - Orario di accensione
 - Orario di spegnimento
 - Giorno di riposo

NOTA: Il personale tecnico può attivare o meno la funzione di blocco. Con la funzione di blocco attiva, se il lavaggio del circuito caffè o il ricambio acqua della caldaia non viene effettuato entro un'ora dalla comparsa della richiesta, viene inibita l'erogazione delle bevande.

7.6.1.1 DATA E ORA

- Accedere ai menu DATA E ORA.
- I parametri che si possono modificare sono:
 - **Anno:** anno visualizzato (solo le ultime due cifre, es: per impostare il 2019, inserire 19).
 - **Mese:** mese visualizzato (numero e nome del mese).
 - **Data:** giorno visualizzato (numero e nome del giorno).
 - **Ore:** ora visualizzata.
 - **Minuti:** minuto visualizzato.

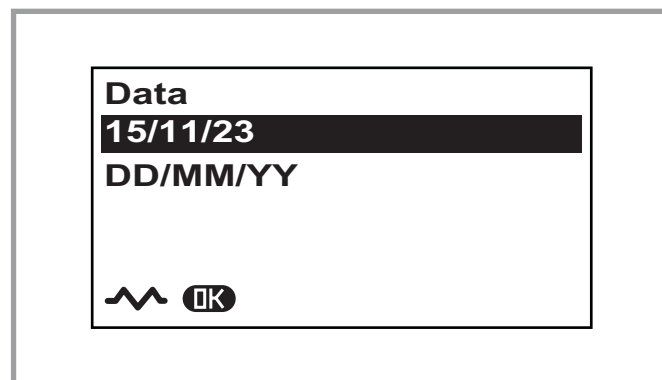


Fig. 7.14 - Data

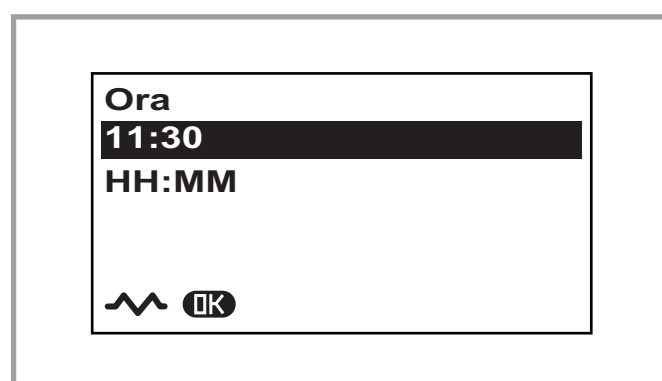


Fig. 7.15 - Ora

7.6.2 LINGUA

- Accedere al menu PARAMETRI CLIENTE.
- Selezionare e confermare la lingua con la quale si desidera impostare il display servizi.
- L'apparecchio viene riavviato e vengono mostrati i messaggi nella nuova lingua selezionata.

8. PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE: L'apparecchio deve essere sottoposto alle procedure di pulizia e manutenzione prescritte secondo le modalità e gli intervalli riportati nel presente capitolo.

8.1 PANORAMICA INTERVALLI DI PULIZIA E MANUTENZIONE

Attività	Dopo ogni utilizzo	Dopo 8 ore di inattività	Giornaliero	Settimanale	Su richiesta a display	Strumenti
Lavaggio circuito caffè (par. 8.2)			•		•	• Spazzolino • Filtro cieco • Polvere detergente
Pulizia gruppi erogazione		• (par. 6.2)	• (par. 8.2)			• Spazzolino
Ricambio acqua caldaia (par. 8.3)		•	•		•	
Pulizia portafiltro (par. 8.4)			•			• Recipiente • Polvere detergente • Spugna
Pulizia lancia vapore	• (par. 8.5.1)	• (par. 6.4)	• (par. 8.5.2)			• Recipiente • Spugna
Pulizia griglia e bacinella poggiatezze (par. 8.6)			•			• Spugna
Pulizia vaschetta di scarico (par. 8.7)			•			• Recipiente
Pulizia carrozzeria (par. 8.8)			•			• Panno morbido
Serbatoio acqua (par. 8.9)				•		• Spugna
Manutenzione generale (par. 8.10)					•	

Tab. 8.1 - Intervalli di pulizia e manutenzione

8.2 LAVAGGIO CIRCUITO CAFFÈ

ATTENZIONE: La mancata esecuzione del ciclo di lavaggio del circuito caffè favorisce il deposito di grassi e calcare e porta al decadimento delle prestazioni dell'apparecchio.

AVVERTENZA: Pericolo scottature; non avvicinare le mani o altre parti del corpo ai gruppi erogatori durante il ciclo di lavaggio.

AVVERTENZA: Non rimuovere il portafiltro durante l'erogazione.

Il lavaggio del circuito caffè va eseguito:

- con l'apparecchio acceso e in pressione;
- a fine giornata o su richiesta dell'apparecchio.

NOTA: La richiesta di lavaggio da parte dell'apparecchio si ripete fino a quando l'operazione non viene eseguita. Con la funzione di blocco attiva, dopo un'ora dalla richiesta, se non viene effettuato il lavaggio del circuito, vengono inibite le funzioni di erogazione bevande.

Il circuito caffè può essere sottoposto a differenti modalità di lavaggio:

- **Simultaneo:** tutti i gruppi vengono sottoposti al lavaggio contemporaneamente.
 - Durata: 7 minuti per ogni gruppo erogatore.
- **Singolo:** il lavaggio può essere effettuato su uno specifico gruppo senza obbligo di esecuzione sui rimanenti gruppi. È possibile continuare a operare sui gruppi non interessati al lavaggio.
 - Durata: 7 minuti totali.

NOTA: Il lavaggio singolo non può essere eseguito in caso di richiesta di lavaggio da parte dell'apparecchio.

ATTENZIONE: Quando il ciclo di lavaggio a orario è avviato non può essere interrotto, neanche spegnendo l'apparecchio. In caso di improvvisa mancanza dell'alimentazione elettrica, al ripristino della corrente sul display servizi viene visualizzato il messaggio ESEGUIRE LAVAGGIO.

8.2.1 GRUPPI EROGAZIONE CAFFÈ

Durante il lavaggio del circuito caffè vengono richiamati sul display servizi i gruppi erogazione dell'apparecchio:

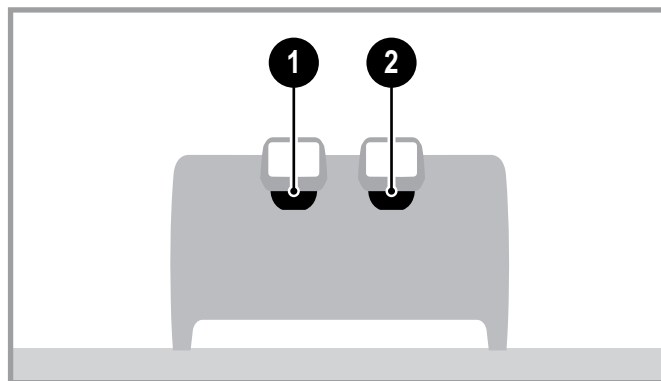
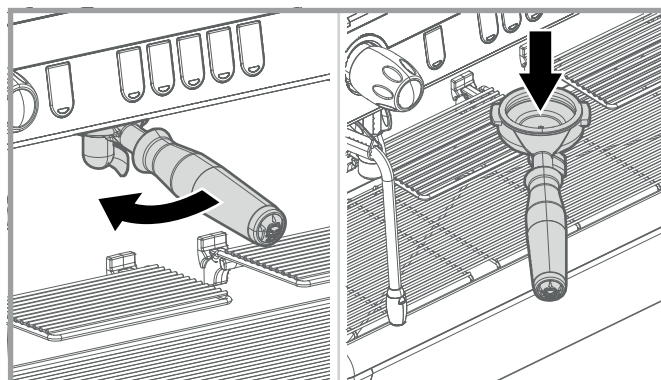


Fig. 8.1 - Gruppi erogazione caffè

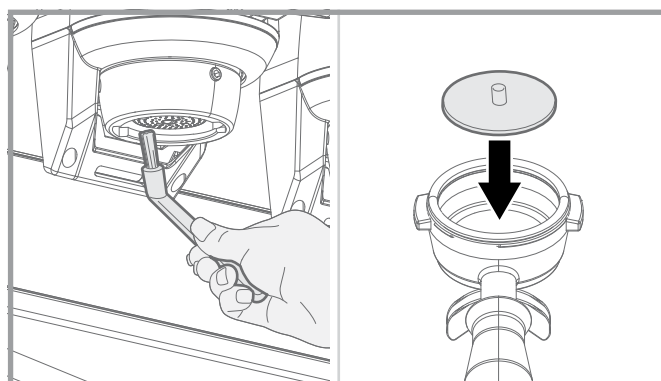
1. Gruppo 1
2. Gruppo 2

8.2.2 LAVAGGIO SIMULTANEO

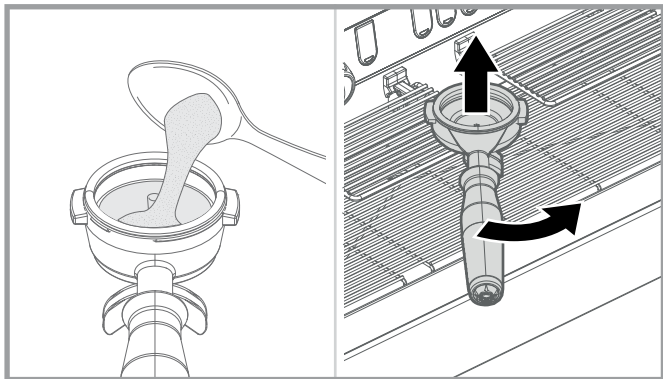
- Disinnestare i portafiltro dai gruppi erogazione.



- Pulire le guarnizioni dei gruppi erogazione con lo spazzolino in dotazione.
- Inserire il filtro cieco nei portafiltro.



- Versare 5 g di polvere detergente (circa 2 cucchiaini da caffè) in ogni portafiltro.
- Innestare i portafiltro nei gruppi erogazione.



- Premere il tasto ► per entrare nel menu programmazione.
- Accedere al menu LAVAGGIO.



Fig. 8.2 - Menu lavaggio

- Sul display compare la schermata del lavaggio simultaneo. Premere **T1** per confermare.



Fig. 8.3 - Lavaggio simultaneo 1

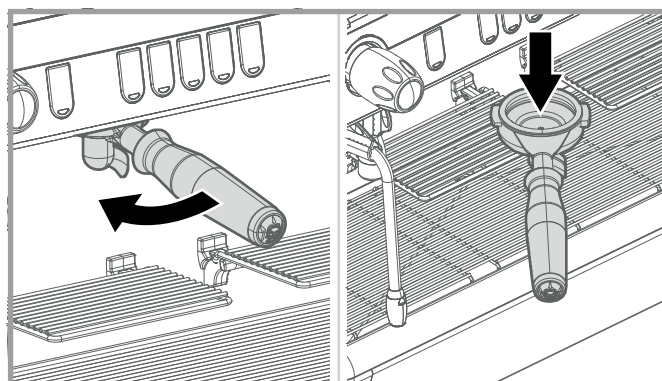
Lav. simultaneo
Inserire portafiltro
Premere t1



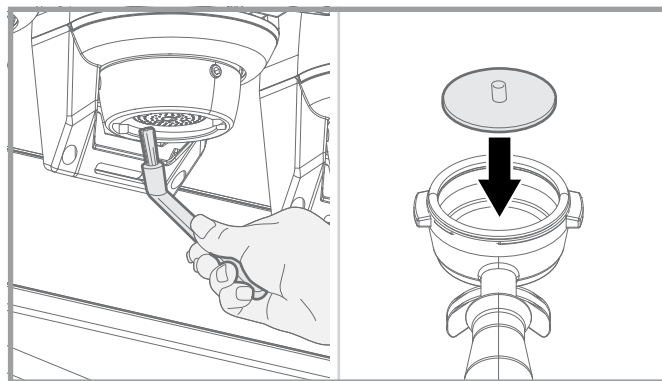
Fig. 8.4 - Lavaggio simultaneo 2

8.2.3 LAVAGGIO SINGOLO

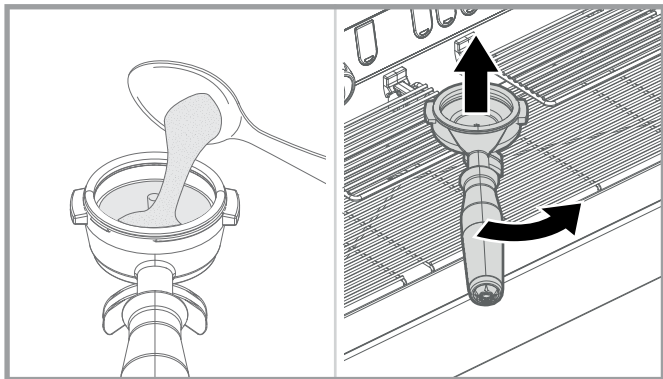
- Disinnestare il portafiltro dal gruppo 1.



- Pulire la guarnizione del gruppo erogazione con lo spazzolino in dotazione.
- Inserire il filtro cieco nel portafiltro.



- Versare 5 g di polvere detergente (circa 2 cucchiaini da caffè).
- Innestare il portafiltro nel gruppo 1.



- Premere il tasto ► per entrare nel menu programmazione.
- Accedere al menu LAVAGGIO.
- Selezionare il lavaggio singolo e il gruppo da sottoporre al lavaggio (es. gruppo 1).
- Premere **T1** per confermare.

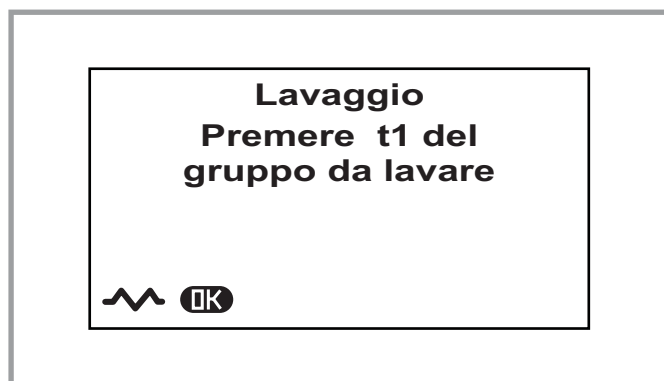


Fig. 8.5 - Lavaggio singolo

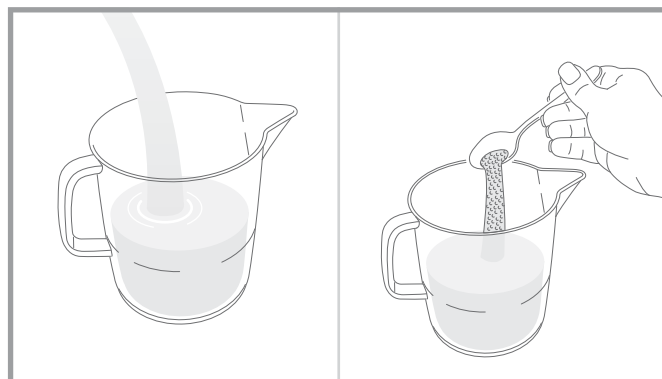
8.3 RICAMBIO ACQUA DELLA CALDAIA

AVVERTENZA: Il ricambio dell'acqua della caldaia deve essere eseguito almeno una volta al giorno.

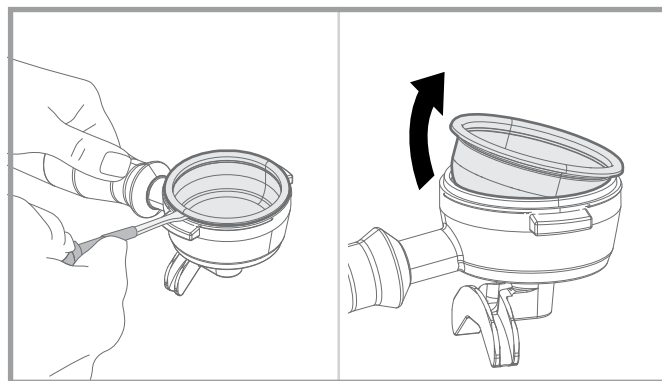
- Premere per almeno 5 secondi il tasto acqua calda (vedere par. 5.1).
- Sul display servizi viene visualizzato il messaggio RICAMBIO ACQUA e dall'erogatore acqua calda viene scaricata l'acqua della caldaia (60-70% della capacità totale). L'erogazione termina automaticamente.
- Al termine dell'erogazione, l'apparecchio torna al suo normale funzionamento e la caldaia viene riempita con nuova acqua.

8.4 PULIZIA PORTAFILTRO

- In un recipiente adatto, che non sia di alluminio o di ferro, versare 1 l di acqua calda (50÷80 °C) e 10 g di polvere detergente (circa 4 cucchiaini da caffè).



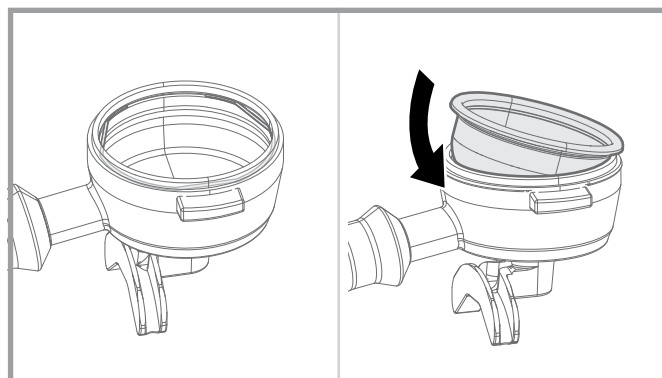
- Rimuovere i filtri dai portafiltro.



- Immergere i filtri e i portafiltro nella soluzione per almeno 15 minuti.

ATTENZIONE: Immergere solamente le parti metalliche del portafiltro.

- Rimuovere con una spugna non abrasiva eventuali residui e sciacquare in abbondante acqua corrente fredda.
- Verificare che la molla di fissaggio filtro sia nella sua sede.
- Rimontare il filtro nel portafiltro.



8.5 PULIZIA LANCIA VAPORE

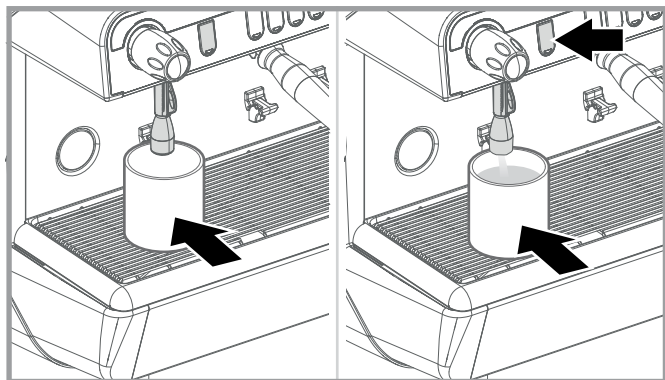
AVVERTENZA: Pericolo di scottature; utilizzare gli appositi dispositivi isolanti per movimentare le lance dell'acqua e del vapore.

8.5.1 DOPO OGNI UTILIZZO

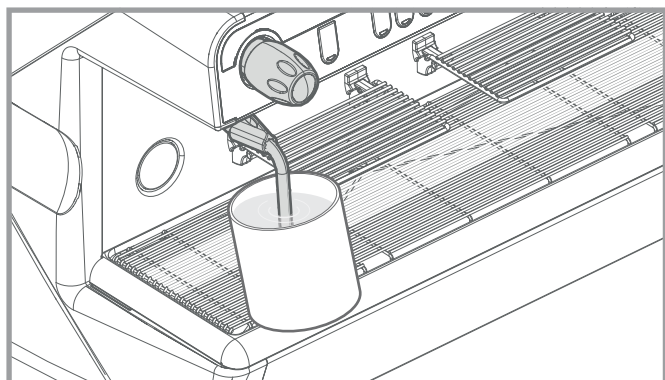
- Utilizzando una spugna, lavare con acqua calda la parte esterna della lancia rimuovendo eventuali residui organici presenti e sciacquare accuratamente.
- Indirizzare la lancia verso la bacinella poggiategge ed effettuare una breve erogazione di vapore.

8.5.2 A FINE GIORNATA

- Posizionare un recipiente di capienza adeguata sotto l'erogatore acqua calda.
- Erogare un'opportuna quantità d'acqua, a temperatura maggiore di 90 °C, in grado di coprire la porzione di lancia entrata in contatto con il latte.

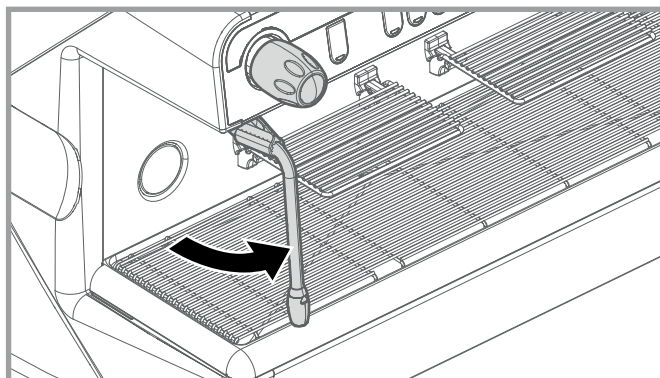


- Immergere la lancia nel recipiente e lasciarlo in immersione per almeno 30 minuti.



- Rimuovere l'acqua dal recipiente e risciacquare con cura.
- Riempire il recipiente con un'opportuna quantità d'acqua, ovvero in grado di coprire la porzione di lancia entrata in contatto con l'acqua calda usata precedentemente per l'immersione.
- Immergere la lancia nel recipiente.

- Utilizzando la lancia, riscaldare l'acqua del recipiente a una temperatura di almeno 65 °C.
- Rimuovere l'acqua dal recipiente e risciacquare con cura.
- Indirizzare la lancia verso la bacinella poggiategge ed erogare vapore per almeno 10 secondi.

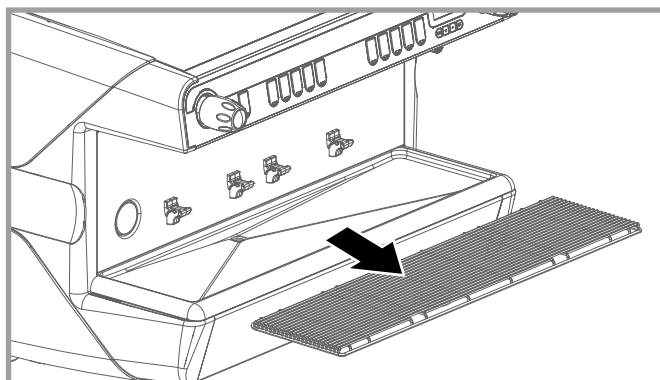


- Asciugare la lancia con una spugna non abrasiva leggermente umida, che non lasci residui di fibre.

8.6 PULIZIA GRIGLIA E BACINELLA POGGIATAZZE

NOTA: Le operazioni di seguito descritte possono essere eseguite anche con l'apparecchio spento.

- Rimuovere la griglia dalla bacinella poggiategge.

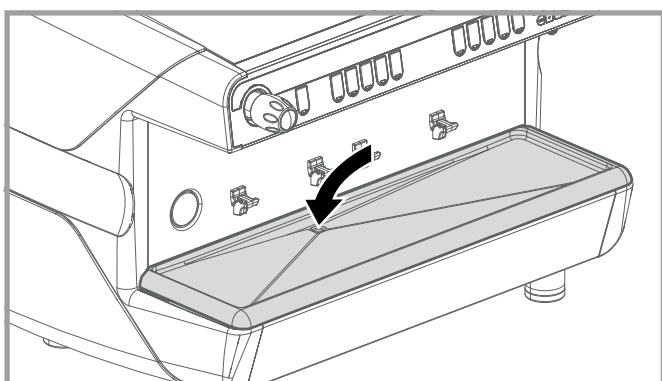


- Pulire le griglie poggiategge in acqua corrente.

8.7 PULIZIA VASCHETTA DI SCARICO

NOTA: Le operazioni di seguito descritte possono essere eseguite anche con l'apparecchio spento.

- Rimuovere le griglie dalla bacinella poggiategge.
- Versare un recipiente di acqua calda nella vaschetta di scarico per rimuovere eventuali incrostazioni.



8.8 PULIZIA CARROZZERIA

ATTENZIONE: Non utilizzare prodotti con ammoniac, abrasivi o sgrassanti.

ATTENZIONE: Non spruzzare liquidi nelle cave dei pannelli della carrozzeria.

NOTA: Le variazioni di colore della superficie non sono un difetto ma una caratteristica dell'apparecchio.

NOTA: Le operazioni di seguito descritte possono essere eseguite anche con l'apparecchio spento.

- Pulire le parti esterne dell'apparecchio con un panno morbido per eliminare eventuali residui organici presenti nella zona di lavoro.

8.9 PULIZIA DEL SERBATOIO DELL'ACQUA (VERSIONE CAPS)

- Estrarre il serbatoio dell'acqua.

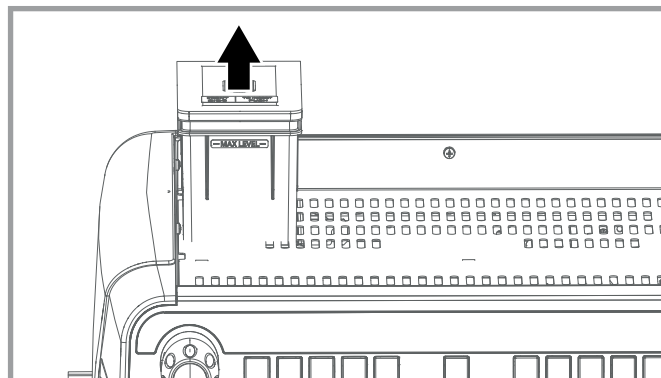


Fig. 8.6 - Estrazione serbatoio

- Estrarre il filtro dal serbatoio.
- Pulire serbatoio, coperchio e filtro con acqua corrente, eliminando con una spugna eventuali residui organici.
- Risciacquare in abbondante acqua fredda.

NOTA: In caso di rimozione del galleggiante, assemblare nuovamente, rispettando il corretto orientamento.

8.10 SOSTITUZIONE FILTRO (VERSIONE CAPS)

AVVERTENZA: Il filtro per il trattamento dell'acqua potabile necessita di una regolare manutenzione periodica. La sostituzione del filtro alle scadenze programmate è fondamentale per garantire i requisiti di potabilità dell'acqua trattata, la qualità delle bevande erogate e il mantenimento del corretto funzionamento dell'apparecchio.

Provvedere alla sostituzione del filtro quando segnalato dal contatore o almeno una volta ogni 3 mesi.

NOTA: Il filtro contiene resine a scambio ionico classificate con il codice CER 190905 e può essere smaltito come rifiuto solido urbano.

8.10.1 CARATTERISTICHE DEL FILTRO

TECNOLOGIA	DECARBONATAZIONE
Dimensioni contenitore cartuccia	42,8/106,9/60,8 mm (L/A/P)
Temperatura d'ingresso dell'acqua	4 - 30 °C

Tab. 8.2 - Caratteristiche filtro

L'autonomia del filtro, ossia il tempo in cui quest'ultimo permane in efficienza, è in relazione alla durezza dell'acqua e al consumo dell'apparecchio. Pertanto, il filtro è dotato di una rotella che permette di adattarne il riempimento in modo specifico, in base alle condizioni dell'acqua locale.

Per stabilire quale autonomia impostare, occorre stabilire a priori la durezza dell'acqua che si andrà a utilizzare, attraverso gli appositi tester (n. 2) a striscia in dotazione. Immergendo quindi il tester nell'acqua, quest'ultimo si colorerà come segue, evidenziando la tipologia di autonomia.



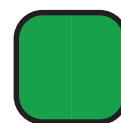
A

arancione/giallo



B

giallo/verde



C

verde

Tab. 8.3 - Tester filtro

- arancione/giallo = rotella posizione A
- giallo/verde = rotella posizione B
- verde = rotella posizione C

Dopo aver collocato la rotella sulla posizione corrispondente al colore del tester, occorre attivare in contatore posizionato sul serbatoio. Quest'ultimo consente di controllare l'autonomia del filtro secondo l'intervallo di sostituzione scelto (vedere Tab. 8.4 - Intervalli di sostituzione filtro).

NOTA: Dopo ogni sostituzione del filtro, resettare il contatore per iniziare un nuovo controllo dell'autonomia.

				ml per tazza		
				35	70	120
				intervallo di sostituzione		
ARANCIONE		Durezza KH 6 - 10	tazze/giorno	3 mesi	3 mesi	2 mesi
			25		3 mesi	1 mese
			50	2 mesi	2 mesi	3 settimane
			75		1 mese	2 settimane
GIALLO		10 - 14	100	3 mesi	2 mesi	1 mese
			25	2 mesi	1 mese	3 settimane
			50		3 settimane	2 settimane
			75	1 mese	2 settimane	1 settimana
VERDE		> 14	100	3 mesi	2 mesi	1 mese
			25	2 mesi	3 settimane	2 settimane
			50		2 settimane	1 settimana
			75	1 mese	3 settimane	2 settimane
			100	3 settimane	2 settimane	1 settimana

Tab. 8.4 - Intervalli di sostituzione filtro

ATTENZIONE: Valori di autonomia inferiori a un mese, impongono cambi del filtro ravvicinati. In tal caso, si consiglia l'installazione del kit attacco diretto alla rete idrica, con un sistema di addolcimento dell'acqua adeguato al consumo. L'efficienza dell'apparecchio e delle relative attrezzature è garantita solo se ci si attiene scrupolosamente alle indicazioni relative alle tempistiche di sostituzione suggerite.

Per sostituire il filtro, effettuare le seguenti operazioni.

- Estrarre il serbatoio.

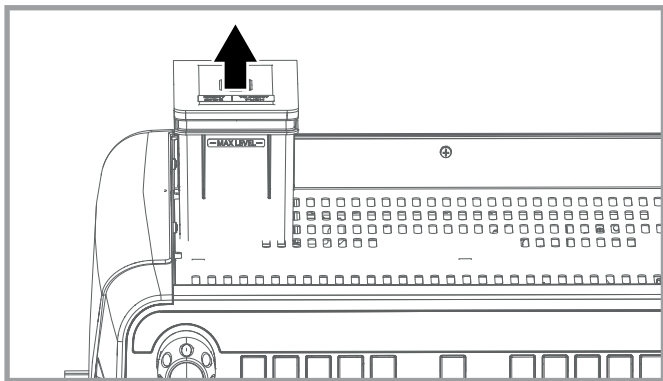


Fig. 8.7 - Estrazione serbatoio

- Estrarre il filtro da sostituire dal serbatoio.

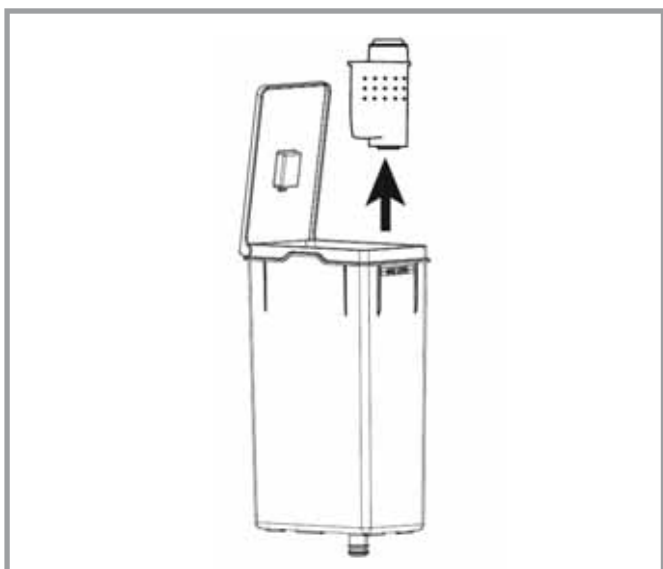


Fig. 8.8 - Estrazione filtro

- Ruotare la rotella che si trova sul lato inferiore del nuovo filtro e regolare la freccia sul livello appropriato, in base alla durezza dell'acqua rilevata a priori tramite gli appositi tester in dotazione.



Fig. 8.9 - Rotella filtro

- Immergere il filtro in acqua fredda e inumidirlo scuotendolo per eliminare tutte le bolle d'aria.

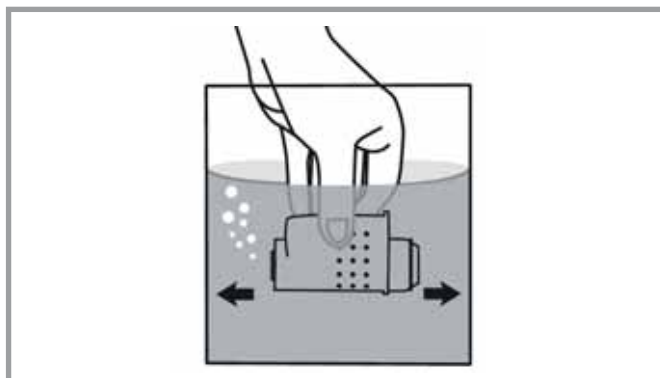


Fig. 8.10 - Immersione filtro in acqua fredda

- Inserire verticalmente il filtro nel serbatoio.

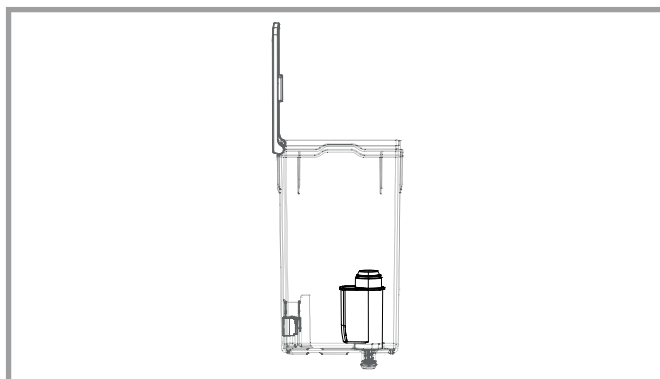


Fig. 8.11 - Inserimento filtro nel serbatoio

- Inserire nuovamente il serbatoio nell'apparecchio.

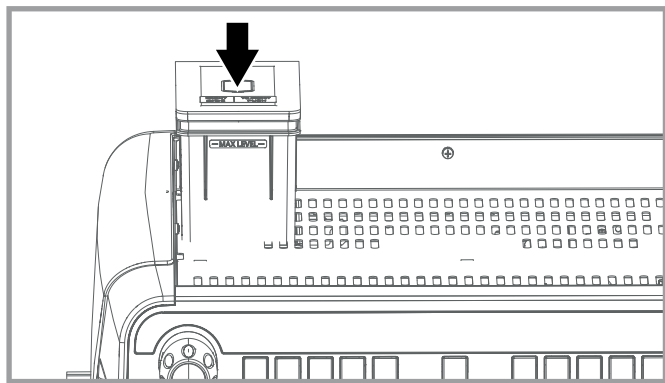


Fig. 8.12 - Inserimento serbatoio

- Aprire il coperchio del serbatoio.

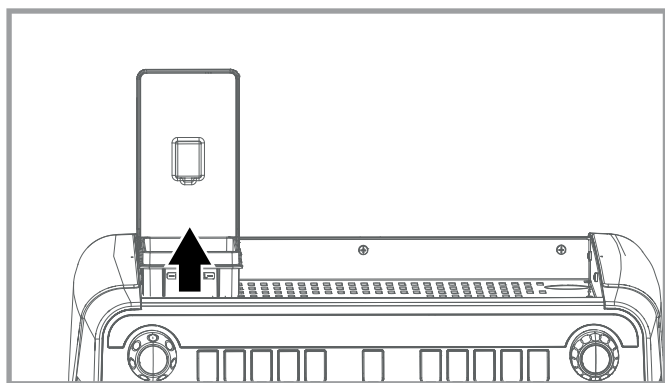


Fig. 8.13 - Apertura coperchio serbatoio

- Versare nel serbatoio acqua minerale naturale oppure acqua potabile.
- Una volta effettuata la sostituzione del filtro, erogare ripetutamente acqua calda fino a prelevarne almeno 1/2 litro.

8.10.2 IMPOSTAZIONE CONTATORE DEL FILTRO

Il contatore permette di monitorare un intervallo temporale massimo di 4 settimane (una tacca corrisponde a un intervallo settimanale).

Dopo ogni sostituzione del filtro per intervalli di utilizzo superiori al mese, inizializzare il contatore come segue.

NOTA: Quando sul display del contatore lampeggia il simbolo , occorre inizializzare il contatore.

- Premere e tenere premuto il tasto START fino alla comparsa delle 4 tacche.
- Rilasciare il tasto START se sul display sono presenti tutte le tacche.

NOTA: Il punto che lampeggia in basso a destra indica che il conteggio temporale è attivo.

8.11 MANUTENZIONI SERVICE

AVVERTENZA: Gli interventi descritti in questo paragrafo devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnico autorizzato.

L'apparecchio è impostato per richiedere che vengano effettuati a intervalli regolari i seguenti interventi di manutenzione, segnalati opportunamente sul display servizi.

Per eseguire le manutenzioni service, contattare il servizio di assistenza.

9. SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO

AVVERTENZA: L'apparecchio deve essere oggetto di raccolta differenziata secondo quanto stabilito dalla normativa vigente.

Per la messa fuori servizio definitiva dell'apparecchio attenersi a quanto sotto indicato, nel rispetto del D. lgs. 49/2014 che ha recepito la seconda direttiva 2012/19/UE sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE).

Lo smaltimento dell'apparecchio è organizzato e gestito dal Fabbrikante. Per disfarsi dell'apparecchio, contattare il Fabbrikante e seguire il sistema che quest'ultimo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composto l'apparecchio.

Lo smaltimento abusivo dell'apparecchio da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



10. ANOMALIE E GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non funziona e il display (3 - Fig. 4.1) è spento.	Interruzione energia elettrica.	Verificare la presenza dell'alimentazione elettrica. Verificare la posizione dell'interruttore generale (1 - Fig. 4.1).
Perdita di acqua dal portafiltro (7 - Fig. 4.1).	La guarnizione del gruppo erogazione è sporca di caffè.	Pulire con lo spazzolino in dotazione.
Tempo di erogazione caffè troppo breve.	Caffè macinato troppo grosso.	Restringere la macinatura del caffè.
	Caffè troppo vecchio.	Sostituire il caffè.
Il caffè scende a gocce.	I fori del filtro sono otturati o il foro di uscita del caffè sul portafiltro (7 - Fig. 4.1) è sporco.	Pulire i fori del filtro o il foro di uscita del caffè.
	Caffè macinato troppo fine.	Allargare la macinatura del caffè.
Perdita di acqua sotto l'apparecchio.	Il pozzetto di scarico è intasato.	Pulire il pozzetto di scarico.
	Il foro della bacinella di scarico è otturato.	Pulire il foro della bacinella di scarico.
L'apparecchio è caldo ma non eroga caffè. L'autolivello rimane in funzione.	Il rubinetto di rete o il rubinetto addolcitore sono chiusi.	Aprire i rubinetti.
	Assenza di acqua in rete.	Attendere il ritorno dell'acqua nella rete o contattare un tecnico per il suo ripristino.
	Possibile mancanza di acqua nel serbatoio (versione CAPS).	Controllare il livello dell'acqua nel serbatoio.

ATTENZIONE: Se il problema persiste, contattare il servizio di assistenza.

10.1 SEGNALAZIONI DI STATO

SEGNALAZIONE	CAUSA	SOLUZIONE
Macchina fredda attendere	La caldaia non ha raggiunto la pressione di esercizio impostata e viene premuto un tasto di erogazione.	Attendere che la caldaia raggiunga la pressione di esercizio.
Sensore volumetrico	In caso di disconnessione/guasto del sensore volumetrico, viene segnalata a display la condizione di errore; ciò avviene dopo 5" di erogazione e non blocca la relativa erogazione in corso. L'errore è segnalato tramite un'icona al posto dell'icona gruppo con il relativo timer del gruppo selezionato per l'erogazione.	Contattare il servizio di assistenza.
Time-out riempimento	L'apparecchio è dotato di un timer per gestire il mancato riempimento della caldaia; se il sensore di livello rimane scoperto per 15', l'apparecchio va in blocco, impedendo ogni tipo di erogazione gestita dall'elettronica, e tutti i led delle tastiere erogazione caffè lampeggeranno simultaneamente.	Contattare il servizio di assistenza.
Errore EasySteam	In caso di apparecchi dotati di EasySteam, se la funzione è abilitata, viene gestito l'eventuale errore ES; questo è un unico errore che comprende le seguenti possibili cause: • Termocoppia guasta/non connessa all'interfaccia termocoppie; • Interfaccia termocoppia guasta/non connessa alla scheda display. L'errore viene segnalato all'utente su display tramite l'icona lampeggiante al posto di quella di funzionamento standard dell'EasySteam: 	Contattare il servizio di assistenza.
Errore connessione display Assenza tanica acquasione display	L'errore connessione display viene segnalato tramite l'icona:  L'errore può comparire per le seguenti cause: • Cavetto di connessione mainboard: display connesso al connettore display errato (deve essere connesso al connettore bianco). • Cavetto di connessione mainboard: display non correttamente inserito. • Cavetto di connessione mainboard: display non correttamente assemblato (pin non inseriti nel guscio, cavetti crimpati non correttamente, cavetto con pin 2 e 3 non incrociati).	Controllare il cavetto di connessione mainboard.

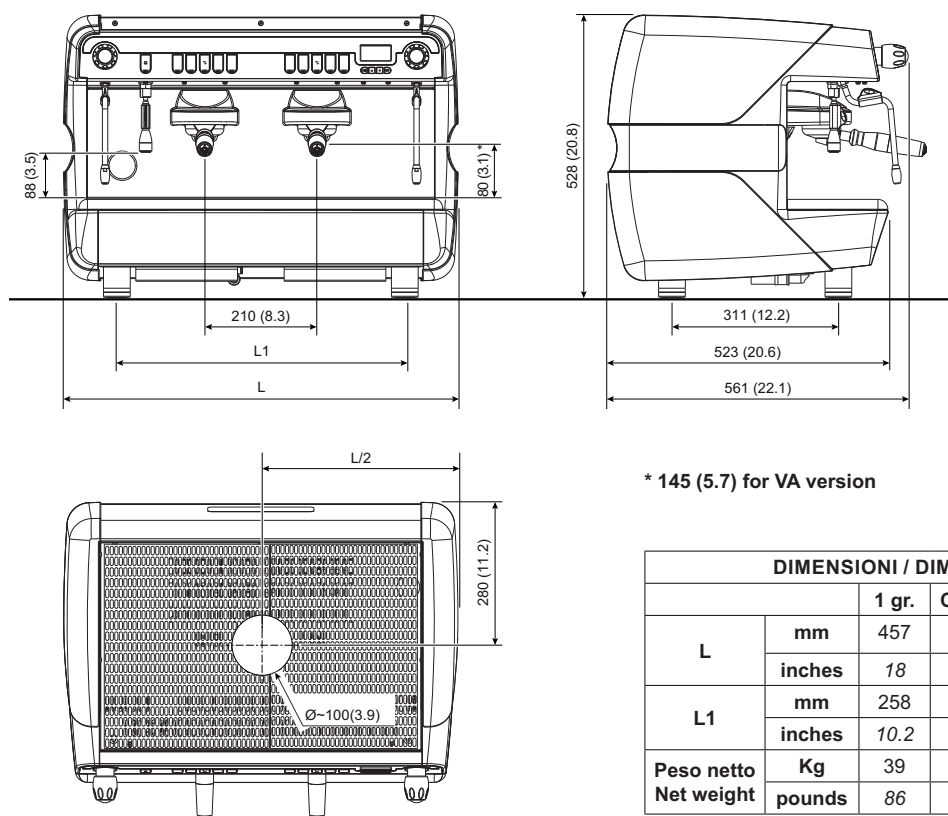
SEGNALAZIONE	CAUSA	SOLUZIONE
Assenza tanica acqua	Per gli apparecchi dotati di tanica acqua viene gestito l'errore Assenza tanica acqua, che viene visualizzato tramite il lampeggio simultaneo dei led di tutti i tasti erogazione. La presenza dell'errore inibisce l'erogazione.	Inserire in posizione corretta la tanica acqua.
Livello tanica acqua	Per gli apparecchi dotati di tanica acqua viene gestito l'errore Livello tanica acqua, che viene visualizzato tramite il lampeggio simultaneo dei led di tutti i tasti erogazione quando il livello acqua in tanica è sotto il livello minimo. La presenza dell'errore inibisce l'erogazione.	Ripristinare il livello dell'acqua oltre a livello minimo presente nella tanica.
Assenza vaschetta scarico	Per gli apparecchi dotati di vaschetta scarico acqua sporca viene gestito l'errore Assenza vaschetta scarico, che viene mostrato tramite il lampeggio scorrevole dei led di tutti i tasti erogazione quando la vaschetta non è in posizione corretta. La presenza dell'errore inibisce l'erogazione.	Inserire in posizione corretta la vaschetta di scarico acqua sporca.
Vaschetta scarico piena	Per gli apparecchi dotati di vaschetta scarico acqua viene gestito l'errore Assenza livello vaschetta, che viene mostrato tramite il lampeggio scorrevole dei led di tutti i tasti erogazione quando l'acqua di scarico nella vaschetta raggiunge il livello dei sensori. La presenza dell'errore inibisce l'erogazione.	Svuotare la vaschetta di scarico acqua.

11. DATI TECNICI

NOTA: Il Fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche o miglioramenti senza preavviso.



NETTUNO



* 145 (5.7) for VA version

DIMENSIONI / DIMENSIONS					
L		1 gr.	Compact	2 gr.	3 gr.
	mm	457	570	736	946
L1	mm	258	372	538	748
	inches	10.2	14.6	21.2	29.4
Peso netto Net weight	Kg	39	47	52	64
	pounds	86	103.6	114.6	141.1

MACCHINA MACHINE	ALIMENTAZIONE ELETTRICA POWER SUPPLY	POTENZA INSTALLATA INSTALLED POWER	CORRENTE DI LINEA LINE POWER	SEZIONE CAVO ALIMENTAZIONE SUPPLY CABLE SECTION
1 GR.	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	100 V 50-60 Hz	1,2 kW	15 A Plug	3 x 2 mm ²
	100-120 V 60 Hz	1.2-1.7 kW	20 A Plug	14/3 AWG
COMPACT	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	220 V 60 Hz	2,8 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	100 V 50-60 Hz	1,2 kW	12 A	3 x 2 mm ²
	100-120 V 60 Hz	1.2-1.7 kW	20 A Plug	14/3 AWG
	208-240 60 Hz	2.6-3.4 kW	20 A plug	14/3 AWG
2 GR.	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	reduced power version 220-240 V 50-60 Hz	2,0-2,4 kW	10 A	3 x 1,5 mm ²
	380-415 V3N 50-60 Hz	3,8-4,5 kW	10 A	5 x 2,5 mm ²
	220 V 60 Hz	2,8 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	200 V 50-60 Hz	2,4 kW	12 A	3 x 2 mm ²
	208-240 60 Hz	2.6-3.4 kW	20 A plug	14/3 AWG
3 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	5,6-6,6 kW	10 A	5 x 2,5 mm ²

INTERRUTTORE	- Omnipolare con distanza di apertura contatti 3 mm - Protezione da corrente di dispersione con valore pari a 30 mA	SWITCH	- Omnipolar, 3 mm opening contact distance - Protection from leakage current with a value equal to 30 mA
MESSA A TERRA	- Obbligatoria	GROUNDING	- Required
ALLACCIAMENTO IDRAULICO	- Ø 3/8 gas	HYDRAULIC CONNECTION	- Ø 3/8 gas
PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE IDRAULICA	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)	HYDRAULIC FEEDING PRESSURE	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)
SCARICO IDRAULICO	- Ø min. 50 mm	WATER DISCHARGE	- Ø min. 50 mm

CONTENTS

1. Important safety measures.....	35	8. Cleaning and maintenance.....	49
2. Introduction	36	8.1 Overview of cleaning and maintenance inter- vals.....	49
2.1 Aim of this manual.....	36	8.2 Coffee circuit washing	50
2.2 How to read this manual	36	8.2.1 Coffee dispensing groups.....	50
2.3 General rules for using the appliance	37	8.2.2 Simultaneous washing	50
3. Safety labels and symbols	38	8.2.3 Single washing	51
3.1 Identification plate	39	8.3 Boiler water replacement	52
4. Parts of the appliance	39	8.4 Filter holder cleaning.....	52
5. Device controls	40	8.5 Steam wand cleaning.....	53
5.1 Automatic button pad	40	8.5.1 After each use	53
5.2 hot water	40	8.5.2 At the end of the day	53
5.3 Display	41	8.6 Cleaning of grid and cup holder tray	53
5.3.1 Display icons	41	8.7 Cleaning the drain pan	54
6. Use.....	41	8.8 Body cleaning.....	54
6.1 Daily commissioning	41	8.9 Cleaning the water tank (CAPS version)...	54
6.1.1 Preliminary operations at first Start-up (CAPS version).....	41	8.10 Filter change (CAPS version).....	55
6.1.2 Automatic switch-on and switch-off	43	8.10.1 Filter characteristics	55
6.2 Coffee dispensing	43	8.10.2 Filter counter setting.....	57
6.3 Hot water dispensing.....	44	8.11 Maintenance Service.....	57
6.4 Steam dispensing.....	44	9. Disposing of the appliance.....	58
6.4.1 Dispensing with steam wand	45	10. Malfunctions and faults	59
6.5 Checking the water level in the tank (CAPS version)	45	10.1 Status indications	60
7. Programming.....	45	11. Technical data.....	62
7.1 NAVIGATION COMMANDS	45		
7.2 Dose programming.....	45		
7.2.1 Dose programming for self-learning	46		
7.3 Easysteam	46		
7.4 Washing	47		
7.5 Data menu.....	47		
7.5.1 Counters.....	47		
7.6 CUSTOMER PARAMETERS	48		
7.6.1 Service hours	48		
7.6.2 Language	48		

1. IMPORTANT SAFETY MEASURES

Read the entire contents of this manual carefully before using the appliance.

Make sure this manual is available to all personnel authorised to use the appliance.

NB: The manufacturer disclaims all responsibility for harm to people or damage to property resulting from failure to respect the safety rules.

USING THE APPLIANCE

- The appliance is designed solely for the preparation of espresso coffee and hot drinks with hot water or steam, and for pre-heating the cups. Any other type of use must be considered incorrect and therefore dangerous.
- This appliance is intended for professional use only.
- The appliance must only be used by professional personnel suitably trained with regards the safety and hygiene aspects linked to its correct use.
- Do not use the appliance for purposes other than those intended.
- Take care not to scald yourself with water/steam jets or by using the appliance incorrectly.
- Water, steam and coffee dispensing may lead to scalding.
- Do not bring your hands or other body parts close to the coffee and hot water dispensing groups, or the steam delivery wands.
- Do not remove the filter holder while the appliance is dispensing.
- Some parts of the appliance can reach high temperatures, so it is necessary to adopt the utmost care when approaching and working on these areas. These parts are marked with the relative symbol (see ch.3).
- Do not touch the hot surfaces of the appliance.
- The appliance is not intended for use by persons (including children up to the age of 8) with reduced physical, mental or sensory capabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by someone responsible for their safety or have been instructed by that person on how to use the appliance.
- When children over the age of 8 are using the appliance, they must be supervised to ensure it is not used in an incorrect or dangerous manner.
- Children must not be allowed to play with the appliance.
- The use of the appliance by minors (with or without adult supervision) must not contradict local regulations governing work relations.
- The cleaning and maintenance of the appliance is the responsibility of suitably trained professional personnel, and must not be carried out by unsupervised children.
- Do not leave the appliance unsupervised while it is operating.
- Only use the appliance in indoor places protected from the elements. Do not use it outdoors.
- Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sunlight, frost).
- If the appliance is stored in rooms where the temperature may fall below freezing point, drain the water heater and the water circulation pipes.
- The cup-warmer plate must only be used to hold the cups and glasses required when using the appliance.
- Drain the cups thoroughly before putting them on the cup-warmer plate.
- No other objects must be placed on the cup-warmer plate.
- Do not cover the appliance and/or cup-warmer with tea towels or any other objects.
- Do not immerse the body of the machine in water or any other liquid.
- The use of accessories not approved by the manufacturer may cause fire, electric shock or personal injury.
- Before turning off the main switch, make sure the appliance itself is switched off.
- Do not operate the appliance with wet hands or bare feet.
- To reduce the risk of injury, do not leave the cable hanging over the edge of the table or counter as children might pull on it or trip over it accidentally.
- Do not position the supply cable in hazardous areas.
- In the event of a fire, use carbon dioxide (CO₂) extinguishers. Do not use water or powder extinguishers.
- Noise: weighted sound pressure level: 78 dB(A) ± 2.5 dB.
- Have the protection and safety devices checked and tested by qualified, authorised personnel at regular intervals.
- Keep the safety labels clean and fully legible.
- Replace worn, illegible labels with identical new ones in the same positions.

CLEANING THE APPLIANCE

- Switch the appliance off and leave it to cool down before cleaning its outer parts.
- Do not use powerful water jets on the appliance, nor immerse it either totally or partially.
- Only use cleaning products that will not damage the materials in contact with foodstuffs.
- Clean the outer part and accessories with a damp cloth, then dry with a non-abrasive dry cloth. Do not use products that contain ammonia or abrasives.
- Do not spray liquids into the hollows in the body panels.
- The appliance must undergo the cleaning and maintenance tasks explained in this manual, with the frequency indicated.
- For more information about the cleaning of the appliance, refer to ch.8.

IN THE EVENT OF A LONG PERIOD OF NON-USE

If the appliance is to be left unused for a long time (e.g. if the business remains closed for several days):

1. carry out the cleaning tasks that require the appliance to be powered (see ch.8);
2. turn off the appliance and then the main switch;
3. carry out the cleaning tasks that do not require the appliance to be powered (see ch.8);
4. empty the tank or turn off the water supply tap.

IN THE EVENT OF A FAULT

- If the appliance is malfunctioning, switch it off and turn off the main switch, then contact the technical support service.
- If the power cable gets damaged, switch off the appliance and order a replacement from the technical support service.
- If repairs are needed, always contact the technical support service and request the use of original spare parts. Failure to respect these indications may jeopardise the condition and safety of the appliance and therefore annul the warranty.

IMPROPER USE OF THE APPLIANCE

- Any form of use of the appliance that is not envisaged in this manual must be considered incorrect and therefore dangerous.
- The manufacturer cannot be held responsible for any injury or damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.
- Failure to respect the indications given in this manual may jeopardise the condition and safety of the appliance and therefore annul the warranty.

2. INTRODUCTION

2.1 AIM OF THIS MANUAL

The appliance covered by this operating and maintenance manual is the professional coffee machine **NETTUNO**.

The manufacturer of the appliance is:

Cimbali Group S.p.A.

Via A. Manzoni, 17

20082 Binasco (MI), Italy

This manual provides information reserved for personnel authorised to use the appliance (standard use and maintenance).

2.2 HOW TO READ THIS MANUAL

The manual is divided into chapters and paragraphs. Each paragraph is a sub-level of the relative chapter. References to titles or paragraphs are indicated with the abbreviation ch. or par., followed by the relative number. For example: "ch.2" or "par.2.1".

The figures in this manual are progressively numbered in relation to the specific chapter - e.g. figure 1.3 is the third figure of the first chapter. The references to the figures are indicated with the abbreviation Fig., followed by the relative number. For example: "Fig.1.3". The components indicated in the figures are referred to with letters or numbers, depending on the case in question. For example, a reference to component C in figure 2 of chapter 3 will appear as: "see C - Fig.3.2", or simply "(C - Fig.3.2)".

ATTENTION: the pictures in this manual are intended as a general indication. The real components may vary from those shown. If in doubt, contact the technical support service.

Apart from instructions for use and maintenance, this manual also contains safety information that calls for special attention. This information is highlighted as follows.

DANGER: failure to respect the indication leads to a situation of imminent risk which, if not avoided, will cause immediate death or serious/permanent injury.

WARNING: failure to respect the indication leads to a situation of potential risk which, if not avoided, may cause death or serious health consequences.

ATTENTION: failure to respect the indication leads to a situation of potential risk which, if not avoided, may cause slight damage to the appliance.

NB: provides additional information (on top of the previous safety instructions and messages).

2.3 GENERAL RULES FOR USING THE APPLIANCE

Before using the appliance, read the warnings and instructions in this manual carefully as they provide important information concerning its safety and correct hygienic use.

ATTENTION: The water in the water heater must be changed at least once a day.

ATTENTION: Keep this manual for future consultation.

WARNING: Installation, disassembly, adjustments and safety checks must only be carried out by qualified and authorised technical personnel.

3. SAFETY LABELS AND SYMBOLS

WARNING: Keep the safety labels (see Fig. 3.1) clean and fully legible. Replace worn, illegible labels with identical new ones in the same positions.

Symbol	Description
	ATTENTION: electricity hazard
	ATTENTION: hot surface Adopt the maximum caution when approaching and working in areas where this symbol is displayed.

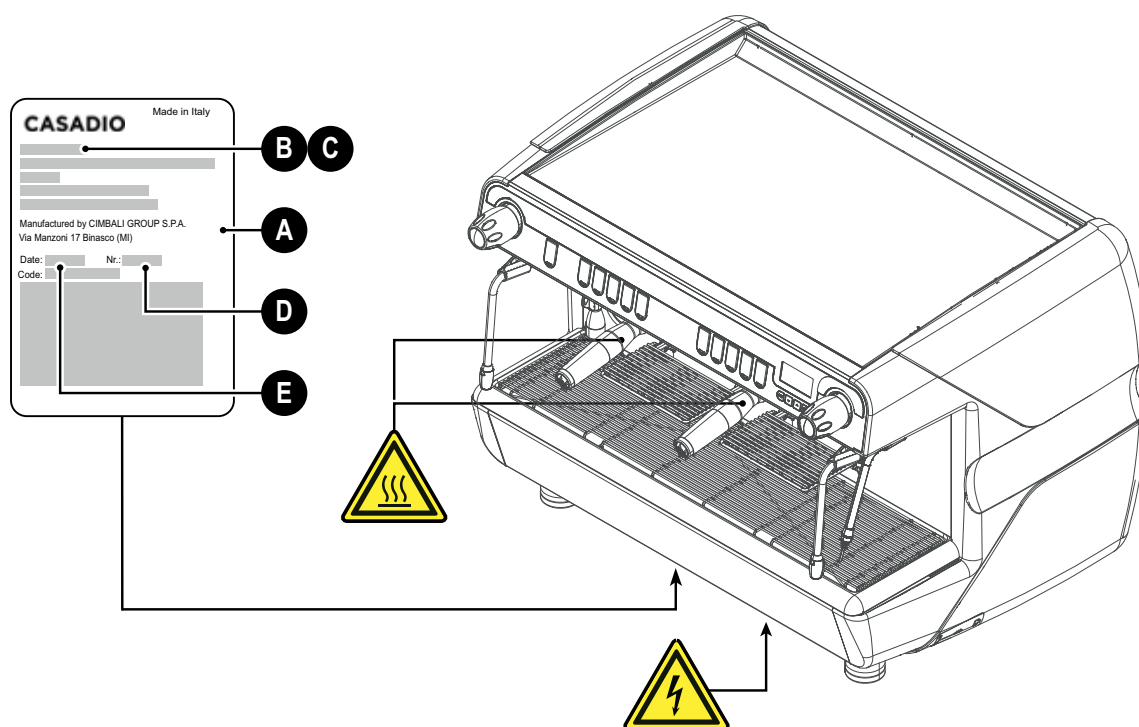


Fig. 3.1 - Labels on the device

3.1 IDENTIFICATION PLATE

The identification plate (see Fig. 3.1) is attached directly to the appliance.

ATTENTION: Do not remove the identification plate. If the plate gets damaged and/or is no longer legible, contact the technical support service.

The identification plate shows the following data:

- A. Manufacturer's details
- B. Machine model
- C. Type of machine
- D. Serial number
- E. Year and month of manufacture

NB: The CAPS version of the device has a removable tank.

4. PARTS OF THE APPLIANCE

For the parts of the appliance, see Fig. 4.1.

- 1. Main switch
- 2. Keyboard
- 3. Display
- 4. Pump pressure gauge
- 5. Hot water dispenser
- 6. Steam wand
- 7. Filter holder
- 8. Hot water button
- 9. Cup-holder grille
- 10. Steam delivery knob
- 11. Cup-warmer plate
- 12. Easystem
- 13. Water tank (CAPS versions)
- 13a. Filter autonomy counter
- 14. Device controls
- 14a. Device control (semi-automatic version)

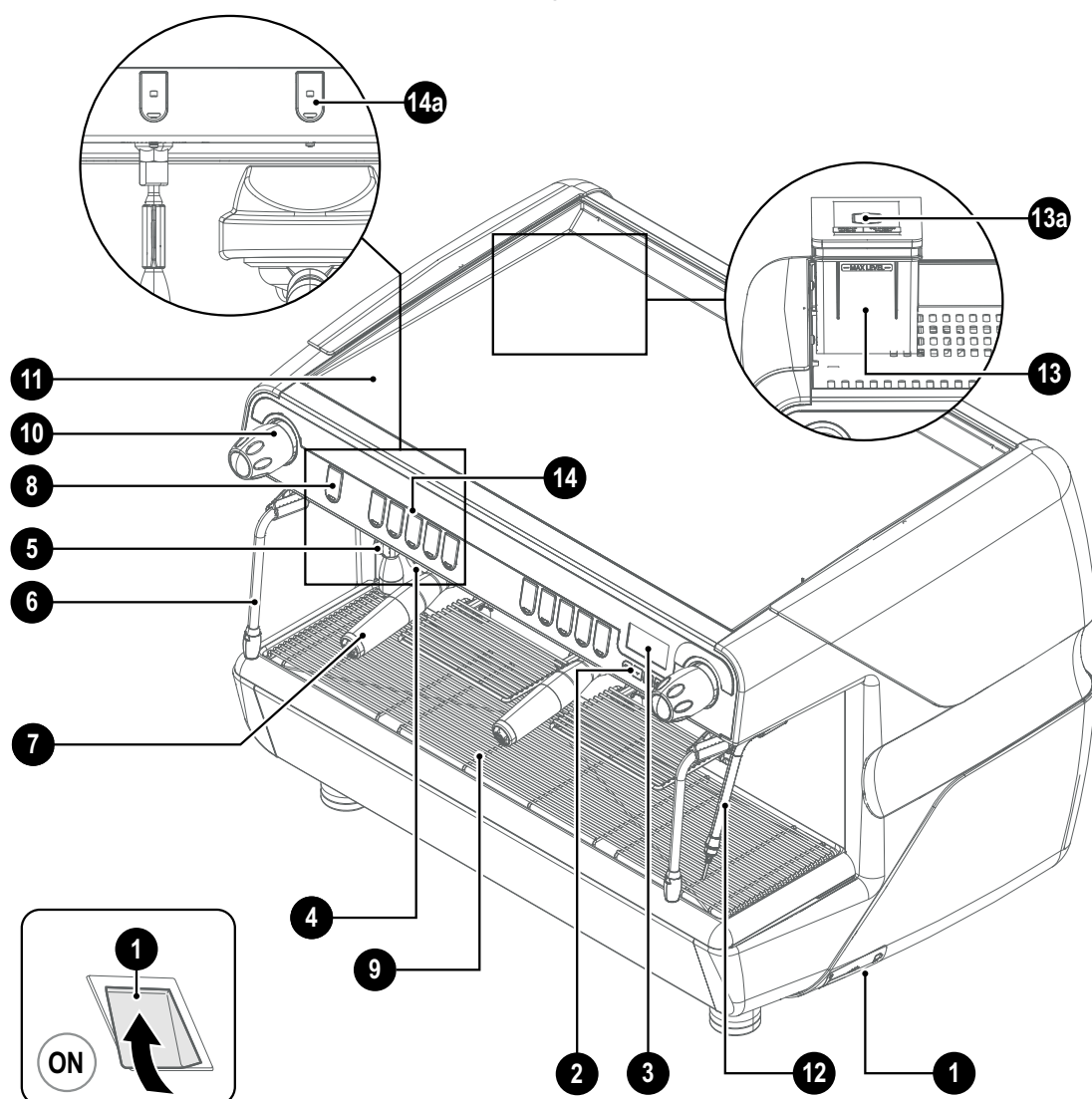


Fig. 4.1 - Parts of the appliance

5. DEVICE CONTROLS

For the device controls, see Fig. 5.1, 5.2, 5.3 and 5.4.

1. Dispensing dose 1 button/icon 
2. Dispensing dose 2 button/icon 
3. Start/stop
4. Dispensing dose 3 button/icon 
5. Dispensing dose 4 button/icon 
6. Menu button
7. Down arrow key ▼
8. Up arrow key ▲
9. OK button
10. Hot water button

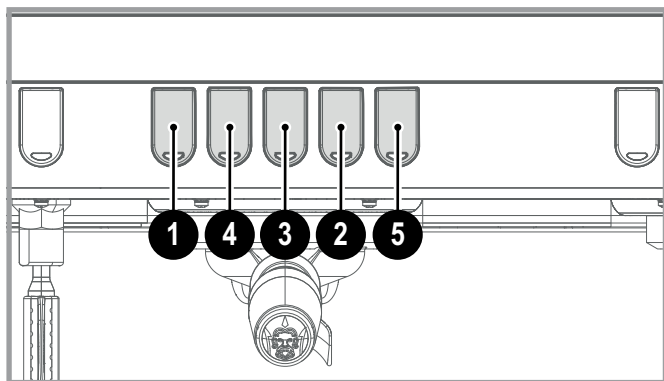


Fig. 5.1 - Device controls

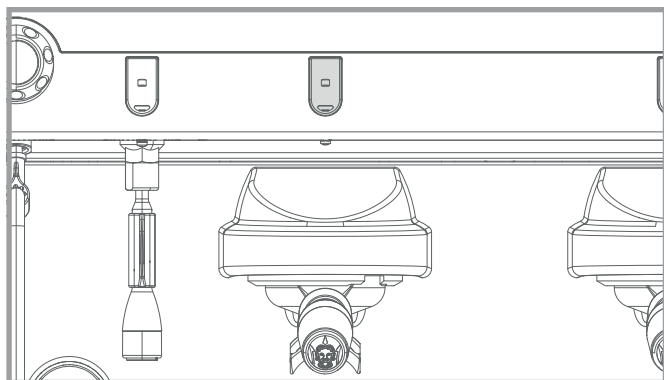


Fig. 5.2 - Device control
(semi-automatic version)

5.1 AUTOMATIC BUTTON PAD

For the automatic button pad, see Fig. 5.3.

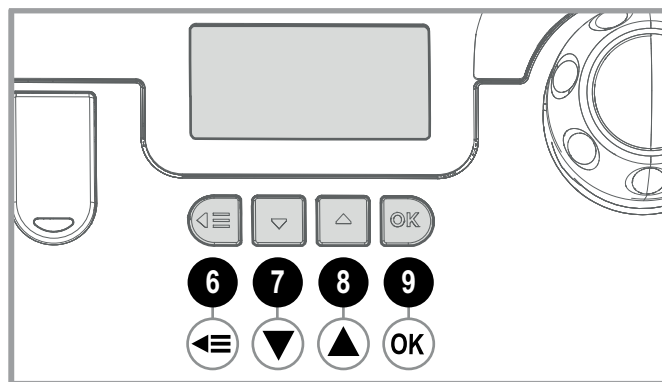


Fig. 5.3 - Automatic button pad controls

5.2 HOT WATER

For the hot water button, see Fig. 5.4.

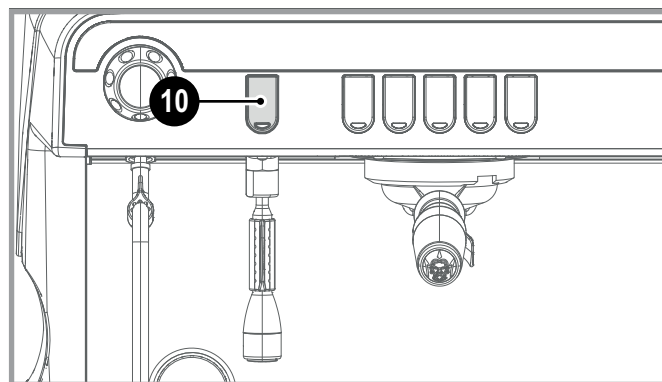


Fig. 5.4 - Hot water button

5.3 DISPLAY

There is a display on the device (see Fig. 5.5) that can show controls or information about the operation of the device.

NB: During normal operation, the display shows the boiler temperature.

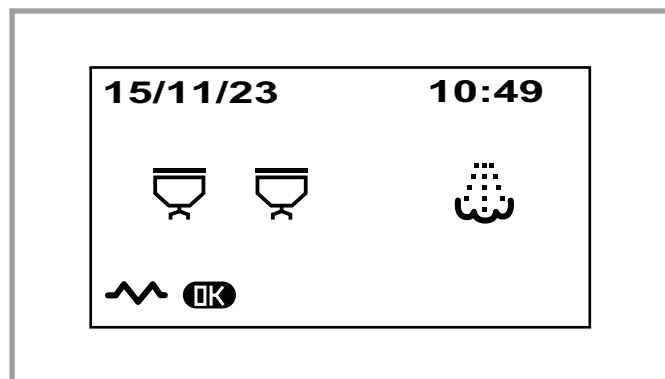


Fig. 5.5 - Display screen

5.3.1 DISPLAY ICONS

Description	Icons
1. Dispensing: dispensing phase duration.	
2. Easystem.	
3. Boiler water level: optimal level achieved.	
4. Boiler resistance: when the resistance is active and functioning, it is shown by a thicker luminous flux passing through the resistance.	

6. USE

WARNING: When using the device, do not bring your hands or other body parts close to the coffee and hot water dispensing groups, or the steam delivery wands.

6.1 DAILY COMMISSIONING

ATTENTION: Before commissioning the device, check that the main switch of the power supply is on and the main tap of the water supply is open.

NB: For the CAPS version device equipped with a removable tank, the following preliminary steps must be carried out.

6.1.1 PRELIMINARY OPERATIONS AT FIRST START-UP (CAPS VERSION)

- Remove the removable tank from the device.

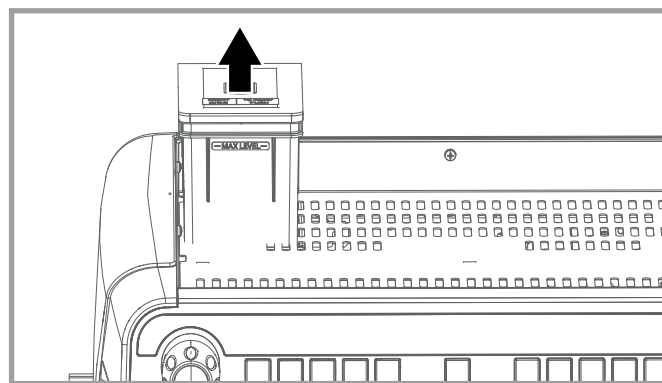


Fig. 6.1 - Removal of the removable tank

- Thoroughly wash the tank and its lid with water.
- Turn the wheel located under the filter and adjust the arrow to the appropriate level, based on the water hardness measured beforehand using the strip testers supplied.

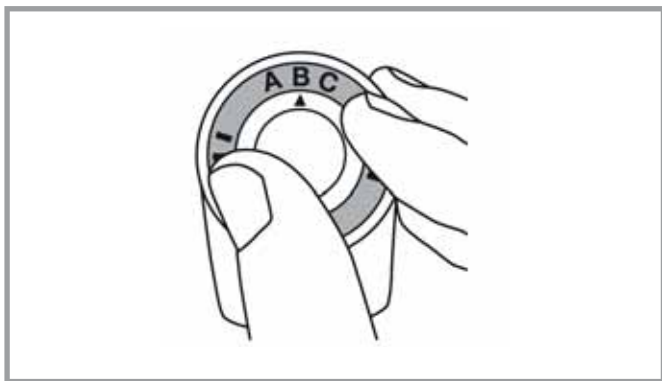


Fig. 6.2 - Filter wheel

- Immerse the filter in cold water and moisten it by shaking it slightly until all air bubbles are removed.

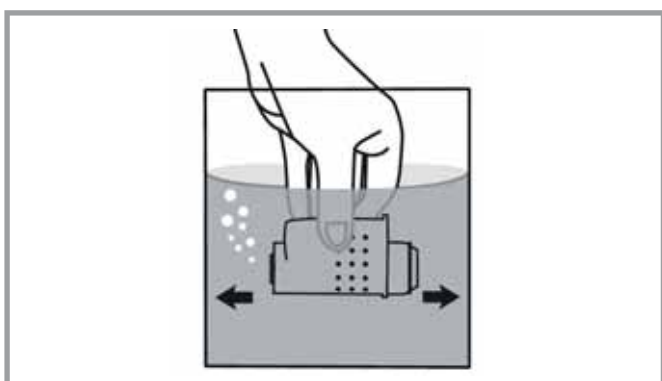


Fig. 6.3 - Cold water filter immersion

- Insert the filter vertically into the tank.

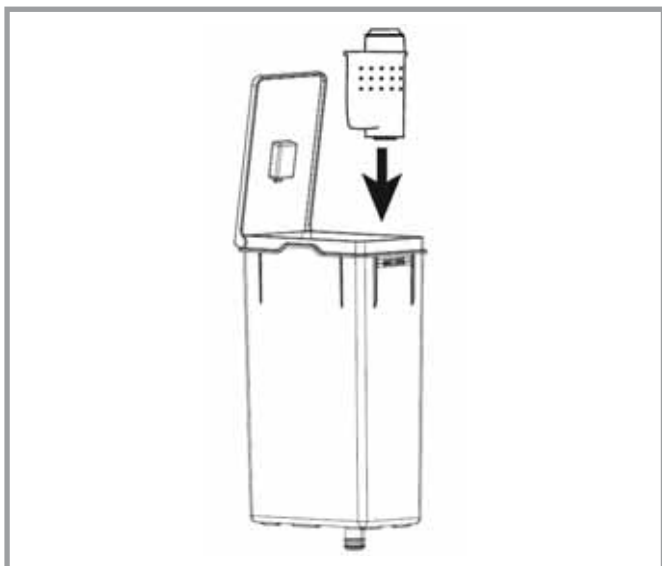


Fig. 6.4 - Inserting the filter into the tank

- Reposition the tank in the unit and check that it is properly engaged.

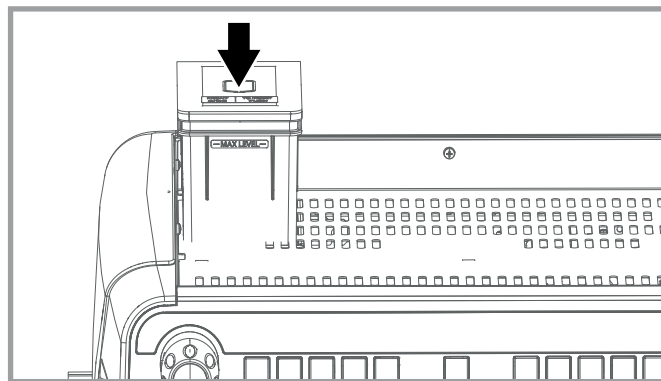


Fig. 6.5 - Tank repositioning

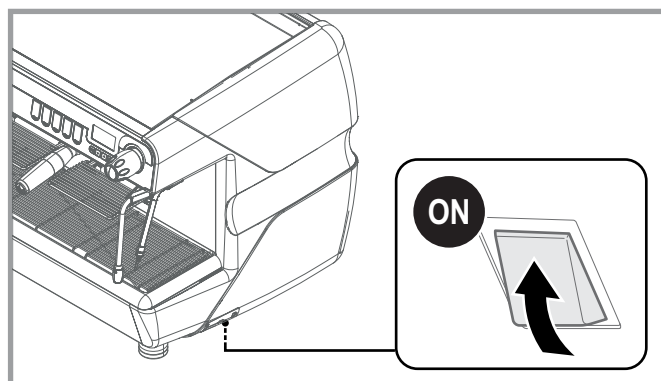
- Open the tank lid and pour natural mineral water or drinking water into it.

NB: Water contains different concentrations of mineral salts that determine its hardness and, over time, lead to the formation of limescale. Changing the filter at the scheduled intervals is crucial for the quality of the drinks dispensed.

NB: The maximum capacity of the water tank is 3 litres.

ATTENTION: Do not put the tank in the dishwasher.

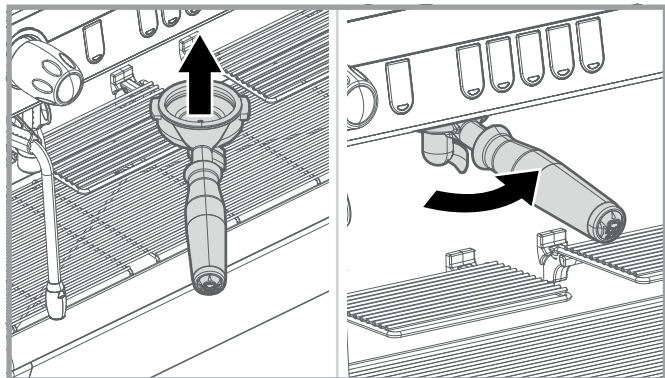
- To switch on the device, press the main switch.



- If the water level is below the minimum, the boiler is filled to the optimum level.
- The warm-up phase begins.

NB: By pressing one of the dispensing buttons, dispensing is carried out at the temperature reached at that point. All other buttons are disabled until the working pressure is reached.

- While waiting for the device to be ready for use, engage the filter holders in the dispensing groups.



- The device is ready for operation when the service display shows the expected operating pressure.

6.1.2 AUTOMATIC SWITCH-ON AND SWITCH-OFF

The device can be set to switch on and off at programmed times.

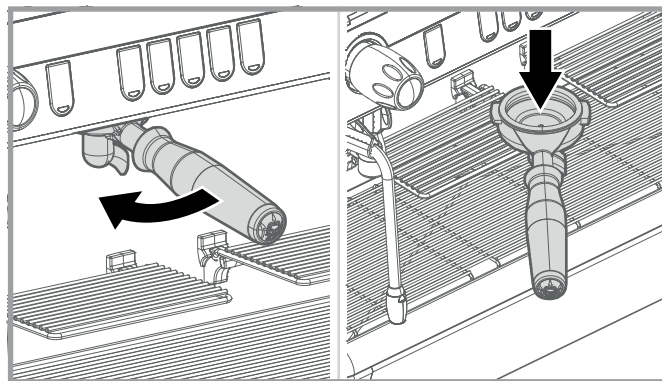
In the automatic on/off mode, when the device is switched off, the brightness of the display is reduced and the cup warmer plate is switched off.

NB: When the device is switched off with the main switch, the automatic switch-on mode does not work.

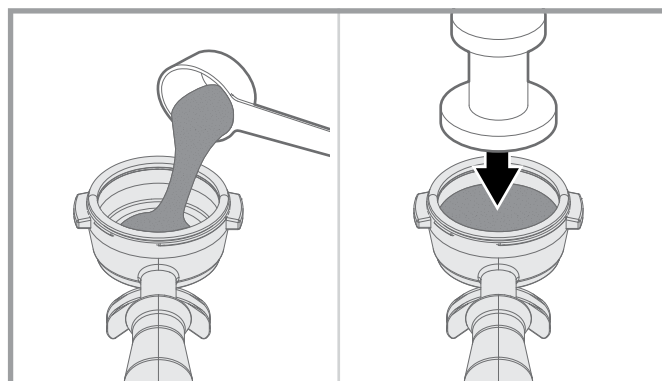
6.2 COFFEE DISPENSING

NB: If the device has been inactive for more than an hour, before dispensing, carry out an empty run of about 100 ml. After 8 hours of inactivity, carry out empty dispensing for about 1 minute on each group.

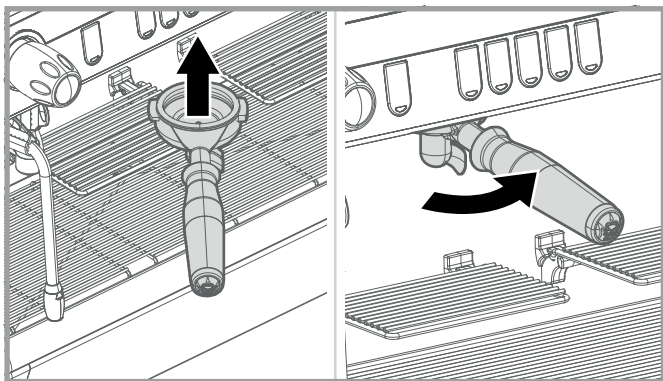
- Disengage the filter holder from the machine and empty it of the previous coffee grounds.



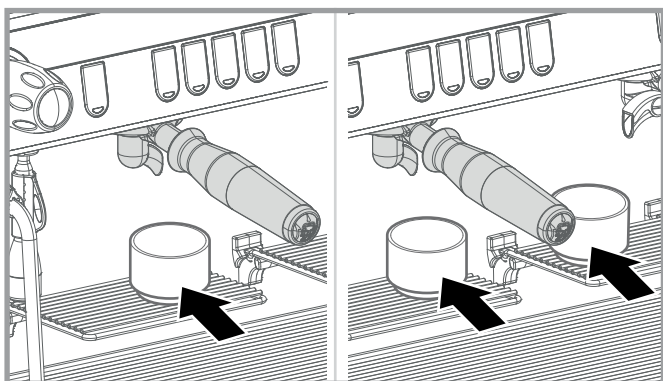
- In case of filter holder with 1-way spout and conical filter: fill the filter holder with a dose of ground coffee. In the case of filter holder with 2-way spout and cylindrical filter: fill the filter holder with two doses of ground coffee.
- Press the ground coffee evenly into the filter, using the grinder's coffee tamper or the tamper provided with the machine.
- Remove any residual ground coffee from the edge of the filter.



- Insert the filter holder into the dispensing unit, tightening it firmly.



- In case of filter holder with 1-way spout and conical filter: place a cup under the dispensing unit.
In the case of filter holder with 2-way spout and cylindrical filter: place two cups under the dispensing unit.



- Press the dose dispensing button corresponding to the desired dose (☐ / ☐ / ☐ / ☐); press the dispensing button for the semi-automatic version (see Fig. 5.2).

WARNING: Do not remove the filter holder from the device before the coffee dispensing process is finished.

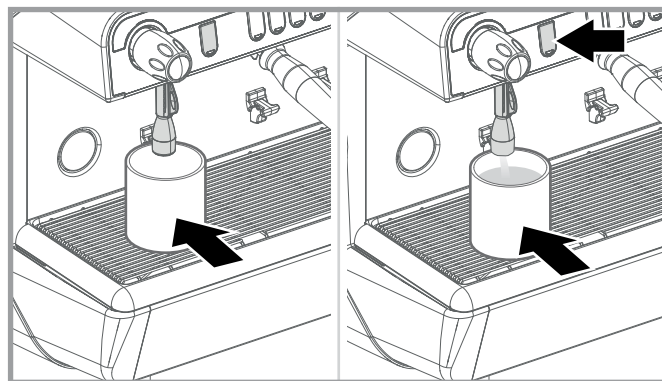
- The infusion phase begins.
- At the end of the infusion phase, the dispensing phase begins.
- When the set dose is reached, dispensing stops automatically (Automatic version only).
- Before returning to the stand-by phase, the display shows the dispensing parameters for a few seconds: total duration of delivery and duration of the infusion phase.

6.3 HOT WATER DISPENSING

WARNING: Danger of burns; use the appropriate insulating devices to move the water and steam wands.

NB: If the device has been inactive for more than an hour, before dispensing, carry out an empty run of about 200 ml.

- Place a container of suitable capacity under the hot water dispenser.
- Press the hot water button.



- When the dose is reached, dispensing stops automatically.
- Dispensing can be interrupted by pressing the previously selected button again.

6.4 STEAM DISPENSING

WARNING: Danger of burns; use the appropriate insulating devices to move the water and steam wands.

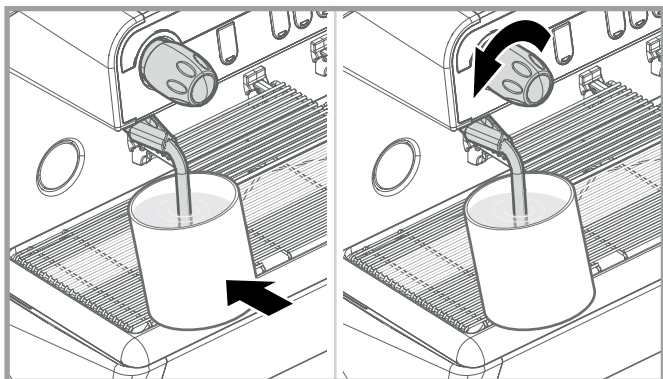
WARNING: After each use, clean the steam wand (see section 8.5).

NB: Before use, let steam escape from the wand for at least 3 seconds to ensure condensate drainage.

NB: After 8 hours of inactivity, direct the nozzle towards the cup holder tray and dispense steam for at least 1 minute.

6.4.1 DISPENSING WITH STEAM WAND

- Insert the steam wand into a container with the beverage to be heated.
- Turn the wand knob anti-clockwise to start dispensing steam.



- When the desired temperature or emulsion level is reached, turn the wand knob clockwise to stop steam dispensing.

6.5 CHECKING THE WATER LEVEL IN THE TANK (CAPS VERSION)

The lack of water in the tank is signalled by the flashing of the LEDs on the control panels. In this case, fill the tank with new water, up to the maximum level.

Delaying this operation triggers a safety device that prevents the coffee from being prepared.

When finished, replace the lid and the water tank tray.

7. PROGRAMMING

7.1 NAVIGATION COMMANDS

To navigate through the menus and programming screens, use the commands described below.

- Press the button ► to access a selected option.
- Press the navigation buttons ▼ and ▲ to select the options in the programming menus or change displayed values.
- Press the button ◀ to exit the displayed menu without confirming the data change.
- Press the **OK** button to confirm changes to values and exit the displayed menu.

7.2 DOSE PROGRAMMING

To access the Dose Programming menu, select the following menu.

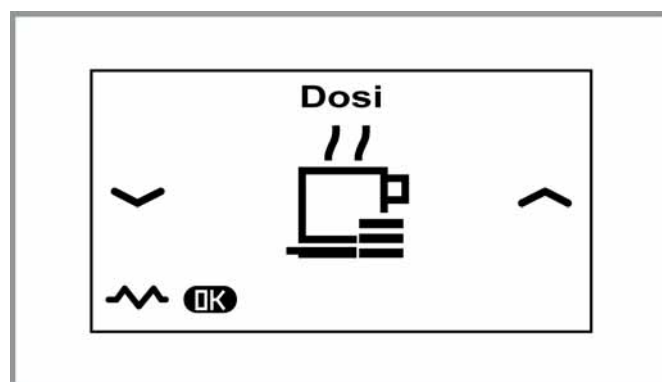


Fig. 7.1 - Dose menu 1

- Access the KEY SELECTION menu.
- Press one of the dose dispensing buttons on the dispensing unit (the associated LED remains lit).

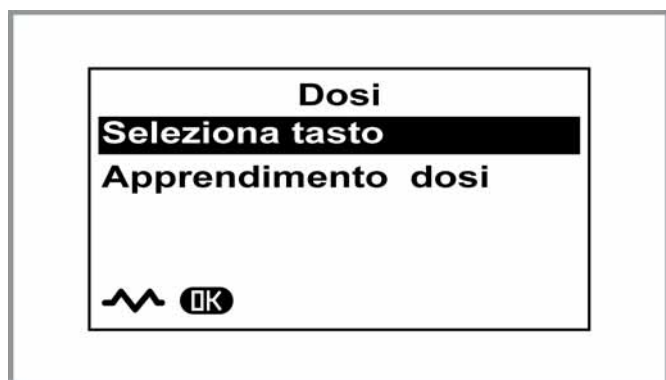


Fig. 7.2 - Dose menu 2

Pressing the **OK** button performs a dispensing test with the set dose.

NB: Within the menu **BUTTON SELECTION**, it is possible to change the pulses.

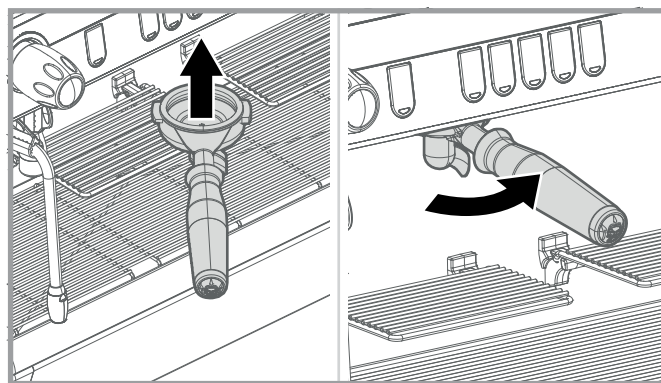
7.2.1 DOSE PROGRAMMING FOR SELF-LEARNING

- Access the DOSES LEARNING menu.



Fig. 7.3 - Dose learning menu

1. Allows to set the dispenser group to be programmed.
 2. Displays the currently set dose. During self-learning, the learning dose is displayed.
- Insert the filter holder (7 - Fig. 4.1) into the dispensing group with the dose of ground coffee.



- Place the cup(s) under the spouts of the filter holder.
- At the dispensing group, press the dispensing button to be programmed. Keep the button pressed until the desired dose is reached in the cup(s).
- During self-learning dispensing, the pulse value of the volumetric dispenser is increased until the button is released during programming. The value reached is stored and appears below the programmed key.

7.3 EASYSTEAM

- Access the EASYSTEAM menu.

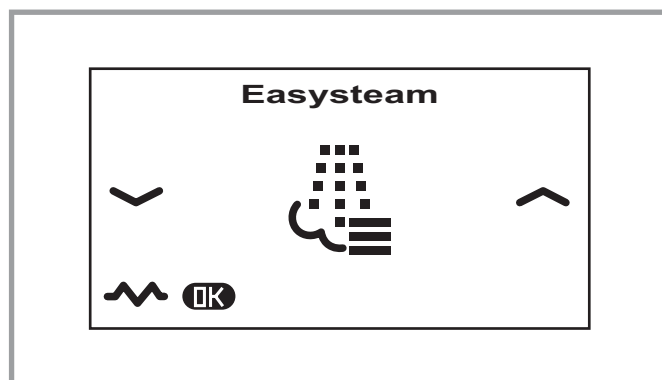


Fig. 7.4 - Easysteam menu

- Access the KEY SELECTION menu.

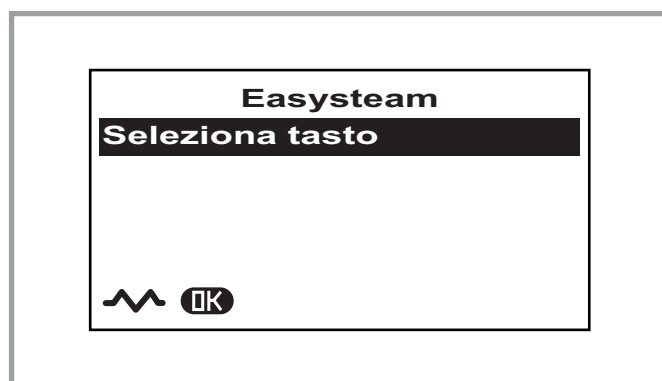


Fig. 7.5 - Menu Button selection

- Select one of the two easystem (ES1 or ES2).



Fig. 7.6 - ES1 and ES2

7.4 WASHING

- For details on how to wash the device, see chapter 8.

7.5 DATA MENU

- Access the DATA MENU menu.

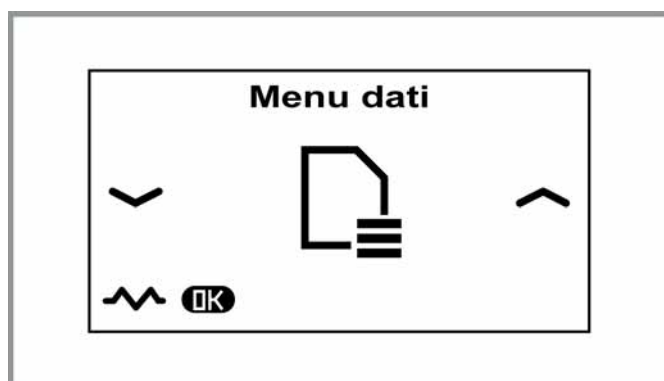


Fig. 7.7 - Data menu

7.5.1 COUNTERS

- Access the COUNTERS menu.



Fig. 7.8 - Counters 1



Fig. 7.9 - Counters 2

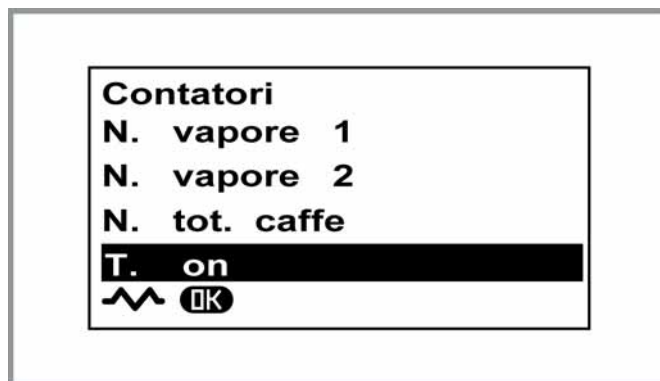


Fig. 7.10 - Counters 3

- Press any dispensing button. On the dispenser unit, the LED associated with the button remains lit. The service display shows the number of dispensing made with that key.



Fig. 7.11 - Counters 4

- The displayed counter can be reset by pressing ►.

In the DATA MENU, the following counted parameters are displayed:

1. No. coffee gr. 1
2. No. coffee gr. 2
3. No. water
4. No. steam 1
5. No. steam 2
6. Total no. coffee
7. T. on

NB: These parameters refer to the number of dispensing and the total switch-on time of the device (T. on).

7.6 CUSTOMER PARAMETERS

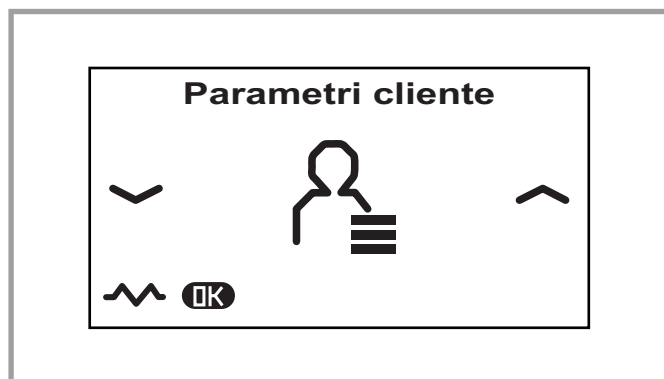


Fig. 7.12 - Customer parameters

7.6.1 SERVICE HOURS

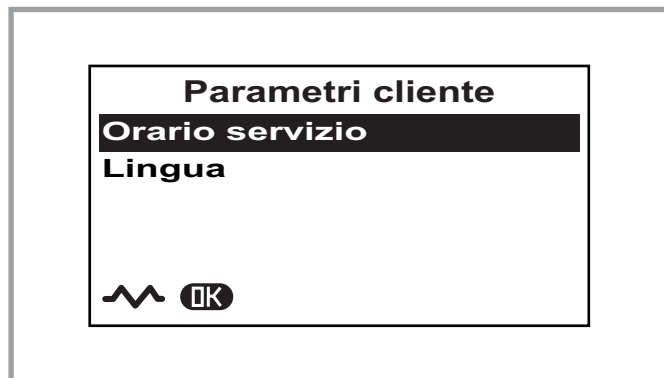


Fig. 7.13 - Service hours

- Access the CUSTOMER PARAMETERS menu.
- Access the SERVICE HOURS menu.
- The parameters that can be modified are:
 - Date
 - Time
 - Day of the week
 - Auto on/off
 - Switch-on time
 - Switch-off time
 - Day off

NB: The technical staff can activate or deactivate the blocking function. With the lock function active, if the coffee circuit washing or the boiler water change is not carried out within one hour after the request appears, the dispensing of drinks is inhibited.

7.6.1.1 DATE AND TIME

- Access the DATE AND TIME menus.
- The parameters that can be modified are:
 - **Year:** year displayed (only the last two digits, e.g. to set 2019, enter 19).
 - **Month:** month displayed (number and name of the month).
 - **Date:** day displayed (number and name of the day).
 - **Hours:** hours displayed.
 - **Minutes:** minute displayed.

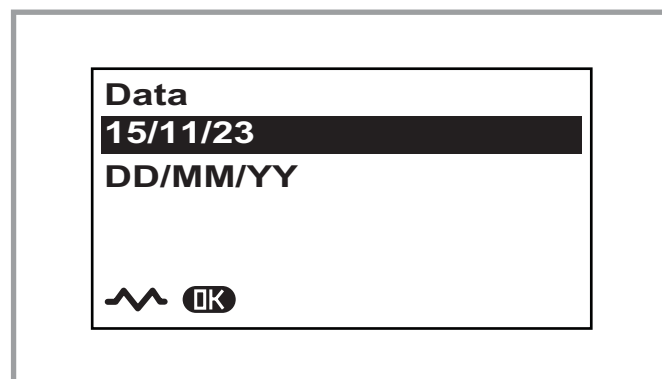


Fig. 7.14 - Date

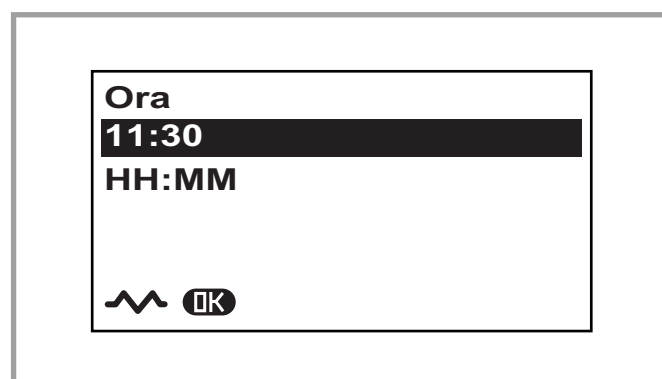


Fig. 7.15 - Time

7.6.2 LANGUAGE

- Access the CUSTOMER PARAMETERS menu.
- Select and confirm the language with which you wish to set the service display.
- The device is restarted and messages are displayed in the newly selected language.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

ATTENTION: The appliance must undergo the cleaning and maintenance tasks explained in this chapter, with the frequency indicated.

8.1 OVERVIEW OF CLEANING AND MAINTENANCE INTERVALS

Activities	After each use	After 8 hours of inactivity	Daily	Weekly	On request on display	Tools
Coffee circuit washing (par. 8.2)			•		•	• Small brush • Rubber disk • Cleaning powder
Cleaning of dispensing groups		• (par. 6.2)	• (par. 8.2)			• Small brush
Boiler water replacement (par. 8.3)		•	•		•	
Filter holder cleaning (par. 8.4)			•			• Container • Cleaning powder • Sponge
Steam wand cleaning	• (par. 8.5.1)	• (par. 6.4)	• (par. 8.5.2)			• Container • Sponge
Cleaning of grid and cup holder tray (par. 8.6)			•			• Sponge
Drain pan cleaning (par. 8.7)			•			• Container
Body cleaning (par. 8.8)			•			• Soft cloth
Water tank (par. 8.9)				•		• Sponge
General maintenance (par. 8.10)					•	

Tab. 8.1 - Cleaning and maintenance intervals

8.2 COFFEE CIRCUIT WASHING

ATTENTION: Failure to flush the coffee circuit causes grease and limescale to build up and leads to a deterioration in the performance of the device.

WARNING: Danger of burns; do not bring hands or other body parts close to the dispensing groups during the washing cycle.

WARNING: Do not remove the filter holder while the appliance is dispensing.

The washing of the coffee circuit is performed:

- with the device switched on and under pressure;
- at the end of the day or at the request of the device.

NB: The washing request from the device is repeated until the operation is performed. With the lock function active, after one hour from the request, if the circuit is not washed, the beverage dispensing functions are inhibited.

The coffee circuit can be washed in different ways:

- **Simultaneous:** all groups are washed at the same time.
 - Duration: 7 minutes for each dispenser group.
- **Single:** washing can be carried out on a specific group without the obligation to carry out washing on the remaining groups. It is possible to continue working on the groups that are not subject to washing.
 - Duration: 7 minutes in total.

NB: Single washing cannot be carried out in the event of a washing request from the device.

ATTENTION: When the clock-washing cycle is started, it cannot be interrupted, even by switching off the device. In the event of a sudden power failure, the message **PERFORM WASHING** will appear on the service display when power is restored.

8.2.1 COFFEE DISPENSING GROUPS

During the washing of the coffee circuit, the dispensing groups of the device are called up on the service display:

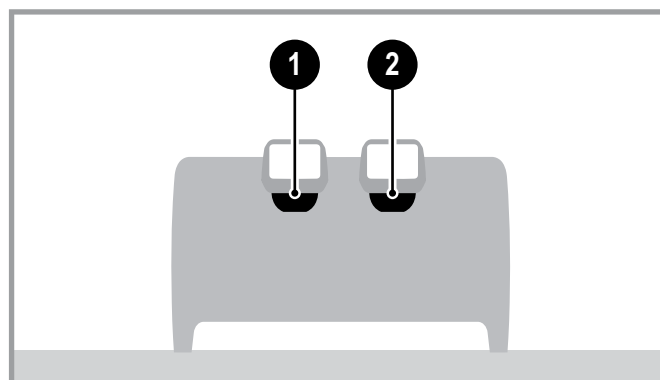
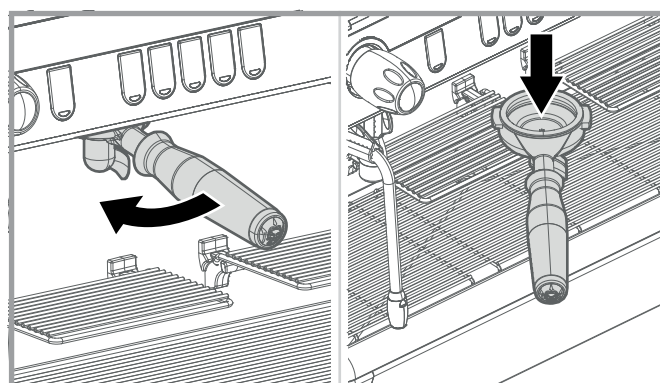


Fig. 8.1 - Coffee dispensing groups

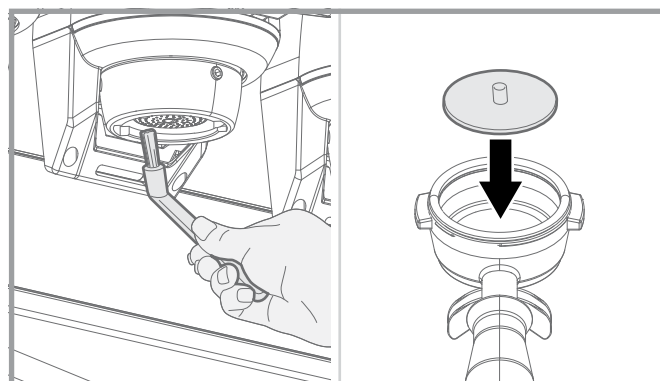
1. Group 1
2. Group 2

8.2.2 SIMULTANEOUS WASHING

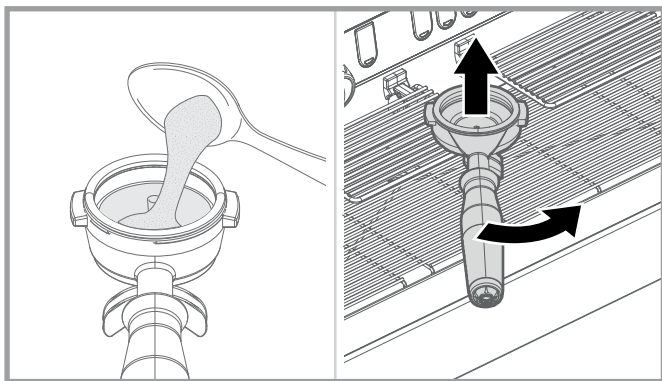
- Disengage the filter holders from the dispensing groups.



- Clean the gaskets of the dispensing groups with the supplied brush.
- Insert the rubber disk into the filter holder.



- Pour 5 g of cleaning powder (about 2 teaspoons) into each filter holder.
- Engage the filter holders in the dispensing groups.



- Press the button ► to enter the programming menu.
- Access the WASHING menu.

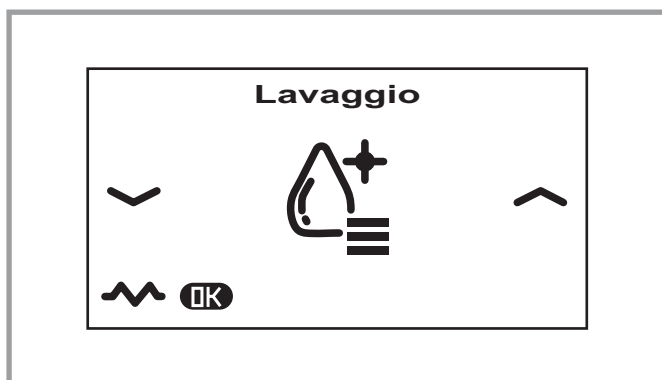


Fig. 8.2 - Washing menu

- The display shows the simultaneous washing screen. Press T1 to confirm.



Fig. 8.3 - Simultaneous washing 1

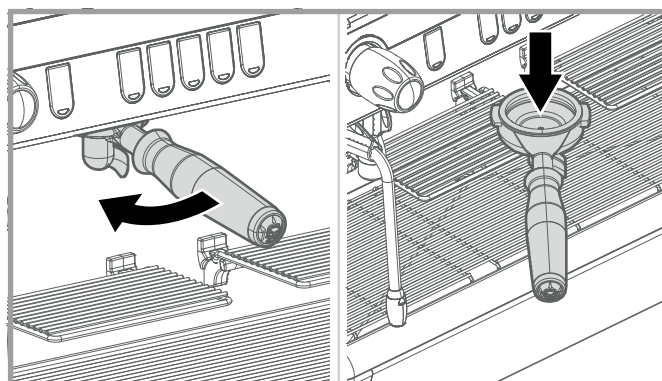
Lav. simultaneo
Inserire portafiltro
Premere t1



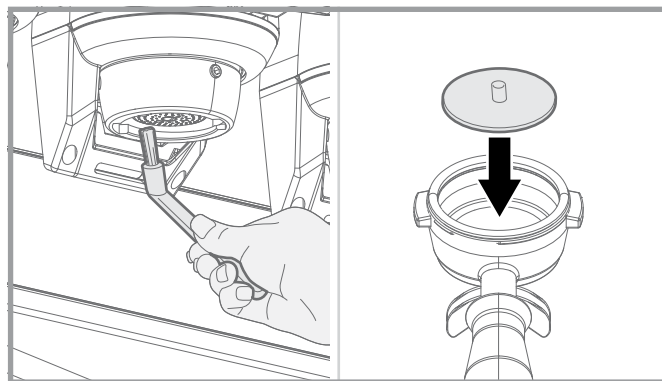
Fig. 8.4 - Simultaneous washing 2

8.2.3 SINGLE WASHING

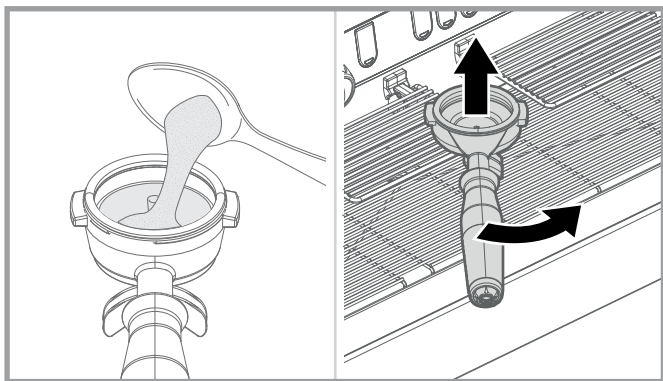
- Disengage the filter holder from group 1.



- Clean the gasket of the dispensing group with the supplied brush.
- Insert the rubber disk into the filter holder.



- Pour in 5 g of cleaning powder (about 2 teaspoons).
- Engage the filter holder in group 1.



- Press the button ► to enter the programming menu.
- Access the WASHING menu.
- Select the individual wash and the group to be washed (e.g. group 1).
- Press **T1** to confirm.

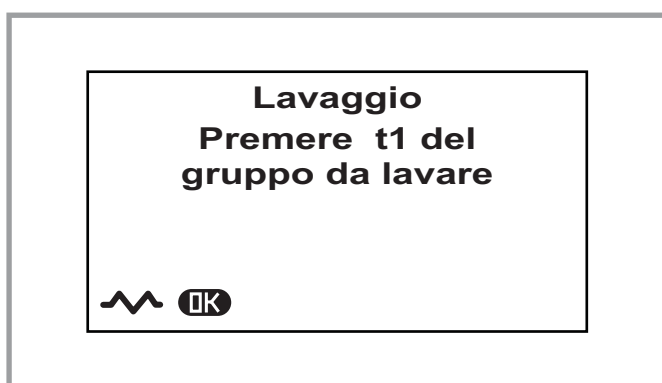


Fig. 8.5 - Single washing

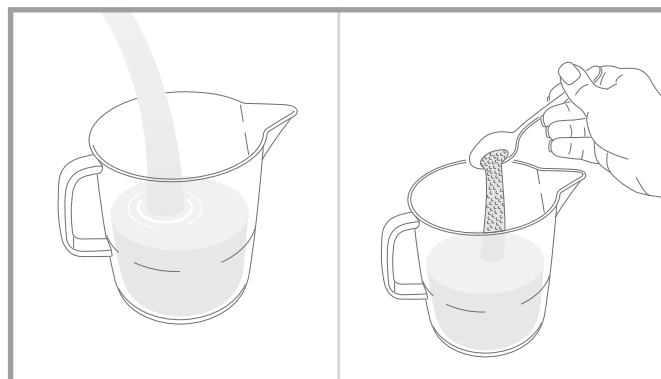
8.3 BOILER WATER REPLACEMENT

WARNING: The water in the water heater must be changed at least once a day.

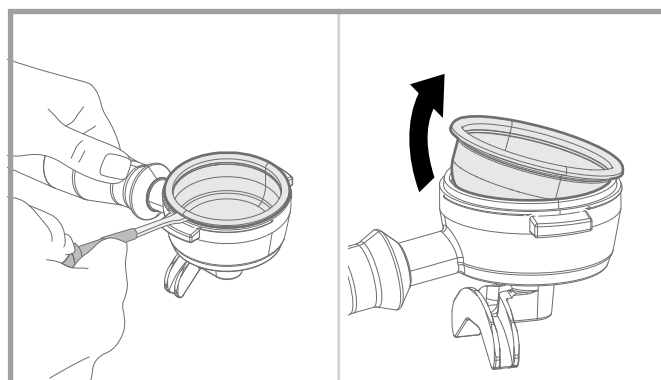
- Press the hot water button for at least 5 seconds (see 5.1).
- The service display shows the message WATER REPLACEMENT and the boiler water (60-70% of the total capacity) is drained from the hot water outlet. Dispensing ends automatically.
- At the end of dispensing, the device returns to its normal operation and the boiler is filled with new water.

8.4 FILTER HOLDER CLEANING

- In a suitable container, which is not made of aluminium or iron, pour 1 l of hot water (50÷80 °C) and 10 g of cleaning powder (about 4 teaspoons).



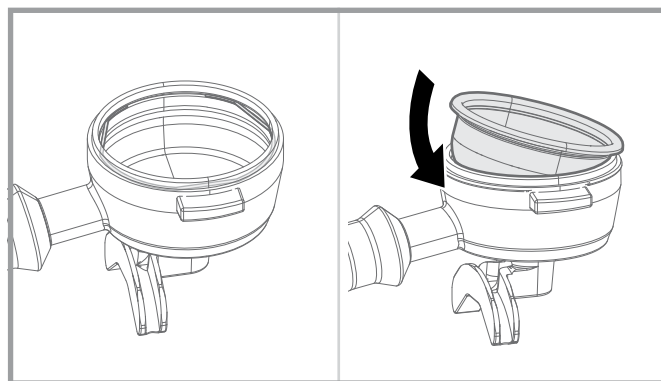
- Remove the filters from the filter holders.



- Soak the filters and filter holders in the solution for at least 15 minutes.

ATTENTION: Soak only the metal parts of the filter holder.

- Remove any residue with a non-abrasive sponge and rinse in plenty of cold running water.
- Check that the filter retaining spring is in place.
- Reinstall the filter in the filter holder.



8.5 STEAM WAND CLEANING

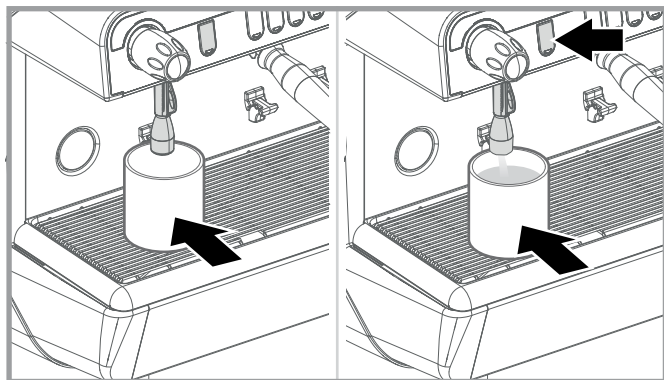
WARNING: Danger of burns; use the appropriate insulating devices to move the water and steam wands.

8.5.1 AFTER EACH USE

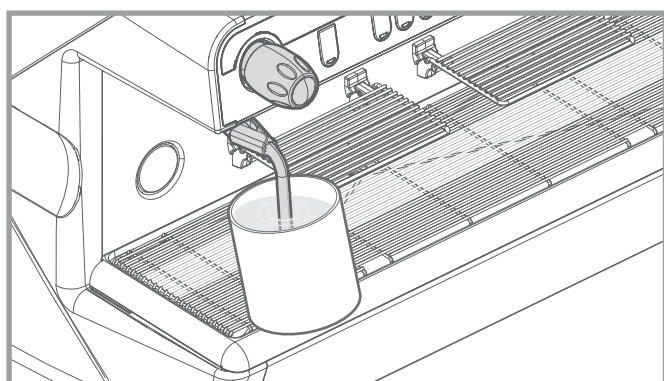
- Using a sponge, wash the outside of the wand with warm water removing any organic residue present and rinse thoroughly.
- Direct the lance towards the cup holder tray and draw steam briefly.

8.5.2 AT THE END OF THE DAY

- Place a container of suitable capacity under the hot water dispenser.
- Dispense an appropriate amount of water, at a temperature above 90 °C, to cover the portion of the wand that came into contact with the milk.

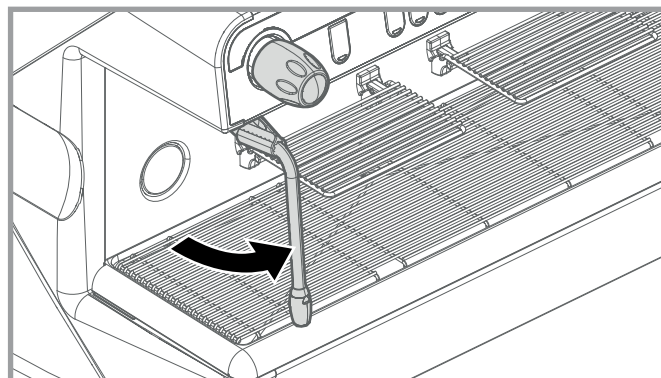


- Immerse the wand in the container and let it soak for at least 30 minutes.



- Remove the water from the container and rinse it thoroughly.
- Fill the container with an appropriate amount of water, i.e. covering the portion of the wand that came into contact with the hot water previously used for immersion.
- Immerse the wand in the container.

- Using the wand, heat the water in the container to a temperature of at least 65 °C.
- Remove the water from the container and rinse it thoroughly.
- Direct the wand towards the cup holder tray and dispense steam for at least 10 seconds.

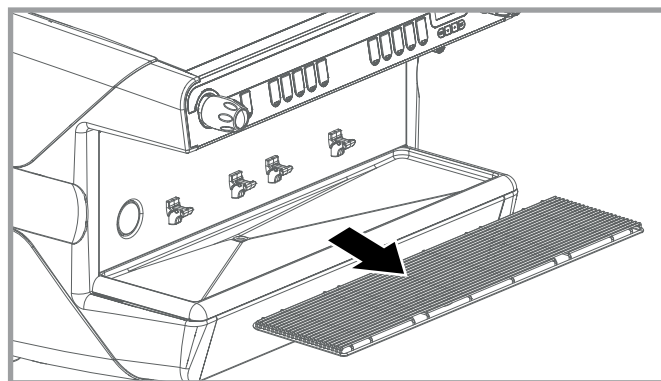


- Dry the wand with a slightly damp, non-abrasive sponge that does not leave any fibre residue.

8.6 CLEANING OF GRID AND CUP HOLDER TRAY

NB: The operations described below can also be performed with the device switched off.

- Remove the grid from the cup holder tray.

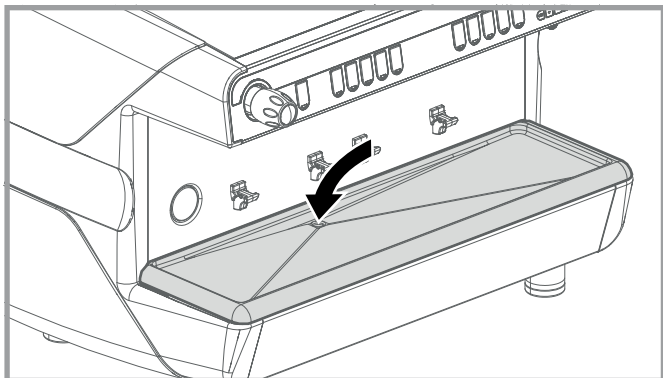


- Clean the cup holders under running water.

8.7 CLEANING THE DRAIN PAN

NB: The operations described below can also be performed with the device switched off.

- Remove the grids from the cup holder tray.
- Pour a container of hot water into the drain pan to remove any fouling.



8.8 BODY CLEANING

ATTENTION: Do not use products with ammonia, abrasives or degreasers.

ATTENTION: Do not spray liquids into the hollows in the body panels.

NB: Variations in surface colour are not a defect but a characteristic of the device.

NB: The operations described below can also be performed with the device switched off.

- Clean the outside of the unit with a soft cloth to remove any organic residue in the working area.

8.9 CLEANING THE WATER TANK (CAPS VERSION)

- Pull out the water tank.

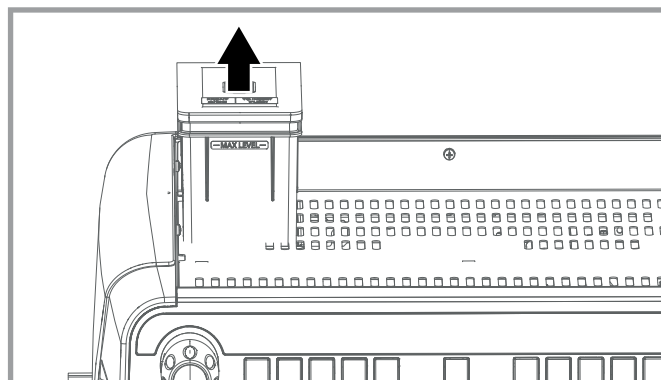


Fig. 8.6 - Tank extraction

- Remove the filter from the tank.
- Clean tank, lid and filter with running water, removing any organic residue with a sponge.
- Rinse in plenty of cold water.

NB: If the float is removed, taking into account the correct orientation.

8.10 FILTER CHANGE (CAPS VERSION)

WARNING: The drinking water treatment filter requires regular maintenance. Replacing the filter at the scheduled intervals is essential to guarantee the potability requirements of the treated water, the quality of the beverages dispensed and the maintenance of the proper functioning of the device.

Replace the filter when indicated by the counter or at least once every 3 months.

NB: The filter contains ion exchange resins classified under CER code 190905 and can be disposed of as municipal solid waste.

8.10.1 FILTER CHARACTERISTICS

TECHNOLOGY	DECARBONISATION
Cartridge container dimensions	42,8/106,9/60,8 mm (L/A/P)
Water inlet temperature	4 - 30 °C

Tab. 8.2 - Filter characteristics

The autonomy of the filter, i.e. the time it remains efficient, is related to the hardness of the water and the consumption of the appliance. Therefore, the filter is equipped with a wheel that allows its filling to be specifically adapted to the local water conditions.

To determine which range to set, the hardness of the water to be used must be established beforehand, using the strip testers (no. 2) supplied. Then immerse the tester in water and it will be coloured as follows, highlighting the type of autonomy.



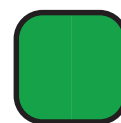
A

orange/yellow



B

yellow/green



C

green

Tab. 8.3 - Filter tester

- orange/yellow = wheel position A
- yellow/green = wheel position B
- green = wheel position C

After setting the wheel to the position corresponding to the colour of the tester, the counter located on the tank must be activated. Latter allows to check the filter's autonomy according to the chosen replacement interval (see Tab. 8.4 - Filter replacement intervals).

NB: After each filter change, reset the counter to start a new autonomy check.

				mi per tazza		
				35	70	120
				intervallo di sostituzione		
ARANCIONE		Durezza KH 6 - 10	tazze/giorno	3 mesi	3 mesi	2 mesi
			25		3 mesi	2 mesi
			50	2 mesi	2 mesi	1 mese
			75		1 mese	3 settimane
GIALLO		10 - 14	100	3 mesi	2 mesi	1 mese
			25			
			50	2 mesi	1 mese	3 settimane
			75		3 settimane	2 settimane
VERDE		> 14	100	1 mese	2 settimane	1 settimana
			25	3 mesi	2 mesi	1 mese
			50	2 mesi	3 settimane	2 settimane
			75	1 mese	2 settimane	1 settimana

Tab. 8.4 - Filter replacement intervals

ATTENTION: Autonomy values of less than one month require frequent filter changes. In this case, we recommend the installation of the direct connection kit to the water mains, with a water softening system appropriate to consumption. The efficiency of the appliance and its equipment is only guaranteed if the suggested replacement times are strictly adhered to.

To replace the filter, carry out the following steps.

- Pull out the tank.

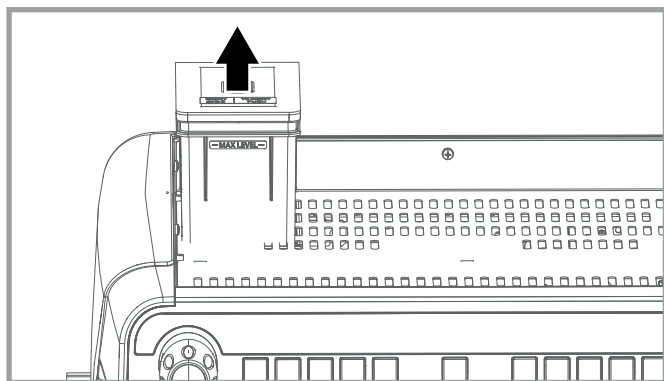


Fig. 8.7 - Tank extraction

- Remove the filter to be replaced from the tank.

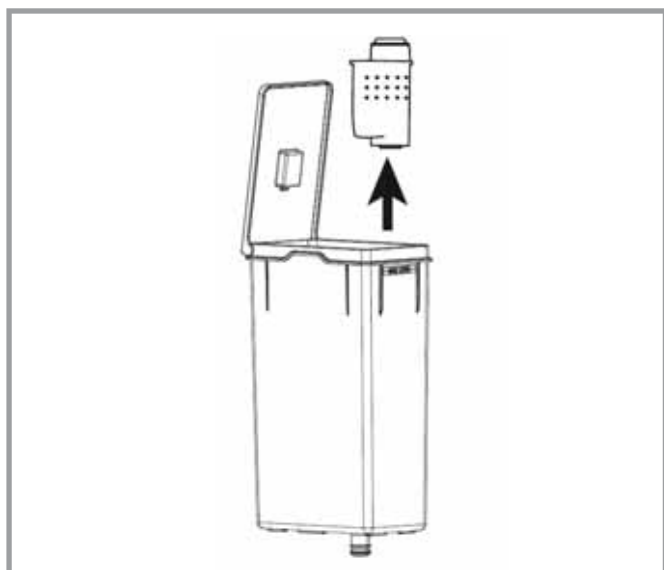


Fig. 8.8 - Filter extraction

- Turn the wheel located under the new filter and adjust the arrow to the appropriate level, based on the water hardness measured beforehand using the strip testers supplied.



Fig. 8.9 - Filter wheel

- Immerse the filter in cold water and moisten it by shaking it to remove all air bubbles.

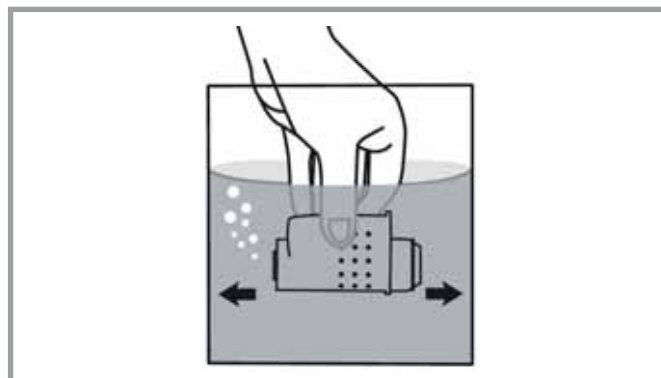


Fig. 8.10 - Cold water filter immersion

- Insert the filter vertically into the tank.

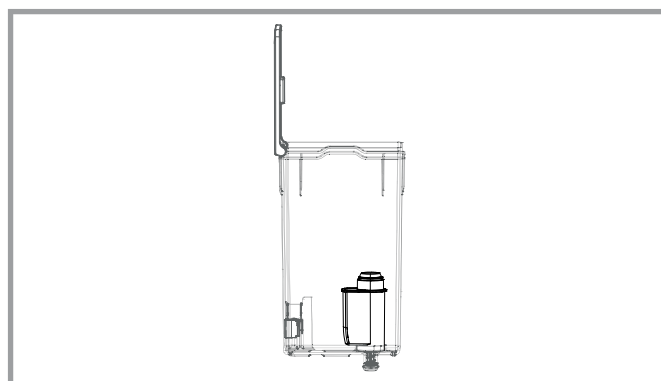


Fig. 8.11 - Inserting the filter into the tank

- Insert the tank back into the device.

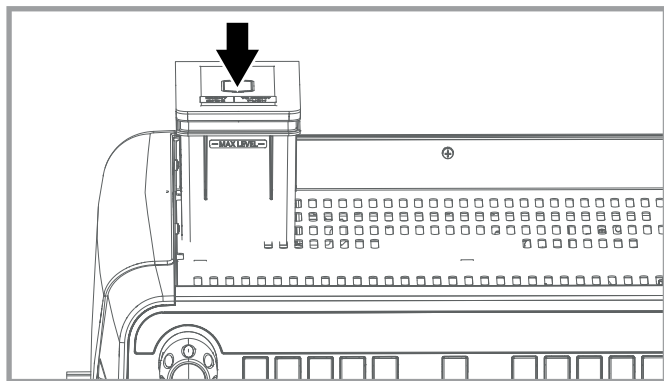


Fig. 8.12 - Tank insertion

- Open the tank cover.

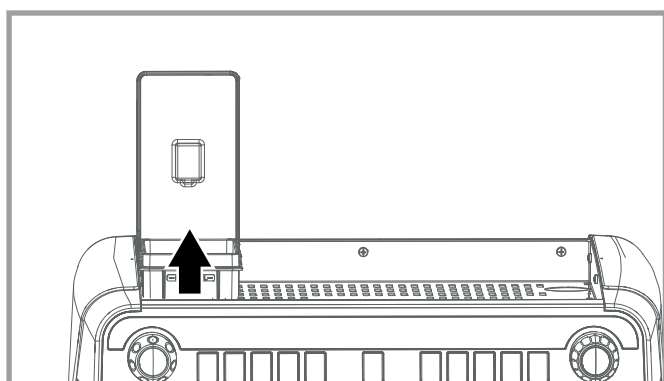


Fig. 8.13 - Tank cover opening

- Pour natural mineral water or drinking water into the tank.
- Once the filter has been changed, repeatedly dispense hot water until at least 1/2 litre has been drawn off.

8.10.2 FILTER COUNTER SETTING

The counter allows monitoring of a maximum time interval of 4 weeks (one notch corresponds to a weekly interval).

After each litre change for intervals of use longer than one month, initialise the counter as follows.

NB: When the symbol  flashes on the counter display, the counter must be initialised.

- Press and hold the START button until the 4 notches appear.
- Release the START button if all notches are present in the display.

NB: The blinking dot in the bottom right-hand corner indicates that time counting is active.

8.11 MAINTENANCE SERVICE

WARNING: The work described in this section must only be carried out by authorised technical personnel.

The device is set to require the following maintenance work to be carried out at regular intervals, which is indicated appropriately on the service display.

For service maintenance, contact the technical support service.

9. DISPOSING OF THE APPLIANCE

WARNING: The appliance must be subjected to separated waste collection, as required by the regulations in force.

The appliance must be decommissioned at the end of its service life in accordance with the directions given below to comply with Italian Legislative Decree 49/2014, which incorporates the second Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

The disposal of the appliance is organised and managed by the manufacturer. To dispose of the appliance, contact the manufacturer and follow the procedure defined by the latter to permit the separated collection of the parts at the end of their working life.

The separated collection of the appliance for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps avoid possible harm to the environment and to health, and also promotes the re-use and/or recycling of the materials it contains.

Improper disposal of the appliance by the user may incur the penalties envisaged by applicable legislation.



10. MALFUNCTIONS AND FAULTS

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The device does not work and the display (3 - Fig. 4.1) is switched off.	No electrical power.	Make sure the mains supply is turned on. Make sure the main switch is ON (1 - Fig. 4.1).
Water leakage from the filter holder (7 - Fig. 4.1).	There is coffee on the dispensing group gasket.	Clean it, using the small brush supplied.
Coffee dispensing time too short.	Coffee ground too coarsely.	Reduce the spacing between the burrs.
	The coffee is too old.	Replace the coffee.
The coffee emerges in drips.	The filter holes are clogged, or the coffee outlet hole in the filter holder (7 - Fig. 4.1) is dirty.	Clean the filter holes or the coffee outlet hole.
	Coffee ground too finely.	Increase the spacing between the burrs.
Water leaking under the appliance.	Clogged drain sump.	Clean the drain sump.
	Clogged drip tray hole.	Clean the drip tray hole.
The appliance is hot, but does not dispense coffee. The self-levelling device continues working.	Mains tap or water softener tap closed.	Turn on the taps.
	No mains water.	Wait until mains water delivery has resumed, or contact a technician to resolve the issue.
	Possible lack of water in the tank (CAPS version).	Check the water level in the tank.

WARNING: If the problem persists, contact the technical support service.

10.1 STATUS INDICATIONS

INDICATION	CAUSE	SOLUTION
Cold machine wait	The boiler has not reached the set operating pressure and a release button is pressed.	Wait for the boiler to reach operating pressure.
Volumetric sensor	In the event of a volumetric sensor disconnection/fault, the error condition is indicated on the display; This occurs after 5" of dispensing and does not block the dispensing in progress. The error is signalled by an icon instead of the group icon with the corresponding timer of the group selected for dispensing.	Contact the technical support service.
Filling time-out	The device is equipped with a timer to manage the non-filling of the boiler; if the level sensor remains uncovered for 15', the device goes into lockout, preventing any dispensing managed by the electronics, and all LEDs on the coffee dispensing keypads will flash simultaneously.	Contact the technical support service.
EasySteam error	In the case of devices equipped with EasySteam, if the function is enabled, any ES error is handled; this is a single error with the following possible causes: • Faulty thermocouple/not connected to thermocouple interface; • Thermocouple interface faulty/not connected to display board. The error is signalled to the user on the display by a flashing icon instead of the standard EasySteam operation icon: 	Contact the technical support service.
Connection error No tank water display	The display connection error is indicated by the icon:  The error may appear due to the following causes: • Mainboard connection cable: display connected to wrong display connector (must be connected to white connector). • Mainboard connection cable: display not correctly inserted. • Mainboard connection cable: display not correctly assembled (pins not inserted into the casing, cables crimped incorrectly, cable with pins 2 and 3 not crossed).	Check the mainboard connection cable.

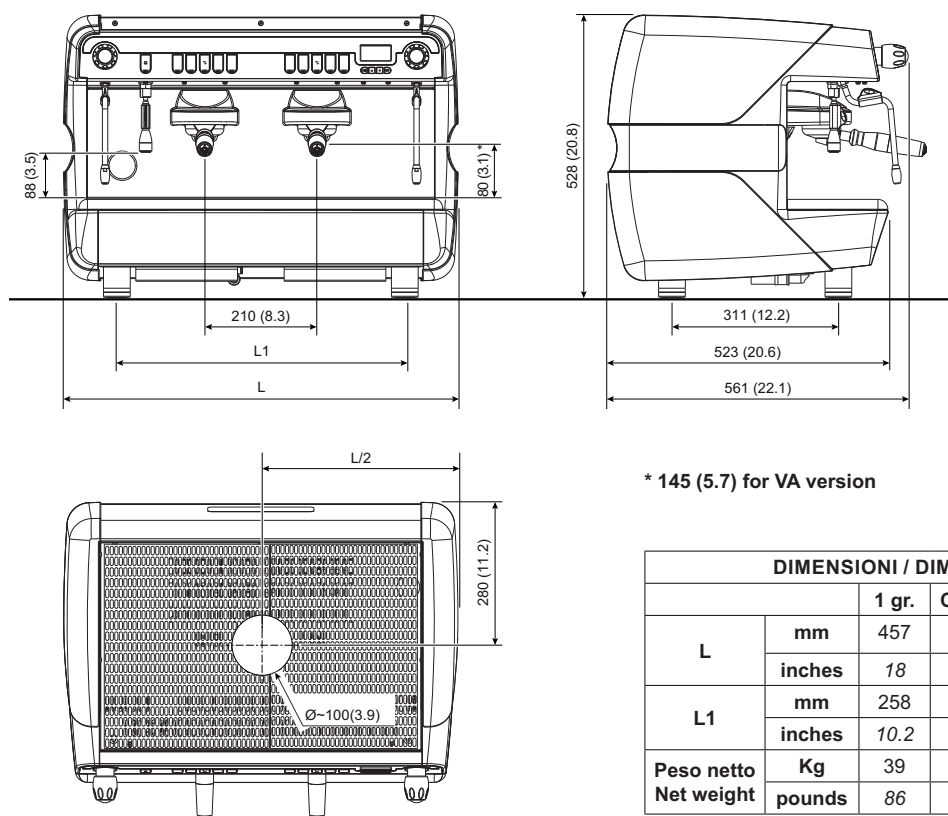
INDICATION	CAUSE	SOLUTION
No water tank	For appliances equipped with a water tank, the No Water Tank error is managed, which is visualised by the simultaneous flashing of the LEDs of all dispensing buttons. The presence of the error inhibits dispensing.	Insert the water tank in the correct position.
Water tank level	For devices equipped with a water tank, the Water Tank Level error is managed, which is displayed by simultaneous flashing of the LEDs of all dispensing buttons when the water level in the tank is below the minimum level. The presence of the error inhibits dispensing.	Restore the water level above the minimum level in the tank.
No drain pan	For devices equipped with a dirty water drain tray, the No drain tray error is handled, which is shown by the scrolling flashing of the LEDs of all dispensing buttons when the drain tray is not in the correct position. The presence of the error inhibits dispensing.	Insert the dirty water drain pan in the correct position.
Drain pan full	For devices equipped with a drain tray, the No drain tray level error is managed, which is shown by the scrolling flashing of the LEDs of all dispensing buttons when the drain water in the tray reaches the level of the sensors. The presence of the error inhibits dispensing.	Empty the water drain pan.

11. TECHNICAL DATA

NB: The manufacturer reserves the right to make changes or improvements without prior notice.



NETTUNO



* 145 (5.7) for VA version

DIMENSIONI / DIMENSIONS					
L		1 gr.	Compact	2 gr.	3 gr.
	mm	457	570	736	946
L1	mm	258	372	538	748
	inches	10.2	14.6	21.2	29.4
Peso netto Net weight	Kg	39	47	52	64
	pounds	86	103.6	114.6	141.1

MACCHINA MACHINE	ALIMENTAZIONE ELETTRICA POWER SUPPLY	POTENZA INSTALLATA INSTALLED POWER	CORRENTE DI LINEA LINE POWER	SEZIONE CAVO ALIMENTAZIONE SUPPLY CABLE SECTION
1 GR.	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	100 V 50-60 Hz	1,2 kW	15 A Plug	3 x 2 mm ²
	100-120 V 60 Hz	1.2-1.7 kW	20 A Plug	14/3 AWG
COMPACT	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	220 V 60 Hz	2,8 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	100 V 50-60 Hz	1,2 kW	12 A	3 x 2 mm ²
	100-120 V 60 Hz	1.2-1.7 kW	20 A Plug	14/3 AWG
	208-240 60 Hz	2.6-3.4 kW	20 A plug	14/3 AWG
2 GR.	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	reduced power version 220-240 V 50-60 Hz	2,0-2,4 kW	10 A	3 x 1,5 mm ²
	380-415 V3N 50-60 Hz	3,8-4,5 kW	10 A	5 x 2,5 mm ²
	220 V 60 Hz	2,8 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	200 V 50-60 Hz	2,4 kW	12 A	3 x 2 mm ²
	208-240 60 Hz	2.6-3.4 kW	20 A plug	14/3 AWG
3 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	5,6-6,6 kW	10 A	5 x 2,5 mm ²

INTERRUTTORE	- Omnipolare con distanza di apertura contatti 3 mm - Protezione da corrente di dispersione con valore pari a 30 mA	SWITCH	- Omnipolar, 3 mm opening contact distance - Protection from leakage current with a value equal to 30 mA
MESSA A TERRA	- Obbligatoria	GROUNDING	- Required
ALLACCIAMENTO IDRAULICO	- Ø 3/8 gas	HYDRAULIC CONNECTION	- Ø 3/8 gas
PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE IDRAULICA	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)	HYDRAULIC FEEDING PRESSURE	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)
SCARICO IDRAULICO	- Ø min. 50 mm	WATER DISCHARGE	- Ø min. 50 mm

TABLE DES MATIÈRES

1. Mesures de sécurité importantes	65	8. Nettoyage et entretien.....	79
2. INTRODUCTION.....	66	8.1 Aperçu des intervalles de nettoyage et d'en-	79
2.1 Objectif du manuel	66	tretien	79
2.2 Comment lire le manuel	66	8.2 Lavage du circuit de café	80
2.3 Règles générales d'utilisation de l'appareil	67	8.2.1 Groupes de débit de café	80
3. Étiquettes et symboles de sécurité	68	8.2.2 Lavage simultané	80
3.1 Plaque signalétique.....	69	8.2.3 Lavage individuel.....	81
4. Parties de l'appareil	69	8.3 Remplacement de l'eau de la chaudière...	82
5. Commandes de l'appareil.....	70	8.4 Nettoyage du porte-filtre.....	82
5.1 Clavier de commande automatique	70	8.5 Nettoyage du tuyau vapeur	83
5.2 Eau chaude.....	70	8.5.1 Après chaque utilisation	83
5.3 Écran.....	71	8.5.2 En fin de journée	83
5.3.1 Icônes de l'écran	71	8.6 Nettoyage de la grille et du tiroir repose-tas-	83
6. Utilisation.....	71	ses.....	83
6.1 Mise en service quotidienne.....	71	8.7 Nettoyage du bac d'évacuation.....	84
6.1.1 Opérations préliminaires lors du premier	71	8.8 Nettoyage du corps.....	84
démarrage (version CAPS)	71	8.9 Nettoyage du réservoir d'eau (ver-	84
6.1.2 Mise en marche et extinction automati-	73	sion CAPS).....	84
ques	73	8.10 Remplacement du filtre (version CAPS) ...	85
6.2 Débit de café.....	73	8.10.1 Caractéristiques du filtre.....	85
6.3 Débit d'eau chaude	74	8.10.2 Réglage du compteur du filtre	87
6.4 Débit de vapeur.....	74	8.11 Entretien de service.....	87
6.4.1 Débit avec tuyau vapeur.....	75	9. Mise au rebut de l'appareil	88
6.5 Contrôle du niveau d'eau du réservoir (ver-	75	10. Anomalies et défauts	89
sion CAPS).....	75	10.1 Signalisations d'état	90
7. Programmation.....	75	11. Données techniques	92
7.1 COMMANDES DE NAVIGATION.....	75		
7.2 Programmation des doses	75		
7.2.1 Programmation des doses pour l'au-	76		
to-apprentissage.....	76		
7.3 Easystem	76		
7.4 Lavage	77		
7.5 Menu données	77		
7.5.1 Compteurs.....	77		
7.6 PARAMÈTRES CLIENT.....	78		
7.6.1 Heures de service	78		
7.6.2 Langue	78		

1. MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lire attentivement tout le contenu du présent manuel avant d'utiliser l'appareil.

Ce manuel doit être mis à la disposition de tout le personnel autorisé à utiliser l'appareil.

REMARQUE : Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes ou aux biens dus au non-respect des règles de sécurité.

UTILISATION DE L'APPAREIL

- L'appareil est uniquement destiné à la préparation de café expresso et de boissons chaudes à l'aide d'eau chaude ou de vapeur, ainsi qu'au préchauffage des demi-tasses. Toute autre utilisation est considérée inappropriée, donc dangereuse.
- L'appareil est destiné à une utilisation professionnelle.
- L'appareil ne doit être utilisé que par du personnel professionnel dûment formé sur les aspects de sécurité et d'hygiène liés à son utilisation correcte.
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles prévues.
- Faire très attention à ne pas s'ébouillanter avec des jets d'eau ou de vapeur ou par une mauvaise utilisation de l'appareil.
- Les débits d'eau, de vapeur et de café peuvent provoquer des brûlures.
- Ne pas mettre les mains ou des parties du corps à proximité des groupes de débit de café et d'eau chaude ou des tuyaux vapeur.
- Ne pas retirer le porte-filtre pendant le débit.
- L'appareil comporte des zones de haute température dans lesquelles il convient de travailler avec la plus grande prudence. Les zones présentant ce danger sont signalées par le symbole approprié (voir chap. 3).
- Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants jusqu'à 8 ans) dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites ou dont l'expérience et/ou les compétences sont insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions de sa part sur l'utilisation de l'appareil.
- Lorsque l'appareil est utilisé par des enfants de plus de 8 ans, surveiller les opérations afin d'éviter une utilisation incorrecte ou dangereuse de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil par des mineurs, avec ou sans la surveillance d'un adulte, ne doit pas contrevenir aux réglementations locales régissant les relations de travail.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil, qui sont destinés à un personnel professionnel dûment formé, ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance adéquate.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- N'utiliser l'appareil qu'à l'intérieur et à l'abri des intempéries. Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux intempéries (pluie, soleil ou gel).
- Si l'appareil est stocké dans des locaux où la température peut descendre en dessous du point de congélation, vidanger la chaudière et les tuyaux de circulation d'eau.
- Ne placer que des demi-tasses, des tasses et des verres sur le plan chauffe-tasses pour le service de l'appareil.
- Bien égoutter les demi-tasses avant de les placer sur le plan chauffe-tasses.
- Aucun autre objet ne peut être placé sur le plan chauffe-tasses.
- Ne pas couvrir l'appareil et/ou le chauffe-tasses avec un torchon ou d'autres éléments de couverture.
- Ne pas plonger le corps de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer des incendies, des électrocutions ou des blessures.
- Avant de désactiver l'interrupteur principal, vérifier si l'appareil est éteint.
- Ne pas mettre en service l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.
- Pour réduire le risque de blessures, ne pas laisser le câble pendre des tables ou des comptoirs, car les enfants pourraient le tirer ou trébucher dessus involontairement.
- Ne pas placer le câble d'alimentation dans des zones dangereuses.
- En cas d'incendie, utiliser des extincteurs au dioxyde de carbone (CO₂). Ne pas utiliser d'eau ou d'extincteurs à poudre.
- Bruit : niveau de pression acoustique pondérée : 78 dB(A) ± 2,5 dB.
- L'intégrité et le bon fonctionnement des protections et des dispositifs de sécurité doivent être vérifiés périodiquement par du personnel qualifié et autorisé.
- Conserver les étiquettes de sécurité propres et parfaitement lisibles.
- Remplacer les étiquettes détériorées par des étiquettes équivalentes et les repositionner au même endroit.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

- Éteindre l'appareil et le laisser refroidir avant de nettoyer ses parties externes.
- Ne pas soumettre l'appareil à des jets d'eau importants ou à une immersion partielle ou totale.
- Lors du nettoyage de l'appareil, n'utiliser que des produits garantissant l'aptitude des matériaux à entrer en contact avec les aliments.
- Nettoyer le corps et les accessoires avec un chiffon humide, puis sécher avec un chiffon sec et non abrasif. Ne pas utiliser de produits contenant de l'ammoniaque ou des abrasifs.
- Ne pas pulvériser de liquides dans les rainures des panneaux du corps.
- L'appareil doit être soumis aux procédures de nettoyage et d'entretien prescrites, conformément aux procédures et aux intervalles indiqués dans le présent manuel.
- Pour plus d'informations sur le nettoyage de l'appareil, se référer au chap. 8.

EN CAS D'INACTIVITÉ PROLONGÉE

En cas d'inactivité prolongée (par exemple, lorsque l'entreprise est fermée pendant plusieurs jours consécutifs) :

1. effectuer les opérations de nettoyage qui exigent l'alimentation de l'appareil (voir chap. 8) ;
2. éteindre l'appareil, désactiver l'interrupteur principal ;
3. effectuer les opérations de nettoyage qui n'exigent pas l'alimentation de l'appareil (voir chap. 8) ;
4. vidanger le réservoir ou fermer le robinet d'alimentation en eau.

EN CAS DE PANNE DE L'APPAREIL

- En cas de dysfonctionnement, éteindre l'appareil, désactiver l'interrupteur principal et contacter le service après-vente.
- Si le câble de raccordement électrique est endommagé, éteindre l'appareil et contacter le service après-vente pour le remplacer.
- Pour toute réparation, s'adresser exclusivement au service après-vente et demander l'utilisation de pièces de rechange d'origine. Le non-respect de cette exigence peut compromettre le bon état et la sécurité de l'appareil et annuler la garantie.

MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL

- Toute utilisation de l'appareil non prévue dans ce manuel est considérée inappropriée, donc dangereuse.
- Le fabricant ne peut pas être tenu responsable de tout dommage éventuel résultant d'une utilisation impropre, erronée et déraisonnable.
- Le non-respect de ce qui est indiqué dans le présent manuel peut compromettre le bon état et la sécurité de l'appareil et annuler la garantie.

2. INTRODUCTION

2.1 OBJECTIF DU MANUEL

L'appareil objet du présent manuel d'utilisation et d'entretien est la machine à café professionnelle **NETTUNO**.

Le fabricant de l'appareil est :

Cimbali Group S.p.A.

Via A. Manzoni, 17

20082 Binasco (MI), Italie

Le manuel contient les informations réservées au personnel autorisé à interagir avec l'appareil en ce qui concerne son utilisation et son entretien de base.

2.2 COMMENT LIRE LE MANUEL

Le manuel est divisé en chapitres et en paragraphes. Chaque paragraphe est un sous-niveau du chapitre correspondant. Les références aux titres ou aux paragraphes sont indiquées par l'abréviation chap. ou par. suivie du numéro correspondant. Exemple : « ch. 2 » ou « par. 2.1 ».

Les figures de ce manuel sont numérotées consécutivement selon le chapitre concerné, par exemple la figure 1.3 est la troisième figure du premier chapitre. Les références aux figures sont signalées par l'abréviation Fig. suivie du numéro correspondant. Exemple : « Fig. 1.3 ». Les composants représentés sur les figures sont marqués par des lettres ou des chiffres, selon le cas. Une référence au composant C de la figure 2 du chapitre 3 est indiquée comme suit : « voir C - Fig. 3.2 » ou simplement « (C - Fig. 3.2) ».

ATTENTION : Les figures présentes dans ce manuel sont indicatives. Les composants réels peuvent différer de ceux représentés. En cas de doute, contacter le service après-vente.

Outre les instructions d'utilisation et d'entretien, ce manuel contient des consignes de sécurité qui exigent une attention particulière. Ces informations sont marquées par les symboles décrits ci-dessous.

DANGER : Le non-respect de cette indication entraîne une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, provoque la mort instantanée ou des dommages graves ou permanents.

AVERTISSEMENT : Le non-respect de cette indication entraîne une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, provoque la mort ou des dommages graves pour la santé.

ATTENTION : Le non-respect de cette indication entraîne une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des dommages mineurs à l'appareil.

REMARQUE : Il fournit des informations complémentaires aux instructions et aux messages de sécurité précédents.

2.3 RÈGLES GÉNÉRALES D'UTILISATION DE L'APPAREIL

Lire attentivement les avertissements et les instructions de ce manuel avant d'utiliser l'appareil, car ils fournissent des indications importantes concernant la sécurité et le respect des bonnes pratiques d'hygiène lors de l'utilisation de l'appareil.

ATTENTION : L'eau de la chaudière doit être changée au moins une fois par jour.

ATTENTION : Conserver ce manuel pour toute consultation ultérieure.

AVERTISSEMENT : L'installation, le démontage, les réglages et les contrôles de sécurité ne doivent être effectués que par du personnel technique qualifié et autorisé.

3. ÉTIQUETTES ET SYMBOLES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT : Maintenir les étiquettes de sécurité (voir Fig. 3.1) propres et parfaitement lisibles. Remplacer les étiquettes détériorées par des étiquettes équivalentes et les repositionner au même endroit.

Symbole	Description
	ATTENTION : danger électricité
	ATTENTION : surface chaude S'approcher et travailler avec une extrême prudence aux zones marquées de ce symbole.

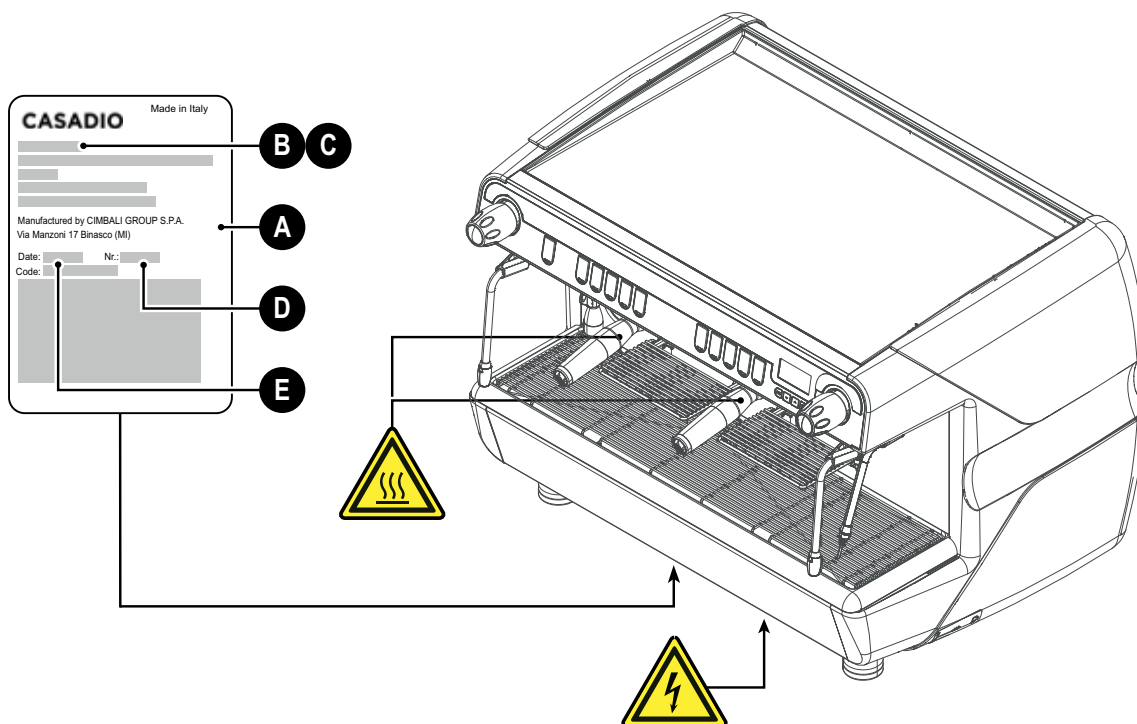


Fig. 3.1 - Étiquettes sur l'appareil

3.1 PLAQUE SIGNALÉTIQUE

La plaque signalétique (voir Fig. 3.1) est fixée directement sur l'appareil.

ATTENTION : Ne pas retirer la plaque signalétique. En cas de plaque signalétique détériorée et/ou devenue illisible, contacter le service après-vente.

La plaque signalétique porte les données suivantes :

- A. Données d'identification du fabricant
- B. Modèle de la machine
- C. Type de machine
- D. Numéro de série
- E. Année et mois de fabrication

REMARQUE : Les versions CAPS de l'appareil disposent d'un réservoir amovible.

4. PARTIES DE L'APPAREIL

Pour les parties de l'appareil, voir Fig. 4.1.

1. Interrupteur général
2. Clavier
3. Écran
4. Manomètre de la pompe
5. Tuyau d'eau chaude
6. Tuyau vapeur
7. Porte-filtre
8. Bouton d'eau chaude
9. Grille repose-tasses
10. Bouton de vapeur
11. Plan chauffe-tasses
12. Easystem
13. Réservoir d'eau (versions CAPS)
- 13a. Compteur d'autonomie du filtre
14. Commandes de l'appareil
- 14a. Commande de l'appareil (version semi-automatique)

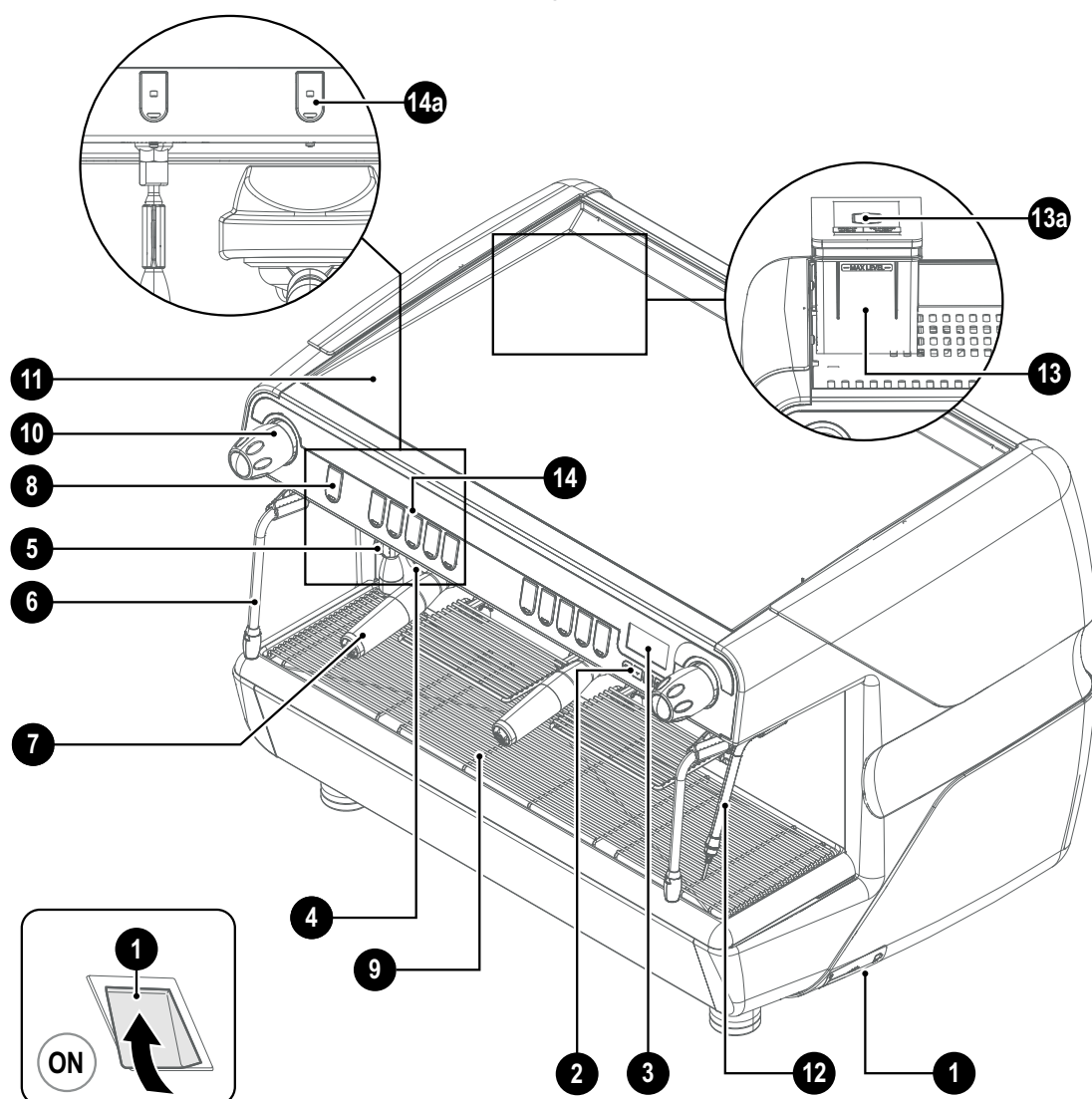


Fig. 4.1 - Parties de l'appareil

5. COMMANDES DE L'APPAREIL

Pour les commandes de l'appareil, voir les figures 5.1, 5.2, 5.3 et 5.4.

1. Bouton/icône de débit de doses 1 
2. Bouton/icône de débit de doses 2 
3. Démarrage/arrêt 
4. Bouton/icône de débit de doses 3 
5. Bouton/icône de débit de doses 4 
6. Bouton de menu
7. Bouton de déplacement vers le bas ▼
8. Bouton de déplacement vers le haut ▲
9. Bouton **OK**
10. Bouton d'eau chaude

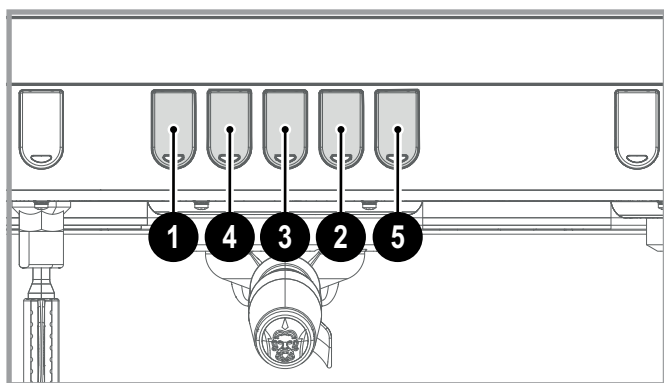


Fig. 5.1 - Commandes de l'appareil

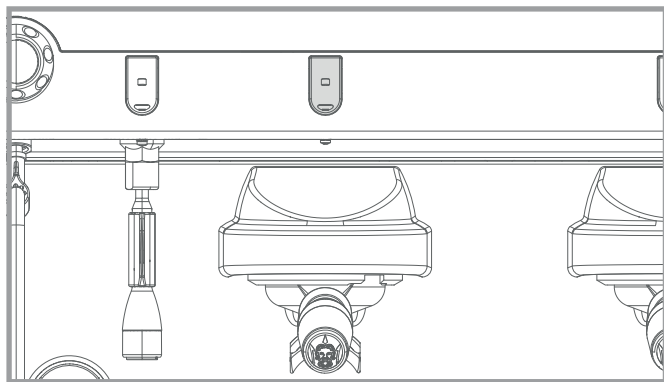


Fig. 5.2 - Commandes de l'appareil
(version semi-automatique)

5.1 CLAVIER DE COMMANDE AUTOMATIQUE

Pour le clavier de commande automatique, voir la figure 5.3.

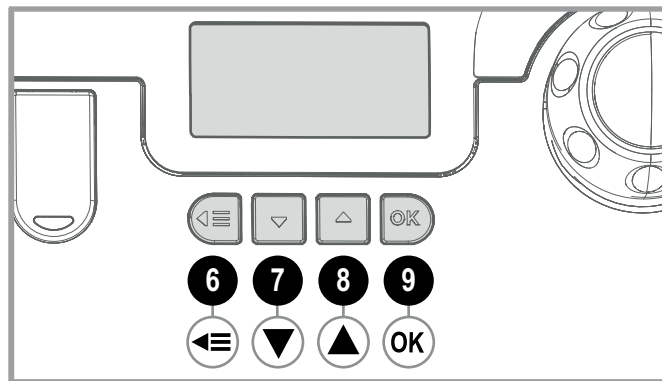


Fig. 5.3 - Commandes du clavier automatique

5.2 EAU CHAUDE

Pour le bouton d'eau chaude, voir la figure 5.4.

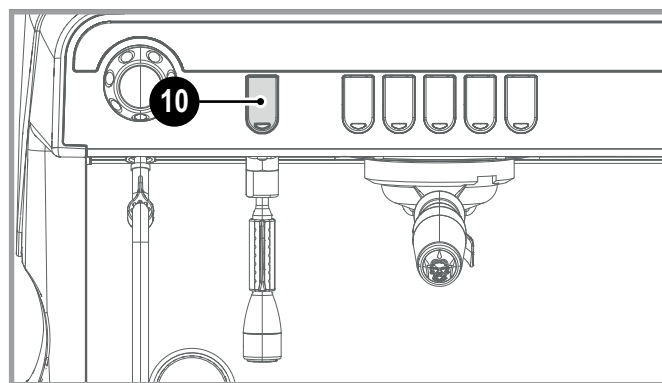


Fig. 5.4 - Bouton d'eau chaude

5.3 ÉCRAN

L'appareil est doté d'un écran (voir Fig. 5.5) qui peut afficher des commandes ou des informations sur le fonctionnement de l'appareil.

REMARQUE : Pendant le fonctionnement normal, l'écran affiche la température du chauffe-eau.

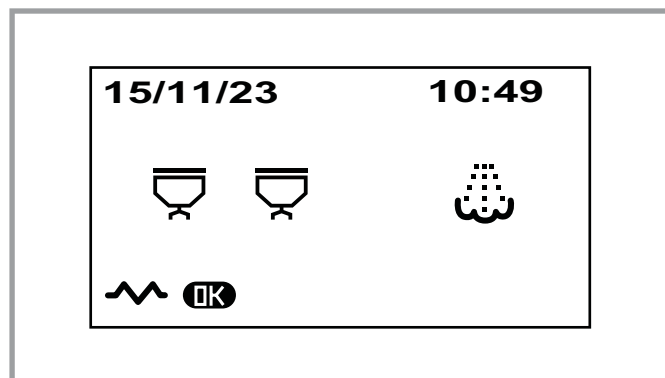


Fig. 5.5 - Écran d'affichage

5.3.1 ICÔNES DE L'ÉCRAN

Description	Icônes
1. Débit : durée de la phase de débit.	
2. Easystem.	
3. Niveau d'eau de la chaudière : niveau optimal atteint.	
4. Résistance de la chaudière : lorsque la résistance est active et en fonctionnement, cela est mis en évidence par un flux lumineux plus important qui traverse la résistance.	

6. UTILISATION

AVERTISSEMENT : Pendant le fonctionnement de l'appareil, ne pas mettre les mains ou des parties du corps à proximité des groupes de débit de café et d'eau chaude ou des tuyaux vapeur.

6.1 MISE EN SERVICE QUOTIDIENNE

ATTENTION : Avant de mettre l'appareil en service, vérifier si l'interrupteur principal de l'alimentation électrique est enclenché et que le robinet principal de l'alimentation en eau est ouvert.

REMARQUE : Pour l'appareil en version CAPS équipé d'un réservoir amovible, il faut effectuer les opérations préliminaires suivantes.

6.1.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES LORS DU PREMIER DÉMARRAGE (VERSION CAPS)

- Déposer le réservoir amovible de l'appareil.

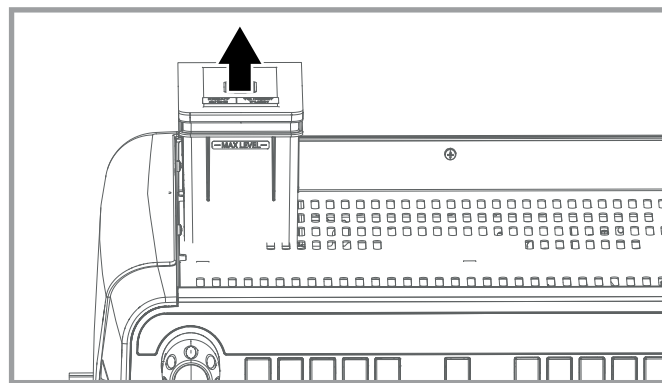


Fig. 6.1 - Dépose du réservoir amovible

- Laver soigneusement le réservoir et son couvercle avec de l'eau.
- Tourner la molette située sur le côté inférieur du filtre et régler la flèche au niveau approprié, en fonction de la dureté de l'eau relevée au préalable à l'aide des bandelettes fournies.

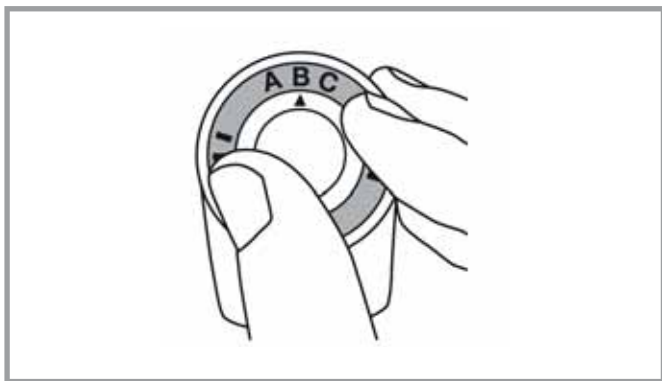


Fig. 6.2 - Molette du filtre

- Plonger le filtre dans de l'eau froide et l'humidifier en le secouant légèrement jusqu'à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées.

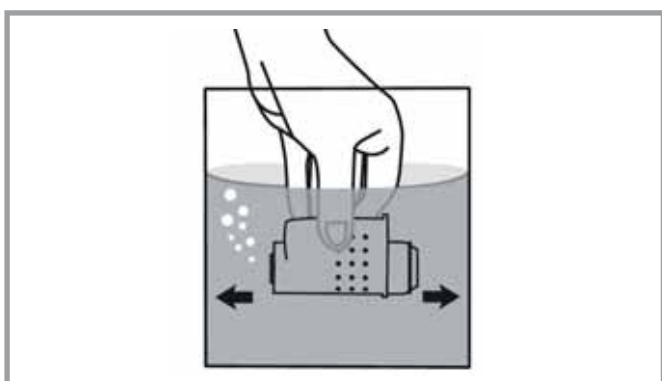


Fig. 6.3 - Immersion du filtre dans de l'eau froide

- Insérer le filtre verticalement dans le réservoir.

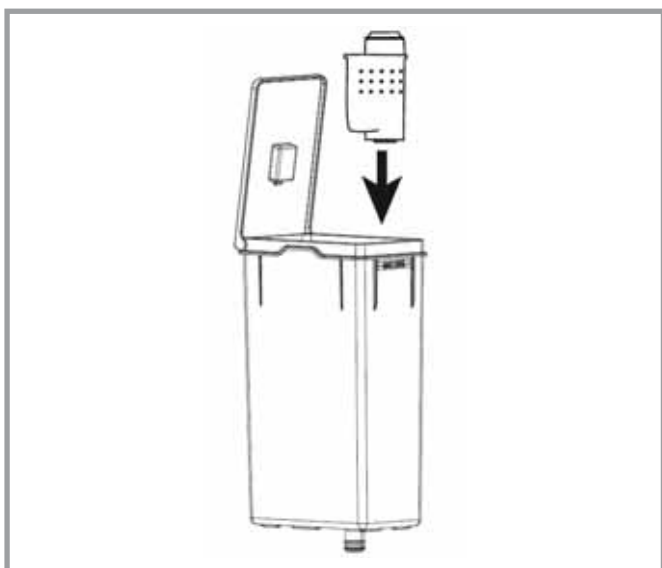


Fig. 6.4 - Insertion du filtre dans le réservoir

- Repositionner le réservoir dans l'appareil et vérifier s'il est correctement enclenché.

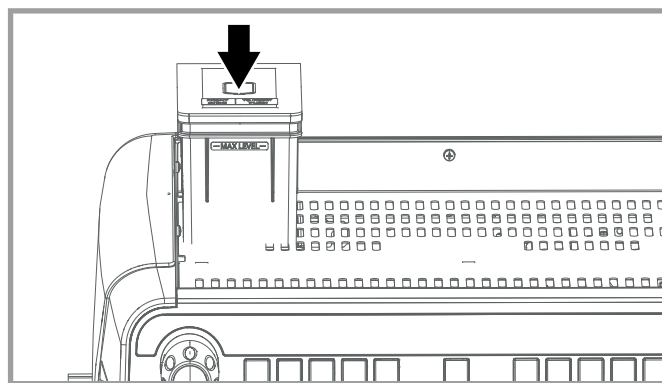


Fig. 6.5 - Repositionnement du réservoir

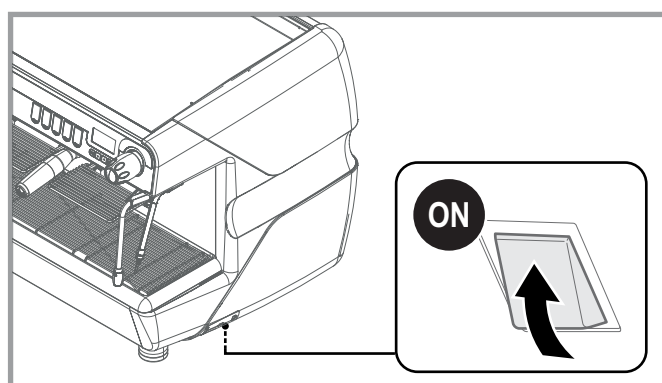
- Ouvrir le couvercle du réservoir et verser de l'eau minérale naturelle ou de l'eau potable à son intérieur.

REMARQUE : L'eau contient de différentes concentrations de sels minéraux qui déterminent sa dureté et, avec le temps, conduisent à la formation de calcaire. Le remplacement du filtre aux intervalles prévus est fondamental pour la qualité des boissons distribuées.

REMARQUE : La capacité maximale du réservoir d'eau est de 3 litres.

ATTENTION : Ne pas mettre le réservoir dans le lave-vaisselle.

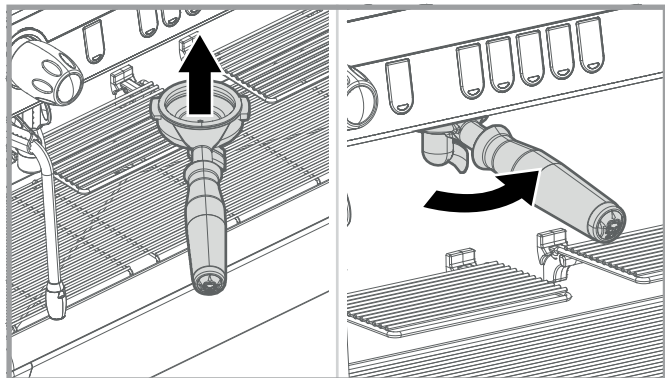
- Pour mettre l'appareil en marche, appuyer sur l'interrupteur général.



- Si le niveau d'eau est inférieur au minimum, la chaudière est remplie jusqu'au niveau optimal.
- La phase de chauffage commence.

REMARQUE : En appuyant sur l'un des boutons de débit, celui-ci s'effectue à la température atteinte à ce moment-là. Tous les autres boutons sont désactivés jusqu'à ce que la pression de travail soit atteinte.

- En attendant que l'appareil soit prêt à l'emploi, engager les porte-filtres dans les groupes de débit.



- L'appareil est prêt à fonctionner lorsque l'écran de services affiche la pression de service prévue.

6.1.2 MISE EN MARCHÉ ET EXTINCTION AUTOMATIQUES

L'appareil peut être réglé pour s'allumer et s'éteindre à des heures programmées.

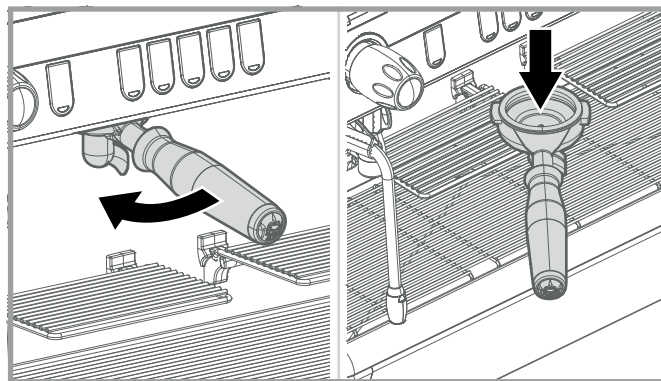
En mode marche/extinction automatique, lorsque l'appareil est éteint, la luminosité de l'écran est réduite et le chauffage du plan chauffe-tasses est désactivé.

REMARQUE : Lorsque l'appareil est éteint au moyen de l'interrupteur général, le mode de mise en marche automatique ne fonctionne pas.

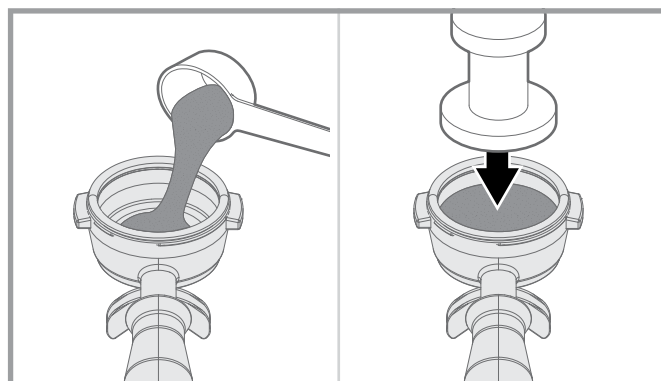
6.2 DÉBIT DE CAFÉ

REMARQUE : Si l'appareil est resté inactif pendant plus d'une heure, effectuer un débit à vide d'environ 100 ml avant le débit. Après 8 heures d'inactivité, effectuer des débits à vide pendant environ 1 minute sur chaque groupe.

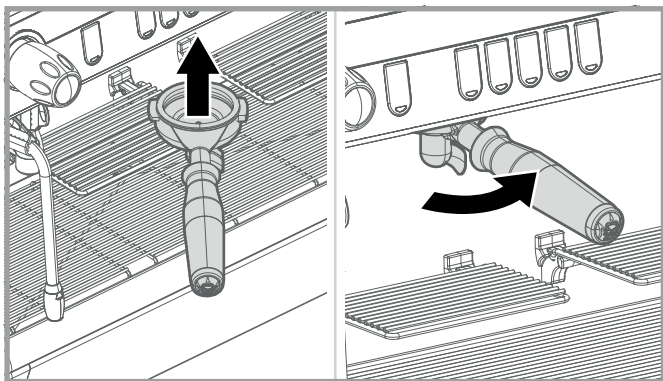
- Détacher le porte-filtre de l'appareil et enlever les marcs du café précédent.



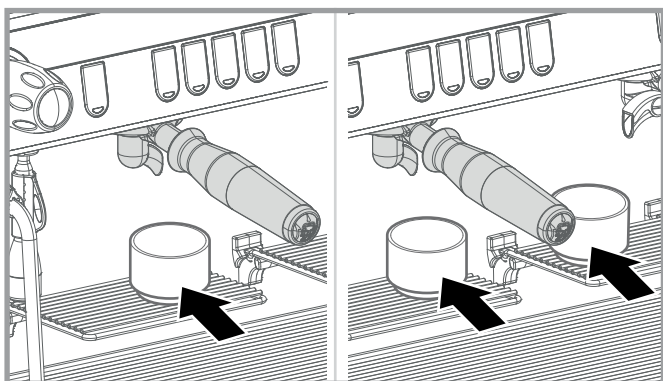
- En cas d'un porte-filtre avec bec à 1 voie et filtre conique : remplir le porte-filtre d'une dose de café moulu.
En cas d'un porte-filtre avec bec à 2 voies et filtre cylindrique : remplir le porte-filtre de deux doses de café moulu.
- Presser le café moulu uniformément dans le filtre, à l'aide de la presse à café du moulin ou de la presse fournie avec la machine.
- Retirer d'éventuels résidus de café moulu du bord du filtre.



- Insérer le porte-filtre dans le groupe de débit en le serrant fermement.



- En cas d'un porte-filtre avec bec à 1 voie et filtre conique : placer une tasse sous le groupe de débit.
En cas d'un porte-filtre avec bec à 2 voies et filtre cylindrique : placer deux tasses sous le groupe de débit.



- Appuyer sur le bouton de débit de dose correspondant à la dose souhaitée (☐ / ☐ / ☐ / ☐) ; appuyer sur le bouton de débit pour la version semi-automatique (voir Fig. 5.2).

AVERTISSEMENT : Ne pas détacher le porte-filtre de l'appareil avant la fin du débit du café.

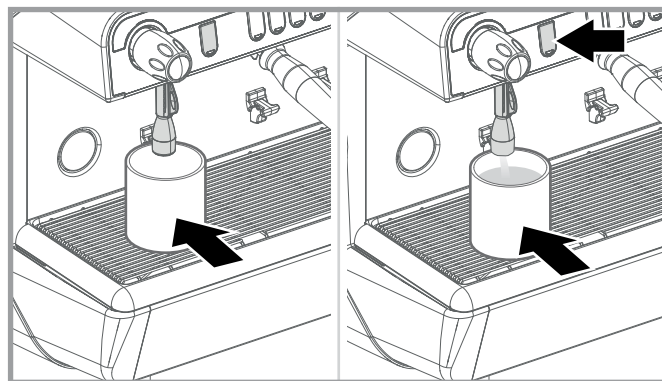
- La phase d'infusion commence.
- À la fin de la phase d'infusion, la phase de débit commence.
- Lorsque la dose définie est atteinte, le débit s'arrête automatiquement (uniquement pour version automatique).
- Avant de revenir à la phase d'attente, l'écran affiche les paramètres de débit pendant quelques secondes : durée totale du débit et durée de la phase d'infusion.

6.3 DÉBIT D'EAU CHAUDE

AVERTISSEMENT : Risque de brûlures ; utiliser les dispositifs d'isolation appropriés pour déplacer les tuyaux eau et vapeur.

REMARQUE : Si l'appareil est resté inactif pendant plus d'une heure, effectuer un débit à vide d'environ 200 ml avant le débit.

- Placer un récipient de capacité suffisante sous le tuyau d'eau chaude.
- Appuyer sur le bouton d'eau chaude.



- Lorsque la dose est atteinte, le débit s'arrête automatiquement.
- Le débit peut être interrompu en appuyant à nouveau sur le bouton sélectionné précédemment.

6.4 DÉBIT DE VAPEUR

AVERTISSEMENT : Risque de brûlures ; utiliser les dispositifs d'isolation appropriés pour déplacer les tuyaux eau et vapeur.

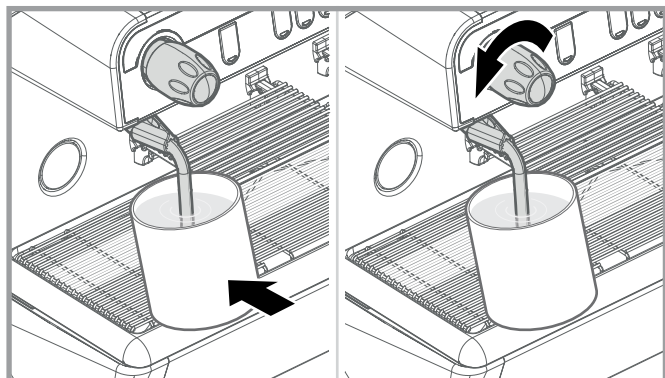
AVERTISSEMENT : Après chaque utilisation, nettoyer le tuyau vapeur (voir par. 8.5).

REMARQUE : Avant l'utilisation, laisser la vapeur s'échapper du tuyau pendant au moins 3 secondes pour assurer l'évacuation des condensats.

REMARQUE : Après 8 heures d'inactivité, diriger le tuyau vers le tiroir repose-tasses et débiter de la vapeur pendant au moins 1 minute.

6.4.1 DÉBIT AVEC TUYAU VAPEUR

- Insérer le tuyau vapeur dans un récipient contenant la boisson à chauffer.
- Tourner le bouton du tuyau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour commencer à débiter de la vapeur.



- Lorsque la température ou le niveau d'émulsion souhaités est atteint, tourner le bouton du tuyau dans le sens des aiguilles d'une montre pour arrêter le débit de vapeur.

6.5 CONTRÔLE DU NIVEAU D'EAU DU RÉSERVOIR (VERSION CAPS)

L'absence d'eau dans le réservoir est signalée par le clignotement des LED sur les claviers de commande. Dans ce cas, remplir le réservoir avec de l'eau neuve, jusqu'au niveau maximum.

Le fait de retarder cette opération déclenche un dispositif de sécurité qui empêche la préparation du café.

À la fin des opérations, remettre le couvercle et le tiroir du réservoir d'eau en place.

7. PROGRAMMATION

7.1 COMMANDES DE NAVIGATION

Pour naviguer dans les menus et les écrans de programmation, utiliser les commandes décrites ci-dessous.

- Appuyer sur le bouton ► pour accéder à une option sélectionnée.
- Appuyer sur les boutons de navigation ▼ et ▲ pour sélectionner des options dans les menus de programmation ou modifier les valeurs affichées.
- Appuyer sur le bouton ◀ pour quitter le menu affiché sans confirmer la modification des données.
- Appuyer sur le bouton **OK** pour confirmer les modifications de valeurs et quitter le menu affiché.

7.2 PROGRAMMATION DES DOSES

Pour accéder au menu de programmation des doses, sélectionner le menu suivant.

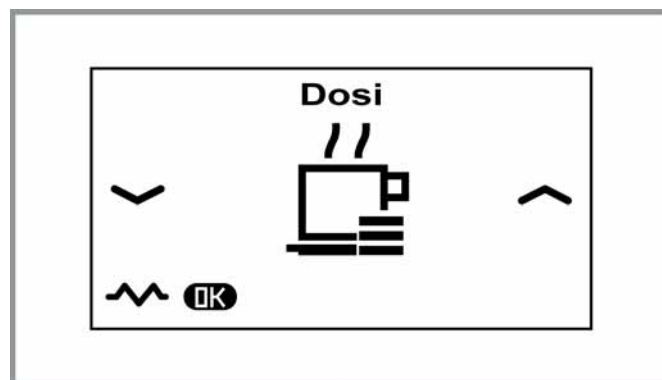


Fig. 7.1 - Menu dose 1

- Accéder au menu SÉLECTIONNER BOUTON.
- Appuyer sur l'un des boutons de débit de dose du groupe de débit (la LED associée reste allumée).

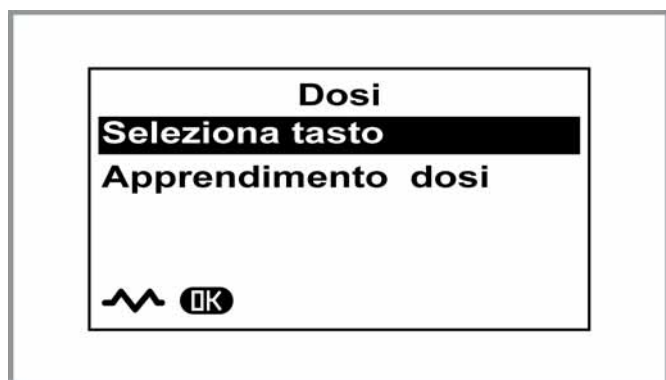


Fig. 7.2 - Menu dose 2

Appuyer sur le bouton **OK** pour effectuer un essai de débit avec la dose réglée.

REMARQUE : Dans le menu SÉLECTIONNER BOUTON, il est possible de modifier les impulsions.

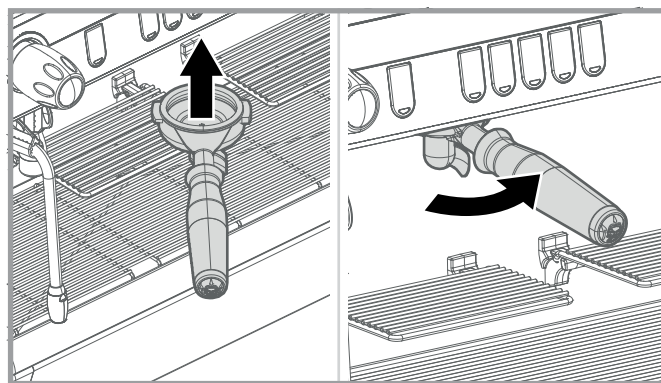
7.2.1 PROGRAMMATION DES DOSES POUR L'AUTO-APPRENTISSAGE

- Accéder au menu APPRENTISSAGE DOSES.



Fig. 7.3 - Menu d'apprentissage des doses

1. Permet de définir le groupe de débit à programmer.
 2. Affiche la dose actuellement réglée. Pendant l'auto-apprentissage, la dose d'apprentissage est affichée.
- Insérer le porte-filtre (7 - Fig. 4.1) dans le groupe de débit avec la dose de café moulu.



- Placer la(les) tasse(s) sous les becs du porte-filtre.
- Depuis le groupe de débit, appuyer sur le bouton de débit à programmer. Maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que la dose souhaitée soit atteinte dans la(les) tasse(s).
- Pendant le débit d'auto-apprentissage, la valeur des impulsions du doseur volumétrique est augmentée jusqu'à ce que le bouton soit relâché pendant la programmation. La valeur atteinte est mémorisée et elle apparaît sous le bouton programmé.

7.3 EASYSTEAM

- Accéder au menu EASYSTEAM.

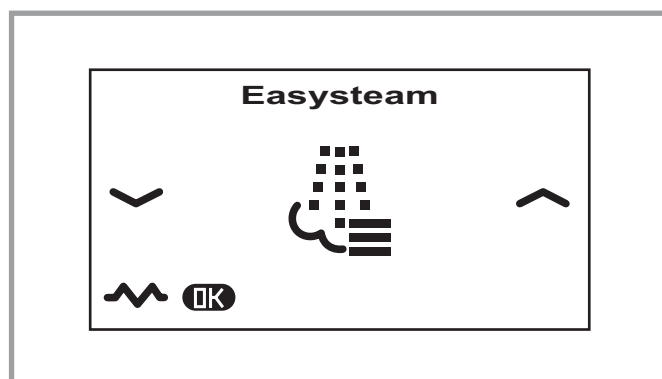


Fig. 7.4 - Menu Easystem

- Accéder au menu SÉLECTIONNER BOUTON.

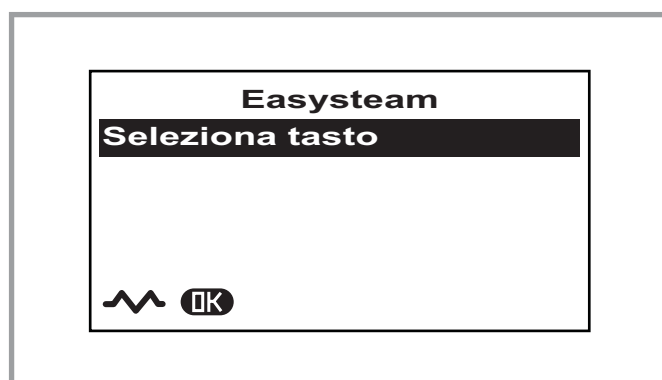


Fig. 7.5 - Menu Sélectionner bouton

- Sélectionner l'un des deux easystem (ES1 ou ES2).



Fig. 7.6 - ES1 et ES2

7.4 LAVAGE

- Pour savoir comment effectuer le lavage de l'appareil, voir le chapitre 8.

7.5 MENU DONNÉES

- Accéder au MENU DONNÉES.

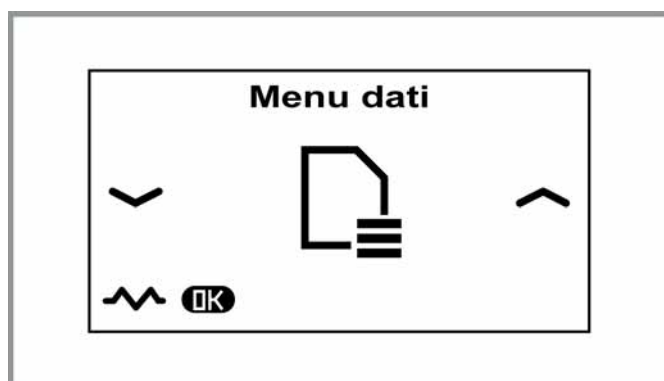


Fig. 7.7 - Menu données

7.5.1 COMPTEURS

- Accéder au menu COMPTEURS.



Fig. 7.8 - Compteurs 1



Fig. 7.9 - Compteurs 2

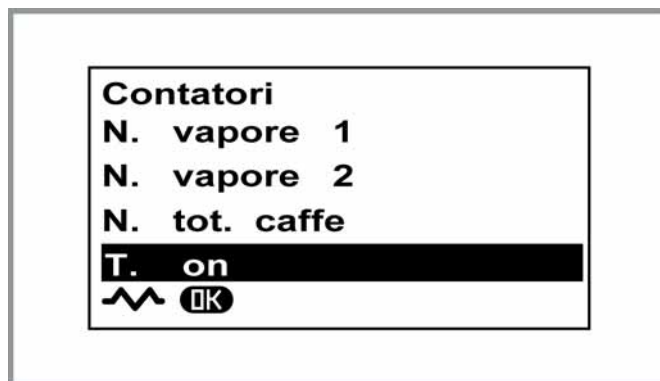


Fig. 7.10 - Compteurs 3

- Appuyer sur n'importe quel bouton de débit. La LED associée au bouton reste allumée sur le groupe de débit. L'écran de services affiche le nombre de débits effectués avec ce bouton.



Fig. 7.11 - Compteurs 4

- Il est possible de remettre à zéro le compteur affiché en appuyant sur le bouton ►.

Dans le MENU DONNÉES, les paramètres comptabilisés suivants sont affichés :

1. N° café gr. 1
2. N° café gr. 2
3. N° eau
4. N° vapeur 1
5. N° vapeur 2
6. N° total café
7. T. on

REMARQUE : Ces paramètres concernent le nombre de débits et le temps total de marche de l'appareil (T. on).

7.6 PARAMÈTRES CLIENT

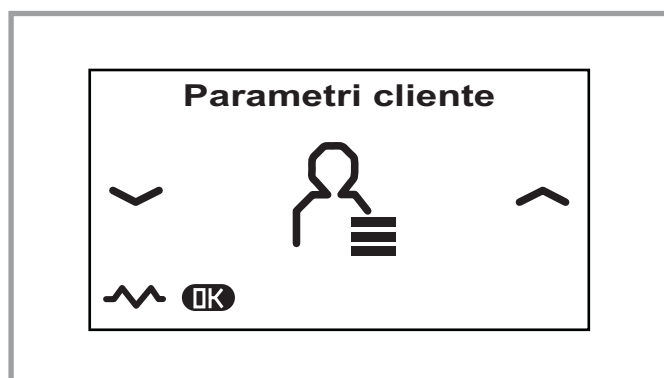


Fig. 7.12 - Paramètres client

7.6.1 HEURES DE SERVICE

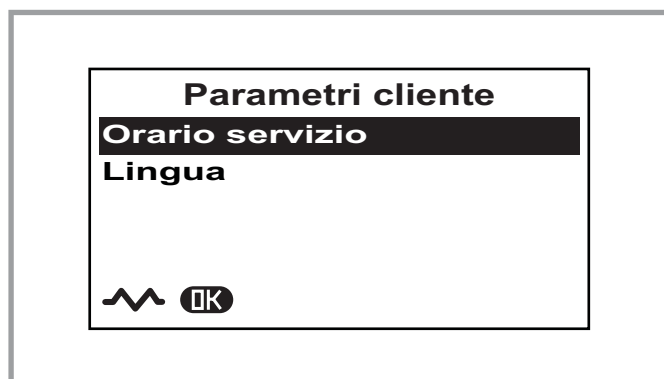


Fig. 7.13 - Heures de service

- Accéder au menu PARAMÈTRES CLIENT.
- Accéder au menu HEURES DE SERVICE.
- Les paramètres qui peuvent être modifiés sont les suivants :
 - Date
 - Heure
 - Jour de la semaine
 - Auto on/off
 - Heure de mise en marche
 - Temps d'extinction
 - Jour de repos

REMARQUE : Le personnel technique peut activer ou non la fonction de blocage. Lorsque la fonction de blocage est activée, si le lavage du circuit de café ou le changement d'eau de la chaudière n'est pas effectué dans l'heure qui suit l'apparition de la demande, le débit des boissons est interdit.

7.6.1.1 DATE ET HEURE

- Accéder aux menus DATE ET HEURE.
- Les paramètres qui peuvent être modifiés sont les suivants :
 - **Année** : année affichée (seulement les deux derniers chiffres, par ex : pour régler 2019, saisir 19).
 - **Mois** : mois affiché (numéro et nom du mois).
 - **Date** : jour affiché (numéro et nom du jour).
 - **Heures** : heure affichée.
 - **Minutes** : minute affichée.

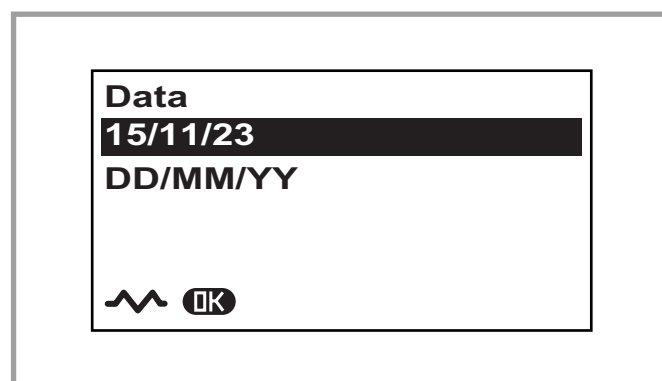


Fig. 7.14 - Date

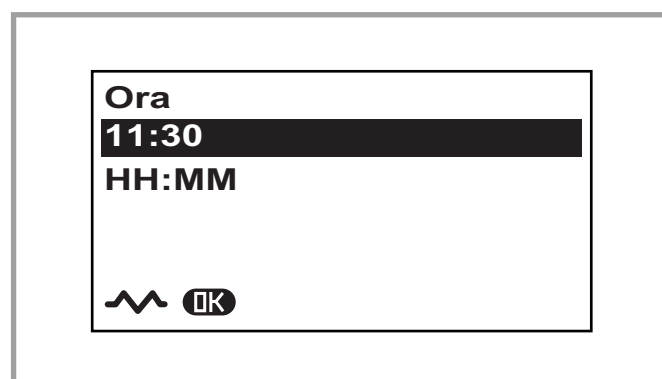


Fig. 7.15 - Heure

7.6.2 LANGUE

- Accéder au menu PARAMÈTRES CLIENT.
- Sélectionner et confirmer la langue dans laquelle on souhaite régler l'écran de services.
- L'appareil est redémarré et les messages sont affichés dans la nouvelle langue sélectionnée.

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION : L'appareil doit être soumis aux procédures de nettoyage et d'entretien prescrites, conformément aux procédures et aux intervalles indiqués dans le présent chapitre.

8.1 APERÇU DES INTERVALLES DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

Activités	Après chaque utilisation	Après 8 heures d'inactivité	Quotidiennement	Hebdomadairement	Sur demande à l'écran	Outils
Lavage du circuit de café (par. 8.2)			•		•	• Brosse • Filtre aveugle • Poudre de nettoyage
Nettoyage des groupes de débit		• (par. 6.2)	• (par. 8.2)			• Brosse
Remplacement de l'eau de la chaudière (par. 8.3)		•	•		•	
Nettoyage du porte-filtre (par. 8.4)			•			• Récipient • Poudre de nettoyage • Éponge
Nettoyage du tuyau vapeur	• (par. 8.5.1)	• (par. 6.4)	• (par. 8.5.2)			• Récipient • Éponge
Nettoyage de la grille et du tiroir repose-tasses (par. 8.6)			•			• Éponge
Nettoyage du bac d'évacuation (par. 8.7)			•			• Récipient
Nettoyage du corps (par. 8.8)			•			• Chiffon doux
Réservoir d'eau (par. 8.9)				•		• Éponge
Entretien général (par. 8.10)					•	

Tab. 8.1 - Intervalles de nettoyage et d'entretien

8.2 LAVAGE DU CIRCUIT DE CAFÉ

ATTENTION : La non-exécution du cycle de lavage du circuit de café favorise l'accumulation de graisse et de calcaire et entraîne une détérioration des performances de l'appareil.

AVERTISSEMENT : Risque de brûlures ; ne pas approcher les mains ou d'autres parties du corps des groupes de débit pendant le cycle de lavage.

AVERTISSEMENT : Ne pas retirer le porte-filtre pendant le débit. Pendant le fonctionnement normal

Le lavage du circuit de café doit être réalisé :

- avec l'appareil allumé et sous pression ;
- à la fin de la journée ou sur demande du dispositif.

REMARQUE : La demande de lavage de l'appareil est répétée jusqu'à ce que l'opération soit effectuée. Lorsque la fonction de blocage est activée, si le lavage du circuit n'est pas effectué, les fonctions de débit de boissons sont interdites.

Le circuit de café peut être soumis à des modes différents de lavage :

- **Simultané :** tous les groupes sont lavés en même temps.
 - Durée : 7 minutes pour chaque groupe de débit.
- **Individuel :** le lavage peut être effectué sur un groupe spécifique sans qu'il soit nécessaire d'effectuer un lavage sur les autres groupes. Il est possible de continuer à travailler sur les groupes qui ne sont pas affectés par le lavage.
 - Durée : 7 minutes au total.

REMARQUE : Le lavage individuel ne peut pas être effectué en cas de demande de lavage de la part de l'appareil.

ATTENTION : Lorsque le cycle de lavage à horaire est lancé, il ne peut pas être interrompu, même en éteignant l'appareil. En cas de panne de courant soudaine, le message **RÉALISER LA VAGE** s'affiche sur l'écran de services lorsque le courant est rétabli.

8.2.1 GROUPES DE DÉBIT DE CAFÉ

Pendant le lavage du circuit de café, les groupes de débit de l'appareil sont appelés sur l'écran de services :

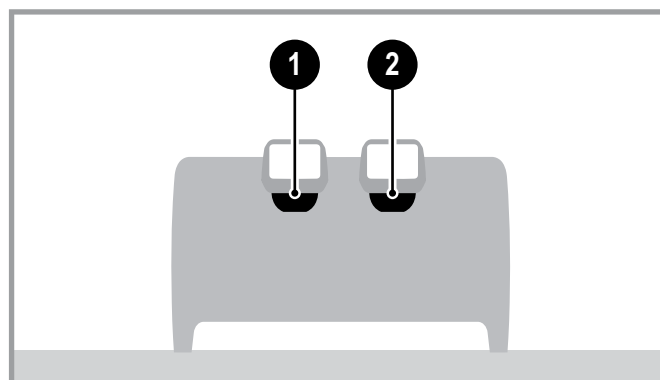
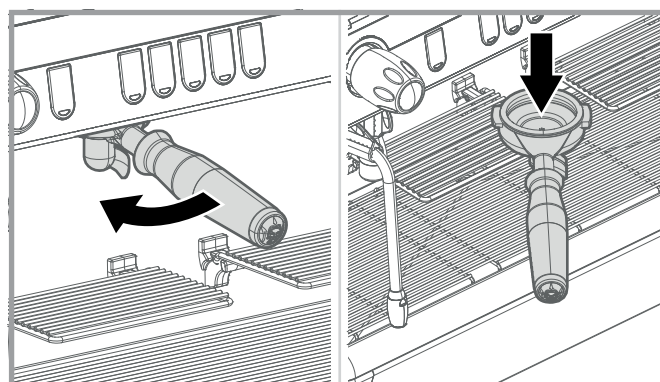


Fig. 8.1 - Groupes de débit de café

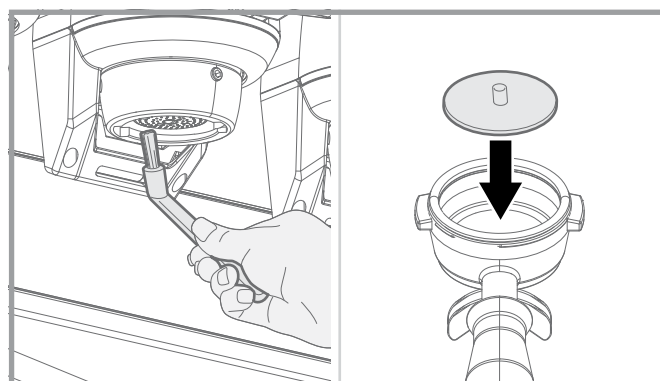
1. Groupe 1
2. Groupe 2

8.2.2 LAVAGE SIMULTANÉ

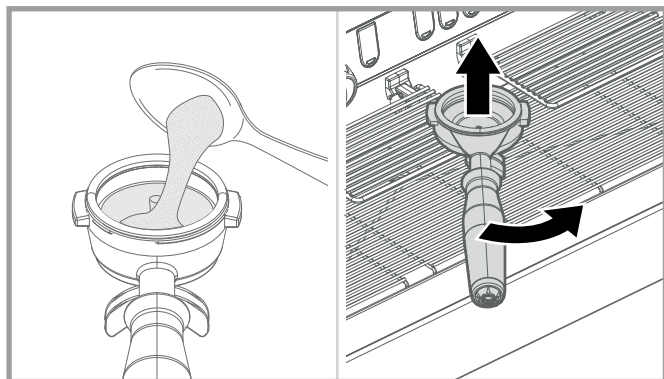
- Détacher les porte-filtres des groupes de débit.



- Nettoyer les joints des groupes de débit à l'aide de la brosse fournie.
- Insérer le filtre aveugle dans le porte-filtre.



- Verser 5 g de poudre de nettoyage (environ 2 cuillères à café) dans chaque porte-filtre.
- Insérer les porte-filtres dans les groupes de débit.



- Appuyer sur le bouton ► pour accéder au menu de programmation.
- Accéder au menu LAVAGE.

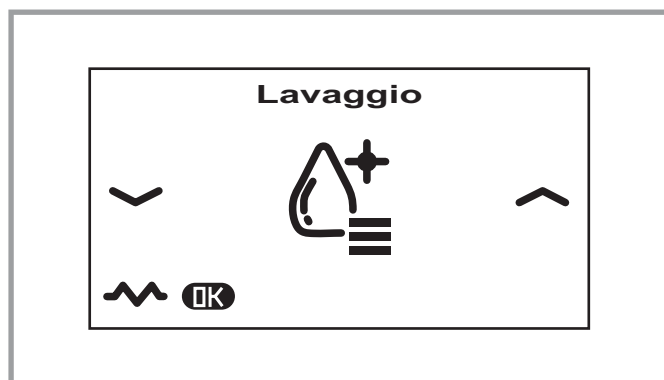


Fig. 8.2 - Menu lavage

- L'écran de lavage simultané s'affiche. Appuyer sur T1 pour confirmer.



Fig. 8.3 - Lavage simultané 1

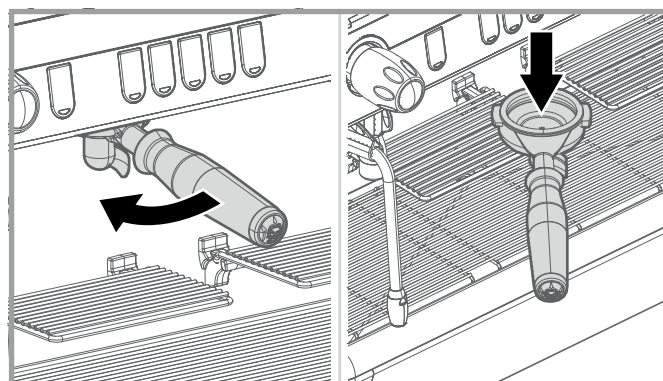
Lav. simultaneo
Inserire portafiltro
Premere t1



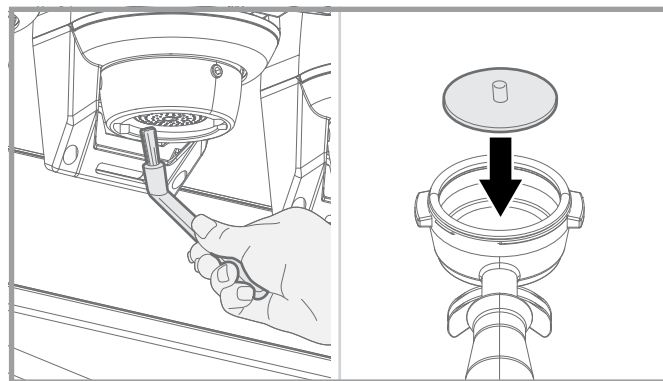
Fig. 8.4 - Lavage simultané 2

8.2.3 LAVAGE INDIVIDUEL

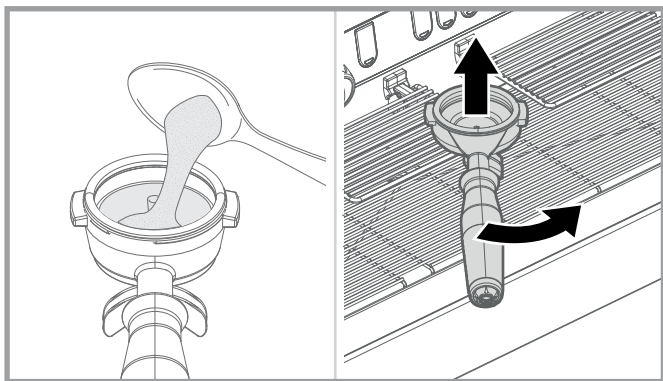
- Détacher le porte-filtre du groupe 1.



- Nettoyer le joint du groupe de débit à l'aide de la brosse fournie.
- Insérer le filtre aveugle dans le porte-filtre.



- Verser 5 g de poudre de nettoyage (environ 2 cuillères à café).
- Insérer le porte-filtre dans le groupe 1.



- Appuyer sur le bouton ► pour accéder au menu de programmation.
- Accéder au menu LAVAGE.
- Sélectionner le lavage individuel et le groupe à laver (par ex. groupe 1).
- Appuyer sur **T1** pour confirmer.

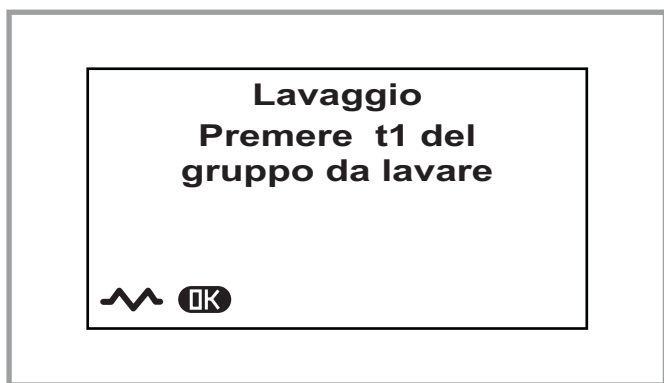


Fig. 8.5 - Lavage individuel

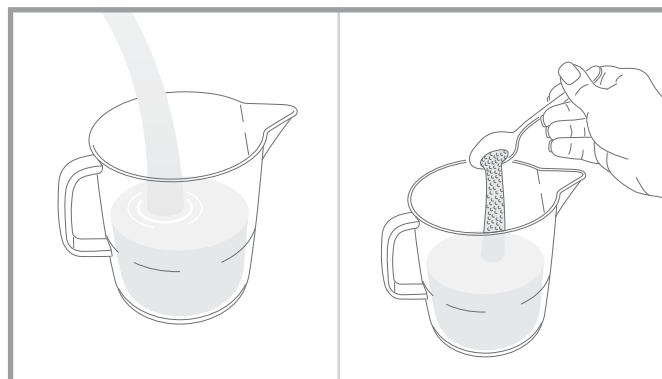
8.3 REMPLACEMENT DE L'EAU DE LA CHAUDIÈRE

AVERTISSEMENT : L'eau de la chaudière doit être changée au moins une fois par jour.

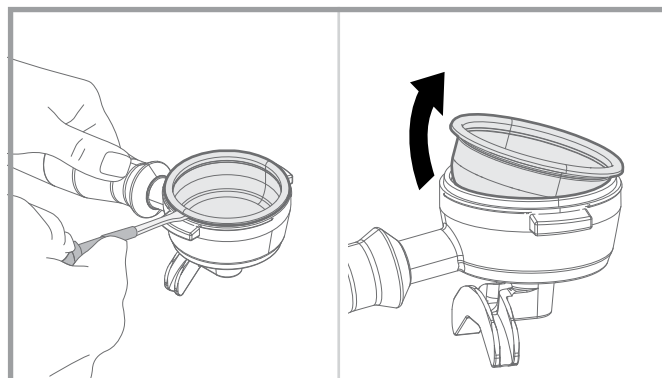
- Appuyer sur le bouton d'eau chaude pendant au moins 5 secondes (voir 5.1).
- L'écran de services affiche le message REMPLACEMENT D'EAU et l'eau de la chaudière (60-70 % de la capacité totale) est vidangée du tuyau d'eau chaude. Le débit se termine automatiquement.
- À la fin du débit, l'appareil revient à son fonctionnement normal et la chaudière est remplie d'eau neuve.

8.4 NETTOYAGE DU PORTE-FILTRE

- Dans un récipient approprié, qui ne soit pas en aluminium ou en fer, verser 1 litre d'eau chaude (50÷80 °C) et 10 g de poudre de nettoyage (environ 4 cuillères à café).



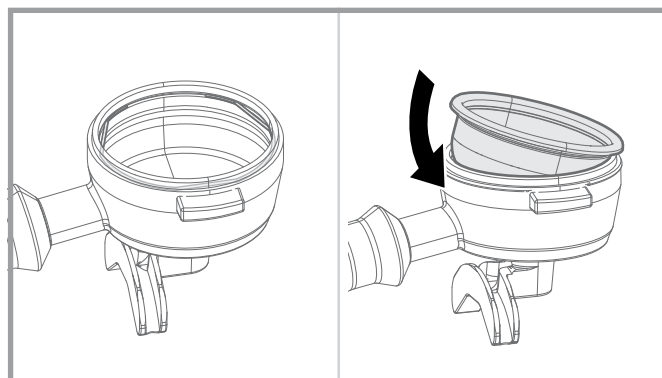
- Retirer les filtres des porte-filtres.



- Plonger les filtres et les porte-filtres dans la solution pendant au moins 15 minutes.

ATTENTION : Ne plonger que les parties métalliques du porte-filtre.

- Enlever tout résidu à l'aide d'une éponge non abrasive et rincer abondamment à l'eau courante froide.
- Vérifier si le ressort de retenue du filtre est dans son logement.
- Remonter le filtre dans le porte-filtre.



8.5 NETTOYAGE DU TUYAU VAPEUR

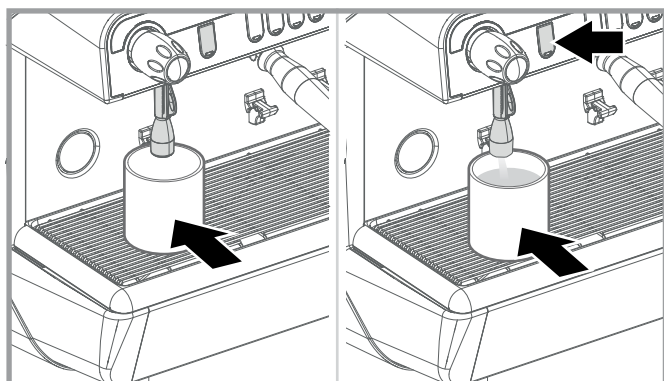
AVERTISSEMENT : Risque de brûlures ; utiliser les dispositifs d'isolation appropriés pour déplacer les tuyaux eau et vapeur.

8.5.1 APRÈS CHAQUE UTILISATION

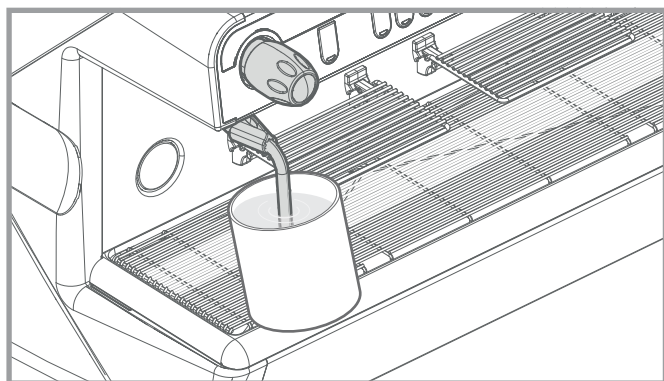
- À l'aide d'une éponge, laver l'extérieur du tuyau avec de l'eau tiède en éliminant tout résidu organique présent et rincer soigneusement.
- Diriger le tuyau vers le tiroir repose-tasses et effectuer un court débit de vapeur.

8.5.2 EN FIN DE JOURNÉE

- Placer un récipient de capacité suffisante sous le tuyau d'eau chaude.
- Débitier une quantité appropriée d'eau, à une température supérieure à 90 °C, pour couvrir la partie du tuyau qui est entrée en contact avec le lait.

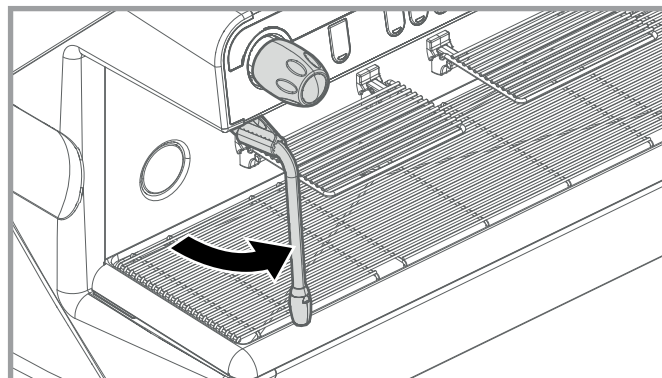


- Plonger le tuyau dans le récipient et le laisser immergé pendant au moins 30 minutes.



- Retirer l'eau du récipient et le rincer soigneusement.
- Remplir le récipient avec une quantité d'eau appropriée, c'est-à-dire couvrir la partie du tuyau qui est entrée en contact avec l'eau chaude utilisée précédemment pour l'immersion.
- Plonger le tuyau dans le récipient.

- À l'aide du tuyau, chauffer l'eau du récipient à une température d'au moins 65 °C.
- Retirer l'eau du récipient et le rincer soigneusement.
- Diriger le tuyau vers le tiroir repose-tasses et débiter de la vapeur pendant au moins 10 secondes.

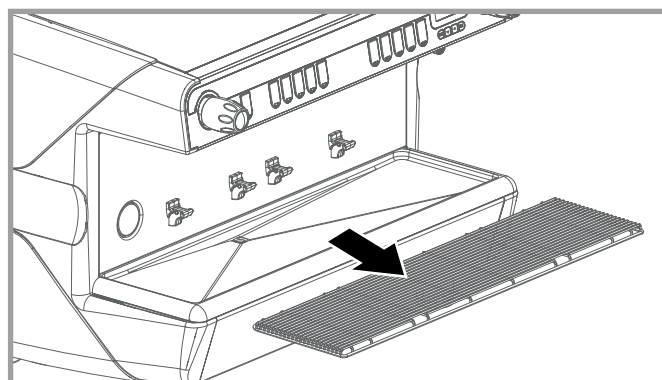


- Sécher le tuyau avec une éponge non abrasive légèrement humide qui ne laisse pas de résidus de fibres.

8.6 NETTOYAGE DE LA GRILLE ET DU TIROIR REPOSE-TASSES

REMARQUE : Les opérations décrites ci-dessous peuvent également être effectuées lorsque l'appareil est éteint.

- Retirer la grille du tiroir repose-tasses.

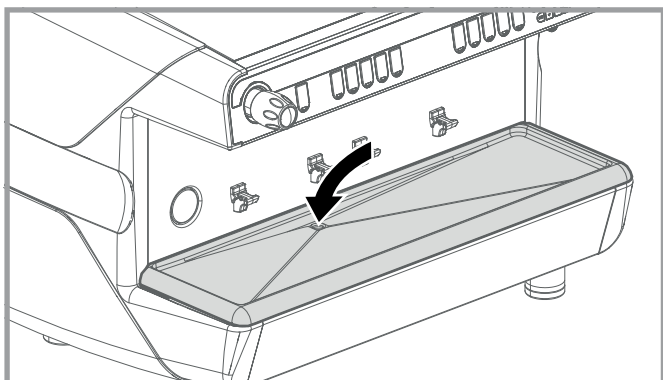


- Nettoyer les grilles repose-tasses à l'eau courante.

8.7 NETTOYAGE DU BAC D'ÉVACUATION

REMARQUE : Les opérations décrites ci-dessous peuvent également être effectuées lorsque l'appareil est éteint.

- Retirer les grilles du tiroir repose-tasses.
- Verser un récipient d'eau chaude dans le bac d'évacuation pour éliminer toute trace d'encrassement.



8.8 NETTOYAGE DU CORPS

ATTENTION : Ne pas utiliser de produits contenant de l'ammoniaque, des abrasifs ou des dégraissants.

ATTENTION : Ne pas pulvériser de liquides dans les rainures des panneaux du corps.

REMARQUE : Les variations de couleur de la surface ne sont pas un défaut, mais une caractéristique de l'appareil.

REMARQUE : Les opérations décrites ci-dessous peuvent également être effectuées lorsque l'appareil est éteint.

- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux afin d'éliminer tout résidu organique dans la zone de travail.

8.9 NETTOYAGE DU RÉSERVOIR D'EAU (VERSION CAPS)

- Extraire le réservoir d'eau.

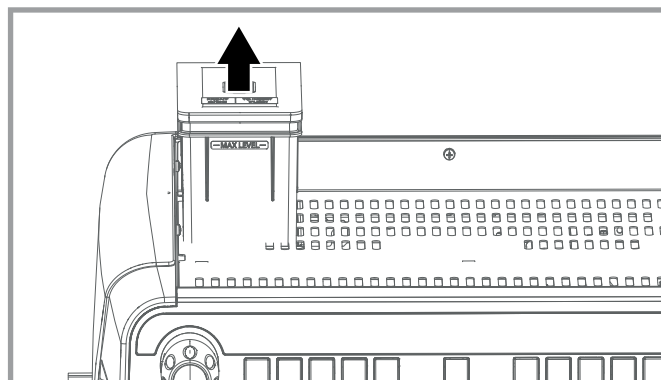


Fig. 8.6 - Extraction du réservoir

- Extraire le filtre du réservoir.
- Nettoyer le réservoir, le couvercle et le filtre à l'eau courante, en éliminant tout résidu organique à l'aide d'une éponge.
- Rincer abondamment à l'eau froide.

REMARQUE : Si le flotteur est démonté, le remonter en respectant l'orientation correcte.

8.10 REMPLACEMENT DU FILTRE (VERSION CAPS)

AVERTISSEMENT : Le filtre de traitement de l'eau potable nécessite un entretien périodique régulier. Le remplacement du filtre aux intervalles programmés est essentiel pour garantir les exigences de qualité de l'eau traitée, la qualité des boissons débitées et le maintien du bon fonctionnement de l'appareil.

Remplacer le filtre lorsque le compteur l'indique ou au moins une fois tous les trois mois.

REMARQUE : Le filtre contient des résines échangeuses d'ions classées sous le code CER 190905 et il peut être éliminé comme un déchet solide urbain.

8.10.1 CARACTÉRISTIQUES DU FILTRE

TECHNOLOGIE	DÉCARBONATATION
Dimensions du boîtier de cartouches	42,8/106,9/60,8 mm (L/H/P)
Température d'entrée de l'eau	4 - 30 °C

Tab. 8.2 - Caractéristiques du filtre

L'autonomie du filtre, c'est-à-dire le temps pendant lequel il reste efficace, est liée à la dureté de l'eau et à la consommation de l'appareil. Le filtre est donc équipé d'une molette qui permet d'adapter spécifiquement son remplissage aux conditions locales de l'eau.

Pour déterminer la plage à régler, la dureté de l'eau à utiliser doit être établie a priori, à l'aide des bandelettes (n° 2) fournies. Plonger ensuite la bandelette dans l'eau et elle se colorera comme suit, en mettant en évidence le type d'autonomie.



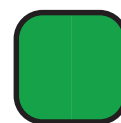
A

orange/jaune



B

jaune/vert



C

vert

Tab. 8.3 - Bandelette d'essai du filtre

- orange/jaune = molette en position A
- jaune/vert = molette en position B
- vert = molette en position C

Après avoir placé la molette dans la position correspondant à la couleur de la bandelette, il faut activer le compteur situé sur le réservoir. Ce dernier permet de contrôler l'autonomie du filtre en fonction de l'intervalle de remplacement choisi (voir Tab. 8.4 - Intervalles de remplacement du filtre).

REMARQUE : Après chaque remplacement du filtre, remettre le compteur à zéro pour lancer un nouveau contrôle d'autonomie.

				ml per tazza		
				35	70	120
				intervallo di sostituzione		
ARANCIONE		Durezza KH 6 - 10	tazze/giorno	3 mesi	3 mesi	2 mesi
			25		2 mesi	1 mese
			50	2 mesi	1 mese	3 settimane
			75			2 settimane
GIALLO		10 - 14	100	3 mesi	2 mesi	1 mese
			25	2 mesi	1 mese	3 settimane
			50		3 settimane	2 settimane
			75	1 mese	2 settimane	1 settimana
VERDE		> 14	100	3 mesi	2 mesi	1 mese
			25	2 mesi	3 settimane	2 settimane
			50			
			75	1 mese	2 settimane	1 settimana
			100	3 settimane		

Tab. 8.4 - Intervalles de remplacement du filtre

ATTENTION : Les valeurs d'autonomie inférieures à un mois nécessitent des remplacements fréquents du filtre. Dans ce cas, il est recommandé d'installer le kit de raccordement direct au réseau d'eau, avec un système d'adoucissement de l'eau adapté à la consommation. L'efficacité de l'appareil et de ses équipements n'est garantie que si les délais de remplacement suggérés sont strictement respectés.

Pour remplacer le filtre, procéder comme suit.

- Extraire le réservoir.

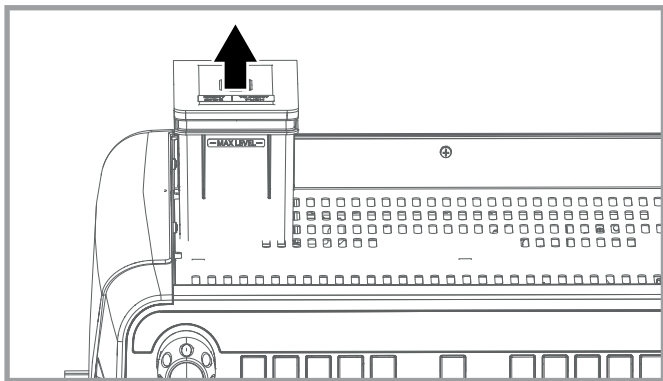


Fig. 8.7 - Extraction du réservoir

- Extraire le filtre à remplacer du réservoir.

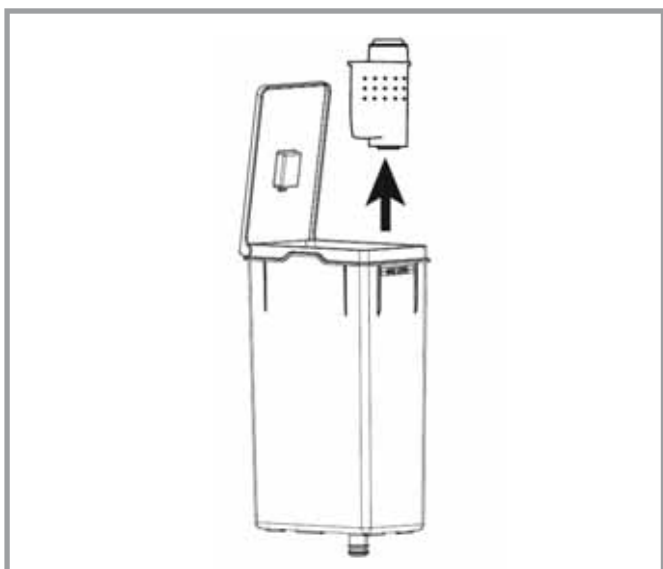


Fig. 8.8 - Extraction du filtre

- Tourner la molette située sur le côté inférieur du nouveau filtre et régler la flèche au niveau approprié, en fonction de la dureté de l'eau mesurée a priori à l'aide des bandelettes fournies.



Fig. 8.9 - Molette du filtre

- Plonger le filtre dans de l'eau froide et l'humidifier en le secouant pour éliminer toutes les bulles d'air.

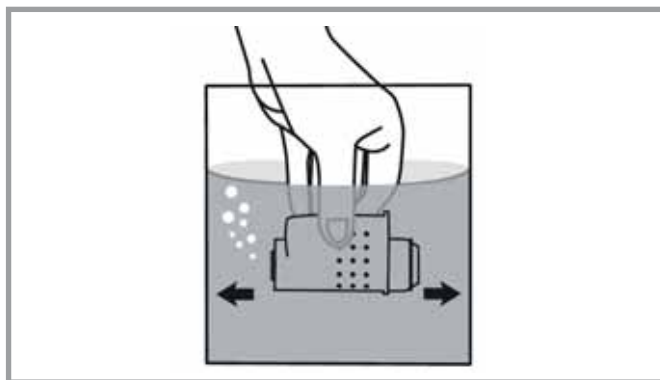


Fig. 8.10 - Immersion du filtre dans de l'eau froide

- Insérer le filtre verticalement dans le réservoir.

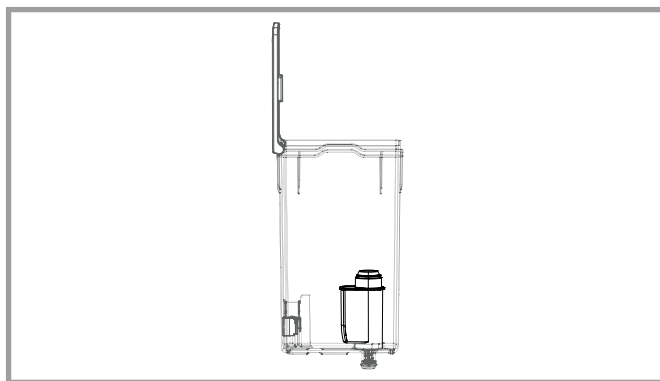


Fig. 8.11 - Insertion du filtre dans le réservoir

- Réinsérer le réservoir dans l'appareil.

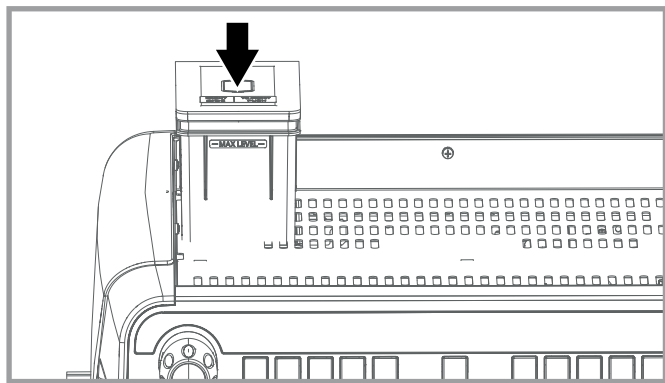


Fig. 8.12 - Insertion du réservoir

- Ouvrir le couvercle du réservoir.

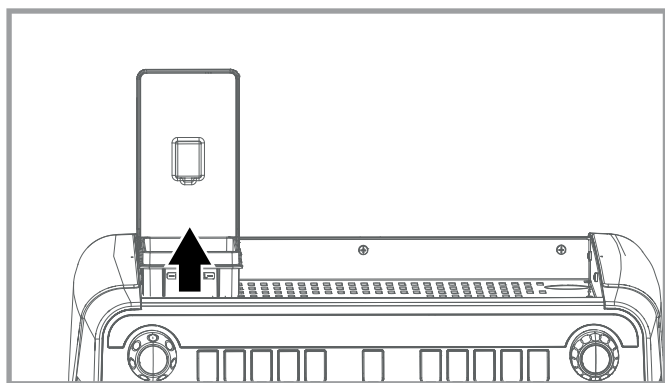


Fig. 8.13 - Ouverture du couvercle du réservoir

- Verser de l'eau minérale naturelle ou de l'eau potable dans le réservoir.
- Une fois le filtre remplacé, débiter de l'eau chaude à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'au moins 1/2 litre ait été prélevé.

8.10.2 RÉGLAGE DU COMPTEUR DU FILTRE

Le compteur permet de surveiller un intervalle de temps maximum de 4 semaines (une encoche correspond à un intervalle hebdomadaire).

Après chaque remplacement du filtre pour des intervalles d'utilisation supérieurs à un mois, remettre à zéro le compteur comme suit.

REMARQUE : Lorsque le symbole  clignote sur l'écran du compteur, ce dernier doit être remis à zéro.

- Appuyer sur le bouton START et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que les 4 encoches apparaissent.
- Relâcher le bouton START si toutes les encoches sont présentes sur l'écran.

REMARQUE : Le point clignotant dans en bas à droite indique que le comptage du temps est activé.

8.11 ENTRETIENS DE SERVICE

AVERTISSEMENT : Les travaux décrits dans ce paragraphe ne doivent être effectués que par du personnel technique autorisé.

L'appareil est réglé de manière que les travaux d'entretien suivants soient effectués à intervalles réguliers, ce qui est indiqué de manière appropriée sur l'écran de services.

Pour les entretiens de service, contacter le service après-vente.

9. MISE AU REBUT DE L'APPAREIL

AVERTISSEMENT : L'appareil doit être collecté séparément conformément à la réglementation en vigueur.

Pour la mise hors service définitive de l'appareil, suivre les instructions ci-dessous, conformément au décret législatif 49/2014, qui a mis en œuvre la deuxième directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

La mise au rebut de l'appareil est organisée et gérée par le fabricant. Pour éliminer l'appareil, contacter le fabricant et suivre son système de collecte séparée des équipements en fin de vie.

Une collecte séparée appropriée en vue de l'acheminement ultérieur de l'appareil hors d'usage vers des filières de recyclage, de traitement et de mise au rebut respectueuses de l'environnement permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux à partir desquels l'appareil a été fabriqué.

La mise au rebut illégale de l'appareil par le détenteur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur.



10. ANOMALIES ET DÉFAUTS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas et l'écran (3 - Fig. 4.1) s'éteint.	Coupure d'électricité.	Vérifier la présence de l'alimentation électrique. Vérifier la position de l'interrupteur général (1 - Fig. 4.1).
Fuite d'eau du porte-filtre (7 - Fig. 4.1).	Le joint du groupe de débit est souillé par du café.	Nettoyer avec la brosse fournie.
Temps de débit de café trop court.	Café moulu trop grossièrement.	Serrer le moulin à café.
	Café trop vieux.	Remplacer le café.
Le café coule à gouttes.	Les trous du filtre sont bouchés ou l'orifice de sortie du café sur le porte-filtre (7 - Fig. 4.1) est sale.	Nettoyer les trous du filtre ou l'orifice de sortie du café.
	Café moulu trop fin.	Prolonger la durée de la mouture du café.
Fuite d'eau sous l'appareil.	La bouche d'évacuation est engorgée.	Nettoyer la bouche d'évacuation.
	Le trou du tiroir d'évacuation est bouché.	Nettoyer le trou du tiroir d'évacuation.
L'appareil est chaud, mais il ne débite pas de café. Le niveau automatique reste en fonctionnement.	Le robinet du réseau de distribution ou le robinet adoucisseur sont fermés.	Ouvrir les robinets.
	Absence d'eau dans le réseau de distribution.	Attendre à ce que l'eau revienne dans le réseau de distribution ou contacter un technicien pour le remettre en état.
	Possible manque d'eau dans le réservoir (version CAPS).	Vérifier le niveau d'eau dans le réservoir.

ATTENTION : Si le problème persiste, contacter le service après-vente.

10.1 SIGNALISATIONS D'ÉTAT

SIGNALISATION	CAUSE	SOLUTION
Machine froide attendre	La chaudière n'a pas atteint la pression de service réglée et un bouton de débit est pressé.	Attendre à ce que la chaudière atteigne sa pression de service.
Capteur volumétrique	En cas de déconnexion/défaut du capteur volumétrique, la condition d'erreur est indiquée sur l'écran ; cela se produit après 5" de débit et elle ne bloque pas le débit en cours. L'erreur est signalée par une icône au lieu de l'icône de groupe avec le minuteur correspondant du groupe sélectionné pour le débit.	Contactez le service après-vente.
Délai d'attente remplissage	L'appareil est équipé d'un minuteur pour gérer le non-remplissage de la chaudière ; si le capteur de niveau reste découvert pendant 15', l'appareil se bloque, empêchant tout débit géré par l'électronique, et toutes les LED des claviers de débit de café clignotent simultanément.	Contactez le service après-vente.
Erreur EasySteam	En cas d'appareils équipés d'EasySteam, si la fonction est activée, l'éventuelle erreur ES est traitée ; il s'agit d'une erreur unique dont les causes possibles sont les suivantes : • Thermocouple défectueux/non connecté à l'interface thermocouples ; • Interface thermocouple défectueuse/non connectée à la carte de l'écran. L'erreur est signalée à l'utilisateur sur l'écran par une icône clignotante au lieu de l'icône de fonctionnement standard EasySteam : 	Contactez le service après-vente.
Erreur connexion Pas de bidon eau écran	L'erreur de connexion de l'écran est indiquée par l'icône :  L'erreur peut être due aux causes suivantes : • Câble de connexion à la carte mère : écran connecté au mauvais connecteur d'écran (il doit être connecté au connecteur blanc). • Câble de connexion à la carte mère : écran mal inséré. • Câble de connexion à la carte mère : écran mal assemblé (broches non insérées dans la coque, câbles mal sertis, câble dont les broches 2 et 3 ne sont pas croisées).	Contrôlez le câble de connexion à la carte mère.

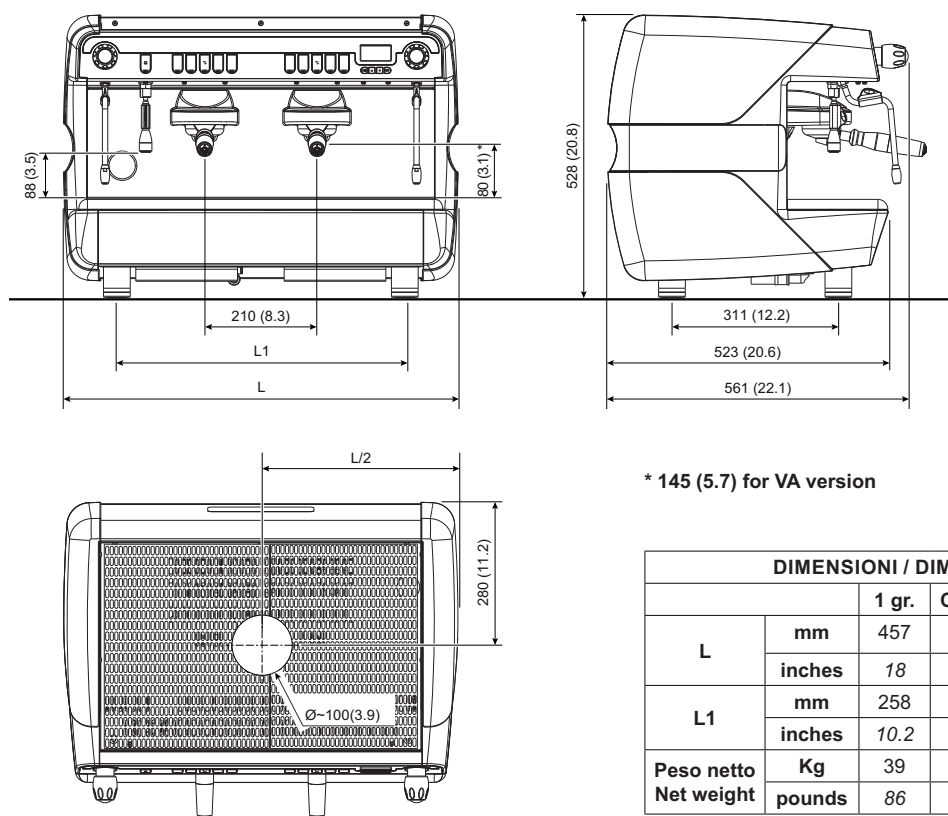
SIGNALISATION	CAUSE	SOLUTION
Pas de bidon eau	Pour les appareils équipés de bidon d'eau, l'erreur Pas de bidon eau est gérée, qui est visualisée par le clignotement simultané des LED de tous les boutons de débit. La présence de l'erreur interdit le débit.	Insérer le bidon d'eau dans la bonne position.
Niveau bidon eau	Pour les appareils équipés de bidon d'eau, l'erreur Niveau bidon eau est gérée, qui est visualisée par le clignotement simultané des LED de tous les boutons de débit lorsque le niveau d'eau dans le bidon est au-dessous du niveau minimum. La présence de l'erreur interdit le débit.	Rétablir le niveau d'eau au-dessus du niveau minimum dans le bidon.
Pas de bac évacuation	Pour les appareils équipés de bac d'évacuation des eaux usées, l'erreur Pas de bac évacuation est gérée, qui est visualisée par le clignotement défilant des LED de tous les boutons de débit lorsque le bac n'est pas dans la bonne position. La présence de l'erreur interdit le débit.	Insérer le bac d'évacuation des eaux usées dans la bonne position.
Bac évacuation plein	Pour les appareils équipés de bac d'évacuation d'eau, l'erreur Pas de niveau bac est gérée, qui est visualisée par le clignotement défilant des LED de tous les boutons de débit lorsque l'eau usée du bac atteint le niveau des capteurs. La présence de l'erreur interdit le débit.	Vidanger le bac d'évacuation d'eau.

11. DONNÉES TECHNIQUES

REMARQUE : Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations sans préavis.



NETTUNO



DIMENSIONI / DIMENSIONS					
L	mm	1 gr.	Compact	2 gr.	3 gr.
	inches	457	570	736	946
L1	mm	258	372	538	748
	inches	10.2	14.6	21.2	29.4
Peso netto Net weight	Kg	39	47	52	64
	pounds	86	103.6	114.6	141.1

MACCHINA MACHINE	ALIMENTAZIONE ELETTRICA POWER SUPPLY	POTENZA INSTALLATA INSTALLED POWER	CORRENTE DI LINEA LINE POWER	SEZIONE CAVO ALIMENTAZIONE SUPPLY CABLE SECTION
1 GR.	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	100 V 50-60 Hz	1,2 kW	15 A Plug	3 x 2 mm ²
	100-120 V 60 Hz	1.2-1.7 kW	20 A Plug	14/3 AWG
COMPACT	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	220 V 60 Hz	2,8 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	100 V 50-60 Hz	1,2 kW	12 A	3 x 2 mm ²
	100-120 V 60 Hz	1.2-1.7 kW	20 A Plug	14/3 AWG
	208-240 60 Hz	2.6-3.4 kW	20 A plug	14/3 AWG
2 GR.	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	reduced power version 220-240 V 50-60 Hz	2,0-2,4 kW	10 A	3 x 1,5 mm ²
	380-415 V3N 50-60 Hz	3,8-4,5 kW	10 A	5 x 2,5 mm ²
	220 V 60 Hz	2,8 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	200 V 50-60 Hz	2,4 kW	12 A	3 x 2 mm ²
	208-240 60 Hz	2.6-3.4 kW	20 A plug	14/3 AWG
3 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	5,6-6,6 kW	10 A	5 x 2,5 mm ²

INTERRUTTORE	- Omnipolare con distanza di apertura contatti 3 mm - Protezione da corrente di dispersione con valore pari a 30 mA	SWITCH	- Omnipolar, 3 mm opening contact distance - Protection from leakage current with a value equal to 30 mA
MESSA A TERRA	- Obbligatoria	GROUNDING	- Required
ALLACCIAMENTO IDRAULICO	- Ø 3/8 gas	HYDRAULIC CONNECTION	- Ø 3/8 gas
PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE IDRAULICA	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)	HYDRAULIC FEEDING PRESSURE	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)
SCARICO IDRAULICO	- Ø min. 50 mm	WATER DISCHARGE	- Ø min. 50 mm

INHALT

1. Wichtige Sicherheitsmaßnahmen	95	8. Reinigung und Wartung.....	109
2. Einleitung.....	96	8.1 Übersicht über die Reinigungs- und Wartungsintervalle.....	109
2.1 Zweck des Handbuchs.....	96	8.2 Reinigung des Kaffeekreislaufs.....	110
2.2 Lesen des Handbuchs	96	8.2.1 Kaffeeausgabevorrichtungen	110
2.3 Allgemeine Regeln für den Gebrauch des Geräts	97	8.2.2 Gleichzeitige Reinigung.....	110
3. Sicherheitsaufkleber und -symbole.....	98	8.2.3 Einzelne Reinigung	111
3.1 Kennschild.....	99	8.3 Wassertausch im Kessel.....	112
4. Teile des Geräts.....	99	8.4 Reinigung des Filterhalters/Siebträgers..	112
5. Steuerungen des Geräts.....	100	8.5 Reinigung der Dampfpflanze.....	113
5.1 Automatik-Tastenfeld.....	100	8.5.1 Nach jedem Gebrauch	113
5.2 Heißwasser	100	8.5.2 Am Ende des Tages	113
5.3 Display	101	8.6 Reinigung von Gitter und Tassenabstellwanne	113
5.3.1 Displaysymbole	101	8.7 Reinigung der Ablaufwanne	114
6. Gebrauch	101	8.8 Reinigung des Gehäuses.....	114
6.1 Tägliche Inbetriebnahme.....	101	8.9 Reinigung des Wassertanks (CAPS-Version)	114
6.1.1 Vorbereitende Maßnahmen bei der ersten Inbetriebnahme (CAPS-Version) ..	101	8.10 Filterwechsel (CAPS-Version).....	115
6.1.2 Ein- und Abschaltautomatik.....	103	8.10.1 Eigenschaften des Filters	115
6.2 Kaffeeabgabe.....	103	8.10.2 Einstellung des Zählers des Filters ...	117
6.3 Heißwasserabgabe	104	8.11 Wartungsservice	117
6.4 Dampfabgabe.....	104	9. Entsorgen des Geräts.....	118
6.4.1 Abgabe mit Dampfpflanze	105	10. Störungen und Fehler.....	119
6.5 Kontrolle des Wasserstands im Tank (CAPS-Version)	105	10.1 Statusanzeigen	120
7. Programmierung	105	11. Technische Daten.....	122
7.1 NAVIGATIONSBEDIENTELEMENTE	105		
7.2 Mengenprogrammierung.....	105		
7.2.1 Mengenprogrammierung mit der Funktion Selbsteinstellung.....	106		
7.3 Easystem	106		
7.4 Reinigung.....	107		
7.5 Menü Daten.....	107		
7.5.1 Zähler.....	107		
7.6 KUNDENPARAMETER.....	108		
7.6.1 Betriebszeiten.....	108		
7.6.2 Sprache	108		

1. WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Lesen Sie den gesamten Inhalt dieses Handbuchs sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Stellen Sie dieses Handbuch allen Mitarbeitern zur Verfügung, die zur Bedienung des Geräts berechtigt sind.

HINWEIS: Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf die Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

GEBRAUCH DES GERÄTS

- Das Gerät ist nur für die Zubereitung von Espresso und warmen Getränken mittels Heißwasser oder Dampf und für die Vorwärmung der Tassen vorgesehen. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß zu betrachten und daher gefährlich.
- Das Gerät ist für den professionellen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät darf ausschließlich durch sachkundiges Personal verwendet werden, das über die Sicherheits- und Hygieneaspekte im Zusammenhang mit seinem korrekten Gebrauch entsprechend geschult wurde.
- Das Gerät nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke verwenden.
- Darauf achten, sich nicht mit Wasser- oder Dampfstrahlen oder durch die unsachgemäße Verwendung des Geräts zu verbrühen.
- Die Abgabe von Wasser, Dampf und Kaffee kann Verbrennungen verursachen.
- Hände oder andere Körperteile nicht in die Nähe der Kaffee- und Heißwasserausgabevorrichtungen oder der Dampfabgabelenzen halten.
- Den Siebträger während der Abgabe nicht entfernen.
- Das Gerät weist Bereiche mit hoher Temperatur auf, bei denen äußerste Vorsicht bei der Annäherung und beim Hantieren geboten ist. Die Bereiche mit dieser Gefahr sind durch das entsprechende Symbol gekennzeichnet (siehe Kap. 3).
- Die heißen Oberflächen des Geräts nicht berühren.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern unter 8 Jahren) mit eingeschränkten, körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung bzw. Kenntnissen bestimmt, es sei denn sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und von dieser in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen.
- Während des Gebrauchs des Geräts durch Kinder über 8 Jahren die Vorgänge beaufsichtigen, um unsachgemäßen oder gefährlichen Gebrauch zu vermeiden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Benutzung des Geräts durch Minderjährige, mit oder ohne Aufsicht durch einen Erwachsenen, darf nicht gegen die örtlichen Arbeitsschutzbestimmungen verstoßen.
- Die Reinigung und die Wartung des Geräts, die durch entsprechend geschultes, sachkundiges Personal vorgesehen ist, darf von Kindern nicht ohne angemessene Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät während seines Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät ausschließlich in geschlossenen Räumen, geschützt vor Witterungseinflüssen benutzen. Nicht im Freien verwenden.
- Das Gerät nicht den Witterungsbedingungen (Regen, Sonne oder Frost) aussetzen.
- Wenn das Gerät in Räumen gelagert wird, in denen die Temperatur unter den Gefrierpunkt sinken kann, den Kessel und die Leitungen des Wasserkreislaufs leeren.
- Auf der Tassenwärmerfläche nur Espressotassen, Tassen und Gläser für den Betrieb des Geräts abstellen.
- Die Tassen sorgfältig abtropfen lassen, bevor sie auf die Tassenwärmerfläche gestellt werden.
- Das Abstellen anderer Gegenstände auf der Tassenwärmerfläche ist nicht zulässig.
- Das Gerät und/oder den Tassenwärmer nicht mit einem Geschirrtuch oder sonstigen Abdeckelementen abdecken.
- Das Gehäuse des Geräts nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Körperverletzungen führen.
- Stellen Sie vor dem Ausschalten des Hauptschalters sicher, dass das Gerät ausgeschaltet wurde.
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß in Betrieb.
- Um die Verletzungsgefahr zu verringern, lassen Sie das Kabel nicht von Tischen oder Theken baumeln, da Kinder unbeabsichtigt daran ziehen oder darüber stolpern könnten.
- Bringen Sie das Netzkabel nicht in gefährlichen Bereichen an.
- Verwenden Sie im Brandfall Kohlendioxid-Feuerlöscher (CO₂). Verwenden Sie kein Wasser und keine Pulverfeuerlöscher.
- Geräuscentwicklung: bewerteter Schalldruckpegel: 78 dB(A) ± 2,5 dB.
- Die Intaktheit und die einwandfreie Funktion der Schutzeinrichtungen und der Sicherheitsvorrichtungen muss regelmäßig durch befugtes Fachpersonal überprüft werden.
- Halten Sie die Sicherheitsaufkleber sauber und einwandfrei lesbar.
- Ersetzen Sie beschädigte Aufkleber durch gleichwertige und bringen Sie sie wieder an der gleichen Stelle an.

REINIGUNG DES GERÄTS

- Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie seine Außenteile reinigen.
- Setzen Sie das Gerät keinen starken Wasserstrahlen aus und tauchen Sie es weder teilweise noch vollständig ein.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Geräts ausschließlich Produkte, bei denen die Eignung für Materialien für den Kontakt mit Lebensmitteln gewährleistet ist.
- Reinigen Sie das Gehäuse und das Zubehör mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie anschließend mit einem trockenen, nicht scheuernden Tuch nach. Verwenden Sie keine Produkte mit Ammoniak oder Scheuermitteln.
- Spritzen Sie keine Flüssigkeiten in die Hohlräume der Gehäusepaneele.
- Das Gerät muss den vorgeschriebenen Reinigungs- und Wartungsvorgängen gemäß den in diesem Handbuch angegebenen Verfahren und Intervallen unterzogen werden.
- Für weitere Informationen über die Reinigung des Geräts siehe Kap. 8.

BEI LÄNGERER NICHTBENUTZUNG

Bei längerer Nichtbenutzung (zum Beispiel während der Schließung des Betriebs an mehreren aufeinanderfolgenden Tagen):

1. Führen Sie die Reinigungsarbeiten aus, die die Versorgung des Geräts erfordern (siehe Kap. 8);
2. Schalten Sie das Gerät aus und schalten Sie den Hauptschalter ab.
3. Führen Sie die Reinigungsarbeiten aus, die keine Versorgung des Geräts erfordern (siehe Kap. 8);
4. entleeren Sie den Tank oder schließen Sie den Hahn der Wasserversorgung.

BEI EINER STÖRUNG DES GERÄTS

- Bei einer Fehlfunktion das Gerät ausschalten, den Hauptschalter ausschalten und den Kundendienst kontaktieren.
- Bei Beschädigungen am elektrischen Anschlusskabel das Gerät ausschalten und den Kundendienst für seinen Austausch kontaktieren.
- Wenden Sie sich für etwaige Reparaturen ausschließlich an den Kundendienst und verlangen Sie die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann die Intaktheit und die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und zum Verfall des Garantieanspruchs führen.

UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH DES GERÄTS

- Jeder nicht von diesem Handbuch vorgesehene Gebrauch ist als unsachgemäß zu betrachten und damit als gefährlich.
- Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften und unangemessenen Gebrauch entstehen.
- Die Nichteinhaltung der Angaben in diesem Handbuch kann die Intaktheit und die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und zum Verfall des Garantieanspruchs führen.

2. EINLEITUNG

2.1 ZWECK DES HANDBUCHS

Das in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung beschriebene Gerät ist die professionelle Kaffeemaschine **NETTUNO**.

Der Hersteller des Geräts ist:

Cimbali Group S.p.A.

Via A. Manzoni, 17

20082 Binasco (MI), Italien

Das Handbuch enthält Informationen zum Gebrauch und zur grundlegenden Wartung des Geräts, die nur für Personal, das zur Bedienung des Geräts berechtigt ist, bestimmt sind.

2.2 LESEN DES HANDBUCHS

Das Handbuch ist in Kapitel und Abschnitte unterteilt. Jeder Abschnitt ist eine Unterebene des entsprechenden Kapitels. Der Verweis auf Titel oder Abschnitte wird mit der Abkürzung Kap. oder Abschn. gefolgt von der jeweiligen Nummer angegeben. Beispiel: „Kap. 2“ oder „Abschn. 2.1“.

Die Abbildung in diesem Handbuch entsprechend dem jeweiligen Kapitel fortlaufend nummeriert, zum Beispiel ist Abbildung 1.3 die dritte Abbildung im ersten Kapitel. Die Verweise auf die Abbildung werden mit der Abkürzung Abb. gefolgt von der jeweiligen Nummer angegeben. Beispiel: „Abb. 1.3“. Die in den Abbildungen angegebenen Bauteile sind je nach Fall mit Buchstaben oder Zahlen gekennzeichnet. Ein Verweis auf Bauteil C in Abbildung 2 des Kapitels 3 wird wie folgt angegeben: „siehe C - Abb. 3.2“ oder einfach „(C - Abb. 3.2)“.

ACHTUNG: Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung. Die tatsächlichen Bauteile können von den dargestellten abweichen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Kundendienst.

Neben zu den Bedienungs- und Wartungsanweisungen enthält dieses Handbuch Sicherheitshinweise, die besondere Aufmerksamkeit erfordern. Diese Informationen sind mit nachstehend beschriebenen Symbolen gekennzeichnet.

GEFAHR: Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht eine unmittelbare Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum sofortigen Tod oder zu schweren oder dauerhaften Schäden führt.

WARNUNG: Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht eine potenzielle Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Gesundheitsschäden führen kann.

ACHTUNG: Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht eine potenzielle Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten Schäden am Gerät führen könnte.

HINWEIS: Enthält zusätzliche Informationen zu den vorherigen Anweisungen und Sicherheitshinweisen.

2.3 ALLGEMEINE REGELN FÜR DEN GEBRAUCH DES GERÄTS

Bitte lesen Sie die Warnhinweise und Vorschriften in diesem Handbuch vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch, da sie wichtige Hinweise zur Sicherheit und zur Einhaltung der richtigen Hygienepaxis bei der Verwendung des Geräts enthalten.

ACHTUNG: Der Wassertausch im Kessel muss mindestens einmal pro Tag ausgeführt werden.

ACHTUNG: Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

WARNUNG: Installation, Demontage, Einstellungen und Sicherheitsüberprüfungen dürfen ausschließlich durch befugtes, technisches Fachpersonal ausgeführt werden.

3. SICHERHEITSaufKLEBER UND -SYMBOLE

WARNUNG: Halten Sie die Sicherheitsaufkleber (siehe Fig. 3.1) sauber und einwandfrei lesbar. Ersetzen Sie beschädigte Aufkleber durch gleichwertige und bringen Sie sie wieder an der gleichen Stelle an.

Symbol	Bezeichnung
	ACHTUNG: gefährliche elektrische Spannung
	ACHTUNG: heiße Oberfläche Äußerste Vorsicht bei der Annäherung und beim Hantieren in Bereichen warten lassen, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind.

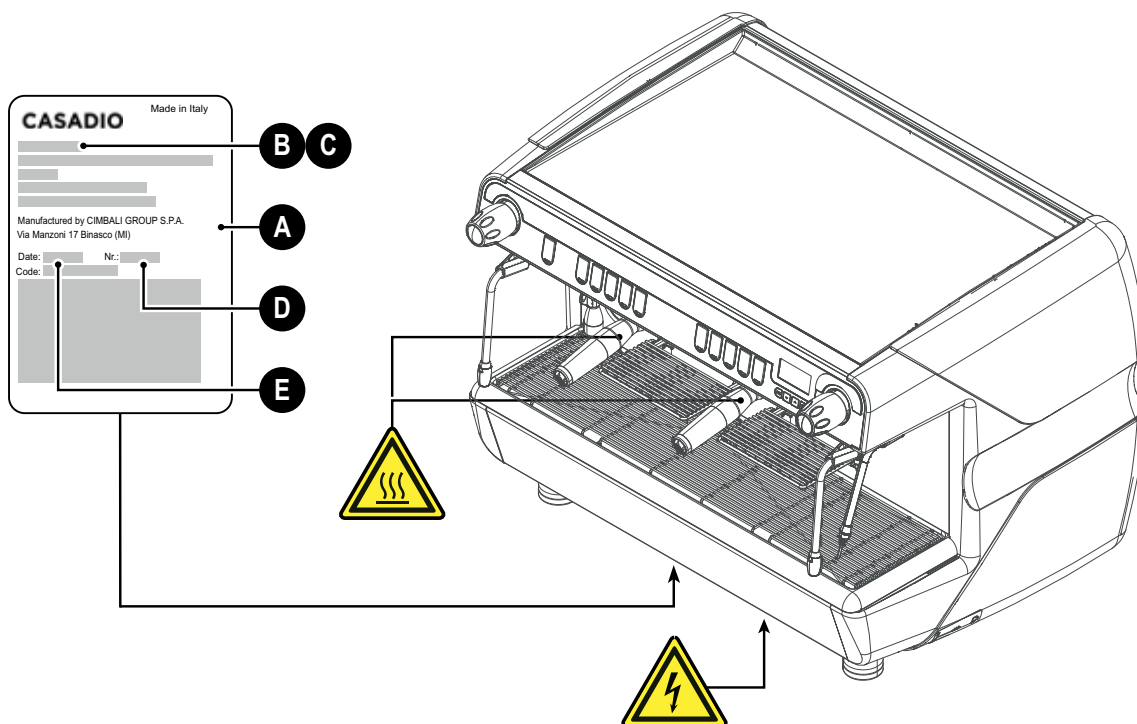


Fig. 3.1 - Aufkleber auf dem Gerät

3.1 KENNSCHILD

Das Kennschild (siehe Fig. 3.1) ist direkt am Gerät angebracht.

ACHTUNG: Das Kennschild nicht entfernen.
Wenn das Kennschild beschädigt und/oder nicht mehr lesbar ist, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

Auf dem Kennschild sind folgende Daten angeführt:

- A. Angaben zum Hersteller
- B. Maschinenmodell
- C. Maschinentyp
- D. Seriennummer
- E. Herstellungsjahr und -monat

HINWEIS: Die CAPS-Version des Geräts hat einen abnehmbaren Tank.

4. TEILE DES GERÄTS

Für die Teile des Geräts siehe Fig. 4.1.

- 1. Hauptschalter
- 2. Tastenfeld
- 3. Display
- 4. Pumpenmanometer
- 5. Heißwasserdüse
- 6. Dampfplanze
- 7. Filterhalter/Siebträger
- 8. Heißwassertaste
- 9. Tassenabstellgitter
- 10. Dampfabgabeknopf
- 11. Tassenwärmerfläche
- 12. Easystem
- 13. Wassertank (CAPS-Versionen)
- 13a. Filterreichweitezähler
- 14. Steuerungen des Geräts
- 14a. Gerätesteuerung (halbautomatische Version)

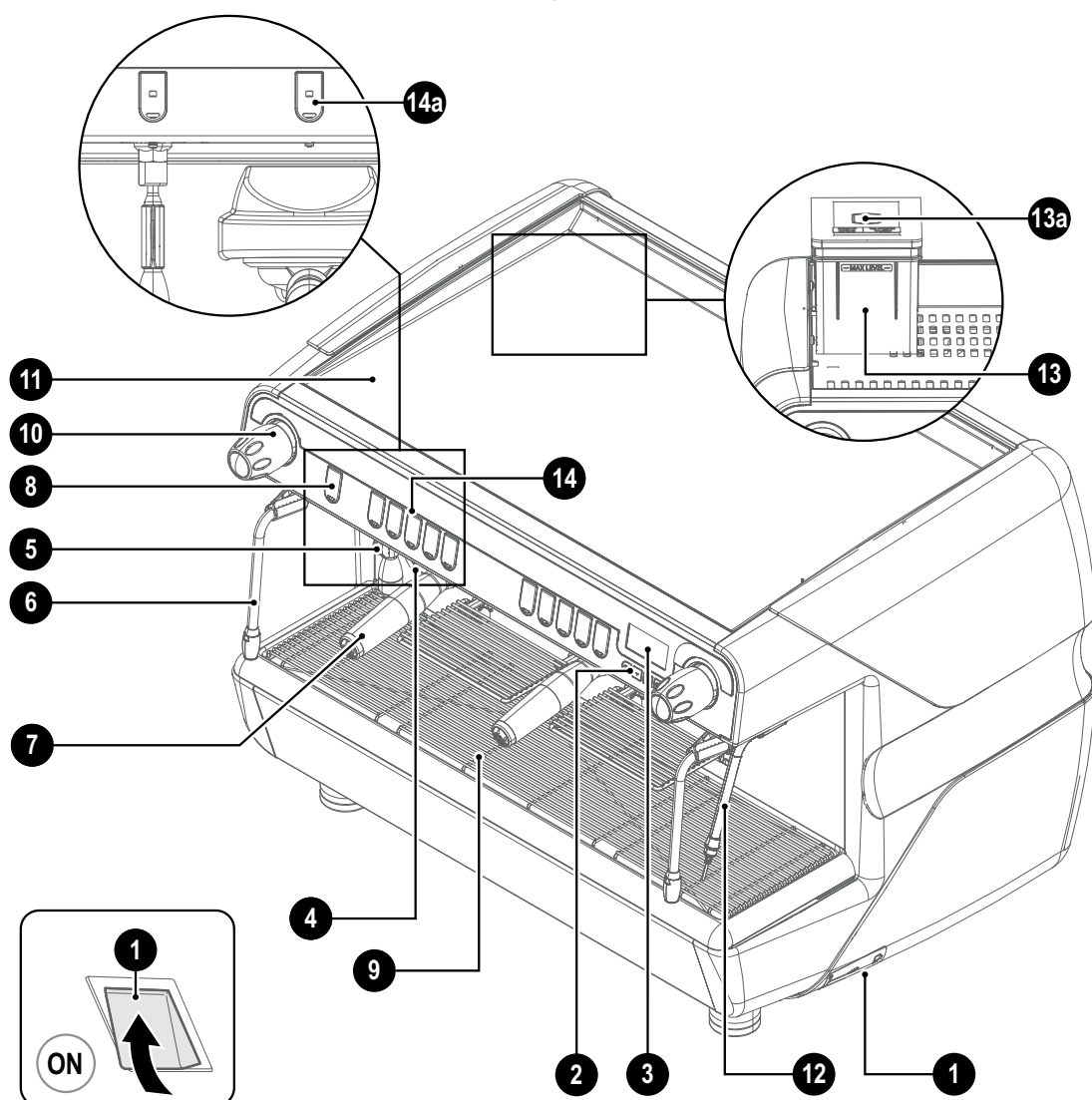


Fig. 4.1 - Teile des Geräts

5. STEUERUNGEN DES GERÄTS

Für die Steuerungen des Geräts siehe Abb. 5.1, 5.2, 5.3 und 5.4.

1. Taste/Symbol für Abgabe Portion 1 ☐
2. Taste/Symbol für Abgabe Portion 2 ☐
3. Start/Stopp
4. Taste/Symbol für Abgabe Portion 3 ☐
5. Taste/Symbol für Abgabe Portion 4 ☐
6. Taste Menü
7. Taste Pfeil ab ▼
8. Taste Pfeil auf ▲
9. Taste OK
10. Heißwassertaste

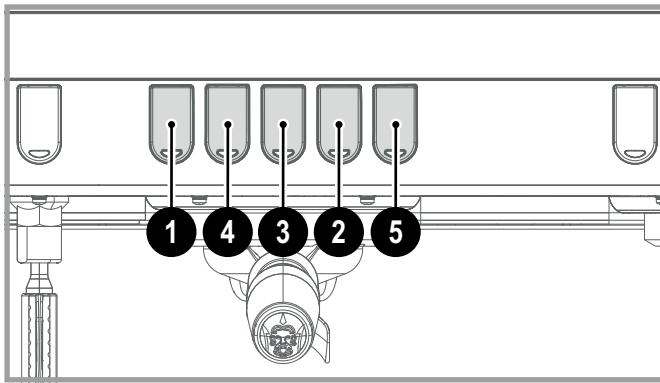


Fig. 5.1 - Gerätebedienelemente

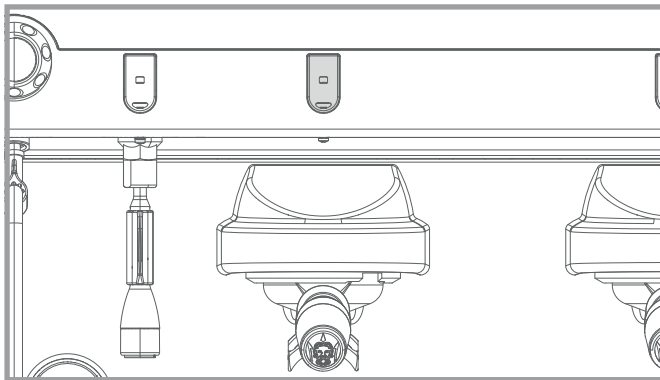


Fig. 5.2 - Gerätesteuern
(halbautomatische Version)

5.1 AUTOMATIK-TASTENFELD

Für das Automatik-Tastenfeld siehe Abb. 5.3.

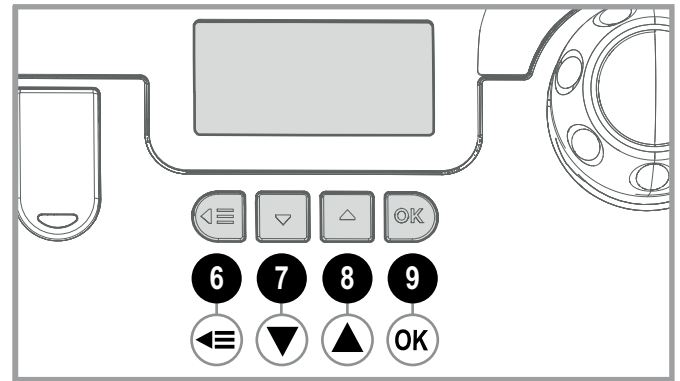


Fig. 5.3 - Steuerungen Automatik-Tastenfeld

5.2 HEISSWASSER

Für die Heißwassertaste siehe Abb. 5.4.

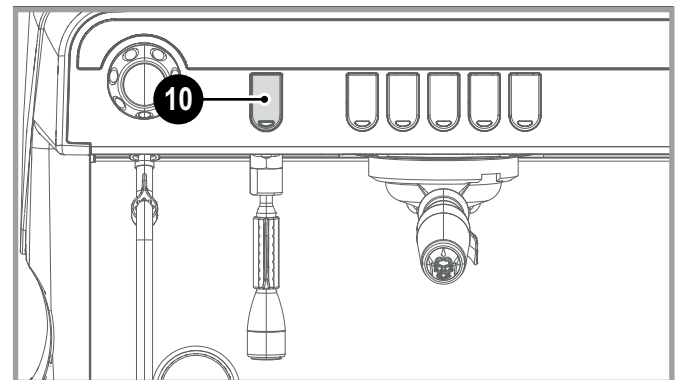


Fig. 5.4 - Heißwassertaste

5.3 DISPLAY

Am Gerät befindet sich ein Display (siehe Abb. 5.5), das Steuerungen oder Informationen zum Betrieb des Geräts anzeigen kann.

HINWEIS: Im Normalbetrieb zeigt das Display die Kesseltemperatur an.

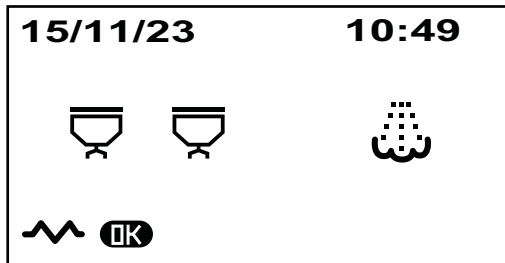


Fig. 5.5 - Display-Bildschirm

5.3.1 DISPLAYSYMBOLE

Bezeichnung	Symbole
1. Abgabe: Dauer der Abgabephase.	
2. Easystem.	
3. Wasserstand im Kessel: optimaler Stand erreicht.	
4. Kesselwiderstand: Wenn der Widerstand aktiv und funktionstüchtig ist, wird dies durch einen stärkeren Lichtstrom angezeigt, der den Widerstand durchläuft.	

6. GEBRAUCH

WARNUNG: Während des Betriebs des Geräts Hände oder andere Körperteile nicht in die Nähe der Kaffee- und Heißwasserausgabevorrichtungen oder der Dampfabgabelenzen halten.

6.1 TÄGLICHE INBETRIEBNAHME

ACHTUNG: Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, dass der Hauptschalter der Stromversorgung eingeschaltet ist und der Haupthahn der Wasserversorgung offen ist.

HINWEIS: Für das Gerät in der CAPS-Version mit abnehmbarem Tank müssen die folgenden Vorarbeiten durchgeführt werden.

6.1.1 VORBEREITENDE MASSNAHMEN BEI DER ERSTEN INBETRIEBNAHME (CAPS-VERSION)

- Entfernen Sie den abnehmbaren Tank aus dem Gerät.

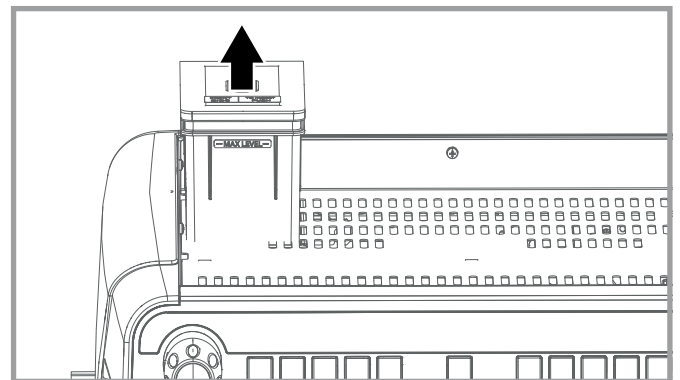


Fig. 6.1 - Entfernung abnehmbarer Tank

- Waschen Sie den Tank und seinen Deckel gründlich mit Wasser.
- Drehen Sie das Rädchen an der Unterseite des Filters und stellen Sie den Pfeil auf den entsprechenden Wert ein, der sich aus der zuvor mit den mitgelieferten Teststreifen gemessenen Wasserhärte ergibt.

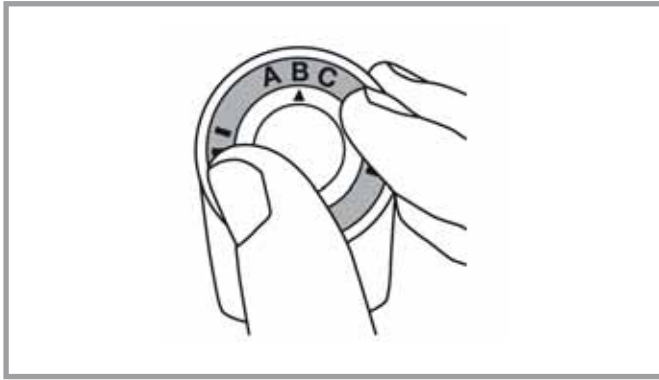


Fig. 6.2 - Filterrädchen

- Tauchen Sie den Filter in kaltes Wasser und befeuchten Sie ihn durch leichtes Schütteln, bis alle Luftblasen beseitigt sind.

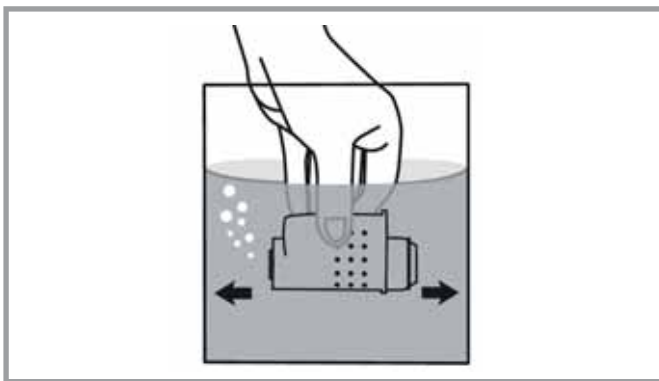


Fig. 6.3 - Eintauchen des Filters in kaltes Wasser

- Setzen Sie den Filter senkrecht in den Tank ein.

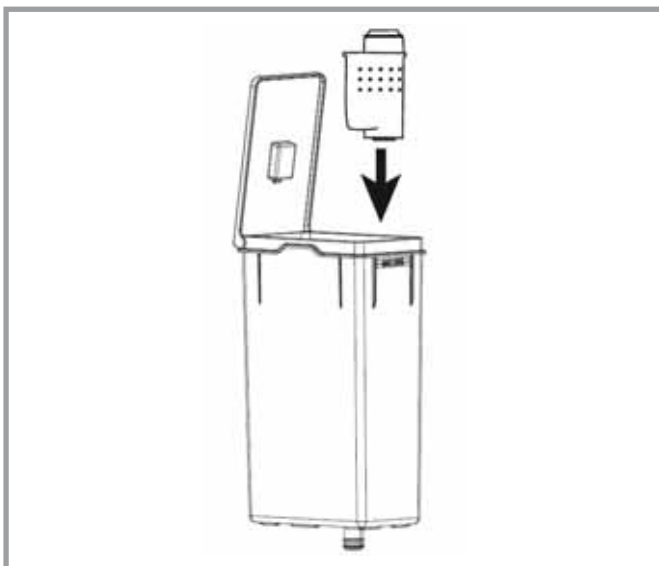


Fig. 6.4 - Einsetzen des Filters in den Tank

- Setzen Sie den Tank wieder in das Gerät ein und prüfen Sie, ob er richtig eingerastet ist.

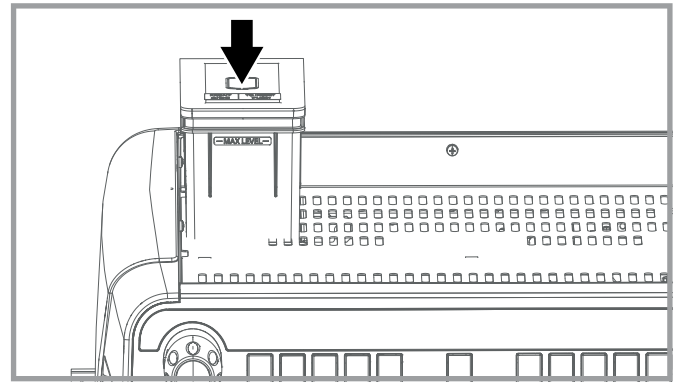


Fig. 6.5 - Erneutes Anbringen des Tanks

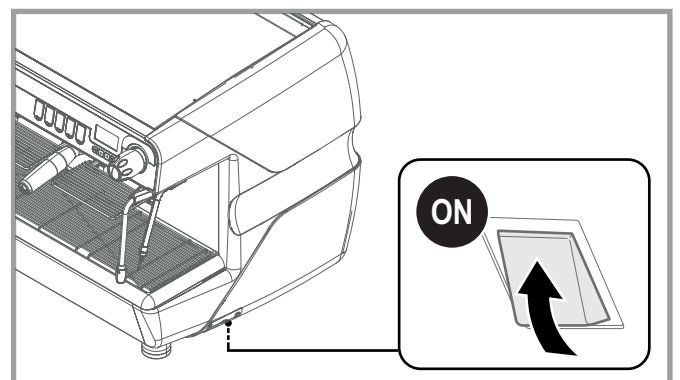
- Öffnen Sie den Deckel des Tanks und füllen Sie natürliches Mineralwasser oder Trinkwasser ein.

HINWEIS: Das Wasser enthält unterschiedliche Konzentrationen von Mineralsalzen, die seine Härte bestimmen und im Laufe der Zeit zu Kalkablagerungen führen. Der Wechsel des Filters in den geplanten Intervallen ist für die Qualität der abgegebenen Getränke entscheidend.

HINWEIS: Das maximale Fassungsvermögen des Wassertanks beträgt 3 Liter.

ACHTUNG: Geben Sie den Tank nicht in den Geschirrspüler.

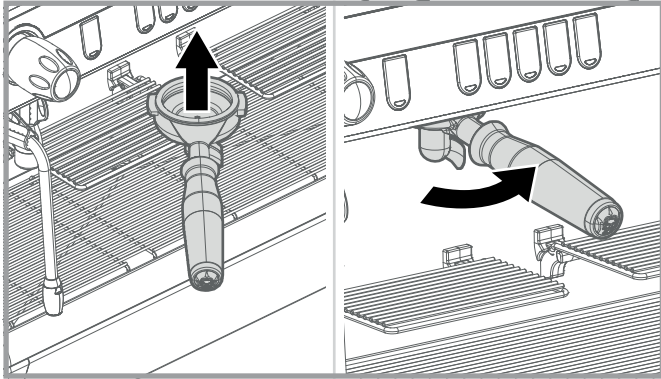
- Zum Einschalten des Geräts drücken Sie den Hauptschalter.



- Liegt der Wasserstand unter dem Mindeststand, wird der Kessel bis zum optimalen Stand gefüllt.
- Die Aufheizphase beginnt.

HINWEIS: Durch Drücken einer der Abgabetasten wird die Abgabe mit der zu diesem Zeitpunkt erreichten Temperatur ausgeführt. Allen anderen Tasten sind bis zum Erreichen des Betriebsdrucks deaktiviert.

- Während Sie warten, dass das Gerät betriebsbereit ist, den Filterhalter/Siebträger in die Ausgabevorrichtungen einrasten.



- Das Gerät ist betriebsbereit, wenn auf dem Servicedisplay der für den Betrieb vorgesehene Druck angezeigt wird.

6.1.2 EIN- UND ABSCHALTAUTOMATIK

Das Gerät kann so eingestellt werden, dass es sich zu programmierten Zeiten ein- und ausschaltet.

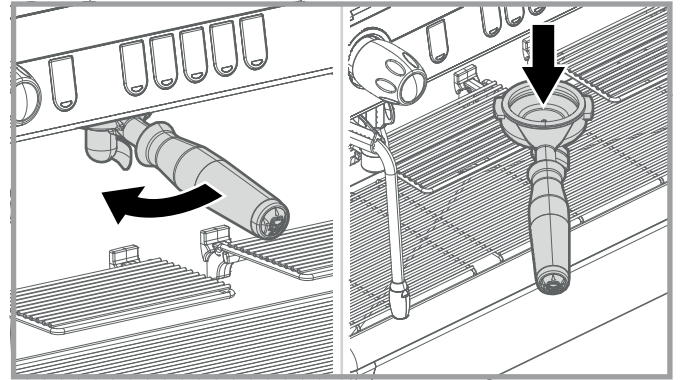
Im Ein- und Abschaltautomatik-Modus wird, wenn das Gerät ausgeschaltet ist, die Helligkeit des Displays verringert und die Heizung der Tassenwärmerfläche deaktiviert.

HINWEIS: Wenn das Gerät über den Hauptschalter ausgeschaltet ist, funktioniert der Einschaltautomatik-Modus nicht.

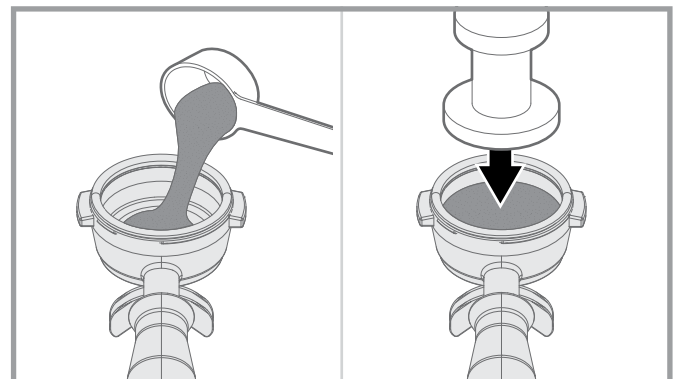
6.2 KAFFEEABGABE

HINWEIS: Wenn das Gerät länger als eine Stunde nicht benutzt wurde, vor der Abgabe eine Leerabgabe von ca. 100 ml vornehmen. Nach 8 Stunden Nichtbenutzung ca. 1 Minute lang Leerabgaben an jeder Gruppe vornehmen.

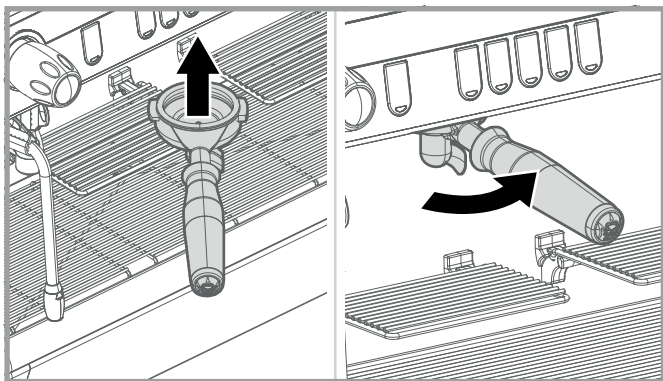
- Den Filterhalter/Siebträger aus dem Gerät ausrasten und den Satz des vorhergehenden Kaffees entleeren.



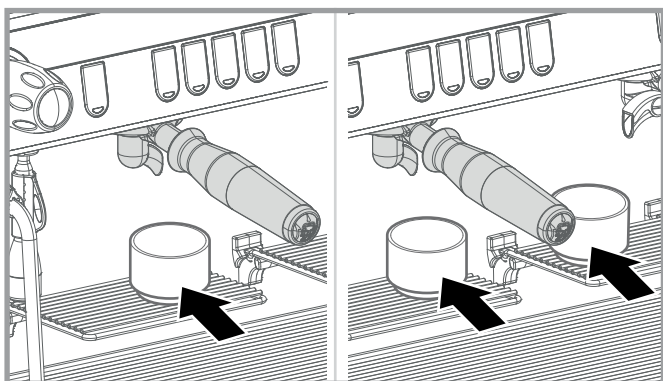
- Bei einem Filterhalter mit 1-Weg-Auslauf und Kegelfilter: Den Filterhalter mit einer Portion des gemahlene Kaffees füllen.
Bei einem Filterhalter mit 2-Wege-Auslauf und Zylinderfilter: Den Filterhalter mit zwei Portionen des gemahlene Kaffees füllen.
- Den gemahlene Kaffee im Filter gleichmäßig mit dem Tamper des Mahlwerks oder dem Tamper im Lieferumfang des Geräts pressen.
- Etwaige Kaffeemehlreste vom Rand des Filters abstreifen.



- Den Filterhalter/Siebträger gut in die Ausgabevorrichtung einrasten.



- Bei einem Filterhalter mit 1-Weg-Auslauf und Kegelfilter: Eine Tasse unter die Ausgabevorrichtung stellen.
Bei einem Filterhalter mit 2-Wege-Auslauf und Zylinderfilter: Zwei Tassen unter die Ausgabevorrichtung stellen.



- Die Portionsabgabetaсте für die gewünschte Menge drücken (☐ / ☐ / ☐ / ☐). Drücken Sie die Abgabetaсте bei der halbautomatischen Version (siehe Abb. 5.2).

WARNUNG: Den Filterhalter nicht vor dem Ende der Kaffeeabgabe aus dem Gerät ausrasten.

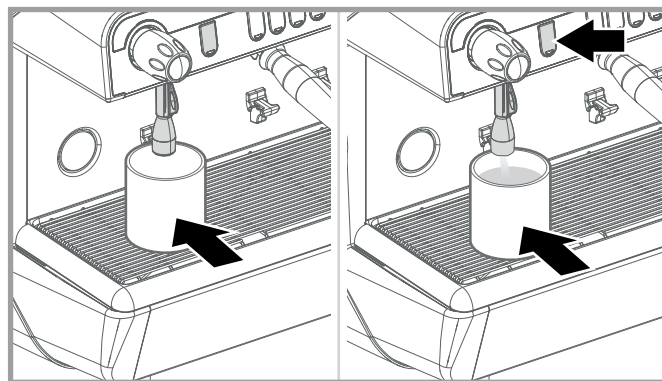
- Die Brühphase beginnt.
- Am Ende der Brühphase beginnt die Abgabephase.
- Sobald die eingestellte Menge erreicht ist, wird die Abgabe automatisch gestoppt (Nur für Maschine Automatik).
- Vor der Rückkehr in den Standby-Modus zeigt das Display einige Sekunden die Abgabeparameter: Gesamtdauer der Abgabe und Dauer der Brühphase.

6.3 HEISSWASSERABGABE

WARNUNG: Verbrennungsgefahr; geeignete Isoliervorrichtungen zum Hantieren mit den Wasser- und Dampfplantzen verwenden.

HINWEIS: Wenn das Gerät länger als eine Stunde nicht benutzt wurde, vor der Abgabe eine Leerabgabe von ca. 200 ml vornehmen.

- Einen Behälter mit geeignetem Fassungsvermögen unter den Heißwasserauslauf stellen.
- Drücken Sie die Heißwassertaste.



- Sobald die Menge erreicht ist, wird die Abgabe automatisch gestoppt.
- Die Abgabe kann durch erneutes Drücken der zuvor gewählten Taste unterbrochen werden.

6.4 DAMPFABGABE

WARNUNG: Verbrennungsgefahr; geeignete Isoliervorrichtungen zum Hantieren mit den Wasser- und Dampfplantzen verwenden.

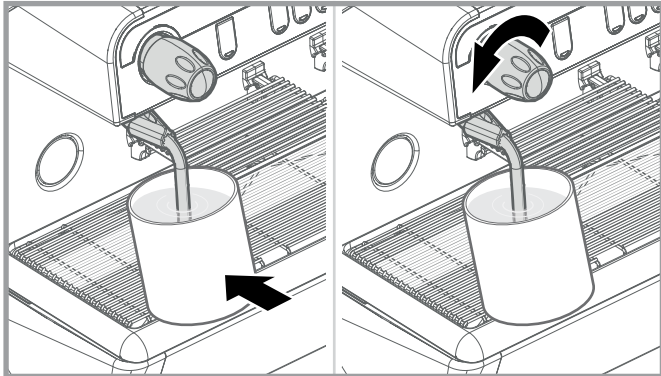
WARNUNG: Am Ende jeder Verwendung die Reinigung der Dampfplantze vornehmen (siehe Abschn. 8.5).

HINWEIS: Vor der Verwendung mindestens 3 Sekunden lang Dampf aus der Lanze austreten lassen, um den Kondensatablass zu gewährleisten.

HINWEIS: Nach 8 Stunden Nichtbenutzung die Lanze zur Tassenabstellwanne richten und mindestens 1 Minute lang Dampf abgeben.

6.4.1 ABGABE MIT DAMPFLANZE

- Führen Sie die Dampfplanze in einen Behälter mit dem zu erhaltenden Getränk ein.
- Drehen Sie den Drehknopf der Lanze gegen den Uhrzeigersinn, um die Dampfabgabe zu beginnen.



- Werden die gewünschte Temperatur oder Aufschäumstärke erreicht, drehen Sie den Drehknopf der Lanze im Uhrzeigersinn, um die Dampfabgabe zu stoppen.

6.5 KONTROLLE DES WASSERSTANDS IM TANK (CAPS-VERSION)

Der Wassermangel im Tank wird durch das Blinken der LEDs auf den Tastenfeldern signalisiert. Füllen Sie in diesem Fall den Tank bis zum maximalen Füllstand mit neuem Wasser.

Eine Verzögerung dieses Vorgangs löst eine Sicherheitsvorrichtung aus, die die Kaffeezubereitung verhindert.

Bringen Sie am Ende des Vorgangs den Deckel und die Wanne des Wassertanks wieder an.

7. PROGRAMMIERUNG

7.1 NAVIGATIONSBEDIENTELEMENTE

Um durch die Menüs und Programmierbildschirme zu navigieren, verwenden Sie die unten beschriebenen Bedienelemente.

- Drücken Sie die Taste ►, um ein ausgewähltes Element aufzurufen.
- Drücken Sie die Navigationstasten ▼ und ▲, um Elemente in den Programmiermenüs auszuwählen oder angezeigte Werte zu ändern.
- Drücken Sie die Taste ◀, um das angezeigte Menü zu verlassen, ohne die Änderung von Daten zu bestätigen.
- Drücken Sie die Taste **OK**, um die Änderungen an den Werten zu bestätigen und das angezeigte Menü zu verlassen.

7.2 MENGENPROGRAMMIERUNG

Wählen Sie das folgende Menü, um das Menü „Mengenprogrammierung“ aufzurufen.

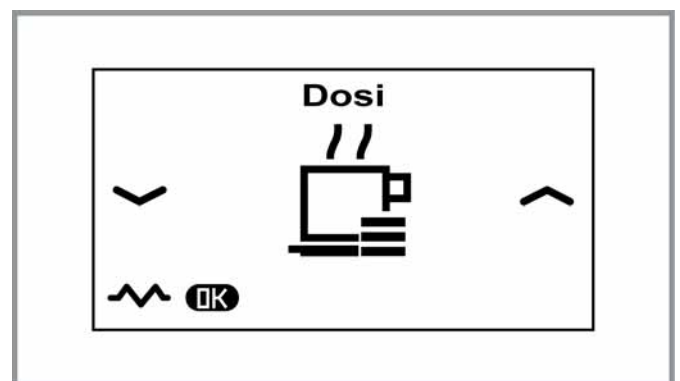


Fig. 7.1 - Menü Mengen 1

- Rufen Sie das Menü TASTE AUSWÄHLEN auf.
- Drücken Sie eine der Tasten für die Mengenabgabe an der Ausgabevorrichtung (die zugehörige LED leuchtet weiterhin).

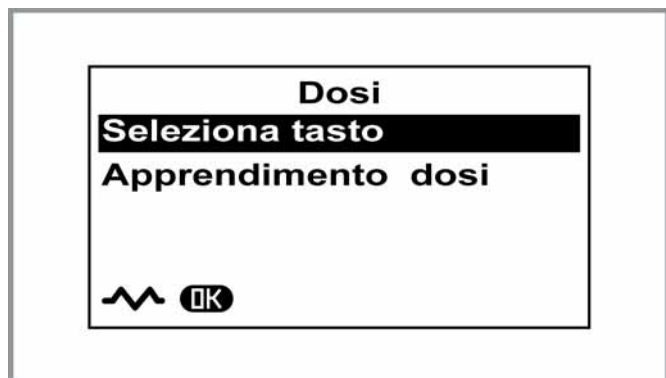


Fig. 7.2 - Menü Mengen 2

Durch drücken der Taste **OK** wird ein Abgabetest mit der eingestellten Menge ausgeführt.

HINWEIS: Im Menü **TASTE AUSWÄHLEN** können Sie die Impulse ändern.

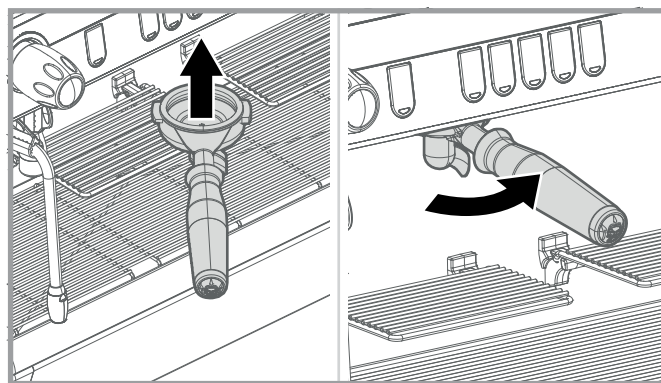
7.2.1 MENGENPROGRAMMIERUNG MIT DER FUNKTION SELBSTEINSTELLUNG

- Rufen Sie das Menü MENGENEINSTELLUNG auf.



Fig. 7.3 - Menü Mengeneinstellung

1. Ermöglicht, die Ausgabevorrichtung einzustellen, an der die Programmierung ausgeführt werden soll.
 2. Zeigt die aktuell eingestellte Menge an. Während der Selbeinstellung wird die gelernte Menge angezeigt.
- Rasten Sie den Filterhalter/Siebträger (7 - Fig. 4.1) mit der gemahlten Kaffeemenge in die Ausgabevorrichtung ein.



- Stellen Sie die Tasse oder die Tassen unter die Ausläufe des Filterhalters/Siebträgers.
- Drücken Sie an der Ausgabevorrichtung die Abgabetas- te, die Sie programmieren möchten. Halten Sie die Taste gedrückt, bis die gewünschte Menge in der/den Tasse(n) erreicht ist.
- Während der Abgabe mit Selbsteinstellung wird der Wert der Impulse der volumetrischen Dosiereinrichtung erhöht, bis die Taste während der Programmierung los- gelassen wird. Der erreichte Wert wird gespeichert und erscheint unter der programmierten Taste.

7.3 EASYSTEAM

- Rufen Sie das Menü EASYSTEAM auf.

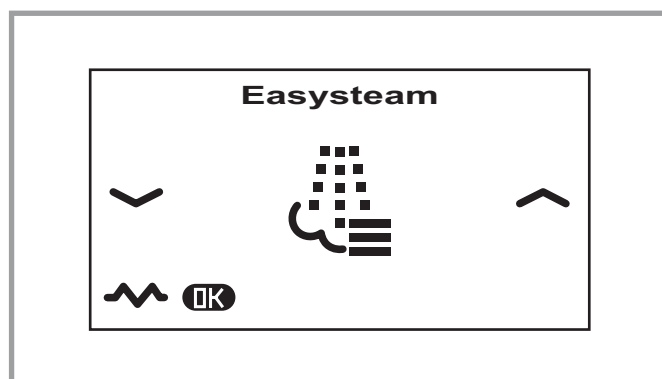


Fig. 7.4 - Menü Easystem

- Rufen Sie das Menü TASTE AUSWÄHLEN auf.

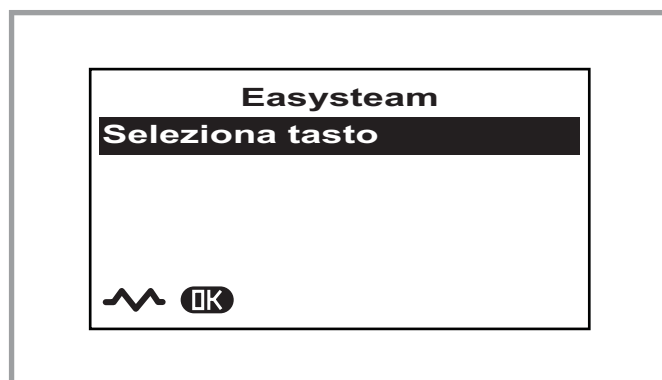


Fig. 7.5 - Menü Tasten auswählen

- Wählen Sie einen der beiden easystem Tasten (ES1 oder ES2).



Fig. 7.6 - ES1 und ES2

7.4 REINIGUNG

- Für die Ausführungsart der Reinigung des Geräts siehe Kapitel 8.

7.5 MENÜ DATEN

- Rufen Sie das Menü MENÜ DATEN auf.

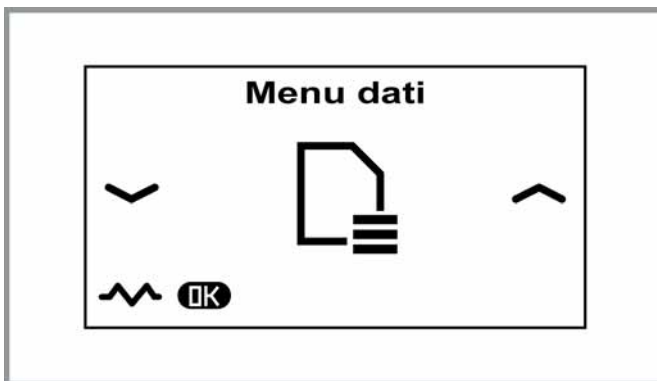


Fig. 7.7 - Menü Daten

7.5.1 ZÄHLER

- Rufen Sie das Menü ZÄHLER auf.



Fig. 7.8 - Zähler 1



Fig. 7.9 - Zähler 2



Fig. 7.10 - Zähler 3

- Drücken Sie eine beliebige Abgabetaste. An der Ausgabevorrichtung leuchtet die der Taste zugeordnete LED weiter. Auf dem Servicedisplay wird die Anzahl der mit dieser Taste ausgeführten Abgaben angezeigt.



Fig. 7.11 - Zähler 4

- Der angezeigte Zähler kann durch Drücken der Taste ► zurückgesetzt werden.

Im MENÜ DATEN werden die folgenden gezählten Parameter angezeigt:

1. Anz. Kaffee Gr. 1
2. Anz. Kaffee Gr. 2
3. Anz. Wasser
4. Anz. Dampf 1
5. Anz. Dampf 2
6. Ges. Anz. Kaffee
7. Zeit ein

HINWEIS: Diese Parameter beziehen sich auf die Anzahl der Abgaben und die Gesamteinschaltzeit des Gerätes (Zeit ein).

7.6 KUNDENPARAMETER

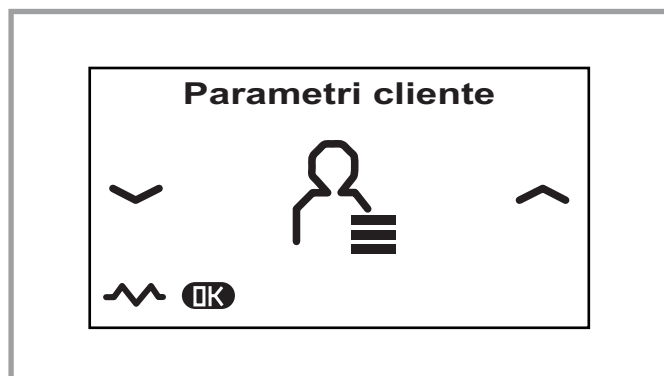


Fig. 7.12 - Kundenparameter

7.6.1 BETRIEBSZEITEN

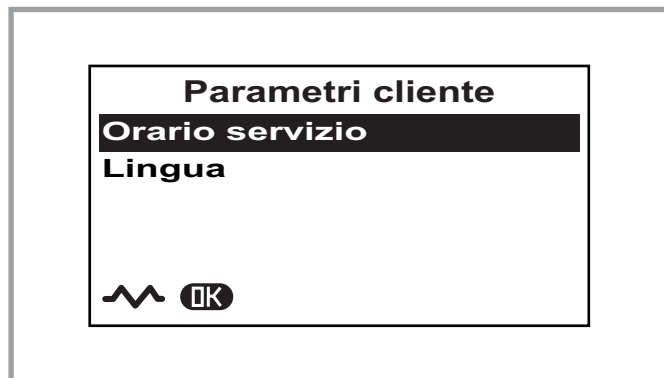


Fig. 7.13 - Betriebszeiten

- Rufen Sie das Menü KUNDENPARAMETER auf.
- Rufen Sie das Menü BETRIEBSZEITEN auf.
- Folgende Parameter können geändert werden:
 - Datum
 - Uhrzeit
 - Wochentag
 - Auto an/aus
 - Einschaltzeit
 - Abschaltzeit
 - Ruhetage

HINWEIS: Das technische Personal kann die Sperrfunktion aktivieren oder deaktivieren. Bei aktiver Sperrfunktion wird die Abgabe von Getränken gesperrt, wenn die Reinigung des Kaffeeekreislauhs oder der Wassertausch des Kessels nicht innerhalb einer Stunde nach der Aufforderung durchgeführt wird.

7.6.1.1 DATUM UND UHRZEIT

- Rufen Sie die Menüs DATUM UND UHRZEIT auf.
- Folgende Parameter können geändert werden:
 - **Jahr:** angezeigtes Jahr (nur die letzten beiden Ziffern, z. B.: um 2019 einzustellen, 19 eingeben).
 - **Monat:** angezeigter Monat (Nummer und Name des Monats).
 - **Datum:** angezeigter Tag (Nummer und Name des Tags).
 - **Stunden:** angezeigte Stunde.
 - **Minuten:** angezeigte Minute.

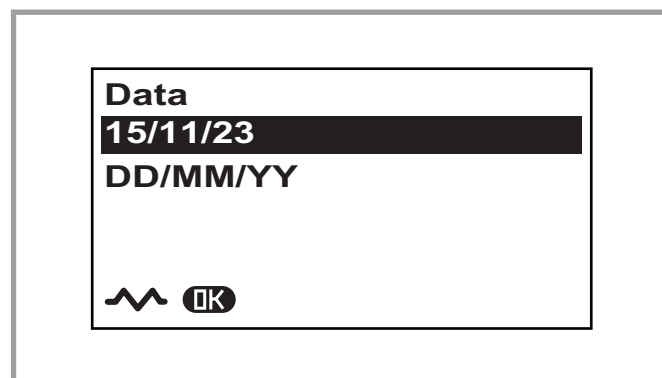


Fig. 7.14 - Datum

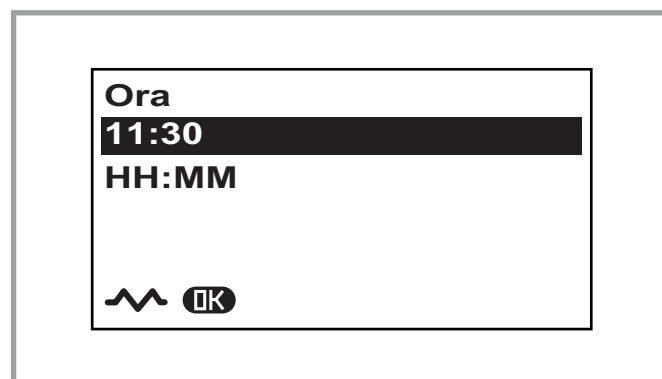


Fig. 7.15 - Uhrzeit

7.6.2 SPRACHE

- Rufen Sie das Menü KUNDENPARAMETER auf.
- Wählen und bestätigen Sie die Sprache, in der Sie das Servicedisplay einstellen möchten.
- Das Gerät wird neu gestartet und die Meldungen werden in der neu gewählten Sprache angezeigt.

8. REINIGUNG UND WARTUNG

ACHTUNG: Das Gerät muss den vorgeschriebenen Reinigungs- und Wartungsvorgängen gemäß den in diesem Kapitel angegebenen Verfahren und Intervallen unterzogen werden.

8.1 ÜBERSICHT ÜBER DIE REINIGUNGS- UND WARTUNGSINTERVALLE

Tätigkeit	Nach jedem Gebrauch	Nach 8 Stunden Nichtbenutzung	Täglich	Wöchentlich	Auf Anforderung am Display	Werkzeuge
Reinigung des Kaffeekreislaufs (Abschn. 8.2)			•		•	• Bürstchen • Blindsieb • Pulverreinigungsmittel
Reinigung der Ausgabevorrichtungen		• (Abschn. 6.2)	• (Abschn. 8.2)			• Bürstchen
Wassertausch im Kessel (Abschn. 8.3)		•	•		•	
Reinigung des Filterhalters/Siebträgers (Abschn. 8.4)			•			• Behälter • Pulverreinigungsmittel • Schwamm
Reinigung der Dampfpflanze	• (Abschn. 8.5.1)	• (Abschn. 6.4)	• (Abschn. 8.5.2)			• Behälter • Schwamm
Reinigung von Gitter und Tassenabstellwanne (Abschn. 8.6)			•			• Schwamm
Reinigung der Ablaufwanne (Abschn. 8.7)			•			• Behälter
Reinigung des Gehäuses (Abschn. 8.8)			•			• Weiches Tuch
Wassertank (Abschn. 8.9)				•		• Schwamm
Allgemeine Wartung (Abschn. 8.10)					•	

Tab. 8.1 - Reinigungs- und Wartungsintervalle

8.2 REINIGUNG DES KAFFEEKREISLAUFS

ACHTUNG: Die fehlende Ausführung des Reinigungszyklus des KaffEEKreislaufs fördert die Ablagerung von Fetten und Kalk und führt zu einem Leistungsabfall des Geräts.

WARNUNG: Verbrühungsgefahr; Hände oder andere Körperteile während des Reinigungszyklus nicht an die Ausgabevorrichtungen annähern.

WARNUNG: Den Siebträger während der Abgabe nicht entfernen.

Die Reinigung des KaffEEKreislaufs ist folgendermaßen vorzunehmen:

- mit eingeschaltetem und unter Druck stehendem Gerät;
- am Ende des Tages oder auf Anforderung durch das Gerät.

HINWEIS: Die Reinigungsanforderung durch das Gerät wird solange wiederholt, bis der Vorgang ausgeführt wird. Mit aktiver Sperrfunktion werden eine Stunde nach der Anforderung, wenn keine Reinigung des Kreislaufs ausgeführt wird, die Getränkeabgabefunktionen gesperrt.

Der KaffEEKreislauf kann verschiedenen Arten der Reinigung unterzogen werden:

- **Gleichzeitig:** Alle Gruppen werden gleichzeitig der Reinigung unterzogen.
 - Dauer: 7 Minuten pro Ausgabevorrichtung.
- **Einzeln:** Die Reinigung kann an einer bestimmten Gruppe ausgeführt werden, ohne dass sie auch an den restlichen Gruppen ausgeführt werden muss. Es ist möglich, an den Gruppen weiterzuarbeiten, die von der Reinigung nicht betroffen sind.
 - Dauer: 7 Minuten gesamt.

HINWEIS: Die einzelne Reinigung kann nicht bei Anforderung durch das Gerät ausgeführt werden.

ACHTUNG: Wenn der zeitgesteuerte Reinigungszyklus gestartet ist, kann er nicht unterbrochen werden, auch nicht durch Ausschalten des Geräts. Im Falle eines plötzlichen Stromausfalls erscheint die Meldung REINIGUNG AUSFÜHREN auf dem Servicedisplay, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

8.2.1 KAFFEEAUSGABEVORRICHTUNGEN

Während der Reinigung des KaffEEKreislaufs werden die Ausgabevorrichtungen des Geräts auf dem Servicedisplay aufgerufen.

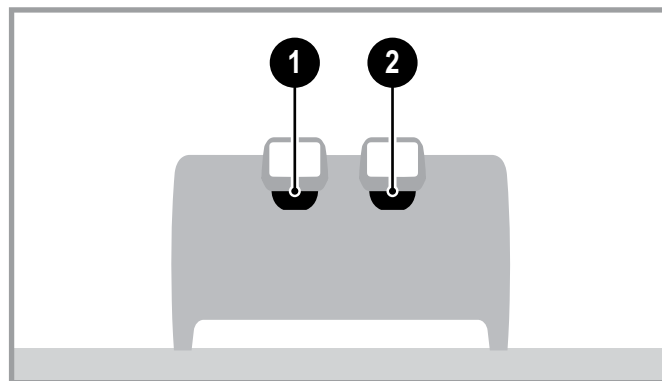
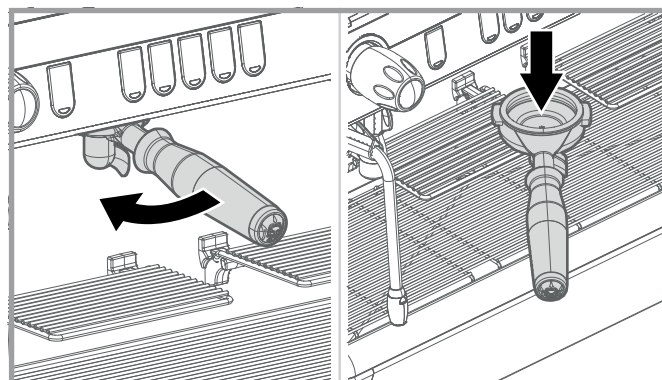


Fig. 8.1 - Kaffeeausgabevorrichtungen

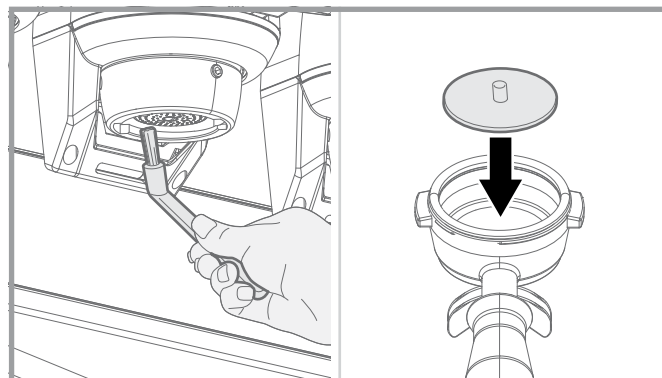
1. Gruppe 1
2. Gruppe 2

8.2.2 GLEICHZEITIGE REINIGUNG

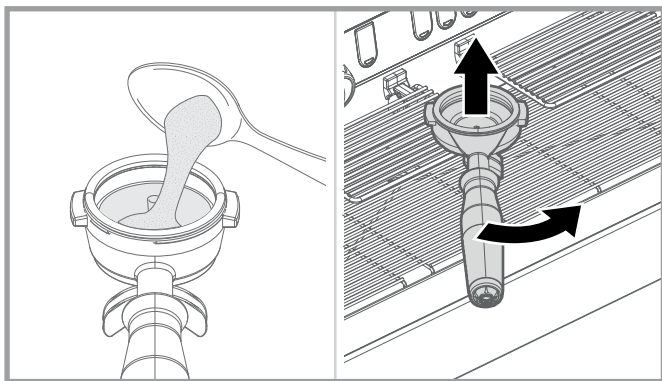
- Die Siebträger aus den Ausgabevorrichtungen ausrasten.



- Die Dichtung der Ausgabevorrichtungen mit dem mitgelieferten Bürstchen reinigen.
- Das Blindsieb in die Filterhalter einsetzen.



- 5 g Reinigungspulver (ca. 2 Kaffeelöffel) in jeden Filterhalter einfüllen.
- Die Siebträger in den Ausgabevorrichtungen einrasten.



- Drücken Sie die Taste ►, um das Menü Programmierung aufzurufen.
- Rufen Sie das Menü REINIGUNG auf.

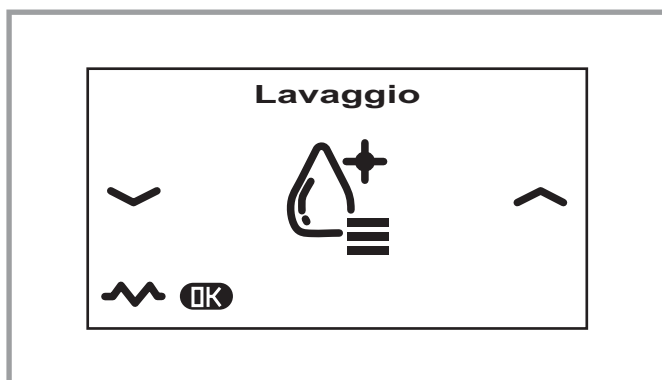


Fig. 8.2 - Menü Reinigung

- Das Display zeigt den Bildschirm für gleichzeitige Reinigung an. Drücken Sie zur Bestätigung T1.



Fig. 8.3 - Gleichzeitige Reinigung 1

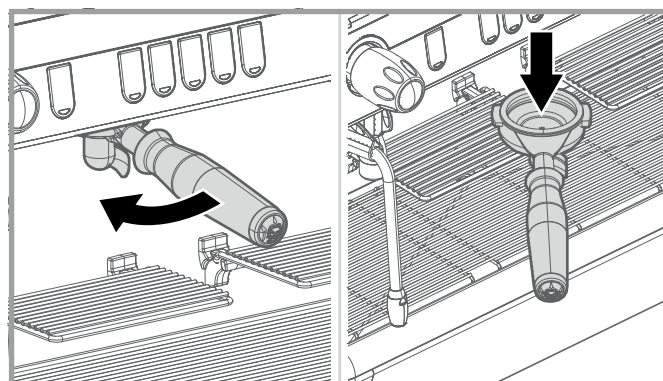
Lav. simultaneo
Inserire portafiltro
Premere t1



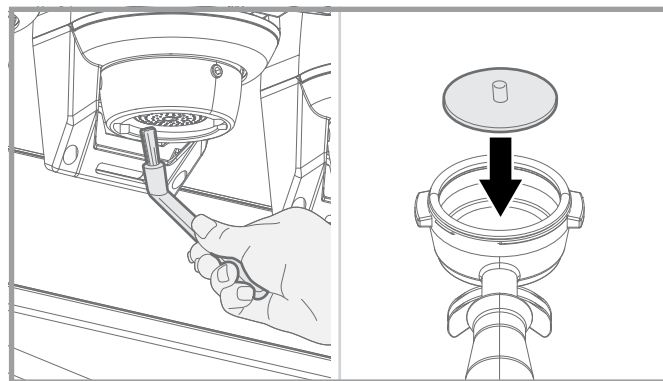
Fig. 8.4 - Gleichzeitige Reinigung 2

8.2.3 EINZELNE REINIGUNG

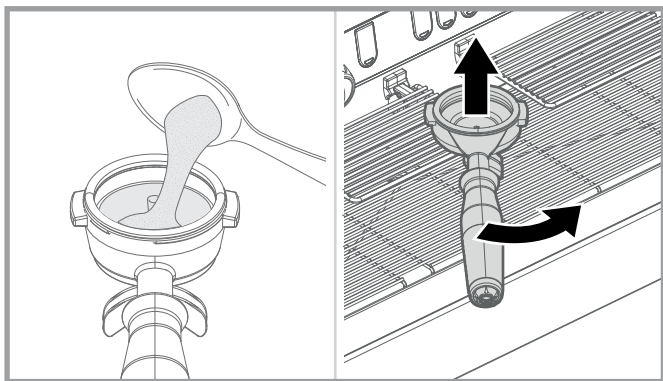
- Den Siebträger aus der Gruppe 1 ausrasten.



- Die Dichtung der Ausgabevorrichtung mit dem mitgelieferten Bürstchen reinigen.
- Das Blindsieb in den Filterhalter einsetzen.



- 5 g Reinigungspulver (ca. 2 Kaffeelöffel) einfüllen.
- Den Siebträger in die Gruppe 1 einrasten.



- Drücken Sie die Taste ►, um das Menü Programmierung aufzurufen.
- Rufen Sie das Menü REINIGUNG auf.
- Wählen Sie einzelne Reinigung und die Gruppe, die der Reinigung unterzogen werden soll (z. B. Gruppe 1).
- Drücken Sie zur Bestätigung T1.

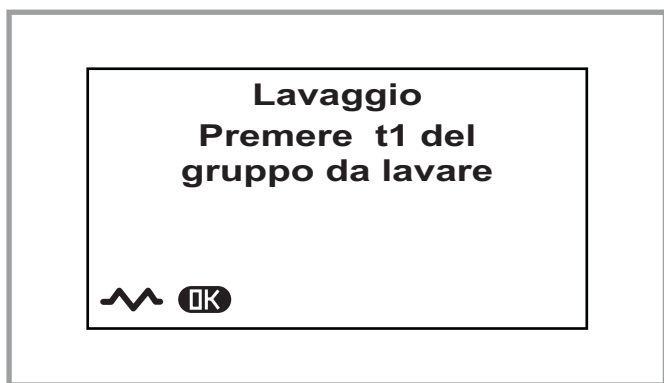


Fig. 8.5 - Einzelne Reinigung

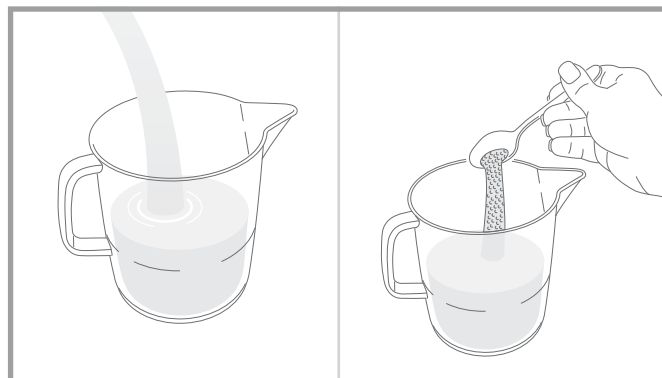
8.3 WASSERTAUSCH IM KESSEL

WARNUNG: Der Wassertausch im Kessel muss mindestens einmal pro Tag ausgeführt werden.

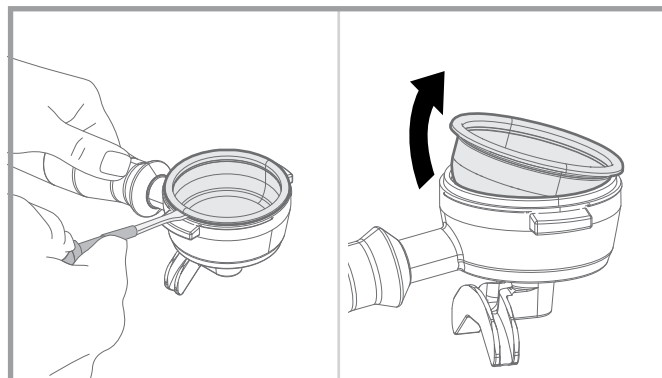
- Drücken Sie die Heißwassertaste mindestens 5 Sekunden lang (siehe Abschn. 5.1).
- Auf dem Servicedisplay wird die Meldung WASSERTAUSCH angezeigt und über den Heißwasserauslauf wird das Wasser des Kessels abgelassen (60-70% des Gesamtfassungsvermögens). Die Abgabe endet automatisch.
- Am Ende der Abgabe kehrt das Gerät zu seinem normalen Betrieb zurück und der Kessel wird mit neuem Wasser gefüllt.

8.4 REINIGUNG DES FILTERHALTERS/SIEBTRÄGERS

- In einen geeigneten Behälter, der nicht aus Aluminium oder Eisen sein darf, 1 l Heißwasser (50÷80 °C) und 10 g Reinigungsmittelpulver (ca. 4 Kaffeelöffel) gießen.



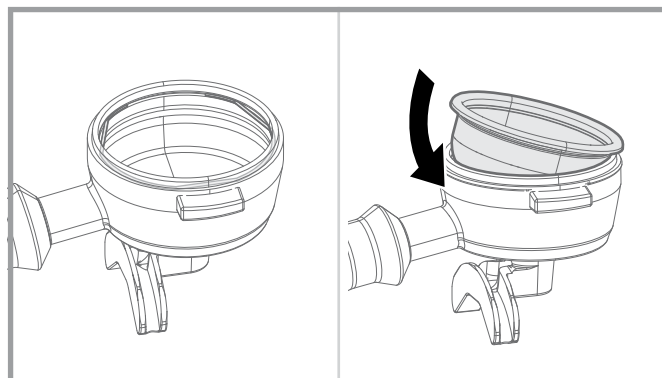
- Die Siebe aus den Filterhaltern/Siebträgern entfernen.



- Die Siebe und die Siebträger mindestens 15 Minuten in die Lösung tauchen.

ACHTUNG: Nur die Metallteile des Siebträgers eintauchen.

- Mit einem nicht scheuernden Schwamm etwaige Rückstände entfernen und unter fließendem Kaltwasser gründlich spülen.
- Prüfen, ob sich die Siebbefestigungsfeder in ihrem Sitz befindet.
- Das Sieb wieder im Filterhalter einbauen.



8.5 REINIGUNG DER DAMPFLANZE

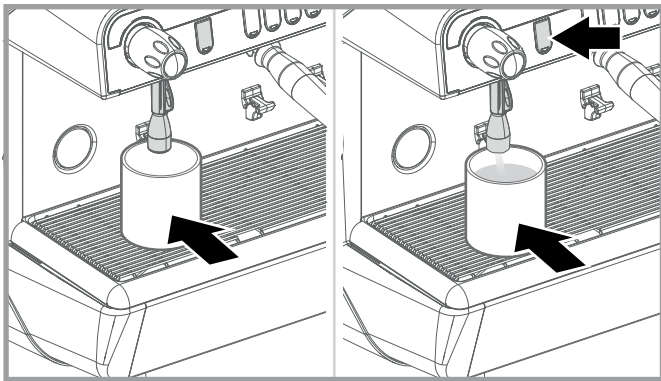
WARNUNG: Verbrennungsgefahr; geeignete Isoliervorrichtungen zum Hantieren mit den Wasser- und Dampfplanzen verwenden.

8.5.1 NACH JEDEM GEBRAUCH

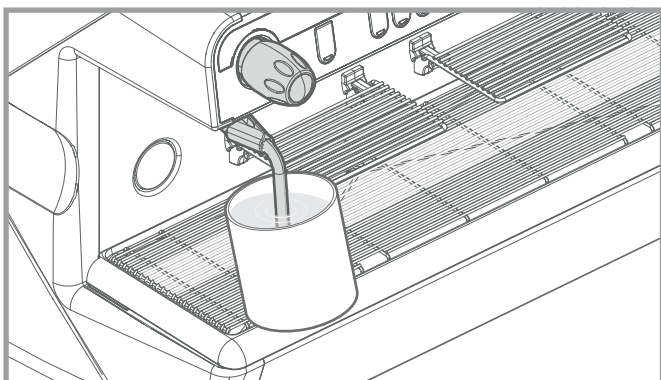
- Mit einem Schwamm den Außenteil der Lanze mit Warmwasser reinigen, um etwaige organische Rückstände zu entfernen und gründlich spülen.
- Die Lanze zur Tassenabstellwanne richten und eine kurze Dampfabgabe vornehmen.

8.5.2 AM ENDE DES TAGES

- Einen Behälter mit geeignetem Fassungsvermögen unter den Heißwasserauslauf stellen.
- Eine geeignete Wassermenge mit einer Temperatur von mehr als 90 °C abgeben, um den Teil der Lanze abzudecken, der mit der Milch in Berührung gekommen ist.

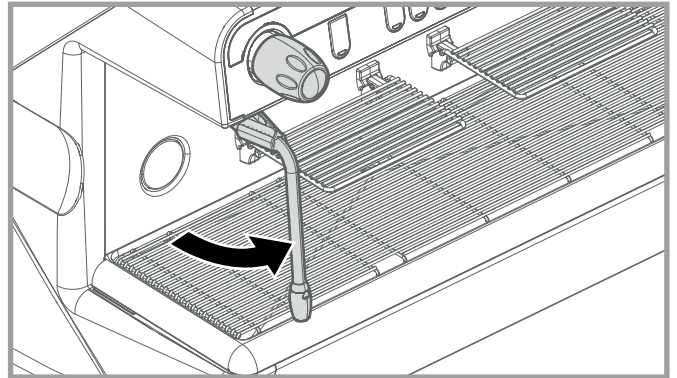


- Die Lanze in den Behälter tauchen und mindestens 30 Minuten eingetaucht lassen.



- Das Wasser aus dem Behälter entfernen und sorgfältig ausspülen.
- Den Behälter mit einer entsprechenden Wassermenge befüllen, so dass der Teil der Lanze bedeckt ist, der zuvor in das heiße Wasser eingetaucht wurde.
- Die Lanze in den Behälter tauchen.

- Das Wasser im Behälter mit der Lanze auf eine Temperatur von mindestens 65 °C erhitzen.
- Das Wasser aus dem Behälter entfernen und sorgfältig ausspülen.
- Die Lanze zur Tassenabstellwanne richten und mindestens 10 Sekunden Dampf abgeben.

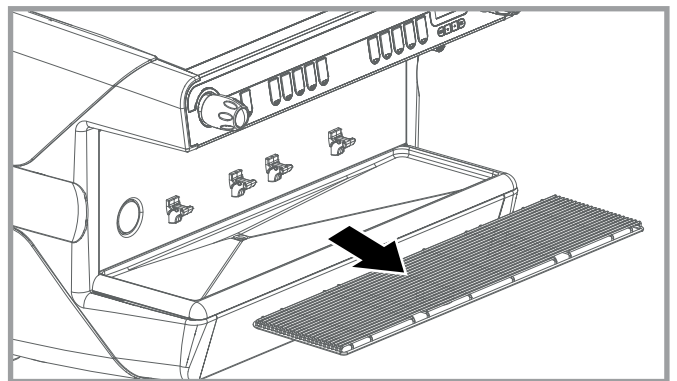


- Die Lanze mit einem leicht feuchten, nicht scheuernden Schwamm trocknen, der keine Faserrückstände hinterlässt.

8.6 REINIGUNG VON GITTER UND TASSENABSTELLWANNE

HINWEIS: Die nachstehend beschriebenen Vorgänge können auch bei ausgeschaltetem Gerät ausgeführt werden.

- Das Gitter von der Tassenabstellwanne abnehmen.

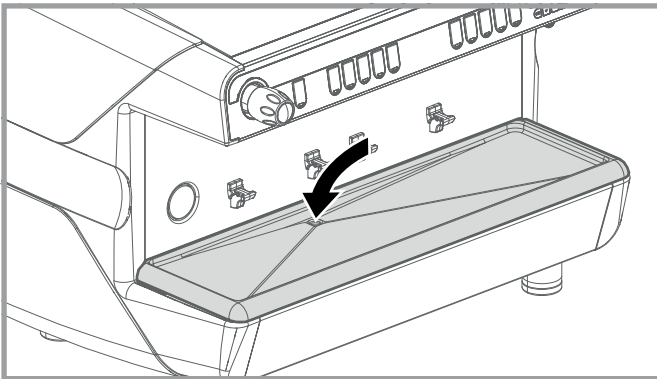


- Die Tassenabstellgitter unter fließendem Wasser reinigen.

8.7 REINIGUNG DER ABLAUFWANNE

HINWEIS: Die nachstehend beschriebenen Vorgänge können auch bei ausgeschaltetem Gerät ausgeführt werden.

- Die Gitter von der Tassenabstellwanne abnehmen.
- Einen Behälter mit Heißwasser in die Ablaufwanne gießen, um etwaige Verkrustungen zu entfernen.



8.8 REINIGUNG DES GEHÄUSES

ACHTUNG: Verwenden Sie keine Produkte mit Ammoniak, Scheuer- oder Fettlösemitteln.

ACHTUNG: Spritzen Sie keine Flüssigkeiten in die Hohlräume der Gehäusepaneele.

HINWEIS: Farbunterschiede in der Oberfläche sind kein Mangel, sondern eine Eigenschaft des Geräts.

HINWEIS: Die nachstehend beschriebenen Vorgänge können auch bei ausgeschaltetem Gerät ausgeführt werden.

- Reinigen Sie die Außenteile des Geräts mit einem weichen Tuch, um etwaige organische Rückstände im Arbeitsbereich zu beseitigen.

8.9 REINIGUNG DES WSSERTANKS (CAPS-VERSION)

- Nehmen Sie den Wassertank heraus.

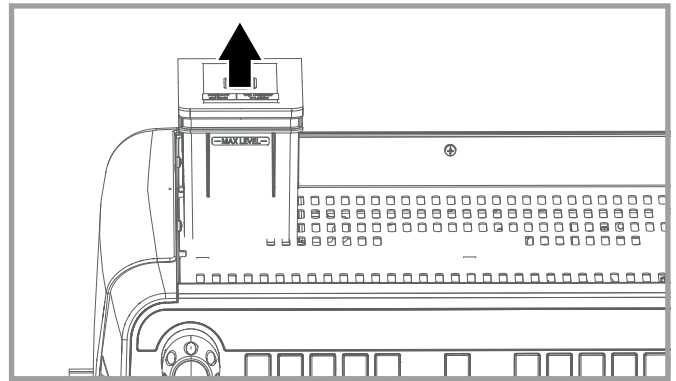


Fig. 8.6 - Entnehmen des Tanks

- Nehmen Sie den Filter aus dem Tank.
- Reinigen Sie Tank, Deckel und Filter unter fließendem Wasser und entfernen Sie etwaige organische Rückstände mit einem Schwamm.
- Mit reichlich kaltem Wasser abspülen.

HINWEIS: Wenn der Schwimmer entfernt wurde, setzen Sie ihn wieder ein. Achten Sie dabei auf die richtige Ausrichtung.

8.10 FILTERWECHSEL (CAPS-VERSION)

WARNUNG: Der Filter für die Trinkwasseraufbereitung muss regelmäßig gewartet werden. Der Wechsel des Filters in den vorgesehenen Intervallen ist unerlässlich, um die Anforderungen an die Trinkbarkeit des aufbereiteten Wassers, die Qualität der abgegebenen Getränke und die Aufrechterhaltung der einwandfreien Funktion des Geräts zu gewährleisten.

Wechseln Sie den Filter aus, wenn der Zähler dies anzeigt oder zumindest alle 3 Monate.

HINWEIS: Der Filter enthält Ionenaustauscherharze, die unter dem CER-Code 190905 eingestuft sind und als fester Siedlungsabfall entsorgt werden können.

8.10.1 EIGENSCHAFTEN DES FILTERS

TECHNOLOGIE	DEKARBONISIERUNG
Abmessungen des Patronenbehälters	42,8/106,9/60,8 mm (B/H/T)
Wasserzulauftemperatur	4 - 30 °C

Tab. 8.2 - Eigenschaften des Filters

Die Reichweite des Filters, d. h. die Zeit, die er wirksam bleibt, hängt von der Wasserhärte und dem Verbrauch des Geräts ab. Deshalb ist der Filter mit einem Rädchen aus-

gestattet, das es ermöglicht, seine Befüllung gezielt an die örtlichen Wasserverhältnisse anzupassen.

Um die einzustellende Reichweite zu bestimmen, muss die Härte des verwendeten Wassers vorab mit den mitgelieferten Teststreifen (Nr. 2) ermittelt werden. Tauchen Sie also den Teststreifen in Wasser. Er wird sich wie folgt färben und die Reichweite angeben.



A

orange/gelb



B

gelb/grün



C

grün

Tab. 8.3 - Teststreifen Filter

- orange/gelb = Rädchen Position A
- gelb/grün = Rädchen Position B
- grün = Rädchen Position C

Nach dem Einstellen des Rädchens auf die Position, die der Farbe des Teststreifens entspricht, muss der Zähler auf dem Tank aktiviert werden. Mit letzterem können Sie die Reichweite des Filters entsprechend dem gewählten Wechselintervall überprüfen (siehe Tab. 8.4 - Filterwechselintervalle).

HINWEIS: Setzen Sie den Zähler nach jedem Filterwechsel zurück, um eine neue Kontrolle der Reichweite zu beginnen.

				ml per tazza		
				35	70	120
				intervallo di sostituzione		
Pos. rotella	Durezza KH	tazze/giorno				
ARANCIONE		25	3 mesi	3 mesi	2 mesi	
		50		2 mesi	1 mese	
		75	2 mesi	1 mese	3 settimane	
		100			2 settimane	
GIALLO		25	3 mesi	2 mesi	1 mese	
		50		1 mese	3 settimane	
		75	2 mesi	3 settimane	2 settimane	
		100	1 mese	2 settimane	1 settimana	
VERDE		25	3 mesi	2 mesi	1 mese	
		50	2 mesi	3 settimane	2 settimane	
		75	1 mese			
		100	3 settimane	2 settimane	1 settimana	

Tab. 8.4 - Filterwechselintervalle

ACHTUNG: Reichweitenwerte von weniger als einem Monat erfordern einen häufigen Filterwechsel. In diesem Fall empfehlen wir die Installation des Kits für den Direktanschluss an die Wasserleitung mit einer dem Verbrauch entsprechenden Wasserenthärtungsanlage. Die Funktionstüchtigkeit des Geräts und seiner Ausrüstung ist nur dann gewährleistet, wenn die empfohlenen Wechselintervalle strikt eingehalten werden.

Für den Wechsel des Filters führen Sie die folgenden Schritte aus.

- Nehmen Sie den Tank heraus.

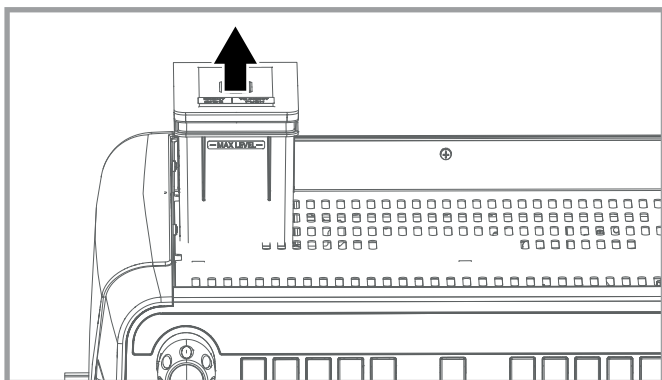


Fig. 8.7 - Entnehmen des Tanks

- Nehmen Sie den zu ersetzenden Filter aus dem Tank.

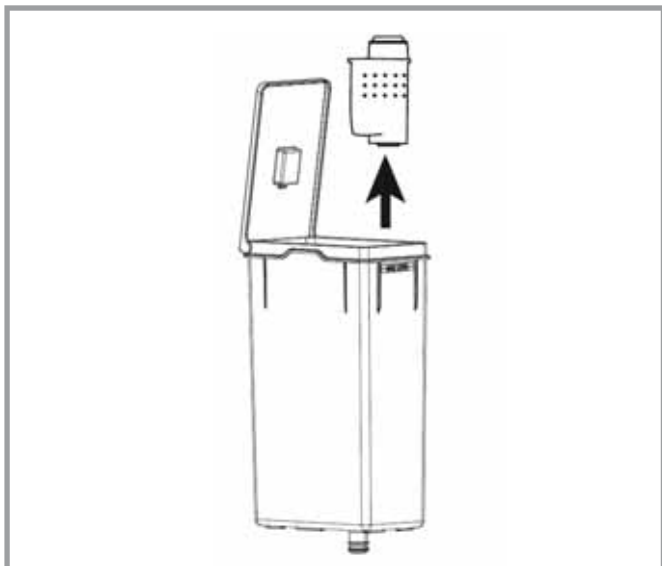


Fig. 8.8 - Entnehmen des Filters

- Drehen Sie das Rädchen an der Unterseite des neuen Filters und stellen Sie den Pfeil auf den entsprechenden Wert ein, der sich aus der zuvor mit den mitgelieferten Testern gemessenen Wasserhärte ergibt.



Fig. 8.9 - Filterrädchen

- Tauchen Sie den Filter in kaltes Wasser, befeuchten Sie ihn und schütteln Sie ihn, um alle Luftblasen zu beseitigen.

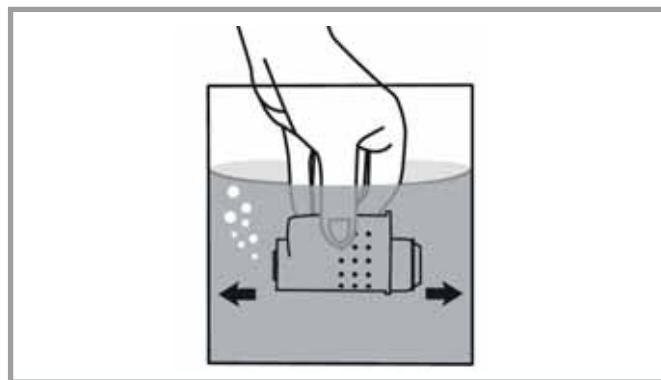


Fig. 8.10 - Eintauchen des Filters in kaltes Wasser

- Setzen Sie den Filter senkrecht in den Tank ein.

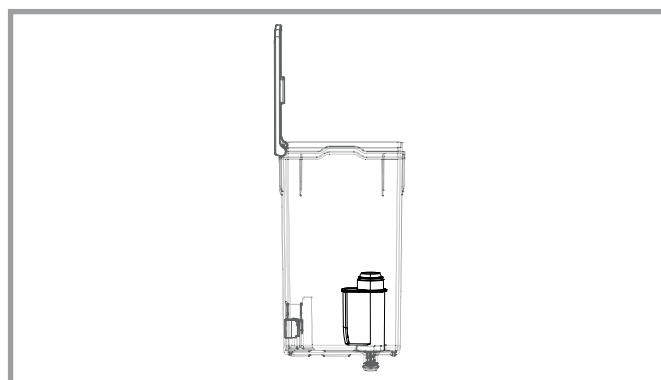


Fig. 8.11 - Einsetzen des Filters in den Tank

- Setzen Sie den Tank wieder in das Gerät ein.

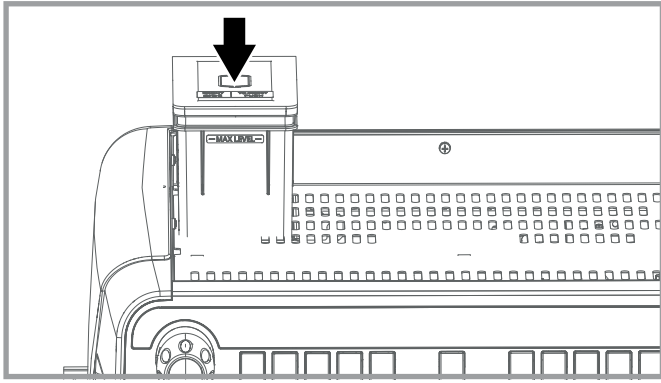


Fig. 8.12 - Einsetzen des Tanks

- Öffnen Sie den Deckel des Tanks.

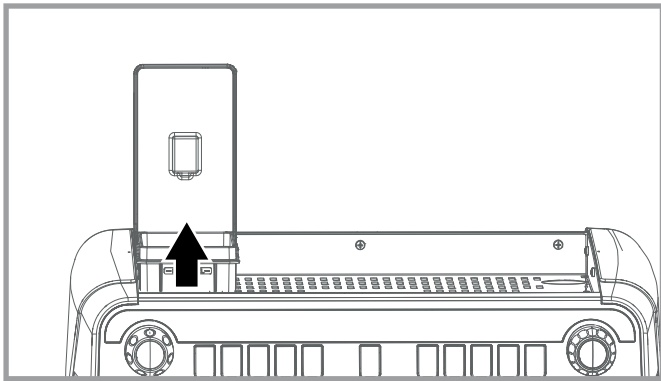


Fig. 8.13 - Öffnung des Deckels des Tanks

- Füllen Sie natürliches Mineralwasser oder Trinkwasser in den Tank.
- Nach dem Filterwechsel immer wieder heißes Wasser einfüllen, bis mindestens 1/2 Liter abgegeben wurde.

8.10.2 EINSTELLUNG DES ZÄHLERS DES FILTERS

Der Zähler ermöglicht die Überwachung eines maximalen Zeitintervalls von 4 Wochen (eine Markierung entspricht einem Wochenintervall).

Nach jedem Filterwechsel bei Nutzungsintervallen von mehr als einem Monat ist der Zähler wie folgt zu initialisieren.

HINWEIS: Wenn das Symbol  auf dem Zählerdisplay blinkt, muss der Zähler initialisiert werden.

- Halten Sie die START-Taste gedrückt, bis die 4 Markierungen erscheinen.
- Lassen Sie die START-Taste los, wenn alle Markierungen auf dem Display zu sehen sind.

HINWEIS: Der blinkende Punkt in der rechten unteren Ecke zeigt an, dass die Zeitzählung aktiv ist.

8.11 WARTUNGSSERVICE

WARNUNG: Die in diesem Abschnitt beschriebenen Eingriffe dürfen ausschließlich durch befugtes technisches Personal ausgeführt werden.

Das Gerät ist so eingestellt, dass es in regelmäßigen Abständen die Ausführung folgender Wartungseingriffe anfordert, die entsprechend auf dem Servicedisplay angezeigt werden.

Für die Ausführung des Wartungsservice wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

9. ENTSORGEN DES GERÄTS

WARNUNG: Das Gerät muss entsprechend den Bestimmungen der geltenden Vorschriften der getrennten Müllsammlung zugeführt werden.

Für die endgültige Außerbetriebnahme des Geräts die Angaben unten unter Einhaltung des Gv.D. Nr. 49/2014 (ital. Gesetzgebung) befolgen, mit dem die zweite Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) umgesetzt wurde.

Die Entsorgung des Geräts wird vom Hersteller organisiert und abgewickelt. Für die Entsorgung des Geräts den Hersteller kontaktieren und sich an das System halten, das der Hersteller für die getrennte Sammlung des Altgeräts eingerichtet hat.

Die entsprechende getrennte Sammlung und anschließende Zuführung des Altgeräts zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling von Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde.

Die rechtswidrige Entsorgung des Geräts durch den Besitzer hat die Verhängung von Verwaltungsstrafen zur Folge wie in den geltenden Vorschriften vorgesehen.



10. STÖRUNGEN UND FEHLER

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät funktioniert nicht und das Display (3 - Abb. 4.1) ist ausgeschaltet.	Stromausfall.	Prüfen Sie, ob die Stromversorgung vorhanden ist. Prüfen Sie die Position des Hauptschalters (1 - Abb. 4.1).
Wasserleckage aus dem Filterhalter/Siebträger (7 - Abb. 4.1).	Die Dichtung der Ausgabevorrichtung ist mit Kaffee verschmutzt.	Mit dem mitgelieferten Bürstchen reinigen.
Zu kurze Abgabezeit des Kaffees.	Kaffee zu grob gemahlen.	Den Mahlgrad des Kaffees verkleinern.
	Zu alter Kaffee.	Den Kaffee austauschen.
Der Kaffee läuft tropfenweise aus.	Die Löcher des Siebs sind verstopft oder die Kaffeeauslauföffnung am Filterhalter/Siebträger (7 - Abb. 4.1) ist verschmutzt.	Die Löcher des Siebs oder die Kaffeeauslauföffnung reinigen.
	Kaffee zu fein gemahlen.	Den Mahlgrad des Kaffees vergrößern.
Wasserleckage unter dem Gerät.	Der Abflussumpf ist verstopft.	Den Abflussumpf reinigen.
	Die Öffnung der Abflusswanne ist verstopft.	Die Öffnung der Abflusswanne reinigen.
Das Gerät ist warm, gibt jedoch keinen Kaffee ab. Die automatische Füllstandsregelung bleibt in Funktion.	Der Hahn am Wassernetz oder der Hahn am Enthärter sind geschlossen.	Die Hähne öffnen.
	Kein Wasser im Netz.	Die Rückkehr der Wasserversorgung abwarten oder einen Techniker für ihre Wiederherstellung kontaktieren.
	Möglicher Wassermangel im Tank (CAPS-Version).	Prüfen Sie den Wasserstand im Tank.

ACHTUNG: Wenn die Störung fort dauert, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

10.1 STATUSANZEIGEN

ANZEIGE	URSACHE	LÖSUNG
Maschine kalt warten	Der Kessel hat den eingestellten Betriebsdruck nicht erreicht und es wird eine Abgabetaste gedrückt.	Warten, bis der Kessel den Betriebsdruck erreicht.
Volumetrischer Sensor	Im Falle einer Unterbrechung/eines Fehlers des volumetrischen Sensors wird der Fehlerzustand auf dem Display angezeigt; dies erfolgt nach 5" Abgabe und blockiert nicht die laufende Dosierung. Der Fehler wird durch ein Symbol anstelle des Gruppensymbols mit dem entsprechenden Timer der für die Abgabe ausgewählten Gruppe angezeigt.	Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
Befüllungs-Timeout	Das Gerät ist mit einem Timer ausgestattet, um eine mangelnde Befüllung des Kessels zu verwalten; Bleibt der Füllstandssensor 15' lang unbedeckt, geht das Gerät auf Störung und verhindert jede von der Elektronik gesteuerte Abgabe, und alle LEDs auf den Tastenfeldern für die Kaffeeabgabe blinken gleichzeitig.	Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
EasySteam Fehler	Bei Geräten, die mit EasySteam ausgestattet sind, wird, wenn die Funktion aktiviert ist, ein eventueller ES-Fehler behandelt. Es handelt sich um einen Einzelfehler mit folgenden möglichen Ursachen: • defektes Thermoelement/kein Anschluss an Thermoelement-Schnittstelle; • Thermoelement-Schnittstelle fehlerhaft/nicht mit der Displayplatine verbunden. Der Fehler wird dem Benutzer auf dem Display durch ein blinkendes Symbol anstelle des Standard-EasySteam-Betriebssymbols angezeigt: 	Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
Anschlussfehler Display	Der Anschlussfehler des Displays wird durch folgendes Symbol angezeigt:  Der Fehler kann aus den folgenden Gründen auftreten: • Mainboard-Anschlusskabel: Display an den falschen Display-Verbinder angeschlossen (muss an den weißen Verbinder angeschlossen werden). • Mainboard-Anschlusskabel: Display nicht korrekt eingesetzt. • Mainboard-Anschlusskabel: Display nicht korrekt montiert (Stifte nicht in das Gehäuse eingesteckt, Kabel falsch gecrimpt, Kabel mit Stiften 2 und 3 nicht überkreuzt).	Mainboard-Anschlusskabel kontrollieren.

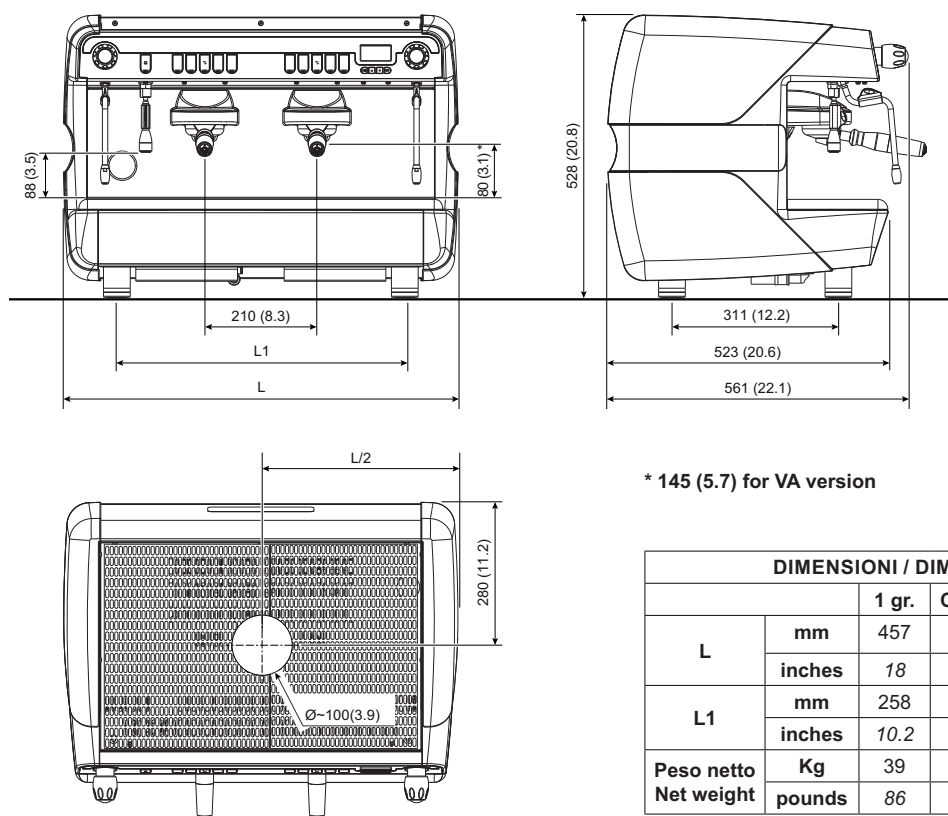
ANZEIGE	URSACHE	LÖSUNG
Kein Wassertank	Bei Geräten, die mit einem Wassertank ausgestattet sind, wird der Fehler "Kein Wassertank" verwaltet. Er wird durch das gleichzeitige Blinken der LEDs aller Abgabetasten angezeigt. Das Vorhandensein des Fehlers verhindert die Abgabe.	Setzen Sie den Wassertank in der richtigen Position ein.
Füllstand des Wassertanks	Bei Geräten, die mit einem Wassertank ausgestattet sind, wird der Fehler "Füllstand Wassertank" verwaltet. Er wird durch das gleichzeitige Blinken der LEDs aller Abgabetasten angezeigt, wenn der Wasserstand im Tank unter dem Mindeststand liegt. Das Vorhandensein des Fehlers verhindert die Abgabe.	Bringen Sie den Wasserstand im Tank wieder über den Mindeststand.
Keine Ablaufwanne	Bei Geräten, die mit einer Schmutzwasserablaufwanne ausgestattet sind, wird der Fehler "Keine Ablaufwanne" verwaltet. Er wird durch das Blinken der LEDs aller Abgabetasten angezeigt, wenn sich die Ablaufwanne nicht in der richtigen Position befindet. Das Vorhandensein des Fehlers verhindert die Abgabe.	Setzen Sie die Schmutzwasserablaufwanne in der richtigen Position ein.
Ablaufwanne voll	Bei Geräten, die mit einer Wasserablaufwanne ausgestattet sind, wird der Fehler "Stand Ablaufwanne" verwaltet. Er wird durch das Blinken der LEDs aller Abgabetasten angezeigt, wenn der Abwasserstand in der Ablaufwanne das Niveau der Sensoren erreicht. Das Vorhandensein des Fehlers verhindert die Abgabe.	Leeren Sie die Wasserablaufwanne.

11. TECHNISCHE DATEN

HINWEIS: Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen oder Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.



NETTUNO



* 145 (5.7) for VA version

DIMENSIONI / DIMENSIONS					
L		1 gr.	Compact	2 gr.	3 gr.
	mm	457	570	736	946
L1	mm	258	372	538	748
	inches	10.2	14.6	21.2	29.4
Peso netto	Kg	39	47	52	64
Net weight	pounds	86	103.6	114.6	141.1

MACCHINA MACHINE	ALIMENTAZIONE ELETTRICA POWER SUPPLY	POTENZA INSTALLATA INSTALLED POWER	CORRENTE DI LINEA LINE POWER	SEZIONE CAVO ALIMENTAZIONE SUPPLY CABLE SECTION
1 GR.	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	100 V 50-60 Hz	1,2 kW	15 A Plug	3 x 2 mm ²
	100-120 V 60 Hz	1.2-1.7 kW	20 A Plug	14/3 AWG
COMPACT	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	220 V 60 Hz	2,8 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	100 V 50-60 Hz	1,2 kW	12 A	3 x 2 mm ²
	100-120 V 60 Hz	1.2-1.7 kW	20 A Plug	14/3 AWG
	208-240 60 Hz	2.6-3.4 kW	20 A plug	14/3 AWG
2 GR.	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	reduced power version 220-240 V 50-60 Hz	2,0-2,4 kW	10 A	3 x 1,5 mm ²
	380-415 V3N 50-60 Hz	3,8-4,5 kW	10 A	5 x 2,5 mm ²
	220 V 60 Hz	2,8 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	200 V 50-60 Hz	2,4 kW	12 A	3 x 2 mm ²
	208-240 60 Hz	2.6-3.4 kW	20 A plug	14/3 AWG
3 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	5,6-6,6 kW	10 A	5 x 2,5 mm ²

INTERRUTTORE	- Omnipolare con distanza di apertura contatti 3 mm - Protezione da corrente di dispersione con valore pari a 30 mA	SWITCH	- Omnipolar, 3 mm opening contact distance - Protection from leakage current with a value equal to 30 mA
MESSA A TERRA	- Obbligatoria	GROUNDING	- Required
ALLACCIAMENTO IDRAULICO	- Ø 3/8 gas	HYDRAULIC CONNECTION	- Ø 3/8 gas
PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE IDRAULICA	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)	HYDRAULIC FEEDING PRESSURE	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)
SCARICO IDRAULICO	- Ø min. 50 mm	WATER DISCHARGE	- Ø min. 50 mm

ÍNDICE

1. Medidas de seguridad importantes	125
2. Introducción	126
2.1 Objetivo del manual	126
2.2 Cómo leer el manual	126
2.3 Normas generales de uso del equipo	127
3. Etiquetas y símbolos de seguridad	128
3.1 Placa de identificación	129
4. Piezas de la máquina	129
5. Mandos del equipo	130
5.1 Botonera automática	130
5.2 agua caliente	130
5.3 Pantalla	131
5.3.1 Iconos de pantalla	131
6. Uso	131
6.1 Puesta en funcionamiento diaria	131
6.1.1 Operaciones preliminares para la primera puesta en marcha (versión CAPS)	131
6.1.2 Encendido y apagado automático	133
6.2 Erogación de café	133
6.3 Erogación de agua caliente	134
6.4 Erogación de vapor	134
6.4.1 Erogación con lanza de vapor	135
6.5 Control del nivel de agua del depósito (versión CAPS)	135
7. Programación	135
7.1 MANDOS DE NAVEGACIÓN	135
7.2 Programación de dosis	135
7.2.1 Programación de dosis para autoaprendizaje	136
7.3 Easystem	136
7.4 Lavado	137
7.5 Menú Datos	137
7.5.1 Contadores	137
7.6 PARÁMETROS DEL CLIENTE	138
7.6.1 Horario de servicio	138
7.6.2 Idioma	138
8. Limpieza y mantenimiento	139
8.1 Sinopsis de los intervalos de limpieza y mantenimiento	139
8.2 Lavado del circuito de café	140
8.2.1 Grupos de erogación de café	140
8.2.2 Lavado simultáneo	140
8.2.3 Lavado individual	141
8.3 Sustitución del agua de la caldera	142
8.4 Limpieza del portafiltros	142
8.5 Limpieza con lanza de vapor	143
8.5.1 Después de cada uso	143
8.5.2 Al final de la jornada	143
8.6 Limpieza de la rejilla y la cubeta apoyatazas	143
8.7 Limpieza de la bandeja de descarga	144
8.8 Limpieza de la carcasa	144
8.9 Limpieza del depósito de agua (versión CAPS)	144
8.10 Sustitución del filtro (versión CAPS)	145
8.10.1 Características del filtro	145
8.10.2 Configuración del contador de filtros	147
8.11 Mantenimiento de servicio	147
9. Eliminación del equipo	148
10. Anomalías y averías	149
10.1 Indicaciones de estado	150
11. Datos técnicos	152

1. MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea atentamente todo el contenido de este manual antes de utilizar el equipo.

Coloque este manual a disposición de todo el personal autorizado para utilizar el equipo.

NOTA: El Fabricante declina toda responsabilidad por daños a personas o bienes debidos al incumplimiento de las normas de seguridad.

USO DEL EQUIPO

- El equipo solo está destinado a la preparación de café expreso y bebidas calientes con agua caliente o vapor, así como al precalentamiento de tazas. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso.
- El equipo está destinado a un uso profesional.
- El equipo debe ser utilizado exclusivamente por personal profesional que haya recibido la formación adecuada sobre los aspectos de seguridad e higiene para su uso correcto.
- No utilice el equipo para fines distintos de los previstos.
- Preste atención para no quemarse con los chorros de agua o vapor o por un uso impropio del equipo.
- Las erogaciones de agua, vapor y café pueden provocar quemaduras.
- No acerque las manos ni otras partes del cuerpo a los grupos de erogación de café y agua caliente ni a las lanzas de erogación de vapor.
- No retire el portafiltros durante la erogación.
- El equipo tiene zonas de alta temperatura donde debe acercarse y operar con la máxima precaución. Las zonas que presentan este peligro están marcadas con el símbolo correspondiente (véase el capítulo 3).
- No toque las superficies calientes del equipo.
- El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños de hasta 8 años) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con experiencia y/o competencias insuficientes, a menos que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o sean instruidas por dicha persona en el uso del equipo.
- Cuando el equipo sea utilizado por niños mayores de 8 años, supervise las operaciones para evitar un uso impropio o peligroso del equipo.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- El uso del equipo por parte de menores, con o sin supervisión de un adulto, no debe contravenir las normas locales que regulan las relaciones laborales.
- La limpieza y el mantenimiento del equipo, destinados a personal profesional debidamente formado, no deben ser realizados por niños sin la debida supervisión.
- No deje el equipo desatendido durante su funcionamiento.
- Utilice el equipo exclusivamente en lugares cerrados y protegidos de los agentes atmosféricos externos. No debe utilizarse al aire libre.
- No deje el equipo expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol o hielo).
- Si el equipo se almacena en locales donde la temperatura puede descender por debajo del punto de congelación, vacíe la caldera y los tubos de circulación de agua.
- Coloque solo tazas, tacitas y vasos en el calentador de tazas para el servicio del equipo.
- Escurra bien las tazas antes de colocarlas en el calentador de tazas.
- No se pueden colocar otros objetos en el calentador de tazas.
- No cubra el equipo y/o el calentatazas con un paño de cocina u otros elementos de cobertura.
- No sumerja el cuerpo del equipo en agua ni en ningún otro líquido.
- El uso de accesorios no recomendados por el Fabricante puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Antes de desconectar el interruptor principal, asegúrese de que el equipo esté apagado.
- No ponga en funcionamiento el equipo con las manos mojadas o los pies descalzos.
- Para reducir el riesgo de lesiones, no deje el cable colgando de mesas o mostradores, ya que los niños podrían tirar de él o tropezar involuntariamente.
- No coloque el cable de alimentación en zonas peligrosas.
- En caso de incendio, utilice extintores de dióxido de carbono (CO₂). No utilice agua o extintores de polvo.
- Ruido: nivel de presión acústica ponderada: 78 dB(A) ± 2,5 dB.
- La integridad y el buen funcionamiento de las protecciones y dispositivos de seguridad deben ser comprobados periódicamente por personal cualificado y autorizado.
- Mantenga las etiquetas de seguridad limpias y perfectamente legibles.
- Sustituya las etiquetas deterioradas por otras equivalentes y vuelva a colocarlas en el mismo punto de origen.

LIMPIEZA DEL EQUIPO

- Apague el equipo y deje que se enfríe antes de limpiar sus partes externas.
- No someta el equipo a fuertes chorros de agua ni a inmersiones parciales o totales.
- Para la limpieza del equipo, utilice únicamente productos que puedan garantizar la idoneidad de los materiales para el contacto con los alimentos.
- Limpie la carcasa y los accesorios con un paño húmedo y séquelos después con un paño seco no abrasivo. No utilice productos con amoníaco o abrasivos.
- No pulverizar líquidos en las ranuras de los paneles de la carcasa.
- El equipo debe someterse a los procedimientos de limpieza y mantenimiento prescritos según las modalidades y los intervalos indicados en este manual.
- Para obtener más información sobre la limpieza del equipo, consulte el cap. 8.

EN CASO DE INACTIVIDAD PROLONGADA

En caso de inactividad prolongada (por ejemplo, en el cierre del ejercicio durante varios días consecutivos):

1. efectúe las operaciones de limpieza que requieran la alimentación del equipo (véase el cap. 8);
2. apague el aparato, desconecte el interruptor principal;
3. efectúe las operaciones de limpieza que no requieran la alimentación del equipo (véase el cap. 8);
4. vacíe el depósito o cierre el grifo de alimentación hídrica.

EN CASO DE AVERÍA DEL EQUIPO

- En caso de mal funcionamiento, apague el equipo, desconecte el interruptor principal y póngase en contacto con el servicio de asistencia.
- En caso de daños en el cable de conexión eléctrica, apague el equipo y póngase en contacto con el servicio de asistencia para su sustitución.
- Para cualquier reparación, póngase en contacto exclusivamente con el servicio de asistencia y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de esta prescripción puede comprometer la integridad y la seguridad del equipo y anular el derecho a la garantía.

USO IMPROPIO DEL EQUIPO

- Cualquier uso del equipo no contemplado en este manual se considera impropio y por tanto peligroso.
- El Fabricante no puede considerarse responsable de los eventuales daños derivados de usos impropios, erróneos e irrazonables.
- El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede comprometer la integridad y seguridad del aparato y anular el derecho de garantía.

2. INTRODUCCIÓN

2.1 OBJETIVO DEL MANUAL

El equipo objeto de este manual de uso y mantenimiento es la máquina de café profesional **NETTUNO**.

El Fabricante del equipo es:

Cimbali Group S.p.A.

Via A. Manzoni, 17

20082 Binasco (MI), Italia

El manual contiene información reservada al personal autorizado a interactuar con el equipo sobre su uso y mantenimiento básico.

2.2 CÓMO LEER EL MANUAL

El manual está dividido en capítulos y apartados. Cada apartado es un subnivel del capítulo correspondiente. Las referencias a títulos o apartados se indican mediante la abreviatura cap. o apart. seguida del número correspondiente. Ejemplo: “cap. 2” o “apart. 2.1”.

Las figuras de este manual están numeradas consecutivamente según el capítulo correspondiente, por ejemplo, la figura 1.3 es la tercera figura del primer capítulo. Las referencias a las figuras se indican con la abreviatura Fig. seguida del número correspondiente. Ejemplo: “Fig. 1.3”. Los componentes que aparecen en las figuras están marcados con letras o números, según corresponda. Una referencia al componente C en la figura 2 del capítulo 3 se indica como: “véase C - Fig. 3.2” o simplemente “(C - Fig. 3.2)”.

ATENCIÓN: Las figuras presentes dentro de este manual son indicativas. Los componentes efectivos pueden variar respecto a los representados. En caso de duda, póngase en contacto con el servicio de asistencia.

Además de las instrucciones de uso y mantenimiento, este manual contiene indicaciones relativas a la seguridad que requieren especial atención. Esta información está marcada con los símbolos descritos a continuación.

PELIGRO: El incumplimiento de la indicación provoca una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa la muerte instantánea o daños graves o permanentes.

ADVERTENCIA: El incumplimiento de la indicación provoca una situación de riesgo potencial que, si no se evita, puede causar la muerte o daños graves para la salud.

ATENCIÓN: El incumplimiento de la indicación provoca una situación de riesgo potencial que, si no se evita, podría provocar causar daños menores en el equipo.

NOTA: Proporciona información adicional a las instrucciones y los mensajes de seguridad anteriores.

2.3 NORMAS GENERALES DE USO DEL EQUIPO

Lea atentamente las advertencias y prescripciones de este manual antes de utilizar el equipo, ya que proporcionan indicaciones importantes sobre la seguridad y el respeto de las buenas prácticas de higiene al utilizarlo.

ATENCIÓN: El agua de la caldera debe cambiarse al menos una vez al día.

ATENCIÓN: Conserve este manual para futuras consultas.

ADVERTENCIA: La instalación, el desmontaje, las regulaciones y las comprobaciones de seguridad solo deben ser realizadas por personal técnico cualificado y autorizado.

3. ETIQUETAS Y SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: Mantenga las etiquetas de seguridad (véase Fig. 3.1) limpias y perfectamente legibles. Sustituya las etiquetas deterioradas por otras equivalentes y vuelva a colocarlas en el mismo punto de origen.

Símbolo	Descripción
	ATENCIÓN: peligro de electricidad
	ATENCIÓN: superficie caliente Acérquese y proceda con extrema precaución en las zonas marcadas con este símbolo.

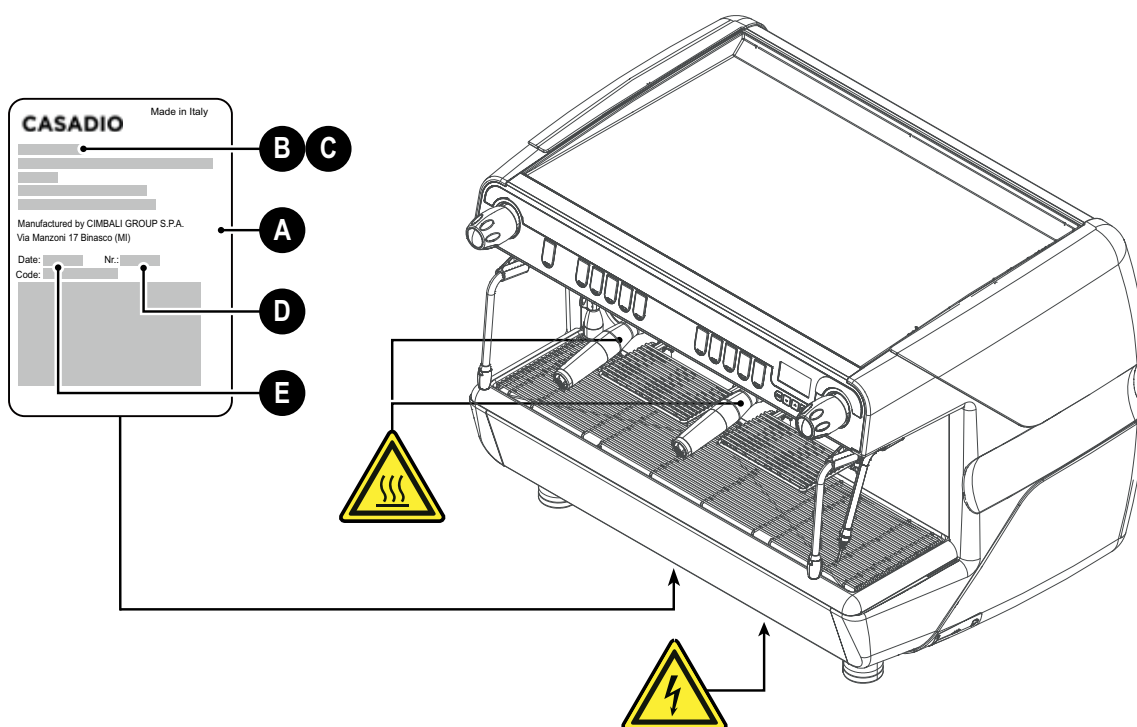


Fig. 3.1 - Etiquetas en el equipo

3.1 PLACA DE IDENTIFICACIÓN

La placa de identificación (véase Fig. 3.1) está fijada directamente en el equipo.

ATENCIÓN: No retire la placa de identificación. En caso de que la placa esté deteriorada y/o deje de ser legible, póngase en contacto con el servicio de asistencia.

En la placa de identificación, se indican los siguientes datos:

- A. Datos de identificación del Fabricante
- B. Modelo de máquina
- C. Tipo de máquina
- D. Número de serie
- E. Año y mes de fabricación

NOTA: La versión CAPS del equipo tiene un depósito extraíble.

4. PIEZAS DE LA MÁQUINA

Para las piezas del equipo, consulte Fig. 4.1.

1. Interruptor general
2. Teclado
3. Pantalla
4. Manómetro de bomba
5. Dispensador de agua caliente
6. Lanza de vapor
7. Portafiltros
8. Botón de agua caliente
9. Rejilla apoyatazas
10. Mando de erogación de vapor
11. Calentador de tazas
12. Easystem
13. Depósito de agua (versiones CAPS)
- 13a. Contador de autonomía del filtro
14. Mandos del equipo
- 14a. Mando del equipo (versión semiautomática)

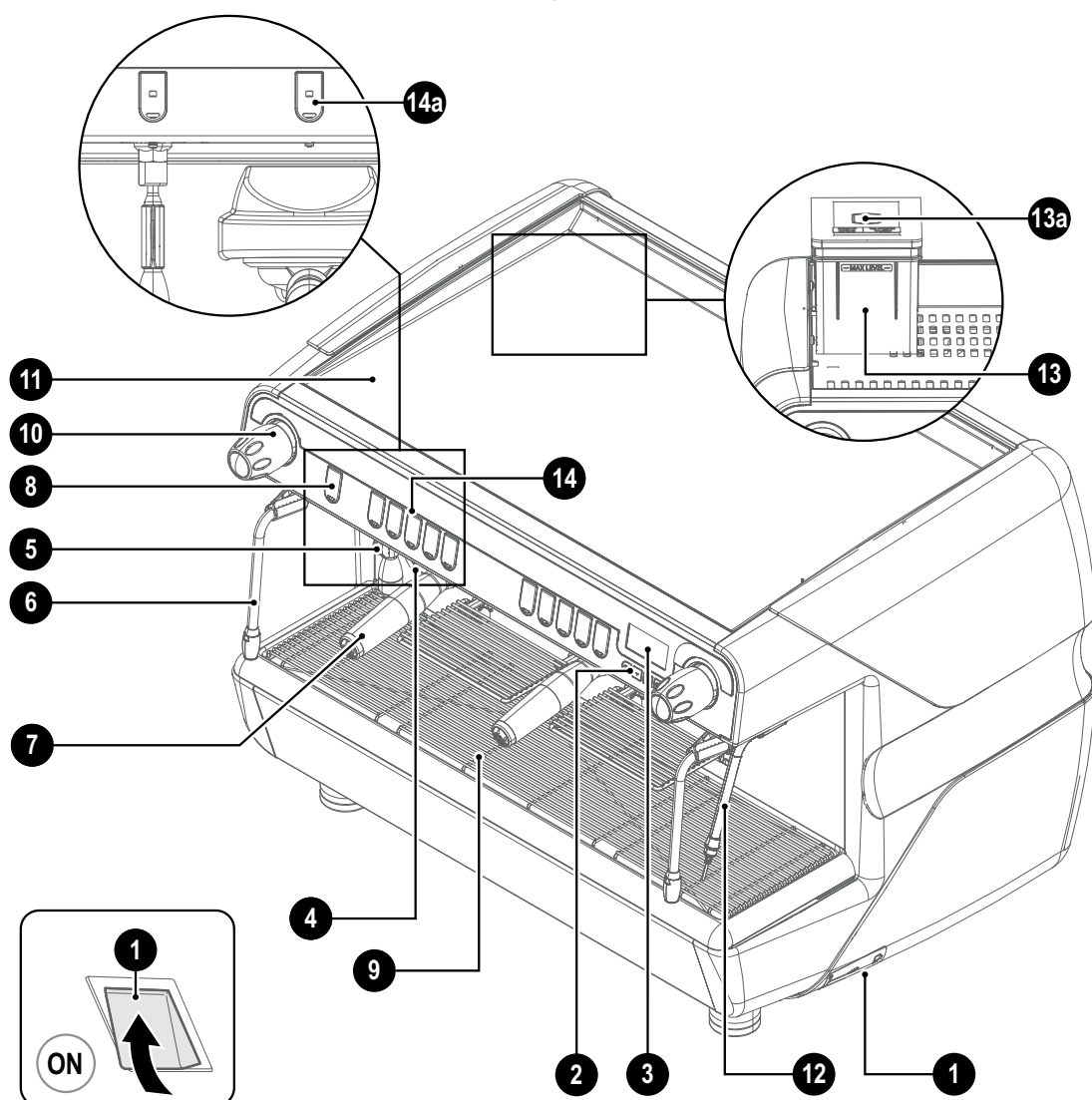


Fig. 4.1 - Piezas de la máquina

5. MANDOS DEL EQUIPO

Para los mandos del equipo, véanse las figuras 5.1, 5.2, 5.3 y 5.4.

1. Botón/icono de erogación de dosis 1 
2. Botón/icono de erogación de dosis 2 
3. Start/stop 
4. Botón/icono de erogación de dosis 3 
5. Botón/icono de erogación de dosis 4 
6. Botón menú 
7. Botón de flecha abajo 
8. Botón de flecha arriba 
9. Botón OK 
10. Botón de agua caliente 

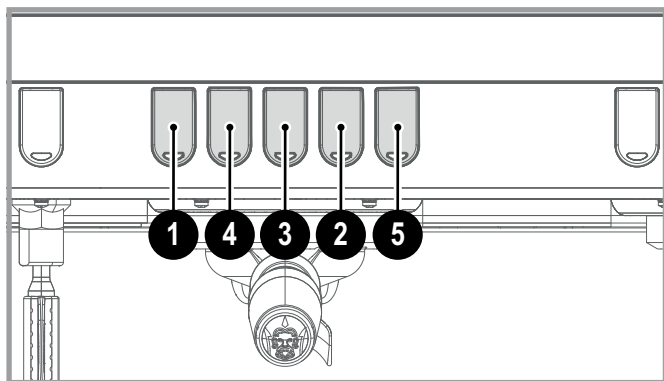


Fig. 5.1 - Mandos del equipo

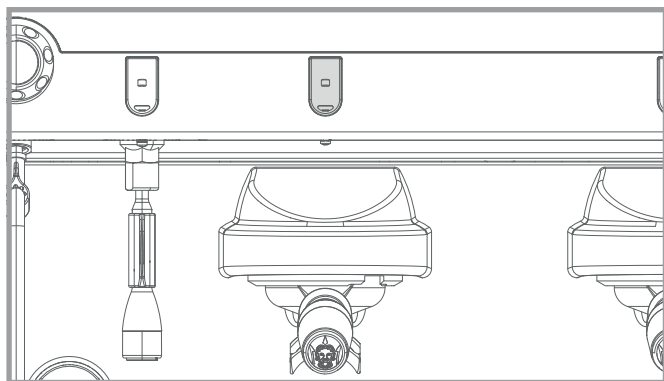


Fig. 5.2 - Mandos del equipo
(versión semiautomática)

5.1 BOTONERA AUTOMÁTICA

Para la botonera manual automática, véase la Fig. 5.3.



Fig. 5.3 - Mandos de la botonera automática

5.2 AGUA CALIENTE

Para el botón de agua caliente, véase la Fig. 5.4.

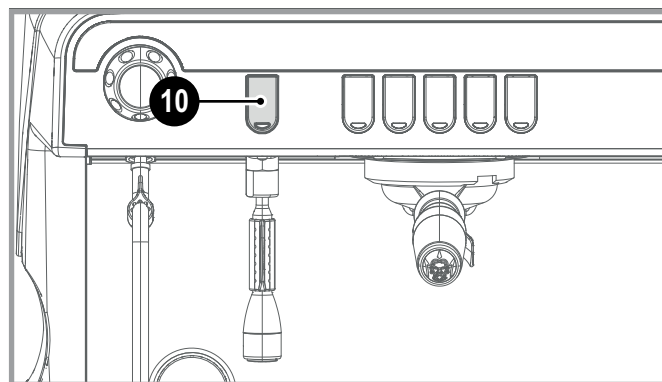


Fig. 5.4 - Botón de agua caliente

5.3 PANTALLA

En el equipo hay una pantalla (véase la Fig. 5.5) que puede mostrar mandos o información sobre el funcionamiento del equipo.

NOTA: Durante el funcionamiento normal, la pantalla muestra la temperatura del calentador.

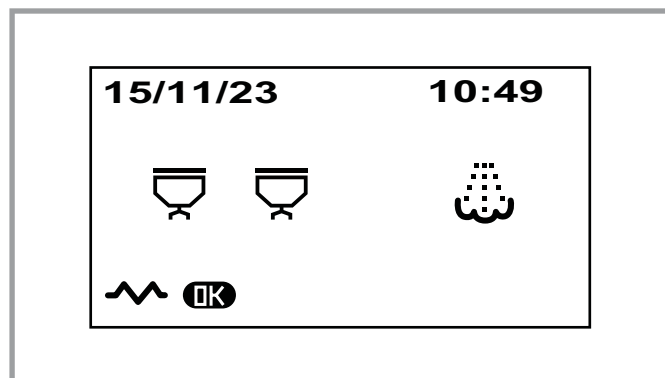


Fig. 5.5 - Pantalla de visualización

5.3.1 ICONOS DE PANTALLA

Descripción	Iconos
1. Erogación: duración fase de erogación.	
2. Easystem.	
3. Nivel de agua de la caldera: nivel óptimo alcanzado.	
4. Resistencia de la caldera: cuando la resistencia está activa y en funcionamiento se evidencia por un mayor flujo luminoso que atraviesa la resistencia.	

6. USO

ADVERTENCIA: Cuando utilice el equipo, no acerque las manos ni otras partes del cuerpo a los grupos de erogación de café y agua caliente ni a las lanzas de erogación de vapor.

6.1 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DIARIA

ATENCIÓN: Antes de poner en marcha el equipo, asegúrese de que el interruptor principal esté conectado y de que el grifo principal de alimentación hídrica esté abierto.

NOTA: Para el equipo de la versión CAPS equipado con un depósito extraíble, deben llevarse a cabo las siguientes operaciones preliminares.

6.1.1 OPERACIONES PRELIMINARES PARA LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA (VERSIÓN CAPS)

- Retire el depósito extraíble del equipo.

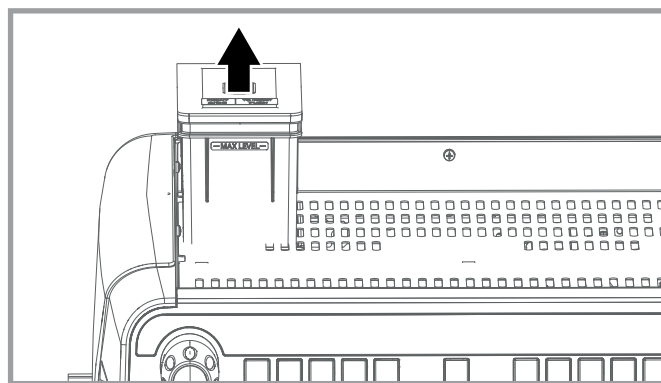


Fig. 6.1 - Extracción del depósito extraíble

- Lave bien el depósito y su tapa con agua.
- Gire la rueda selectora situada en la parte inferior del filtro y regule la flecha al nivel adecuado, en función de la dureza del agua medida previamente con las tiras reactivas suministradas.

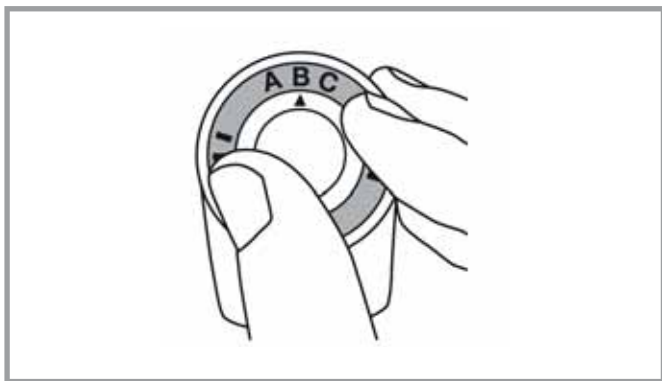


Fig. 6.2 - Rueda del filtro

- Sumerja el filtro en agua fría y humedézcalo agitándolo ligeramente hasta eliminar todas las burbujas de aire.

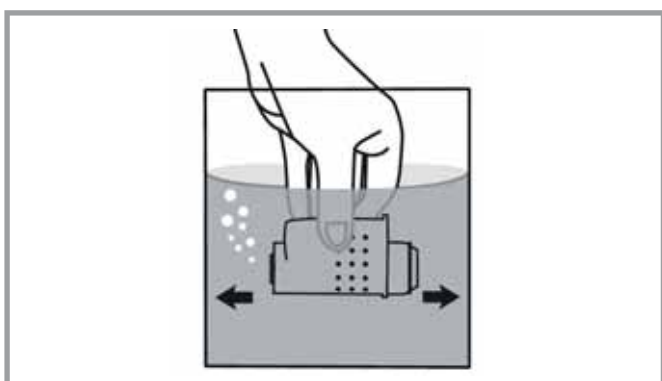


Fig. 6.3 - Inmersión del filtro de agua fría

- Introduzca el filtro verticalmente en el depósito.

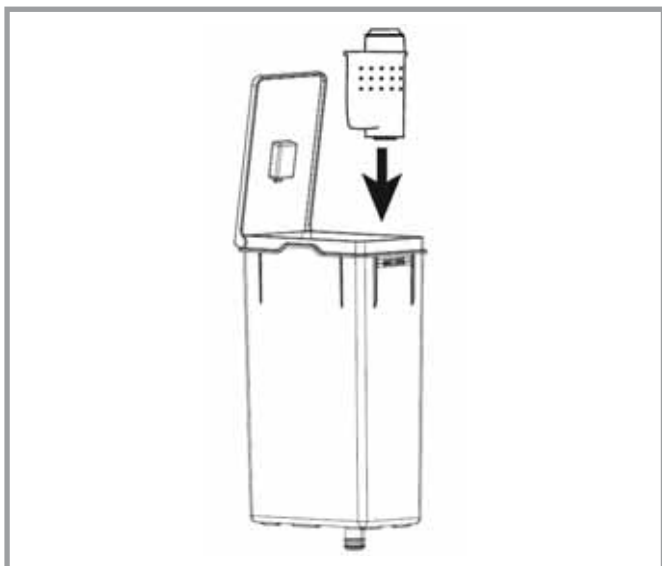


Fig. 6.4 - Introducción del filtro en el depósito

- Vuelva a colocar el depósito en el equipo y compruebe que esté bien enganchado.

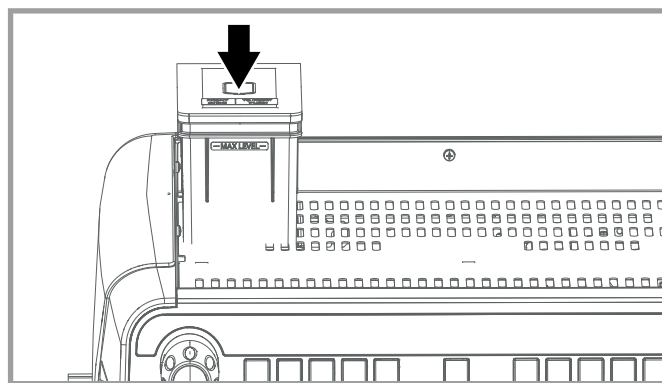


Fig. 6.5 - Reposicionamiento del depósito

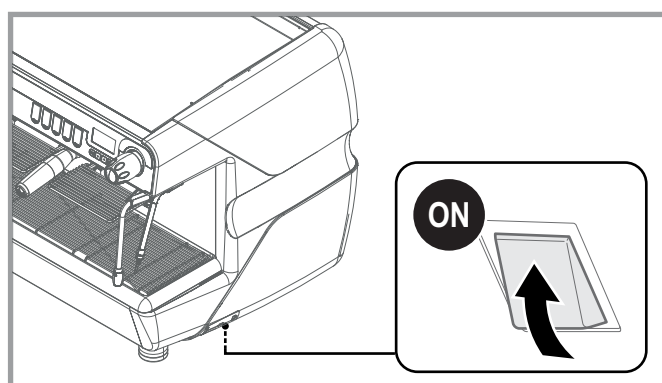
- Abra la tapa del depósito y vierta en él agua mineral natural o agua potable.

NOTA: El agua contiene diferentes concentraciones de sales minerales que determinan su dureza y, con el tiempo, provocan la formación de cal. Cambiar el filtro a los intervalos programados es crucial para la calidad de las bebidas dispensadas.

NOTA: La capacidad máxima del depósito de agua es de 3 litros.

ATENCIÓN: No introduzca el depósito en el lavavajillas.

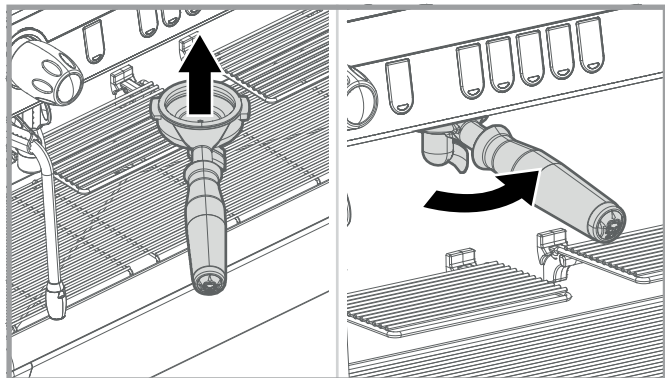
- Para encender el aparato, presione el interruptor principal.



- Si el nivel de agua está por debajo del mínimo, la caldera se llena hasta el nivel óptimo.
- Comienza la fase de calentamiento.

NOTA: Al presionar uno de los botones de erogación, esta se realiza a la temperatura alcanzada en ese momento. Todos los demás botones se desactivan hasta que se alcanza la presión de trabajo.

- Mientras espera a que el equipo esté listo para su uso, enganche los portafiltros en los grupos de erogación.



- El equipo está listo para funcionar cuando la pantalla de servicios muestra la presión de funcionamiento prevista.

6.1.2 ENCENDIDO Y APAGADO AUTOMÁTICO

El equipo puede encenderse y apagarse a horas programadas.

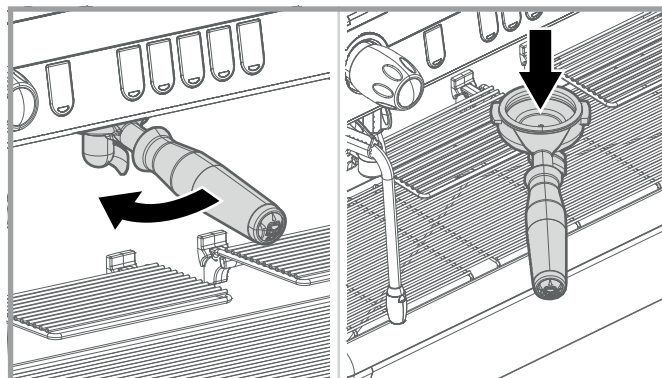
En el modo de encendido/apagado automático, al apagar el aparato se reduce el brillo de la pantalla y se desactiva el calentador de tazas.

NOTA: Cuando el equipo está apagado por el interruptor principal, el modo de encendido automático no funciona.

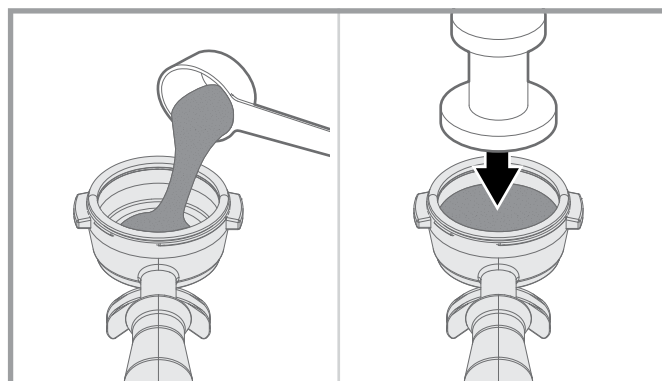
6.2 EROGACIÓN DE CAFÉ

NOTA: Si el equipo ha estado inactivo durante más de una hora, realice una erogación en vacío de unos 100 ml antes de la erogación puntual. Después de 8 horas de inactividad, realice erogaciones en vacío durante aproximadamente 1 minuto en cada grupo.

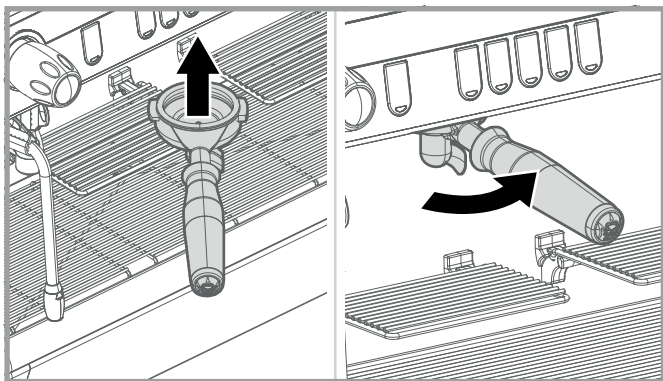
- Desenganche el portafiltros de la máquina y vacíelo de los posos de café anteriores.



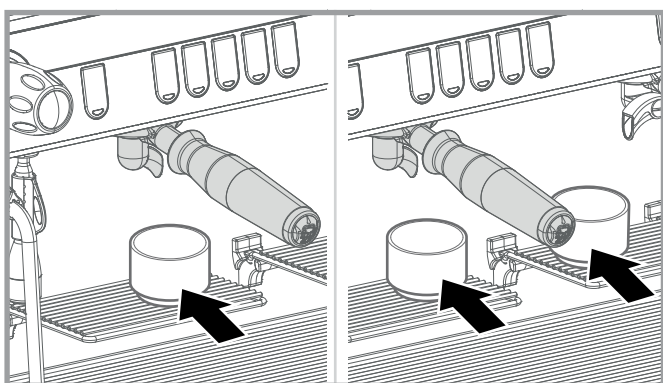
- En caso de portafiltros con boquilla de 1 vía y filtro cónico: llene el portafiltros con una dosis de café molido. En el caso de portafiltros con boquilla de 2 vías y filtro cilíndrico: llene el portafiltros con dos dosis de café molido.
- Presione uniformemente el café molido en el filtro, utilizando el prensador de café del molinillo o el prensador suministrado con el equipo.
- Retire los restos de café molido del borde del filtro.



- Introduzca el portafiltros en el grupo de erogación, apretándolo firmemente.



- En caso de portafiltros con boquilla de 1 vía y filtro cónico: coloque una taza debajo del grupo erogador. En el caso de portafiltros con boquilla de 2 vías y filtro cilíndrico: coloque dos tazas debajo del grupo erogador.



- Presione el botón de erogación de dosis correspondiente a la dosis deseada (☐/☐/☐/☐); presione el botón de erogación para la versión semiautomática (véase la Fig. 5.2).

ADVERTENCIA: No retire el portafiltros del equipo antes de que finalice la erogación del café.

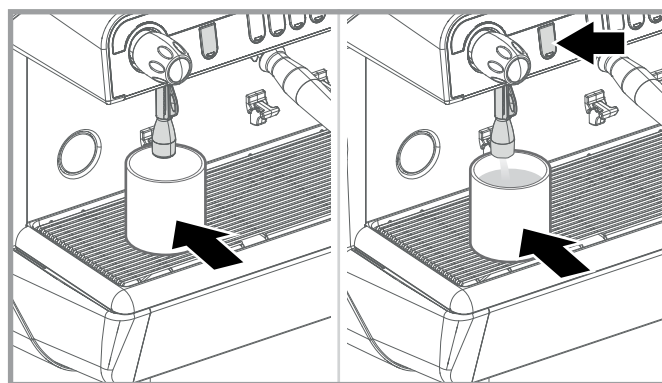
- Comienza la fase de infusión.
- Al final de la fase de infusión, comienza la fase de erogación.
- Cuando se alcanza la dosis configurada, la erogación se detiene automáticamente (sólo para versión Automática).
- Antes de volver a la fase de stand-by, la pantalla muestra los parámetros de erogación durante unos segundos: duración total de la erogación y duración de la fase de infusión.

6.3 EROGACIÓN DE AGUA CALIENTE

ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras; utilizar los dispositivos aislantes adecuados para mover las lanzas de agua y vapor.

NOTA: Si el equipo ha estado inactivo durante más de una hora, realice una erogación en vacío de unos 200 ml antes de la erogación puntual.

- Coloque un recipiente de capacidad adecuada debajo del dispensador de agua caliente.
- Presione el botón de agua caliente.



- Cuando se alcanza la dosis, la erogación se detiene automáticamente.
- La erogación puede interrumpirse presionando de nuevo el botón previamente seleccionado.

6.4 EROGACIÓN DE VAPOR

ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras; utilizar los dispositivos aislantes adecuados para mover las lanzas de agua y vapor.

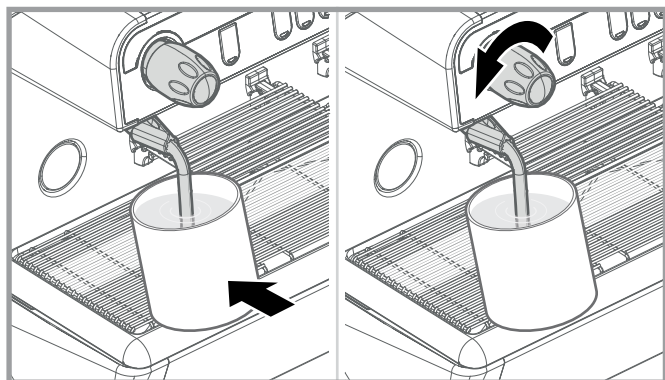
ADVERTENCIA: Después de cada uso, limpie la lanza de vapor (véase el apart. 8.5).

NOTA: Antes del uso, deje salir el vapor de la lanza durante al menos 3 segundos para asegurar la descarga de la condensación.

NOTA: Después de 8 horas de inactividad, dirija la lanza hacia la cubeta apoyatazas y erogue el vapor durante al menos 1 minuto.

6.4.1 EROGACIÓN CON LANZA DE VAPOR

- Introduzca la lanza de vapor en un recipiente con la bebida que desea calentar.
- Gire el mando de la lanza en sentido antihorario para iniciar la erogación de vapor.



- Cuando se alcance la temperatura o el nivel de emulsión deseados, gire el mando de la lanza en el sentido horario para detener la erogación de vapor.

6.5 CONTROL DEL NIVEL DE AGUA DEL DEPÓSITO (VERSIÓN CAPS)

La falta de agua en el depósito se señala mediante el parpadeo de los ledes de las botoneras. En este caso, llene el depósito con agua nueva, hasta el nivel máximo.

El retraso de esta operación activa un dispositivo de seguridad que impide la preparación del café.

Cuando haya terminado, vuelva a colocar la tapa y la cubeta del depósito de agua.

7. PROGRAMACIÓN

7.1 MANDOS DE NAVEGACIÓN

Para navegar por los menús y las pantallas de programación, utilice los mandos que se describen a continuación.

- Presione ► para acceder a un elemento seleccionado.
- Presione los botones de navegación ▼ y ▲ para seleccionar elementos en los menús de programación o cambiar los valores mostrados.
- Presione el botón ◀ para salir del menú mostrado sin confirmar el cambio de datos.
- Presione el botón **OK** para confirmar los cambios en los valores y salir del menú mostrado.

7.2 PROGRAMACIÓN DE DOSIS

Para acceder al menú Programación de dosis, seleccione el siguiente menú.

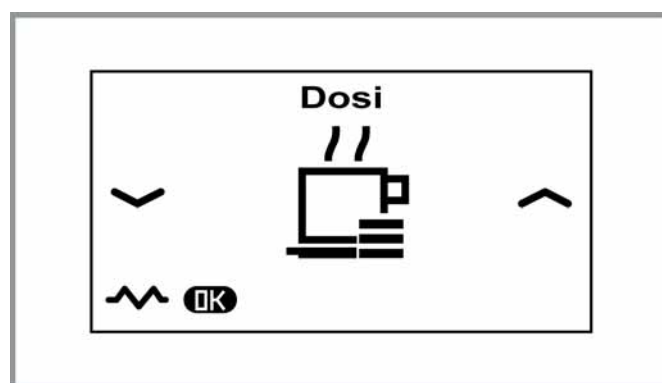


Fig. 7.1 - Menú dosis 1

- Acceda al menú SELECCIONAR BOTÓN.
- Presione uno de los botones de erogación de dosis del grupo erogador (el led asociado permanece encendido).

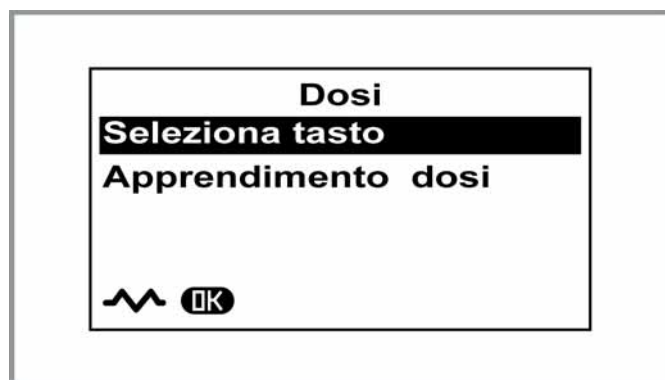


Fig. 7.2 - Menú dosis 2

Al presionar el botón **OK** se realiza una prueba de erogación con la dosis configurada.

NOTA: Dentro del menú **SELECCIONAR BOTÓN**, puede cambiar los pulsos.

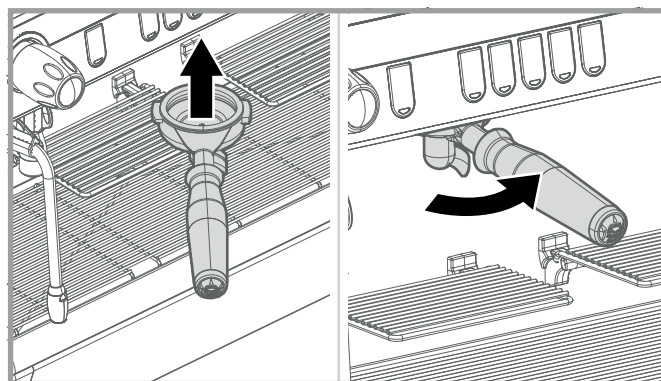
7.2.1 PROGRAMACIÓN DE DOSIS PARA AUTOAPRENDIZAJE

- Acceda al menú APRENDIZAJE DE DOSIS.



Fig. 7.3 - Menú de aprendizaje de dosis

1. Permite configurar el grupo erogador que se va a programar.
 2. Muestra la dosis configurada actualmente. Durante el autoaprendizaje, se muestra la dosis de aprendizaje.
- Introduzca el portafiltros (7 - Fig. 4.1) en el grupo erogador con la dosis de café molido.



- Coloque la/s taza/s debajo de las boquillas del porta-filtros.
- Desde el grupo erogador, presione el botón de erogación que desee programar. Mantenga presionado el botón hasta alcanzar la dosis deseada en la/s taza/s.
- Durante la erogación de autoaprendizaje, el valor de pulsos del dosificador volumétrico aumenta hasta que se suelta el botón en la fase de programación. El valor alcanzado se memoriza y aparece debajo del botón programado.

7.3 EASYSTEAM

- Acceda al menú EASYSTEAM.

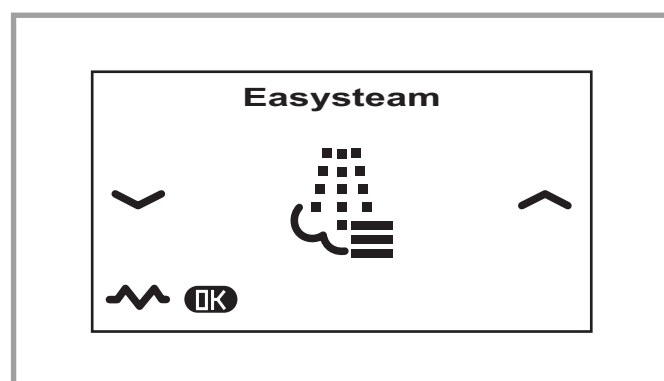


Fig. 7.4 - Menú Easystem

- Acceda al menú SELECCIONAR BOTÓN.

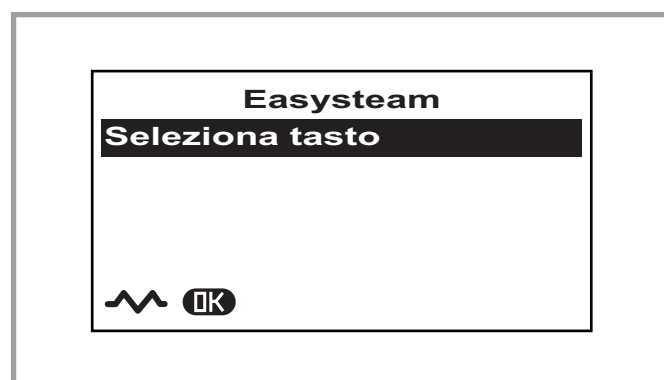


Fig. 7.5 - Menú SELECCIONAR BOTÓN

- Seleccione uno de los dos easystem (ES1 o ES2).



Fig. 7.6 - ES1 y ES2

7.4 LAVADO

- Para saber cómo realizar el lavado del equipo, consulte el capítulo 8.

7.5 MENÚ DATOS

- Acceda al menú MENÚ DATOS.

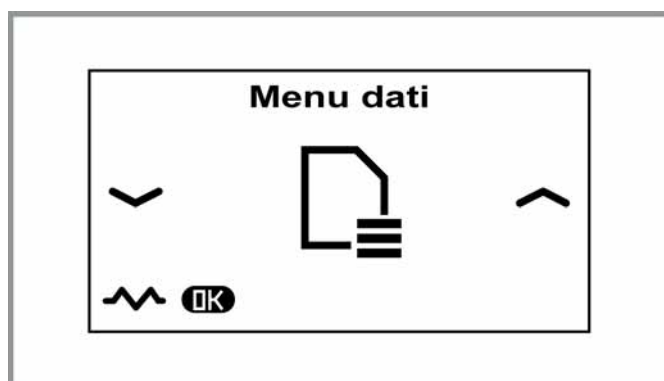


Fig. 7.7 - Menú Datos

7.5.1 CONTADORES

- Acceda al menú CONTADORES.



Fig. 7.8 - Contadores 1



Fig. 7.9 - Contadores 2

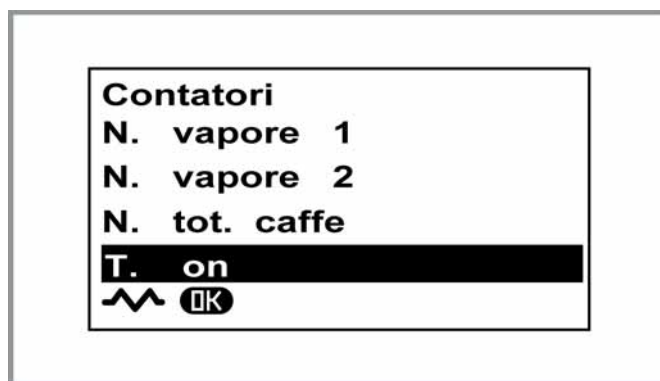


Fig. 7.10 - Contadores 3

- Presione cualquier botón de erogación. En el grupo erogador, el led asociado al botón permanece encendido. La pantalla de servicios muestra el número de erogaciones realizadas con ese botón.



Fig. 7.11 - Contadores 4

- El contador visualizado puede ponerse a cero presionando ►.

En el MENÚ DATOS se muestran los siguientes parámetros contabilizados:

1. N° café gr. 1
2. N° café gr. 2
3. N° agua
4. N° vapor 1
5. N° vapor 2
6. N° tot, café
7. T. on

NOTA: Estos parámetros se refieren al número de erogaciones y al tiempo total de encendido del equipo (T. on).

7.6 PARÁMETROS DEL CLIENTE

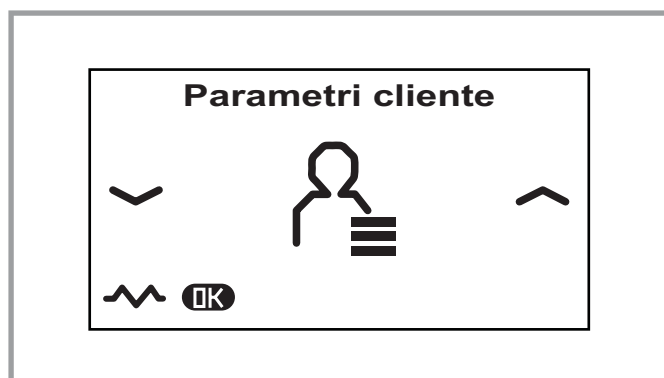


Fig. 7.12 - Parámetros del cliente

7.6.1 HORARIO DE SERVICIO

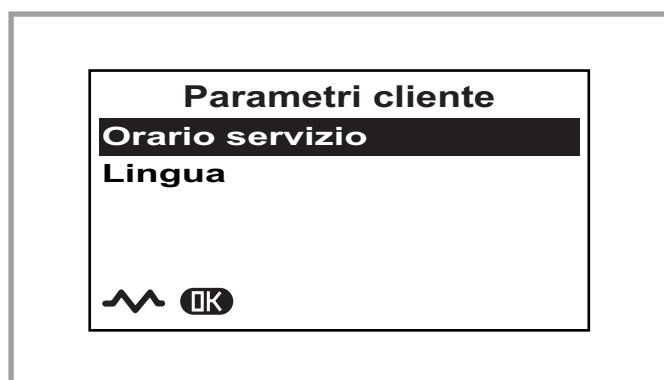


Fig. 7.13 - Horario de servicio

- Acceda al menú PARÁMETROS CLIENTE.
- Acceda al menú HORARIO DE SERVICIO.
- Los parámetros que se pueden modificar son:
 - Fecha
 - Hora
 - Día de la semana
 - Auto on/off
 - Horario de encendido
 - Horario de apagado
 - Día de reposo

NOTA: El personal técnico puede activar o desactivar la función de bloqueo. Con la función de bloqueo activa, si no se realiza el lavado del circuito de café o el cambio de agua de la caldera en el plazo de una hora después de que aparezca la solicitud, se inhibe la erogación de bebidas.

7.6.1.1 FECHA Y HORA

- Acceda a los menús FECHA Y HORA.
- Los parámetros que se pueden modificar son:
 - **Año:** año visualizado (solo las dos últimas cifras: por ejemplo, para configurar 2019, introduzca 19).
 - **Mes:** mes visualizado (número y nombre del mes).
 - **Fecha:** día visualizado (número y nombre del día).
 - **Horas:** hora visualizada.
 - **Minutos:** minuto visualizado.

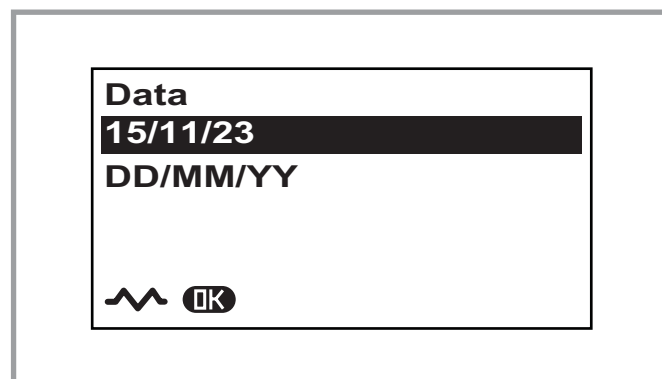


Fig. 7.14 - Fecha

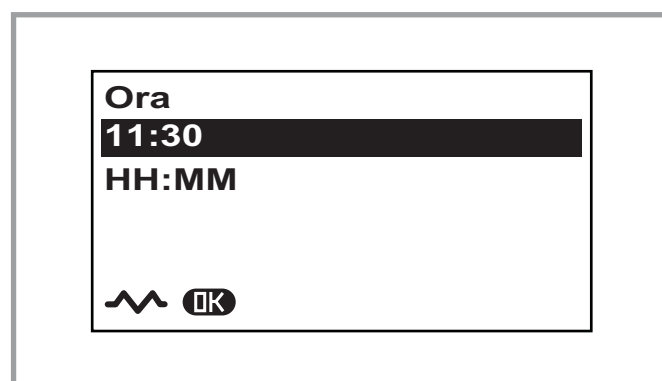


Fig. 7.15 - Hora

7.6.2 IDIOMA

- Acceda al menú PARÁMETROS CLIENTE.
- Seleccione y confirme el idioma con el que desea configurar la pantalla de servicios.
- El equipo se reinicia y los mensajes se muestran en el nuevo idioma seleccionado.

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: El equipo debe someterse a los procedimientos de limpieza y mantenimiento prescritos, de acuerdo con las modalidades y los intervalos indicados en este manual.

8.1 SINOPSIS DE LOS INTERVALOS DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Actividad	Después de cada uso	Tras 8 horas de inactividad	Diario	Semanal	A solicitud de visualización	Instrumentos
Lavado del circuito de café (apart. 8.2)			•		•	• Cepillo • Filtro ciego • Polvo limpiador
Limpieza de los grupos de erogación		• (apart. 6.2)	• (apart. 8.2)			• Cepillo
Sustitución del agua de la caldera (apart. 8.3)		•	•		•	
Limpieza del portafiltros (apart. 8.4)			•			• Recipiente • Polvo limpiador • Esponja
Limpieza con lanza de vapor	• (apart. 8.5.1)	• (apart. 6.4)	• (apart. 8.5.2)			• Recipiente • Esponja
Limpieza de la rejilla y la cubeta apoyatazas (apart. 8.6)			•			• Esponja
Limpieza de la bandeja de descarga (apart. 8.7)			•			• Recipiente
Limpieza de la carcasa (apart. 8.8)			•			• Paño suave
Depósito de agua (apart. 8.9)				•		• Esponja
Mantenimiento general (apart. 8.10)					•	

Tab. 8.1 - Intervalos de limpieza y mantenimiento

8.2 LAVADO DEL CIRCUITO DE CAFÉ

ATENCIÓN: Si no se realiza el lavado del circuito de café, se favorece la acumulación de grasas y cal y se deteriora el rendimiento del equipo.

ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras; no acerque las manos u otras partes del cuerpo a los grupos erogadores durante el ciclo de lavado.

ADVERTENCIA: No retire el portafiltros durante la erogación.

El lavado del circuito de café se realiza:

- con el equipo encendido y bajo presión;
- al final de la jornada o a solicitud del equipo.

NOTA: La solicitud de lavado del dispositivo se repite hasta que no se realiza la operación. Con la función de bloqueo activa, transcurrida una hora desde la solicitud, si no se lava el circuito, se inhiben las funciones de erogación de bebidas.

El circuito de café puede someterse a diferentes modos de lavado:

- **Simultáneo:** todos los grupos se lavan al mismo tiempo.
 - Duración: 7 minutos para cada grupo erogador.
- **Individual:** el lavado puede efectuarse en un grupo específico sin la obligación de efectuar el lavado en los grupos restantes. Es posible seguir trabajando en los grupos que no se ven afectados por el lavado.
 - Duración: 7 minutos en total.

NOTA: No se puede realizar un lavado individual en caso de que el equipo solicite el lavado.

ATENCIÓN: Cuando se inicia el ciclo de lavado por horario, no se puede interrumpir, ni siquiera apagando el equipo. En caso de corte repentino de la alimentación eléctrica, el mensaje **REALIZAR LAVADO** aparecerá en la pantalla de servicios cuando se restablezca la corriente.

8.2.1 GRUPOS DE EROGACIÓN DE CAFÉ

Durante el lavado del circuito de café, los grupos de erogación del equipo se visualizan en la pantalla de servicios:

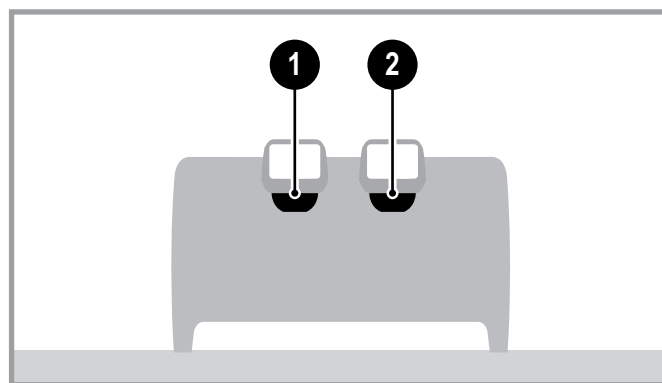
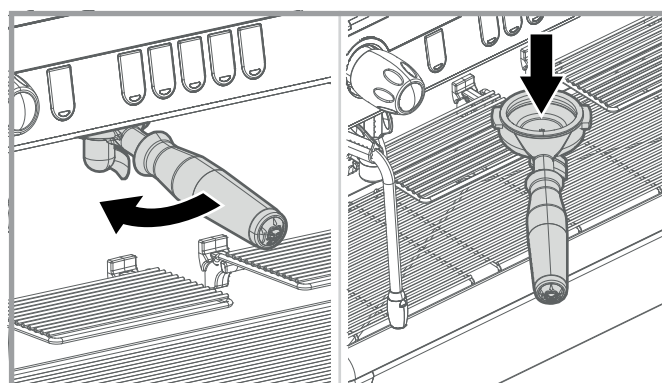


Fig. 8.1 - Grupos de erogación de café

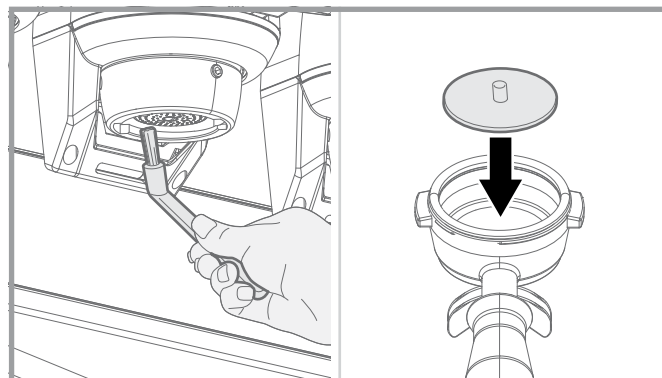
1. Grupo 1
2. Grupo 2

8.2.2 LAVADO SIMULTÁNEO

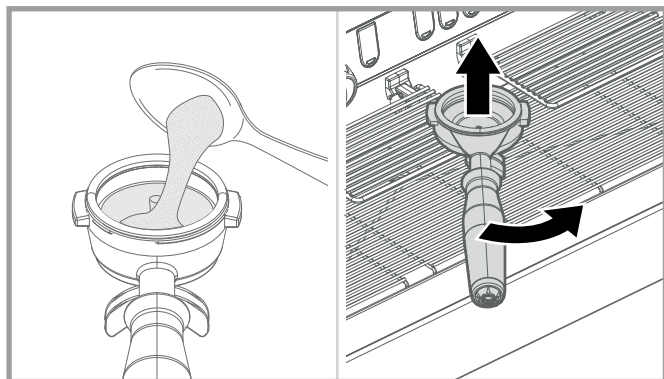
- Desenganche los portafiltros de los grupos de erogación.



- Limpie las juntas de los grupos de erogación con el cepillo suministrado.
- Introduzca el filtro ciego en el portafiltros.



- Vierta 5 g de polvo limpiador (unas 2 cucharaditas) en cada portafiltros.
- Enganche los portafiltros en los grupos de erogación.



- Presione el botón ► para entrar en el menú de programación.
- Acceda al menú LAVADO.

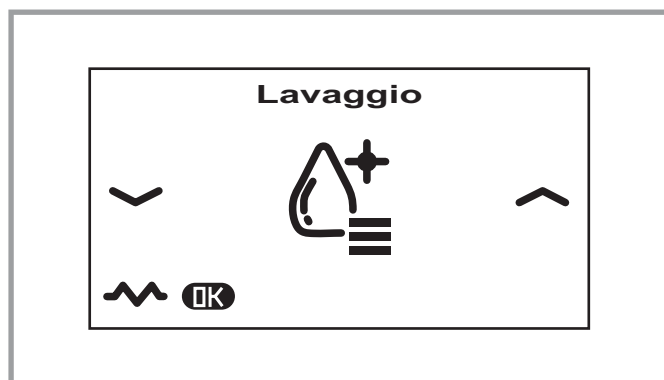


Fig. 8.2 - Menú lavado

- La pantalla muestra la visualización de lavado simultáneo. Presione **T1** para confirmar.



Fig. 8.3 - Lavado simultáneo 1

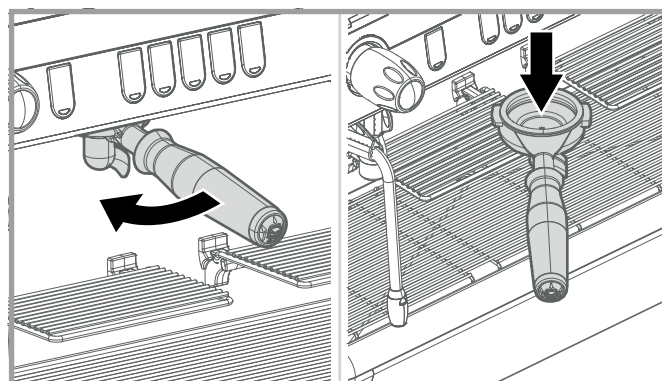
Lav. simultaneo
Inserire portafiltro
Premere t1



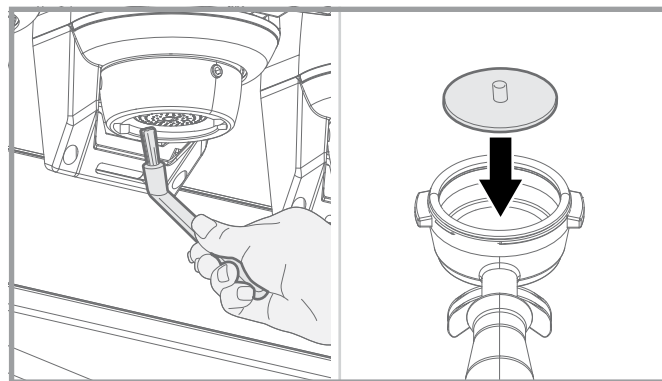
Fig. 8.4 - Lavado simultáneo 2

8.2.3 LAVADO INDIVIDUAL

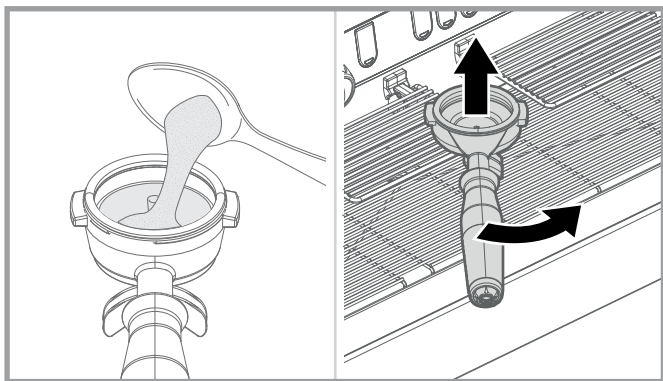
- Desenganche el portafiltros del grupo 1.



- Limpie la junta del grupo de erogación con el cepillo suministrado.
- Introduzca el filtro ciego en el portafiltros.



- Vierta 5 g de polvo limpiador (unas 2 cucharaditas).
- Enganche el portafiltros en el grupo 1.



- Presione el botón ► para entrar en el menú de programación.
- Acceda al menú LAVADO.
- Seleccione el lavado individual y el grupo que se va a lavar (por ejemplo, grupo 1).
- Presione T1 para confirmar.

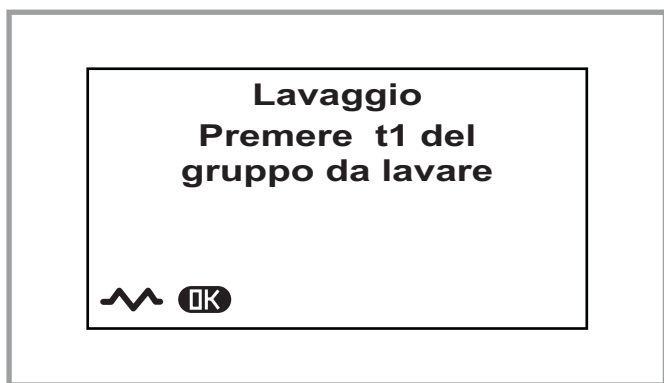


Fig. 8.5 - Lavado individual

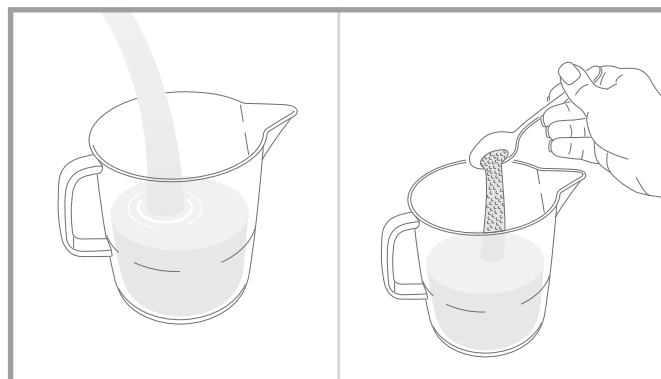
8.3 SUSTITUCIÓN DEL AGUA DE LA CALDERA

ADVERTENCIA: El agua de la caldera debe cambiarse al menos una vez al día.

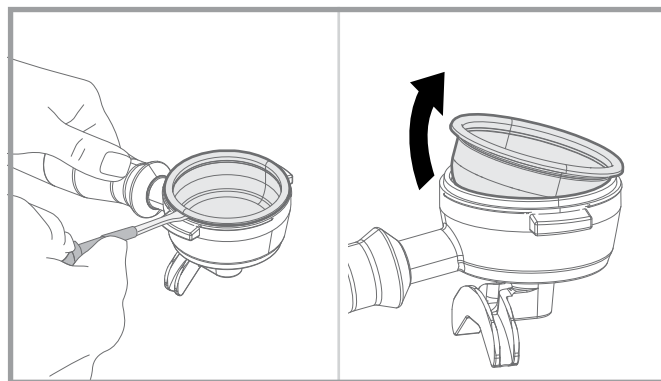
- Presione el botón de agua caliente durante al menos 5 segundos (véase el apart. 5.1).
- La pantalla de servicios muestra el mensaje SUSTITUCIÓN DE AGUA y el agua de la caldera (60-70% de la capacidad total) se descarga por el dispensador de agua caliente. La erogación finaliza automáticamente.
- Al final de la erogación, el equipo vuelve a su funcionamiento normal y la caldera se llena con agua nueva.

8.4 LIMPIEZA DEL PORTAFILTROS

- En un recipiente adecuado, que no sea de aluminio ni de hierro, vierta 1 l de agua caliente (50÷80 °C) y 10 g de polvo limpiador (unas 4 cucharaditas).



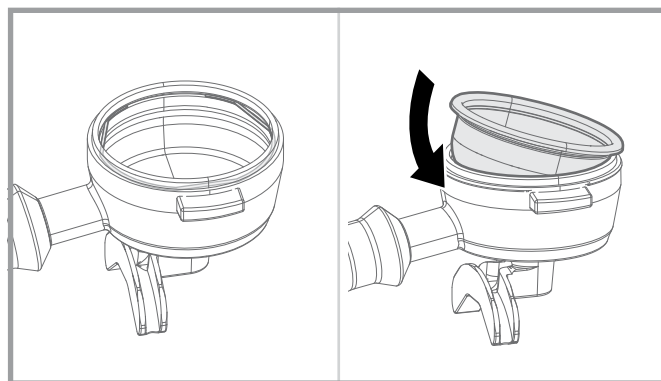
- Retire los filtros de los portafiltros.



- Sumerja los filtros y los portafiltros en la solución durante al menos 15 minutos.

ATENCIÓN: Sumerja solo las piezas metálicas del portafiltros.

- Elimine cualquier residuo con una esponja no abrasiva y enjuague con abundante agua corriente fría.
- Compruebe que el muelle de retención del filtro esté en su sitio.
- Vuelva a instalar el filtro en el portafiltros.



8.5 LIMPIEZA CON LANZA DE VAPOR

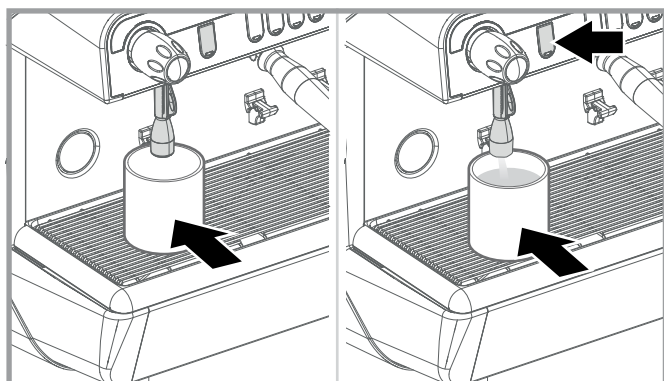
ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras; utilizar los dispositivos aislantes adecuados para mover las lanzas de agua y vapor.

8.5.1 DESPUÉS DE CADA USO

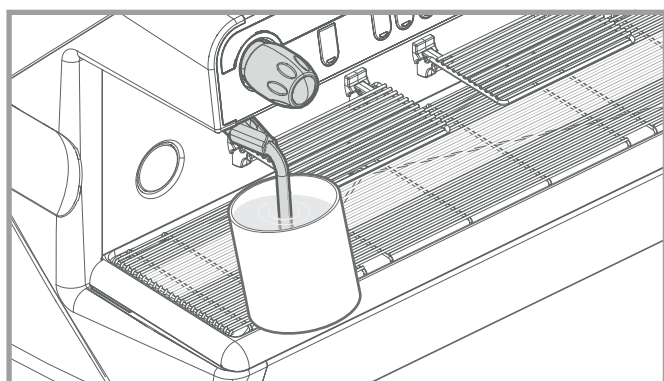
- Utilizando una esponja, lave el exterior de la lanza con agua tibia eliminando cualquier residuo orgánico presente y enjuague bien.
- Dirija la lanza hacia la cubeta apoyatazas y realice una breve erogación del vapor.

8.5.2 AL FINAL DE LA JORNADA

- Coloque un recipiente de capacidad adecuada debajo del dispensador de agua caliente.
- Dispense una cantidad adecuada de agua, a una temperatura superior a 90 °C, para cubrir la parte de la lanza que entró en contacto con la leche.

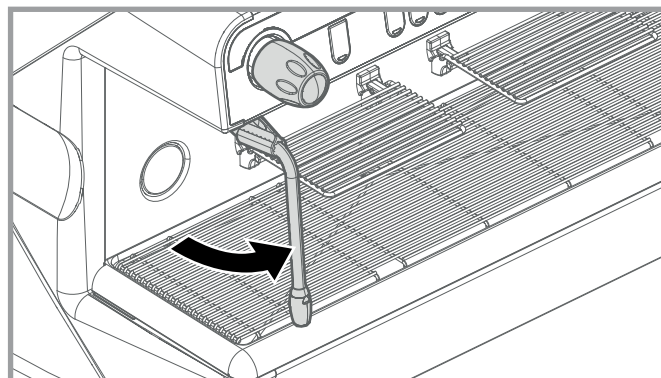


- Sumerja la lanza en el recipiente y déjela en remojo durante al menos 30 minutos.



- Retire el agua del recipiente y enjuagarlo bien.
- Llene el recipiente con una cantidad adecuada de agua, es decir, cubriendo la parte de la lanza que ha estado en contacto con el agua caliente utilizada previamente para la inmersión.

- Sumerja la lanza en el recipiente.
- Con la lanza, caliente el agua del recipiente hasta una temperatura de al menos 65 °C.
- Retire el agua del recipiente y enjuagarlo bien.
- Dirija la lanza hacia la cubeta apoyatazas y dispense vapor durante al menos 10 segundos.

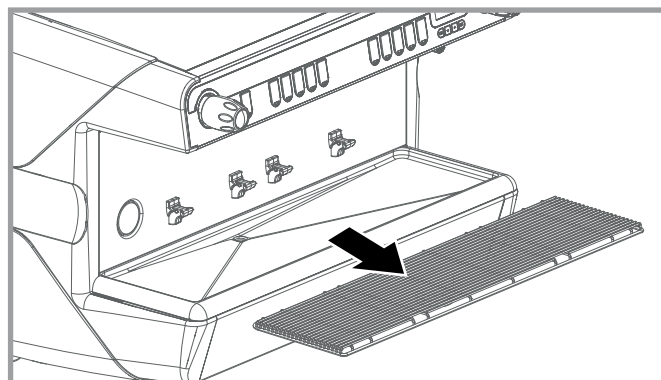


- Seque la lanza con una esponja no abrasiva ligeramente húmeda que no deje restos de fibra.

8.6 LIMPIEZA DE LA REJILLA Y LA CUBETA APOYATAZAS

NOTA: Las operaciones que se describen a continuación también pueden realizarse con el equipo apagado.

- Retire la rejilla de la cubeta apoyatazas.

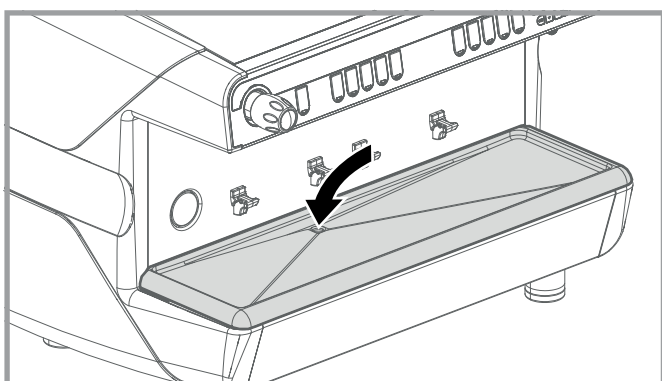


- Limpie las rejillas apoyatazas con agua corriente.

8.7 LIMPIEZA DE LA BANDEJA DE DESCARGA

NOTA: Las operaciones que se describen a continuación también pueden realizarse con el equipo apagado.

- Retire las rejillas de la cubeta apoyatazas.
- Vierta un recipiente con agua caliente en la bandeja de descarga para eliminar cualquier suciedad.



8.8 LIMPIEZA DE LA CARCASA

ATENCIÓN: No utilice productos con amoníaco, abrasivos o desengrasantes.

ATENCIÓN: No pulverizar líquidos en las ranuras de los paneles de la carcasa.

NOTA: Las variaciones de color de la superficie no son un defecto, sino una característica del equipo.

NOTA: Las operaciones que se describen a continuación también pueden realizarse con el equipo apagado.

- Limpie el exterior de equipo con un paño suave para eliminar cualquier residuo orgánico en la zona de trabajo.

8.9 LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DE AGUA (VERSIÓN CAPS)

- Extraiga el depósito de agua.

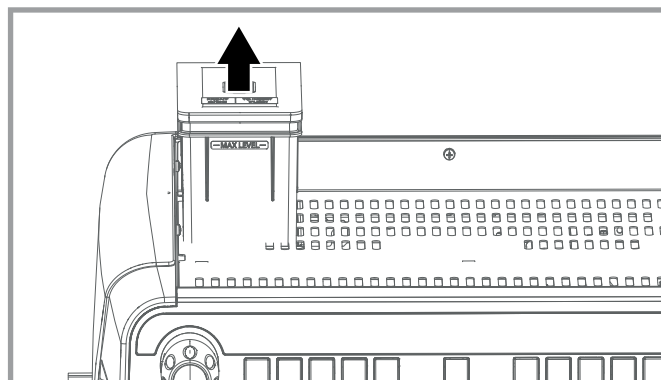


Fig. 8.6 - Extracción del depósito

- Extraiga el filtro del depósito.
- Limpie el depósito, la tapa y el filtro con agua corriente, eliminando cualquier residuo orgánico con una esponja.
- Enjuague con abundante agua fría.

NOTA: Si se desmonta el flotador, móntelo de nuevo, observando la orientación correcta.

8.10 SUSTITUCIÓN DEL FILTRO (VERSIÓN CAPS)

ADVERTENCIA: El filtro de tratamiento de agua potable requiere un mantenimiento regular. La sustitución del filtro en los intervalos programados es esencial para garantizar los requisitos de potabilidad del agua tratada, la calidad de las bebidas dispensadas y el mantenimiento del buen funcionamiento del equipo.

Sustituya el filtro cuando lo indique el contador o al menos una vez cada 3 meses.

NOTA: El filtro contiene resinas de intercambio iónico clasificadas en el código CER 190905 y puede eliminarse como residuo sólido urbano.

8.10.1 CARACTERÍSTICAS DEL FILTRO

TECNOLOGÍA	DESCARBONIZACIÓN
Dimensiones del contenedor de cartuchos	42,8/106,9/60,8 mm (A/A/P)
Temperatura de entrada del agua	4 - 30 °C

Tab. 8.2 - Características del filtro

La autonomía del filtro, es decir, el tiempo que permanece eficaz, está relacionada con la dureza del agua y el consumo del equipo. Por ello, el filtro está equipado con una rueda que permite adaptar específicamente su llenado a las condiciones locales del agua.

Para determinar la autonomía que debe configurarse, es necesario establecer a priori la dureza del agua que se va a utilizar, utilizando las tiras reactivas (nº 2) suministradas. Al sumergir la tira en agua se coloreará del siguiente modo, resaltando el tipo de autonomía.



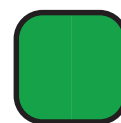
A

naranja/
amarillo



B

amarillo/verde



C

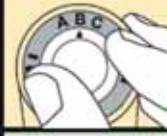
verde

Tab. 8.3 - Comprobador del filtro

- naranja/amarillo = rueda posición A
- amarillo/verde = rueda posición B
- verde = rueda posición C

Tras colocar la rueda en la posición correspondiente al color de la tira, debe activarse el contador situado en el depósito. Esta última permite controlar la autonomía del filtro en función del intervalo de sustitución elegido (véase la Tab. 8.4 - Intervalos de sustitución del filtro).

NOTA: Después de cada sustitución del filtro, ponga en cero el contador para iniciar un nuevo control de la autonomía.

				ml per tazza		
				35	70	120
				intervallo di sostituzione		
Pos. rotella	Durezza KH	tazze/giorno				
ARANCIONE		6 - 10	25	3 mesi	3 mesi	2 mesi
			50		2 mesi	1 mese
			75	2 mesi	1 mese	3 settimane
			100			2 settimane
GIALLO		10 - 14	25	3 mesi	2 mesi	1 mese
			50	2 mesi	1 mese	3 settimane
			75		3 settimane	2 settimane
			100	1 mese	2 settimane	1 settimana
VERDE		> 14	25	3 mesi	2 mesi	1 mese
			50	2 mesi	3 settimane	2 settimane
			75	1 mese	2 settimane	1 settimana
			100	3 settimane		

Tab. 8.4 - Intervalos de sustitución del filtro

ATENCIÓN: Los valores de autonomía inferiores a un mes requieren cambios frecuentes del filtro. En este caso, recomendamos la instalación del kit de conexión directa a la red hídrica, con un sistema de descalcificación adecuado al consumo. La eficacia del equipo y su equipamiento solo está garantizada si se respetan estrictamente los plazos de sustitución sugeridos.

Para sustituir el filtro, siga las siguientes operaciones.

- Extraiga el depósito.

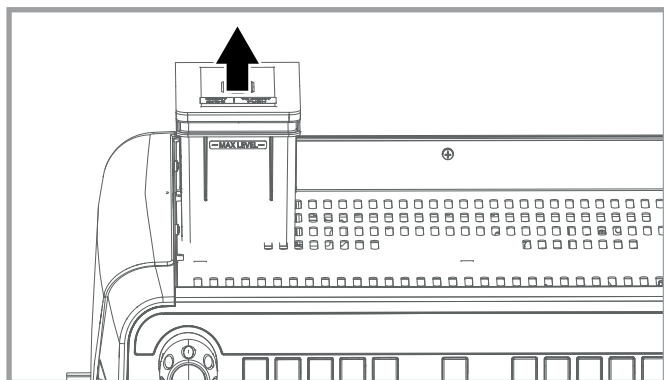


Fig. 8.7 - Extracción del depósito

- Extraiga del depósito el filtro que va a sustituir.

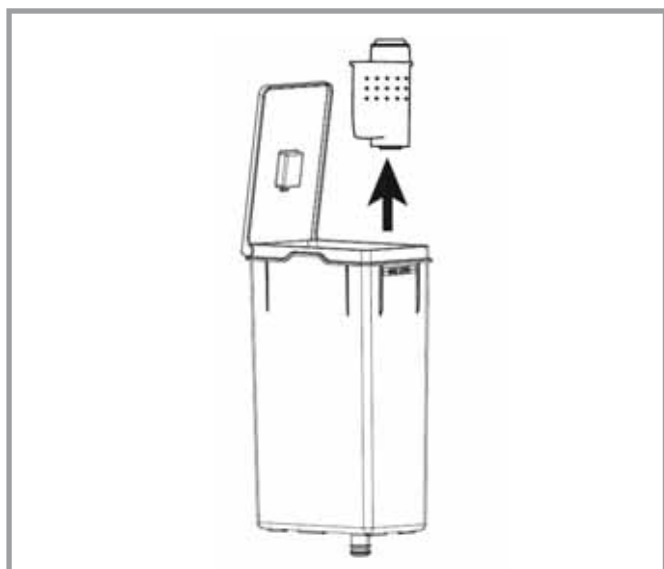


Fig. 8.8 - Extracción de filtros

- Gire la rueda situada en la parte inferior del nuevo filtro y ajuste la flecha al nivel adecuado, en función de la dureza del agua medida previamente con los comprobadores suministrados.



Fig. 8.9 - Rueda del filtro

- Sumerja el filtro en agua fría y humedézcalo agitándolo para eliminar todas las burbujas de aire.

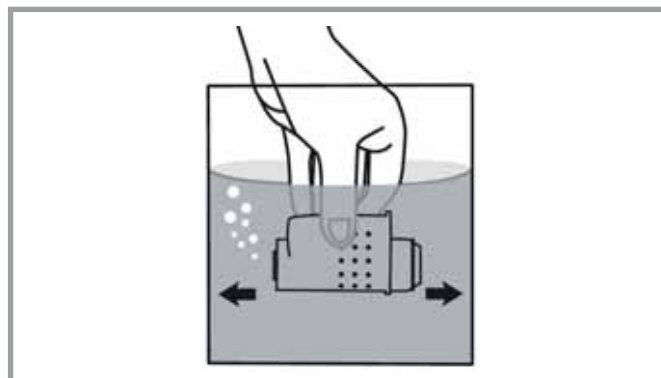


Fig. 8.10 - Inmersión del filtro de agua fría

- Introduzca el filtro verticalmente en el depósito.

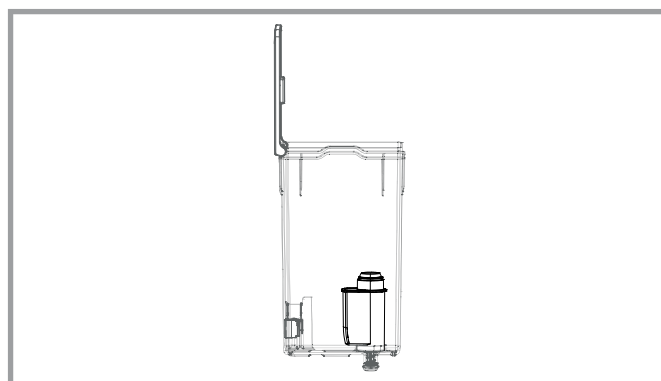


Fig. 8.11 - Introducción del filtro en el depósito

- Vuelva a introducir el depósito en el equipo.

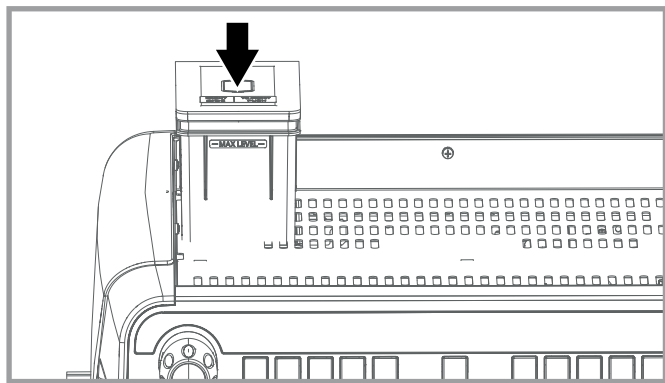


Fig. 8.12 - Introducción del depósito

- Abra la tapa del depósito.

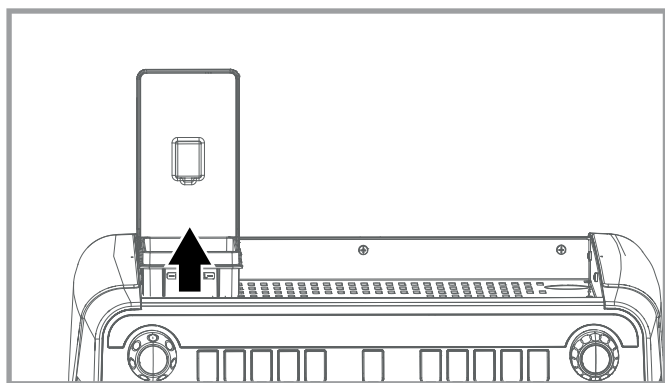


Fig. 8.13 - Apertura de la tapa del depósito

- Vierta agua mineral natural o agua potable en el depósito.
- Una vez sustituido el filtro, dispense repetidamente agua caliente hasta que se haya extraído al menos 1/2 litro.

8.10.2 CONFIGURACIÓN DEL CONTADOR DE FILTROS

El contador permite controlar un intervalo de tiempo máximo de 4 semanas (una muesca corresponde a un intervalo semanal).

Después de cada cambio de litros para intervalos de uso superiores a un mes, inicialice el contador del siguiente modo.

NOTA: Cuando el símbolo  parpadea en la pantalla del contador, este debe inicializarse.

- Mantenga presionado el botón START hasta que aparezcan las 4 muescas.
- Suelte el botón START si todas las muescas están presentes en la pantalla.

NOTA: El punto parpadeante en la esquina inferior derecha indica que el conteo temporal está activo.

8.11 MANTENIMIENTO DE SERVICIO

ADVERTENCIA: Las intervenciones descritas en este apartado solo deben ser realizadas por personal técnico autorizado.

El equipo está configurado para que se realicen las siguientes intervenciones de mantenimiento a intervalos regulares, que se indican adecuadamente en la pantalla de servicios.

Para el mantenimiento, póngase en contacto con el servicio de asistencia.

9. ELIMINACIÓN DEL EQUIPO

ADVERTENCIA: El equipo debe ser objeto de una recogida diferenciada de acuerdo con la normativa vigente.

Para la puesta fuera de servicio definitiva del equipo, atégase a lo indicado a continuación, en cumplimiento del Decreto Legislativo 49/2014 que transpuso la segunda directiva 2012/19/UE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

La eliminación del equipo es organizada y gestionada por el Fabricante. Para deshacerse del equipo, póngase en contacto con el Fabricante y siga el sistema que este haya adoptado para permitir la recogida separada de los equipos al final de su vida útil.

Una recogida selectiva adecuada para el posterior procesamiento del equipo fuera de servicio para su reciclado, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y fomenta la reutilización y/o reciclado de los materiales que componen el equipo.

La eliminación no autorizada del equipo por parte del poseedor conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.



10. ANOMALÍAS Y AVERÍAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El equipo no funciona y la pantalla (3 - Fig. 4.1) se apaga.	Corte de electricidad.	Compruebe la presencia de la alimentación eléctrica. Compruebe la posición del interruptor general (1 - Fig. 4.1).
Pérdida de agua por el portafiltros (7 - Fig. 4.1).	La junta del grupo de erogación está sucia de café.	Limpie con el cepillo suministrado.
Tiempo de erogación del café demasiado breve.	Café molido demasiado grueso.	Estreche la molienda de café.
	Café demasiado viejo.	Sustituya el café.
El café baja a gotas.	Los orificios del filtro están obstruidos o el orificio de salida del café del portafiltros (7 - Fig. 4.1) está sucio.	Limpie los orificios del filtro o el orificio de salida del café.
	Café molido demasiado fino.	Ensanche la molienda de café.
Pérdida de agua bajo el equipo.	El sumidero de descarga está obstruido.	Limpie el sumidero de descarga.
	El orificio de la cubeta de descarga está obstruido.	Limpie el orificio de la cubeta de descarga.
El equipo está caliente, pero no eroga café. El autonivelador permanece en funcionamiento.	El grifo de la red o el grifo ablandador están cerrados.	Abra los grifos.
	Ausencia de agua en red.	Espere a que el agua vuelva a la red o póngase en contacto con un técnico para restablecerla.
	Posible falta de agua en el depósito (versión CAPS).	Controle el nivel de agua del depósito.

ATENCIÓN: Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de asistencia.

10.1 INDICACIONES DE ESTADO

INDICACIÓN	CAUSA	SOLUCIÓN
Máquina fría esperar	La caldera no ha alcanzado la presión de funcionamiento configurada y se presiona un botón de erogación.	Espere a que la caldera alcance la presión de funcionamiento.
Sensor volumétrico	En caso de desconexión/fallo del sensor volumétrico, la condición de error se indica en la pantalla; ocurre después de 5" de erogación y no bloquea la erogación en curso. El error se indica mediante un icono en lugar del icono de grupo con el correspondiente temporizador del grupo seleccionado para la erogación.	Contacte con el servicio de asistencia.
Tiempo muerto de llenado	El equipo está dotado con un temporizador para gestionar la falta de llenado de la caldera; si el sensor de nivel permanece descubierto durante 15', el equipo se bloquea, impidiendo cualquier erogación gestionada por la electrónica, y todos los ledes de los teclados de erogación de café parpadearán simultáneamente.	Contacte con el servicio de asistencia.
Error de EasySteam	En el caso de equipos dotados con EasySteam, si la función está activada, se gestiona cualquier error ES; se trata de un único error con las siguientes causas posibles: • Termopar defectuoso/no conectado a la interfaz del termopar; • Interfaz de termopar defectuosa/no conectada a la placa de visualización. El error se indica al usuario en la pantalla mediante un icono parpadeante en lugar del icono de funcionamiento estándar de EasySteam: 	Contacte con el servicio de asistencia.
Error de conexión No se muestra el agua del depósito	El error de conexión de la pantalla se indica mediante el icono:  El error puede aparecer debido a las siguientes causas: • Cable de conexión de la placa base: pantalla conectada al conector de pantalla incorrecto (debe conectarse al conector blanco). • Cable de conexión de la placa base: pantalla no introducida correctamente. • Cable de conexión de la placa base: pantalla mal montada (pines no introducidos en la carcasa, cables mal crimpados, cable con pines 2 y 3 no cruzados).	Controle el cable de conexión de la placa base.

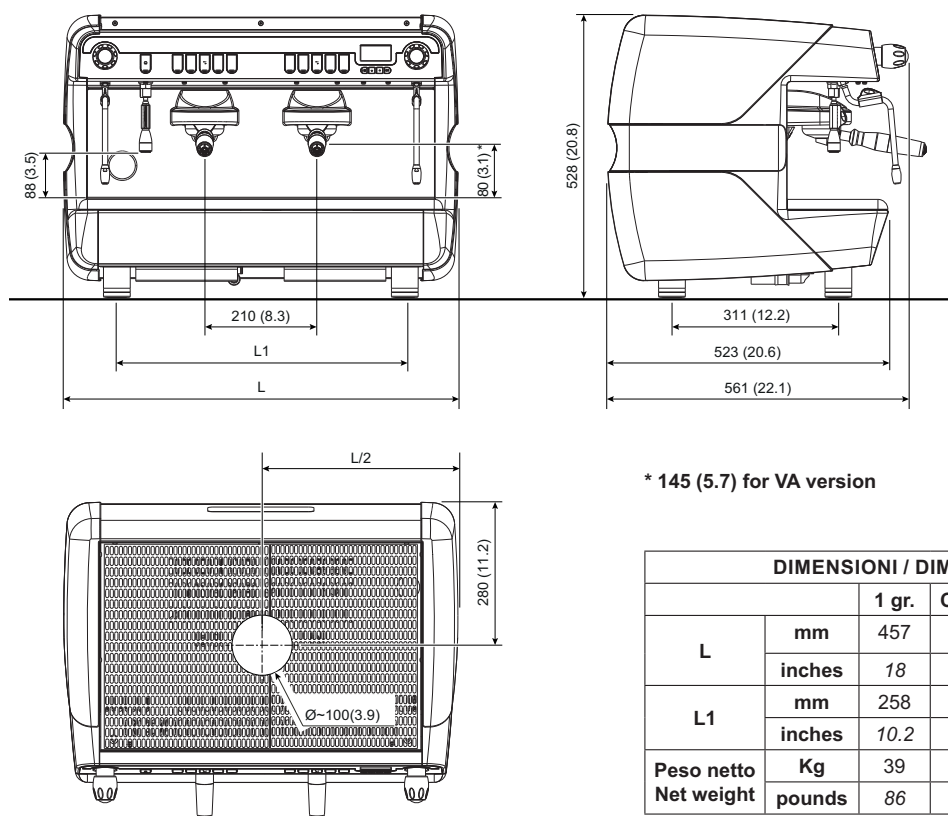
INDICACIÓN	CAUSA	SOLUCIÓN
Ausencia de depósito de agua	En los equipos con depósito de agua, se gestiona el error Ausencia de depósito de agua, que se visualiza mediante el parpadeo simultáneo de los ledes de todos los botones de erogación. La presencia del error inhibe la erogación.	Introduzca el depósito de agua en la posición correcta.
Nivel del depósito de agua	Para los equipos con un depósito de agua, se gestiona el error de Nivel del depósito de agua, que se visualiza mediante el parpadeo simultáneo de los ledes de todos los botones de erogación cuando el nivel de agua del depósito está por debajo del nivel mínimo. La presencia del error inhibe la erogación.	Restablezca el nivel de agua por encima del nivel mínimo del depósito.
Ausencia de bandeja de descarga	En los equipos con bandeja de descarga de agua sucia, se gestiona el error Ausencia de bandeja de descarga, que se muestra mediante el parpadeo de los ledes de todos los botones de erogación cuando la bandeja de descarga no está en la posición correcta. La presencia del error inhibe la erogación.	Coloque la bandeja de descarga de agua sucia en la posición correcta.
Bandeja de descarga llena	En los equipos con bandeja de descarga, se gestiona el error Ausencia de nivel de bandeja de descarga, que se muestra mediante el parpadeo de los ledes de todos los botones de erogación cuando el agua de descarga de la bandeja alcanza el nivel de los sensores. La presencia del error inhibe la erogación.	Vacíe la bandeja de descarga de agua.

11. DATOS TÉCNICOS

NOTA: El Fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones o mejoras sin previo aviso.



NETTUNO



* 145 (5.7) for VA version

DIMENSIONI / DIMENSIONS					
		1 gr.	Compact	2 gr.	3 gr.
L	mm	457	570	736	946
	inches	18	22.4	29	37.2
L1	mm	258	372	538	748
	inches	10.2	14.6	21.2	29.4
Peso netto	Kg	39	47	52	64
Net weight	pounds	86	103.6	114.6	141.1

MACCHINA MACHINE	ALIMENTAZIONE ELETTRICA POWER SUPPLY	POTENZA INSTALLATA INSTALLED POWER	CORRENTE DI LINEA LINE POWER	SEZIONE CAVO ALIMENTAZIONE SUPPLY CABLE SECTION
1 GR.	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	100 V 50-60 Hz	1,2 kW	15 A Plug	3 x 2 mm ²
	100-120 V 60 Hz	1.2-1.7 kW	20 A Plug	14/3 AWG
COMPACT	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	220 V 60 Hz	2,8 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	100 V 50-60 Hz	1,2 kW	12 A	3 x 2 mm ²
	100-120 V 60 Hz	1.2-1.7 kW	20 A Plug	14/3 AWG
	208-240 60 Hz	2.6-3.4 kW	20 A plug	14/3 AWG
2 GR.	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	reduced power version 220-240 V 50-60 Hz	2,0-2,4 kW	10 A	3 x 1,5 mm ²
	380-415 V3N 50-60 Hz	3,8-4,5 kW	10 A	5 x 2,5 mm ²
	220 V 60 Hz	2,8 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	200 V 50-60 Hz	2,4 kW	12 A	3 x 2 mm ²
	208-240 60 Hz	2.6-3.4 kW	20 A plug	14/3 AWG
3 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	5,6-6,6 kW	10 A	5 x 2,5 mm ²

INTERRUTTORE	- Omnipolare con distanza di apertura contatti 3 mm - Protezione da corrente di dispersione con valore pari a 30 mA	SWITCH	- Omnipolar, 3 mm opening contact distance - Protection from leakage current with a value equal to 30 mA
MESSA A TERRA	- Obbligatoria	GROUNDING	- Required
ALLACCIAMENTO IDRAULICO	- Ø 3/8 gas	HYDRAULIC CONNECTION	- Ø 3/8 gas
PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE IDRAULICA	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)	HYDRAULIC FEEDING PRESSURE	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)
SCARICO IDRAULICO	- Ø min. 50 mm	WATER DISCHARGE	- Ø min. 50 mm

ÍNDICE

1. Medidas importantes de segurança	155
2. Introdução.....	156
2.1 Objetivo do manual	156
2.2 Como ler o manual.....	156
2.3 Regras gerais para a utilização do aparelho	157
3. Etiquetas e símbolos de segurança	158
3.1 Placa de identificação	159
4. Partes do aparelho.....	159
5. Comandos do aparelho	160
5.1 Pannel de botões automático.....	160
5.2 água quente	160
5.3 Ecrã.....	161
5.3.1 Ícones no ecrã.....	161
6. Utilização	161
6.1 Ativação diária.....	161
6.1.1 Operações preliminares para a primeira	
ativação (versão CAPS)	161
6.1.2 Ligar e desligar em modo automático	163
6.2 Distribuição de café.....	163
6.3 Distribuição de água quente	164
6.4 Distribuição de vapor	164
6.4.1 Distribuição com lança de vapor	165
6.5 Controlo do nível de água no depósito (ver-	
são CAPS)	165
7. Programação	165
7.1 COMANDOS DE NAVEGAÇÃO	165
7.2 Programação de doses	165
7.2.1 Programação de doses para autoapren-	
dizagem.....	166
7.3 Easystem	166
7.4 Lavagem	167
7.5 Menu dados	167
7.5.1 Contadores.....	167
7.6 PARÂMETROS DO CLIENTE.....	168
7.6.1 Horário de serviço	168
7.6.2 Língua	168
8. Limpeza e manutenção.....	169
8.1 Visão geral dos intervalos de limpeza e	
manutenção	169
8.2 Lavagem do circuito de café	170
8.2.1 Grupos de distribuição de café.....	170
8.2.2 Lavagem simultânea	170
8.2.3 Lavagem única	171
8.3 Substituição da água da caldeira	172
8.4 Limpeza do suporte de filtro.....	172
8.5 Limpeza da lança de vapor	173
8.5.1 Após cada utilização	173
8.5.2 No final do dia	173
8.6 Limpeza da grelha e do tabuleiro para cháv-	
enas	173
8.7 Limpeza do tabuleiro de drenagem.....	174
8.8 Limpeza do corpo.....	174
8.9 Limpeza do depósito de água (versão	
CAPS)	174
8.10 Substituição do filtro (versão CAPS).....	175
8.10.1 Características do filtro.....	175
8.10.2 Definição do contador do filtro.....	177
8.11 Manutenções do service	177
9. Eliminação do aparelho.....	178
10. Anomalias e avarias.....	179
10.1 Sinalizações de estado	180
11. Dados técnicos.....	182

1. MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Leia atentamente todo o conteúdo deste manual antes de utilizar o aparelho.

Disponibilize este manual a todo o pessoal autorizado a utilizar o aparelho.

NOTA: O Fabricante declina qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou coisas relacionados com o incumprimento das normas de segurança.

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

- O aparelho destina-se exclusivamente à preparação de café expresso e bebidas quentes com água quente ou vapor e ao pré-aquecimento de chávenas para café. Qualquer outra utilização será considerada imprópria e, portanto, perigosa.
- O aparelho destina-se a utilização profissional.
- O aparelho deve ser utilizado exclusivamente por profissionais devidamente formados sobre os aspetos de segurança e higiene inerentes à sua utilização correta.
- Não utilize o aparelho para fins diferentes dos pretendidos.
- Tenha cuidado para não se queimar com jatos de água ou vapor, ou com a utilização indevida do aparelho.
- As distribuições de água, vapor e café podem causar queimaduras.
- Não aproxime as mãos ou partes do corpo dos grupos de distribuição de café e água quente, ou das lanças de vapor.
- Não remova o suporte de filtro durante a distribuição.
- O aparelho possui zonas com temperaturas elevadas, às quais é necessário aproximar-se e operar com o máximo cuidado. As zonas que apresentam este perigo estão assinaladas com o símbolo adequado (ver capítulo 3).
- Não toque nas superfícies quentes do aparelho.
- O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças até aos 8 anos) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com experiência e/ou competências insuficientes, a menos que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança, ou não sejam instruídas pelo responsável sobre a utilização do aparelho.
- Ao utilizar o aparelho por crianças maiores de 8 anos, supervisione as operações para evitar a utilização imprópria ou perigosa do mesmo.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A utilização do aparelho por menores, com ou sem a supervisão de um adulto, não deve ser contrária às regulamentações locais relativas às relações de trabalho.
- A limpeza e manutenção do aparelho, destinada a pessoal profissional devidamente formado, não deve ser realizada por crianças sem supervisão adequada.
- Não deixe o aparelho sem vigilância durante o seu funcionamento.
- Utilize o aparelho exclusivamente em locais fechados e protegidos dos agentes atmosféricos externos. Não utilize nas áreas exteriores.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol ou geada).
- Se o aparelho for guardado em locais onde a temperatura pode descer abaixo do ponto de congelação, esvazie a caldeira e os tubos de circulação de água.
- Coloque apenas chávenas, canecas e copos no aquecedor de chávenas para o serviço do aparelho.
- Deixe as chávenas escorrer bem antes de as colocar sobre o aquecedor de chávenas.
- Não é permitido colocar outros objetos sobre o aquecedor de chávenas.
- Não cubra o aparelho e/ou o aquecedor de chávenas com pano, ou outros elementos de cobertura.
- Não mergulhe o corpo do aparelho em água ou noutro líquido.
- A utilização de acessórios não recomendados pelo Fabricante pode causar incêndio, choque elétrico ou ferir as pessoas.
- Antes de desligar o interruptor principal, assegure-se de que o aparelho esteja desligado.
- Não ligue o aparelho com as mãos molhadas, ou com os pés descalços.
- Para reduzir o risco de ferimentos, não deixe o cabo pendurado em mesas ou balcões, pois as crianças podem puxá-lo ou tropeçar nele involuntariamente.
- Não coloque o cabo de alimentação em zonas perigosas.
- Em caso de incêndio, utilize extintores de dióxido de carbono (CO₂). Não utilize água ou extintores de pó.
- Ruídos: nível de pressão acústica ponderada: 78 dB(A) ± 2,5 dB.
- A integridade e o funcionamento correto das proteções e dispositivos de segurança devem ser verificados periodicamente, por pessoal qualificado e autorizado.
- Mantenha as etiquetas de segurança limpas e perfeitamente legíveis.
- Substitua as etiquetas deterioradas por etiquetas equivalentes e reposicione-as no mesmo local.

LIMPEZA DO APARELHO

- Desligue e deixe o aparelho arrefecer antes de limpar as partes externas.
- Não submeta o aparelho a jatos de água abundantes ou a imersão parcial, ou total.
- Para limpar o aparelho, utilize apenas produtos que garantam a adequação dos materiais ao contacto com os alimentos.
- Limpe o corpo do aparelho e os acessórios com um pano húmido e, em seguida, seque com um pano seco e não abrasivo. Não utilize produtos com amoníaco ou abrasivos.
- Não borrife líquidos nas cavidades dos painéis do aparelho.
- O aparelho deve ser submetido aos procedimentos de limpeza e manutenção recomendados conforme os métodos e intervalos descritos neste manual.
- Para mais informações sobre a limpeza do aparelho, consulte o cap. 8.

EM CASO DE INATIVIDADE PROLONGADA

Em caso de inatividade prolongada (por exemplo, quando o local de utilização é fechado durante vários dias consecutivos):

1. efetue as operações de limpeza que exijam que o aparelho seja ligado à corrente (consulte cap. 8);
2. desligue o aparelho e desative o interruptor principal;
3. realize as operações de limpeza que não exigem que o aparelho esteja ligado (consulte cap. 8);
4. esvazie o depósito ou feche a torneira de abastecimento de água.

EM CASO DE AVARIA DO APARELHO.

- Em caso de mau funcionamento, desligue o aparelho, desative o interruptor principal e contacte o serviço de assistência.
- Em caso de danos no cabo de ligação elétrica, desligue o aparelho e contacte o serviço de assistência para a sua substituição.
- Para eventuais reparações contacte exclusivamente o serviço de assistência e solicite a utilização de peças sobresselentes originais. O não cumprimento deste requisito pode comprometer a integridade e a segurança do aparelho e resultar na perda de direitos de garantia.

UTILIZAÇÃO INDEVIDA DO APARELHO

- Qualquer utilização do aparelho não prevista neste manual deve ser considerada inadequada e, portanto, perigosa.
- O Fabricante não pode ser responsabilizado por quaisquer danos resultantes da utilização imprópria, errónea ou irracional.
- O incumprimento das disposições deste manual pode comprometer a integridade e segurança do aparelho e resultar na perda de direitos de garantia.

2. INTRODUÇÃO

2.1 OBJETIVO DO MANUAL

O aparelho objeto do presente manual de uso e manutenção é a máquina de café profissional **NETTUNO**.

O Fabricante do aparelho é:

Cimbali Group S.p.A.

Via A. Manzoni, 17

20082 Binasco (MI), Itália

O manual contém informações, reservadas ao pessoal autorizado a interagir com o aparelho, sobre a sua utilização e manutenção básica.

2.2 COMO LER O MANUAL

O manual é dividido em capítulos e parágrafos. Cada parágrafo é um subnível do respetivo capítulo. As referências a títulos ou parágrafos são indicadas pela abreviatura cap. ou par. seguido do respetivo número. Exemplo: “cap. 2” ou “par. 2.1”.

As figuras deste manual estão numeradas consecutivamente conforme o capítulo correspondente, por exemplo, a figura 1.3 é a terceira figura do primeiro capítulo. As referências às figuras são indicadas pela abreviatura Fig. seguida pelo respetivo número. Exemplo: “Fig. 1.3”. Os componentes indicados nas figuras estão marcados com letras ou números, conforme o caso. Uma referência ao componente C na figura 2 do capítulo 3 é indicada do seguinte modo: “veja C - Fig. 3.2” ou simplesmente “(C - Fig. 3.2)”.

ATENÇÃO: As figuras deste manual são indicativas. Os componentes reais podem diferir dos representados. Em caso de dúvida, contacte o serviço de assistência.

Para além das instruções de utilização e manutenção, este manual contém instruções relacionadas à segurança que requerem atenção especial. Tais informações são marcadas pelos símbolos descritos abaixo.

PERIGO: O incumprimento da indicação envolve uma situação de risco iminente que, se não for evitada, causa morte instantânea ou danos graves, ou, permanentes.

AVISO: O incumprimento da indicação envolve uma situação de risco potencial que, se não for evitada, pode causar morte ou danos graves à saúde.

ATENÇÃO: O incumprimento da indicação envolve uma situação de risco potencial que, se não for evitada, poderia causar pequenos danos no aparelho.

NOTA: Fornece informações adicionais às instruções e mensagens de segurança anteriores.

2.3 REGRAS GERAIS PARA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Leia atentamente os avisos e recomendações contidos neste manual antes de utilizar o aparelho, ao fornecerem informações importantes sobre a segurança e o cumprimento de práticas corretas de higiene na sua utilização.

ATENÇÃO: A água da caldeira deve ser renovada pelo menos uma vez por dia.

ATENÇÃO: Guarde este manual para qualquer consulta futura.

AVISO: A instalação, desmontagem, regulações e verificações de segurança devem ser realizadas exclusivamente por pessoal técnico qualificado e autorizado.

3. ETIQUETAS E SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

AVISO: Mantenha as etiquetas de segurança (veja Fig. 3.1) limpas e perfeitamente legíveis. Substitua as etiquetas deterioradas por etiquetas equivalentes e reposicione-as no mesmo local.

Símbolo	Descrição
	ATENÇÃO: perigo eletricidade
	ATENÇÃO: superfície quente Aproxime-se e opere com o máximo cuidado nas zonas marcadas com este símbolo.

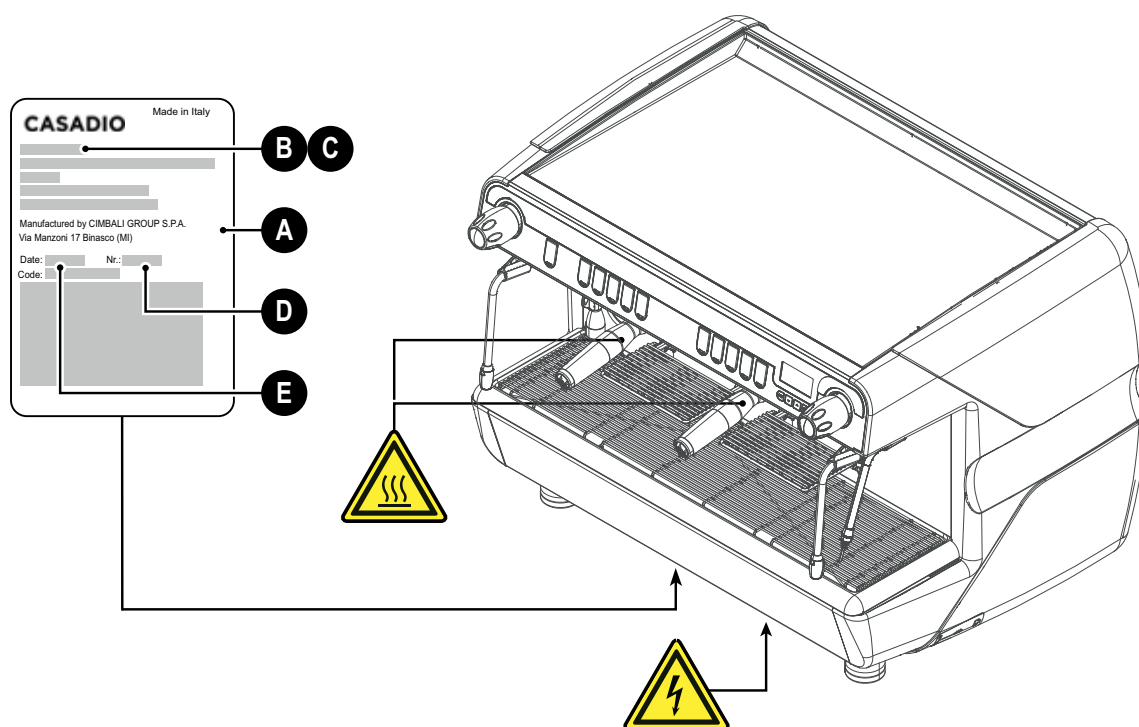


Fig. 3.1 - Etiquetas presentes no aparelho

3.1 PLACA DE IDENTIFICAÇÃO

A placa de identificação (veja Fig. 3.1) está aplicada diretamente no aparelho.

ATENÇÃO: Não remova a placa de identificação. Se a placa estiver danificada e/ou já não for legível, contacte o serviço de assistência.

Na placa de identificação estão presentes os seguintes dados:

- A. Dados de identificação do Fabricante
- B. Modelo da máquina
- C. Tipo de máquina
- D. Número de série
- E. Ano e mês de fabrico

NOTA: O aparelho, nas versões CAPS, possui um depósito amovível.

4. PARTES DO APARELHO

Para as partes do aparelho, veja Fig. 4.1.

1. Interruptor geral
2. Teclado
3. Ecrã
4. Manómetro da bomba
5. Distribuidor de água quente
6. Lança de vapor
7. Suporte de filtro
8. Botão de água quente
9. Grelha do tabuleiro para chávenas
10. Alavanca de distribuição de vapor
11. Aquecedor de chávenas
12. Easystem
13. Depósito de água (versões CAPS)
- 13a. Contador de autonomia do filtro
14. Comandos do aparelho
- 14a. Comando do aparelho (versão semiautomática)

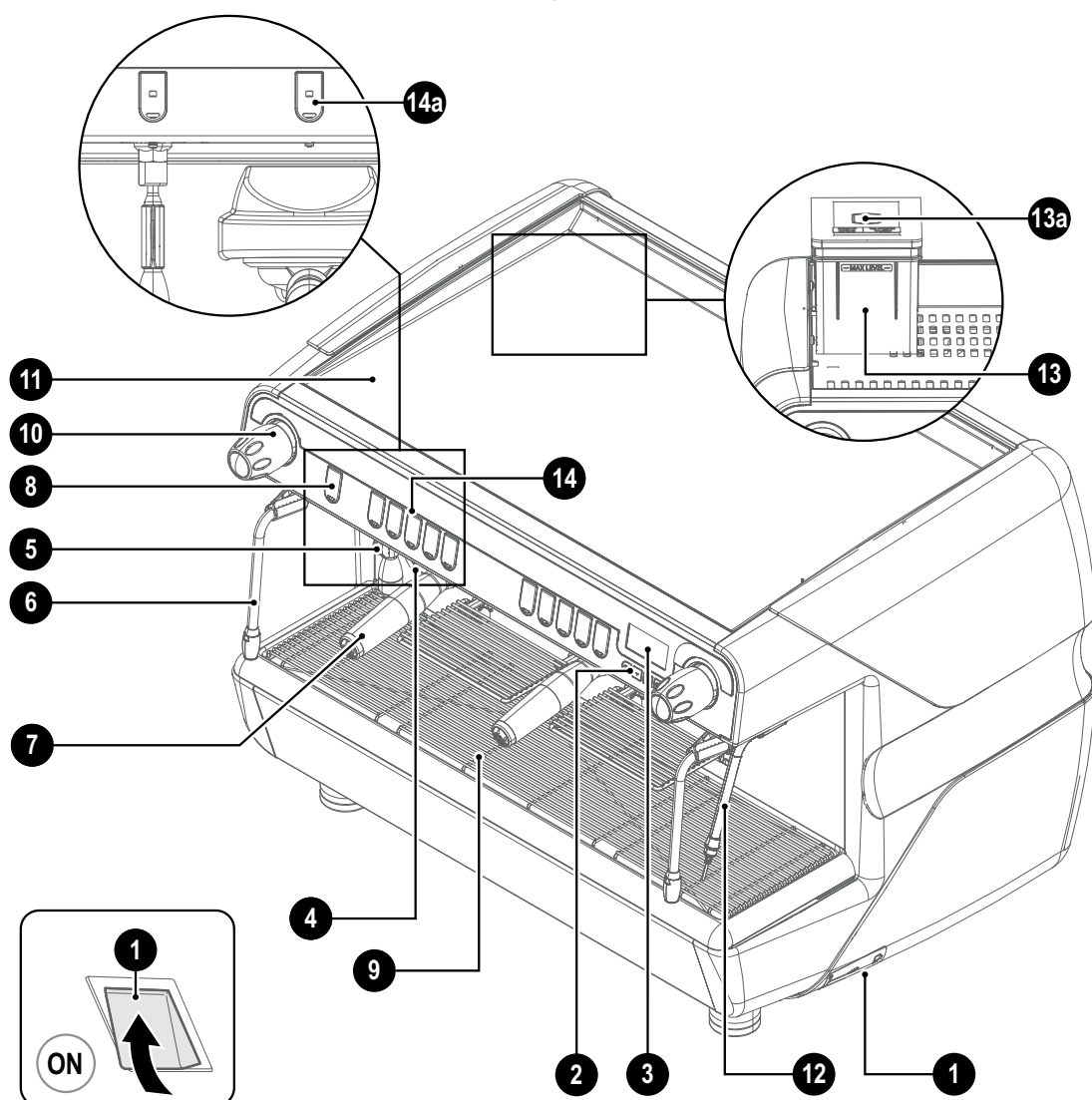


Fig. 4.1 - Partes do aparelho

5. COMANDOS DO APARELHO

Para os comandos do aparelho, consulte Fig. 5.1, 5.2, 5.3 e 5.4.

1. Botão/ícone de distribuição dose 1 
2. Botão/ícone de distribuição dose 2 
3. Iniciar/Parar
4. Botão/ícone de distribuição dose 3 
5. Botão/ícone de distribuição dose 4 
6. Botão menu
7. Botão de seta para baixo ▼
8. Botão de seta para cima ▲
9. Botão OK
10. Botão de água quente

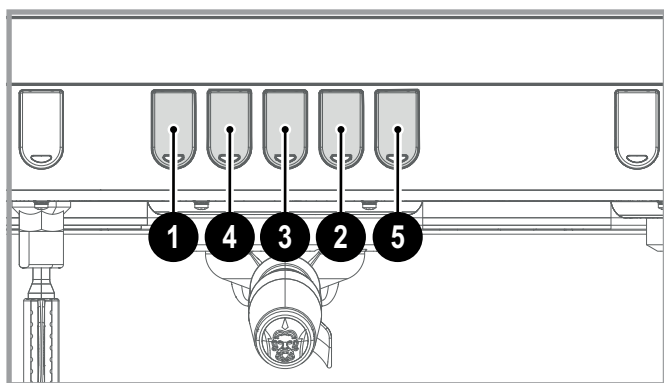


Fig. 5.1 - Comandos do aparelho

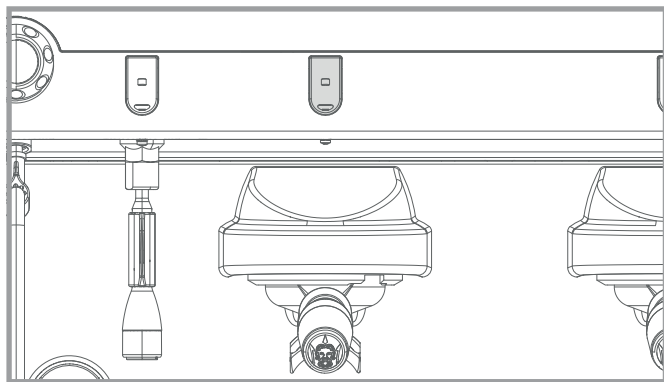


Fig. 5.2 - Comandos do aparelho
(versão semiautomática)

5.1 PAINEL DE BOTÕES AUTOMÁTICO

Para o painel de botões automático, consulte Fig. 5.3.

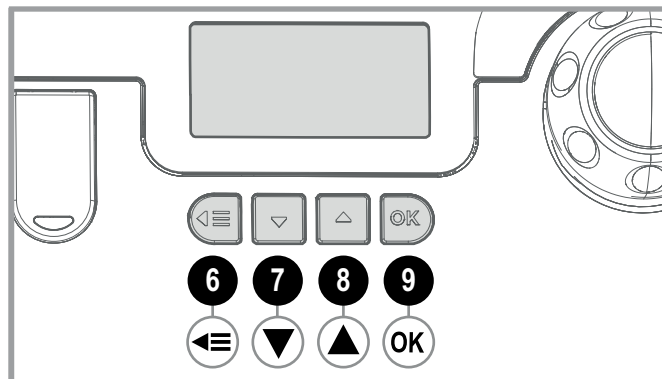


Fig. 5.3 - Comandos do painel de botões automático

5.2 ÁGUA QUENTE

Para o botão de água quente, consulte Fig. 5.4.

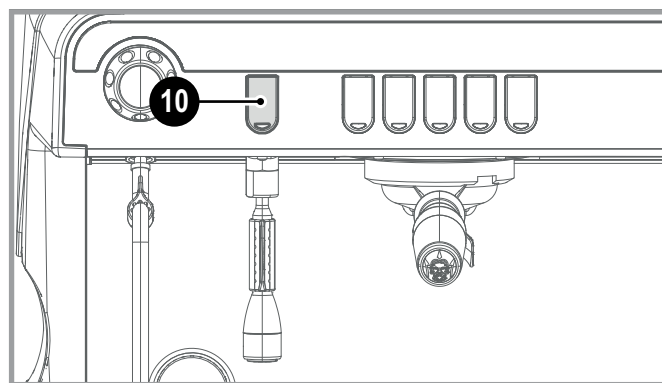


Fig. 5.4 - Botão de água quente

5.3 ECRÃ

O aparelho dispõe de um ecrã (consulte Fig. 5.5) que pode apresentar comandos ou informações sobre o seu funcionamento.

NOTA: Durante o funcionamento normal, o ecrã apresenta a temperatura da caldeira.

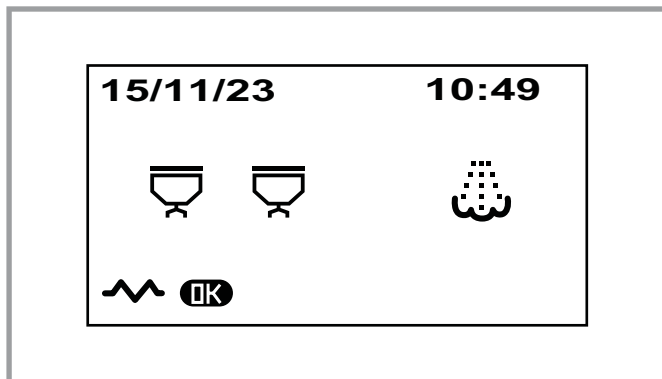


Fig. 5.5 - Ecrã de visualização

5.3.1 ÍCONES NO ECRÃ

Descrição	Ícones
1. Distribuição: duração da fase de distribuição.	
2. Easystem.	
3. Nível de água da caldeira: nível ideal atingido.	
4. Resistência da caldeira: quando a resistência está ativa e a funcionar, tal é evidenciado por um fluxo luminoso mais intenso que atravessa a resistência.	

6. UTILIZAÇÃO

AVISO: Não aproxime as mãos ou partes do corpo dos grupos de distribuição de café e água quente, ou das lanças de vapor.

6.1 ATIVAÇÃO DIÁRIA

ATENÇÃO: Antes de ligar o aparelho, verifique se o interruptor principal da alimentação elétrica está ligado e se a torneira principal de abastecimento de água está aberta.

NOTA: Para o aparelho da versão CAPS equipado com um depósito amovível, é necessário efetuar as seguintes operações preliminares.

6.1.1 OPERAÇÕES PRELIMINARES PARA A PRIMEIRA ATIVAÇÃO (VERSÃO CAPS)

- Retire o depósito amovível do aparelho.

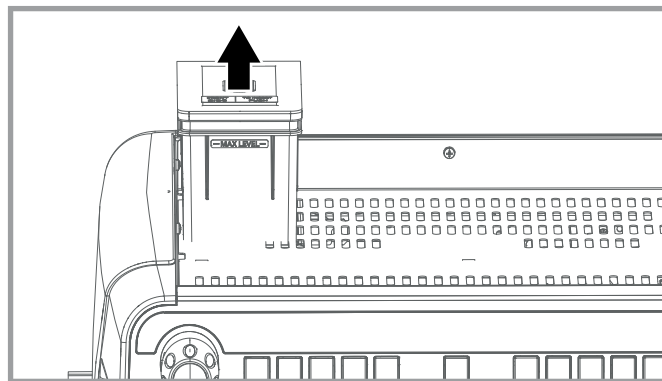


Fig. 6.1 - Remoção do depósito amovível

- Lave bem o depósito e a sua tampa com água.
- Rode a roda situada na parte inferior do filtro e regule a seta para o nível adequado, em função da dureza da água medida previamente com as tiras de teste fornecidas.

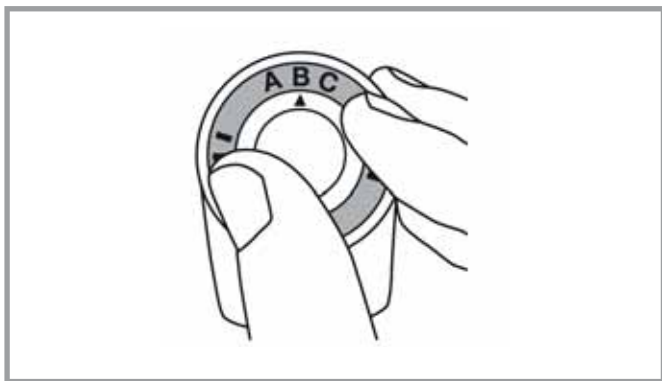


Fig. 6.2 - Roda do filtro

- Mergulhe o filtro em água fria e humedeça-o, agitando-o ligeiramente até eliminar todas as bolhas de ar.

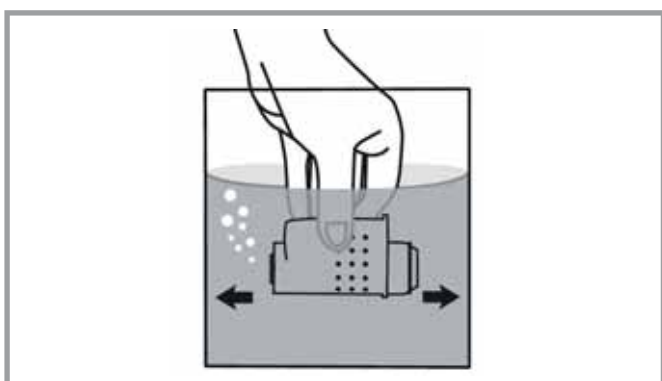


Fig. 6.3 - Imersão do filtro de água fria

- Introduza o filtro verticalmente no depósito.

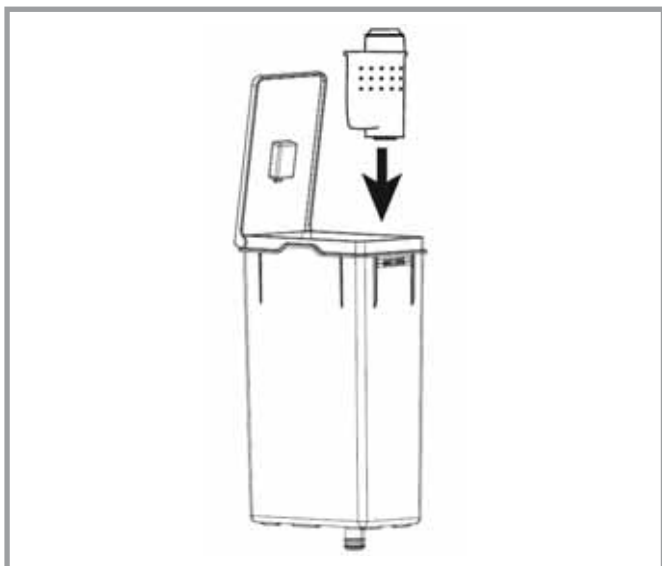


Fig. 6.4 - Inserção do filtro no depósito

- Reposicione o depósito no aparelho e verifique se está corretamente encaixado.

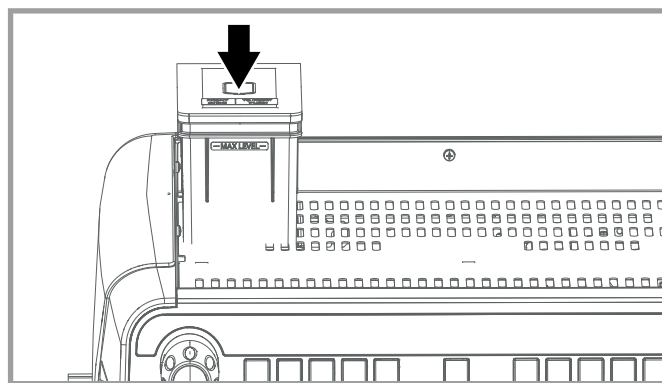


Fig. 6.5 - Reposicionamento do depósito

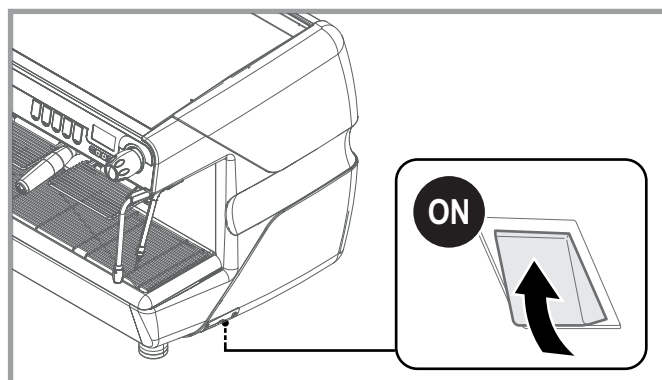
- Abra a tampa do depósito e deite água mineral natural ou água potável.

NOTA: A água contém diferentes concentrações de sais minerais que determinam a sua dureza e, com o tempo, levam à formação de calcário. A substituição do filtro nos intervalos previstos é crucial para a qualidade das bebidas distribuídas.

NOTA: A capacidade máxima do depósito de água é de 3 litros.

ATENÇÃO: Não coloque o depósito na máquina de lavar louça.

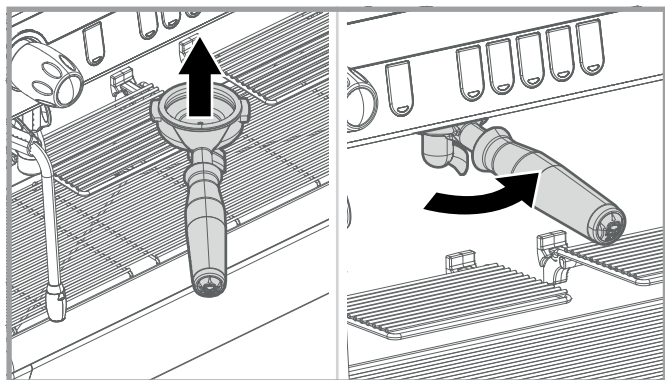
- Para ligar o aparelho, prima o interruptor geral.



- Se o nível de água for inferior ao mínimo, a caldeira é abastecida até ao nível ideal.
- Inicia-se a fase de aquecimento.

NOTA: Ao premir um dos botões de distribuição, esta é efetuada à temperatura atingida nesse momento. Todos os outros botões são desativados até ser atingida a pressão de trabalho.

- Enquanto espera que o aparelho esteja pronto a ser utilizado, encaixe os suportes de filtros nos grupos de distribuição.



- O aparelho está pronto a funcionar quando o ecrã dos serviços indica a pressão de funcionamento prevista.

6.1.2 LIGAR E DESLIGAR EM MODO AUTOMÁTICO

O aparelho pode ser configurado para ligar-se e desligar-se em horários programados.

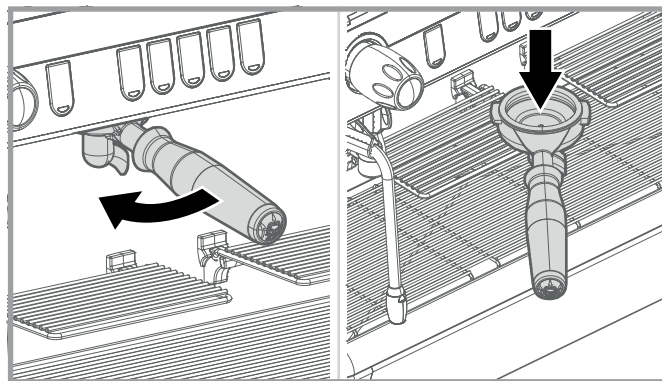
No modo automático de ligar/desligar, quando o aparelho é desligado, a luminosidade do ecrã é reduzida e o aquecimento do tabuleiro de aquecimento de chávenas é desativado.

NOTA: Quando o aparelho é desligado pelo interruptor geral, o modo de ligação automática não funciona.

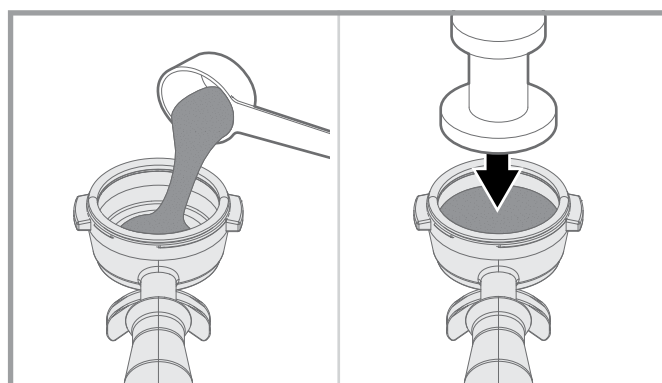
6.2 DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ

NOTA: Se o aparelho estiver inativo há mais de uma hora, efetue um esvaziamento de cerca de 100 ml antes da distribuição. Após 8 horas de inatividade, efetue distribuições em vazio durante cerca de 1 minuto em cada grupo.

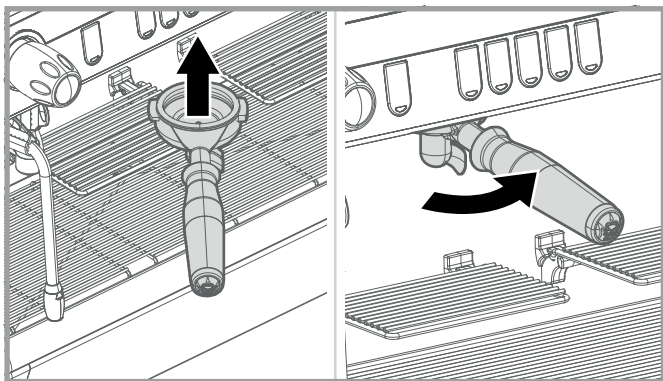
- Retire o suporte de filtro do aparelho e esvazie-o das borras de café das preparações anteriores.



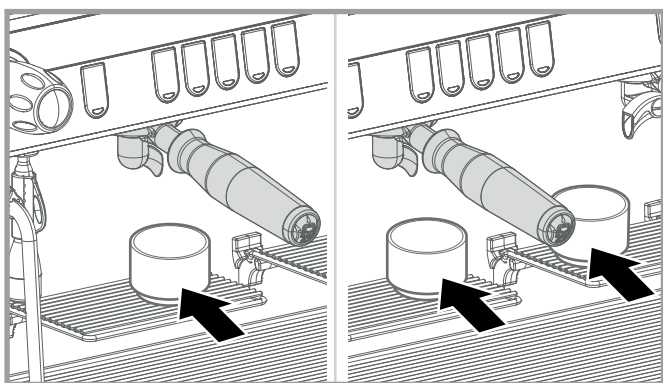
- No caso de suporte de filtro com bico de 1 via e filtro cónico: encha o suporte de filtro com uma dose de café moído.
- No caso de suporte de filtro com bico de 2 vias e filtro cilíndrico: encha o suporte de filtro com duas doses de café moído.
- Prende o café moído uniformemente no filtro, utilizando a prensa de café do moinho, ou a prensa fornecida com o aparelho.
- Remova os resíduos de café moído do bordo do filtro.



- Introduza o suporte de filtro no grupo de distribuição, apertando-o firmemente.



- No caso de suporte de filtro com bico de 1 via e filtro cónico: coloque uma chávena por baixo do grupo de distribuição.
- No caso de suporte de filtro com bico de 2 vias e filtro cilíndrico: coloque duas chávenas por baixo do grupo de distribuição.



- Prima o botão de distribuição de dose correspondente à dose desejada (☐ / ☐ / ☐ / ☐); prima o botão de distribuição para a versão semiautomática (ver Fig. 5.2).

AVISO: Não retire o suporte de filtro do aparelho antes do fim do processo de distribuição de café.

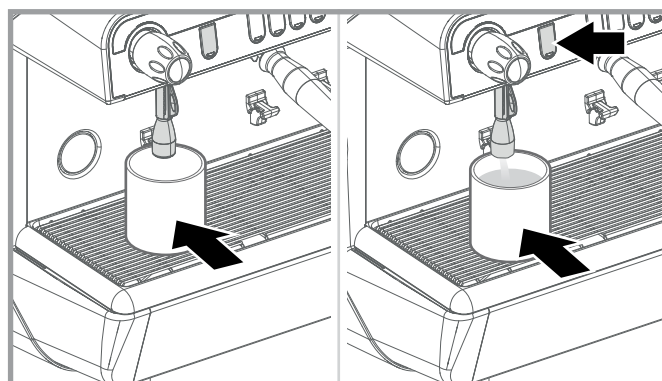
- Inicia-se a fase de infusão.
- No final da fase de infusão, inicia-se a fase de distribuição.
- Ao atingir a dose definida, a distribuição é interrompida automaticamente (só para versão Automático).
- Antes de retornar à fase de stand-by, o ecrã mostra durante alguns segundos os parâmetros de distribuição: duração total da distribuição e duração da fase de infusão.

6.3 DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE

AVISO: Perigo de queimaduras; utilize os dispositivos de isolamento adequados para mover as lanças de água e de vapor.

NOTA: Se o aparelho estiver inativo há mais de uma hora, efetue um esvaziamento de cerca de 200 ml antes da distribuição.

- Coloque um recipiente de capacidade adequada sob o distribuidor de água quente.
- Prima o botão de água quente.



- Ao atingir a dose definida, a distribuição é interrompida automaticamente.
- A distribuição pode ser interrompida premindo novamente o botão previamente selecionado.

6.4 DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR

AVISO: Perigo de queimaduras; utilize os dispositivos de isolamento adequados para mover as lanças de água e de vapor.

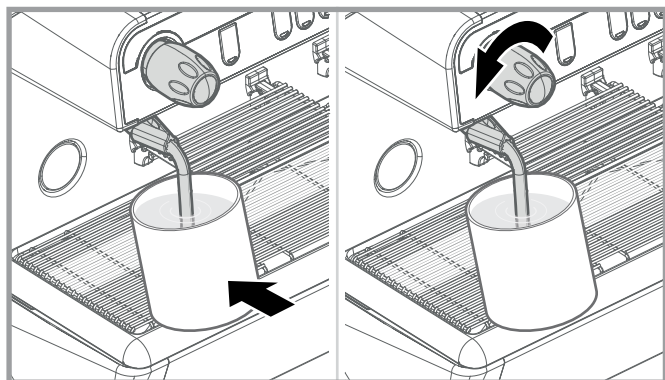
AVISO: Após cada utilização, limpe a lança de vapor (ver par. 8.5).

NOTA: Antes de utilizar, deixe o vapor sair da lança durante pelo menos 3 segundos para assegurar a drenagem da condensação.

NOTA: Após 8 horas de inatividade, direcione a lança para o tabuleiro de chávenas e distribua vapor durante pelo menos 1 minuto.

6.4.1 DISTRIBUIÇÃO COM LANÇA DE VAPOR

- Introduza a lança de vapor num recipiente com a bebida a aquecer.
- Rode a alavanca da lança no sentido anti-horário para iniciar a distribuição de vapor.



- Quando a temperatura desejada ou o nível de emulsão for atingido, rode a alavanca da lança no sentido horário para parar a distribuição de vapor.

6.5 CONTROLO DO NÍVEL DE ÁGUA NO DEPÓSITO (VERSÃO CAPS)

A falta de água no depósito é assinalada pela intermitência dos LEDs nos painéis de botões. Neste caso, deve-se encher o depósito com água nova, até ao nível máximo.

O atraso desta operação aciona um dispositivo de segurança que impede a preparação do café.

Uma vez concluída as operações, volte a colocar a tampa e o tabuleiro do depósito de água.

7. PROGRAMAÇÃO

7.1 COMANDOS DE NAVEGAÇÃO

Para navegar pelos menus e ecrãs da programação, utilize os comandos descritos abaixo.

- Prima o botão ► para aceder a uma opção selecionada.
- Prima os botões de navegação ▼ e ▲ para selecionar as opções nos menus de programação ou alterar os valores apresentados.
- Prima o botão ◀ para sair do menu apresentado sem confirmar a alteração de dados.
- Prima o botão **OK** para confirmar as alterações aos valores e sair do menu apresentado.

7.2 PROGRAMAÇÃO DE DOSES

Para aceder ao menu Programação de doses, selecione o menu seguinte.

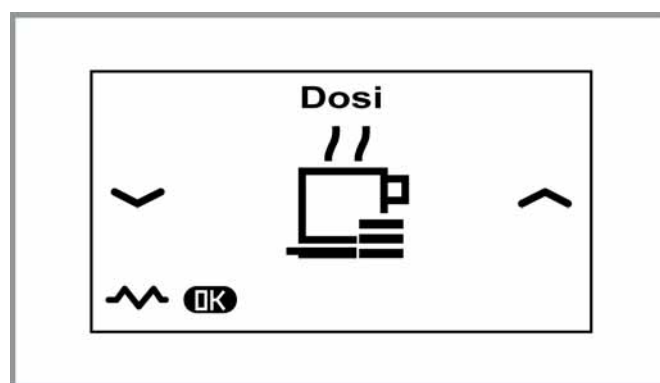


Fig. 7.1 - Menu doses 1

- Acesse ao menu SELECIONAR BOTÃO.
- Prima uma das teclas de distribuição de dose no grupo de distribuição (o LED associado permanece aceso).

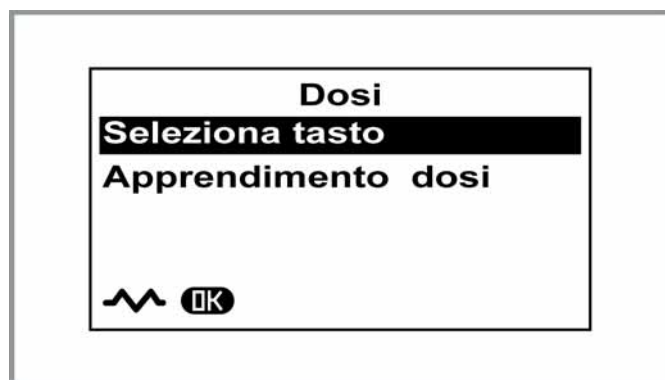


Fig. 7.2 - Menu doses 2

Ao premir o botão **OK**, é efetuado um teste de distribuição com a dose definida.

NOTA: No menu SELECIONAR BOTÃO, é possível alterar os impulsos.

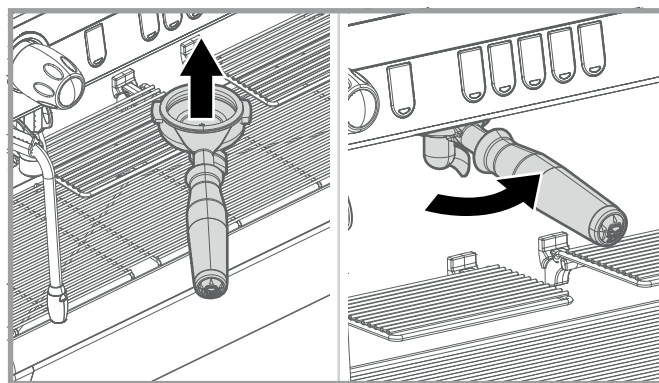
7.2.1 PROGRAMAÇÃO DE DOSES PARA AUTOAPRENDIZAGEM

- Acesse ao menu APRENDIZAGEM DE DOSES.



Fig. 7.3 - Menu aprendizagem de doses

1. Permite definir o grupo de distribuição sobre o qual efetuar a programação.
 2. Apresenta a dose atualmente definida. Durante a autoaprendizagem, é apresentada a dose em aprendizagem.
- Introduza o suporte de filtro (7 - Fig. 4.1) no grupo de distribuição com a dose de café moído.



- Coloque a(s) chávena(s) sob os bicos do suporte de filtro.
- A partir do grupo de distribuição, prima o botão de distribuição que pretende programar. Mantenha o botão premido até atingir a dose desejada nas chávenas.
- Durante a distribuição por autoaprendizagem, o valor dos impulsos do distribuidor volumétrico aumenta até que o botão seja libertado durante a programação. O valor atingido é armazenado e aparece por baixo do botão programado.

7.3 EASYSTEAM

- Acesse ao menu EASYSTEAM.

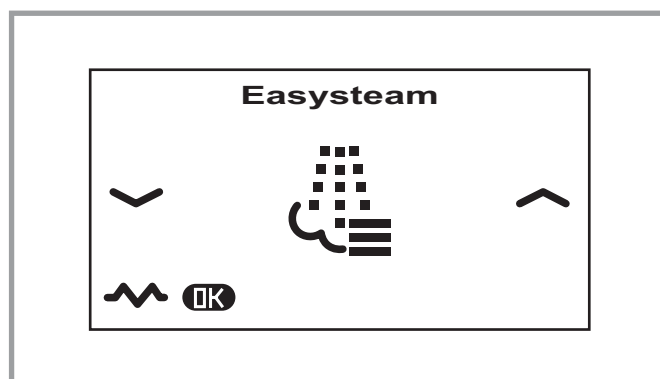


Fig. 7.4 - Menu Easystem

- Acesse ao menu SELECIONAR BOTÃO.

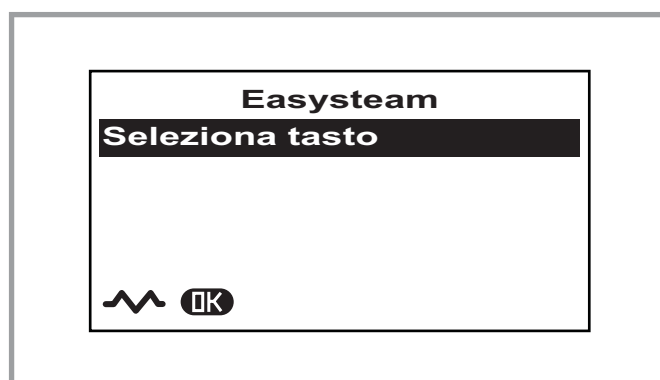


Fig. 7.5 - Menu seleção de botão

- Selecione uma das duas easysteams (ES1 ou ES2).



Fig. 7.6 - ES1 e ES2

7.4 LAVAGEM

- Para o modo de execução das lavagens do aparelho, consulte o capítulo 8.

7.5 MENU DADOS

- Aceder ao menu MENU DADOS.

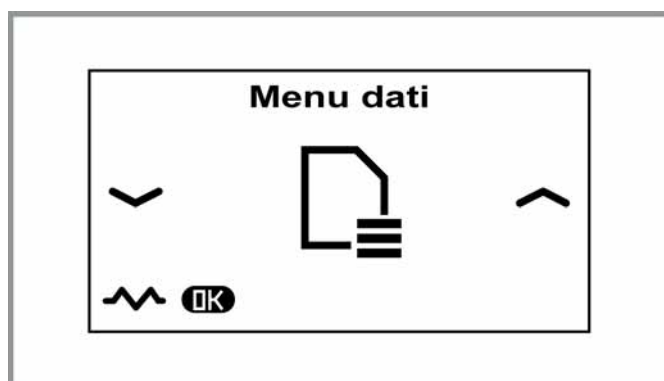


Fig. 7.7 - Menu dados

7.5.1 CONTADORES

- Aceder ao menu CONTADORES.



Fig. 7.8 - Contadores 1



Fig. 7.9 - Contadores 2

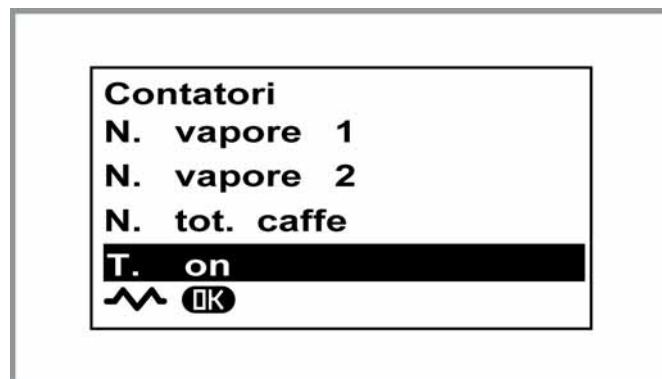


Fig. 7.10 - Contadores 3

- Prima qualquer botão de distribuição. No grupo de distribuição, o LED associado ao botão permanece aceso. O ecrã dos serviços indica o número de distribuições efetuadas com esse botão.



Fig. 7.11 - Contadores 4

- É possível reinicializar o contador apresentado premindo o botão ►.

No MENU DADOS, são visualizados os seguintes parâmetros contabilizados:

1. N.º café gr. 1
2. N.º café gr. 2
3. N.º água
4. N.º vapor 1
5. N.º vapor 2
6. N.º total de cafés
7. T. on

NOTA: Estes parâmetros referem-se ao número de distribuições e ao tempo de ligação total do aparelho (T. on).

7.6 PARÂMETROS DO CLIENTE

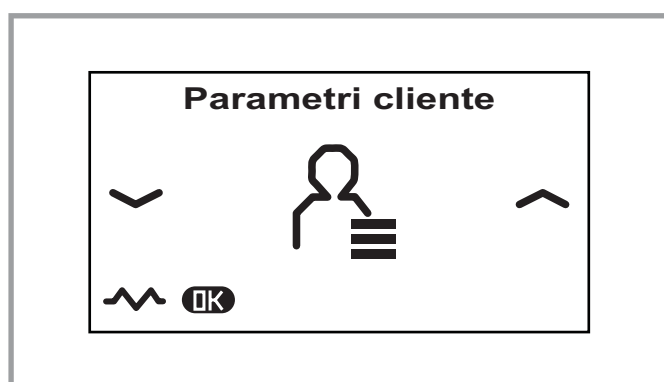


Fig. 7.12 - Parâmetros do cliente

7.6.1 HORÁRIO DE SERVIÇO

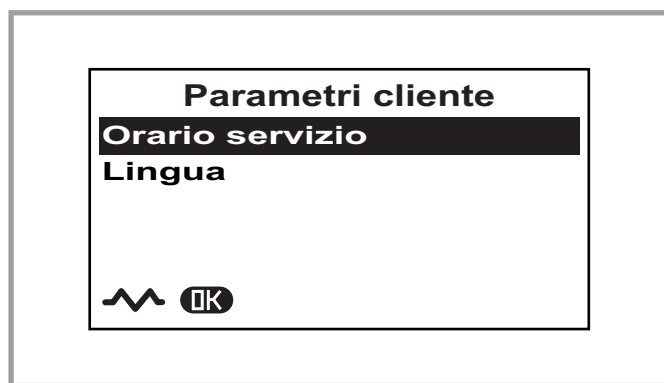


Fig. 7.13 - Horários de serviço

- Aceder ao menu PARÂMETROS CLIENTES.
- Aceder ao menu HORÁRIO DE SERVIÇO.
- Os parâmetros que podem ser alterados são:
 - Data
 - Hora
 - Dia da semana
 - Auto on/off
 - Horário de ligar
 - Horário de desligar
 - Dia de repouso

NOTA: O pessoal técnico pode ativar ou desativar a função de bloqueio. Com a função de bloqueio ativa, se a lavagem do circuito de café ou a mudança de água da caldeira não for efetuada no prazo de uma hora após o aparecimento do pedido, a distribuição de bebidas é inibida.

7.6.1.1 DATA E HORA

- Aceder aos menus DATA E HORA.
- Os parâmetros que podem ser alterados são:
 - **Ano:** ano apresentado (apenas os dois últimos dígitos, por exemplo: para definir 2019, introduza 19).
 - **Mês:** mês apresentado (número e nome do mês).
 - **Data:** dia apresentado (número e nome do dia).
 - **Horas:** hora apresentada.
 - **Minutos:** minuto apresentado.

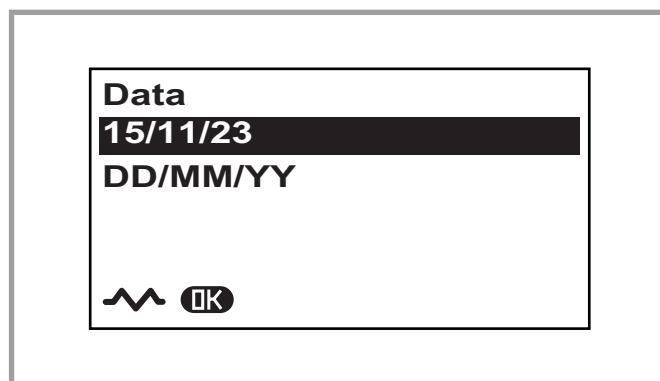


Fig. 7.14 - Data

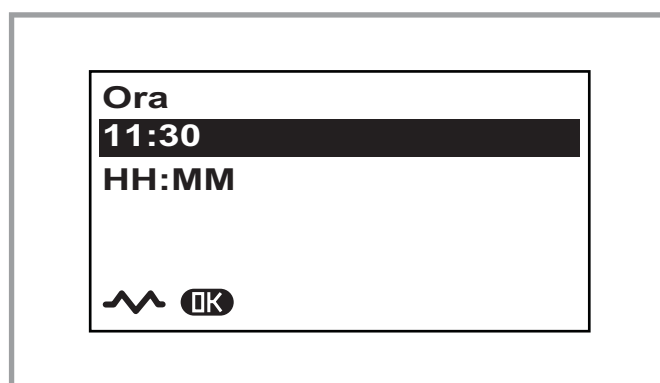


Fig. 7.15 - Hora

7.6.2 LÍNGUA

- Aceder ao menu PARÂMETROS CLIENTES.
- Selecione e confirme a língua com a qual pretende definir o ecrã dos serviços.
- O aparelho é reiniciado e as mensagens são apresentadas na nova língua selecionada.

8. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: O aparelho deve ser submetido aos procedimentos de limpeza e manutenção prescritos, conforme os modos e os intervalos previstos no presente capítulo.

8.1 VISÃO GERAL DOS INTERVALOS DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Atividades	Após cada utilização	Após 8 horas de inatividade	Diário	Semanal	A pedido, no ecrã	Instrumentos
Lavagem do circuito de café (par. 8.2)			•		•	• Escova • Filtro cego • Pó detergente
Limpeza dos grupos de distribuição		• (par. 6.2)	• (par. 8.2)			• Escova
Substituição da água da caldeira (par. 8.3)		•	•		•	
Limpeza do suporte de filtro (par. 8.4)			•			• Recipiente • Pó detergente • Esponja
Limpeza da lança de vapor	• (par. 8.5.1)	• (par. 6.4)	• (par. 8.5.2)			• Recipiente • Esponja
Limpeza da grelha e do tabuleiro para chávenas (par. 8.6)			•			• Esponja
Limpeza do tabuleiro de drenagem (par. 8.7)			•			• Recipiente
Limpeza do corpo (par. 8.8)			•			• Pano macio
Depósito de água (par. 8.9)				•		• Esponja
Manutenção geral (par. 8.10)					•	

Tab. 8.1 - Intervalos de limpeza e manutenção

8.2 LAVAGEM DO CIRCUITO DE CAFÉ

ATENÇÃO: A não realização do ciclo de lavagem do circuito de café favorece a acumulação de gorduras e de calcário e conduz a uma degradação do desempenho do aparelho.

AVISO: Perigo de queimaduras; não aproxime as mãos ou partes do corpo dos grupos de distribuição durante o ciclo de lavagem.

AVISO: Não remova o suporte de filtro durante a distribuição.

A lavagem do circuito do café deve ser efetuada:

- com o aparelho ligado e sob pressão;
- no final do dia ou por solicitação do aparelho.

NOTA: O pedido de lavagem pelo aparelho é repetido até que a operação seja efetuada. Com a função de bloqueio ativa, após uma hora do pedido, se não for efetuada a lavagem do circuito, as funções de distribuição de bebidas são inibidas.

O circuito de café pode ser submetido a diferentes modos de lavagem:

- **Simultâneo:** todos os grupos são submetidos a uma lavagem simultânea.
 - Duração: 7 minutos para cada grupo de distribuição.
- **Único:** a lavagem pode ser efetuada num grupo específico sem a obrigação de efetuar a lavagem nos restantes grupos. É possível continuar a utilizar os grupos que não são afetados pela lavagem.
 - Duração: 7 minutos no total.

NOTA: A lavagem única não pode ser efetuada no caso de um pedido de lavagem pelo aparelho.

ATENÇÃO: Quando o ciclo de lavagem por horário é iniciado, não pode ser interrompido, mesmo que se desligue o aparelho. Em caso de falha súbita de energia, a mensagem **REALIZAR LAVAGEM** aparecerá no ecrã dos serviços quando a energia for restabelecida.

8.2.1 GRUPOS DE DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ

Durante a lavagem do circuito de café, os grupos de distribuição do aparelho são retomados no ecrã dos serviços:

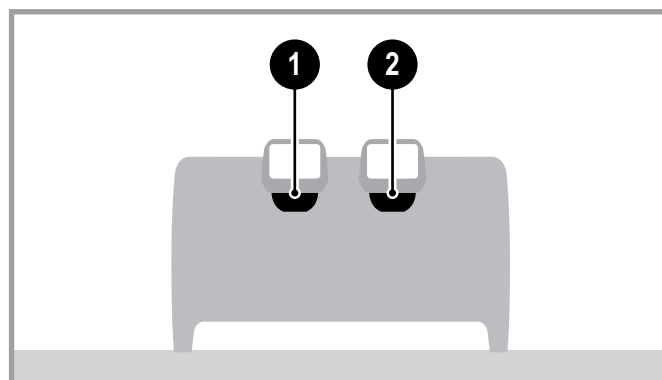
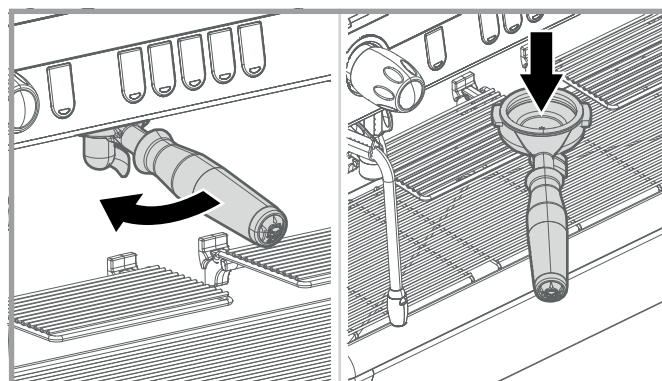


Fig. 8.1 - Grupos de distribuição de café

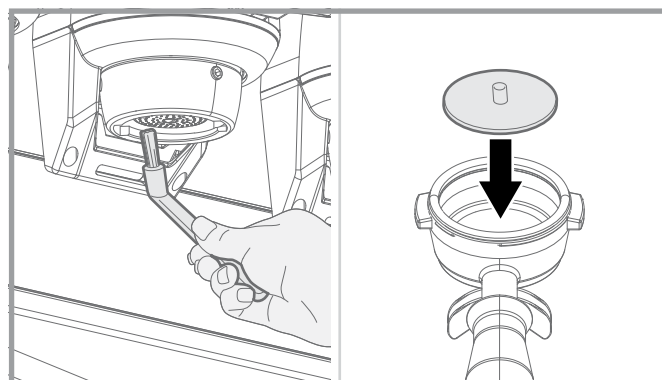
1. Grupo 1
2. Grupo 2

8.2.2 LAVAGEM SIMULTÂNEA

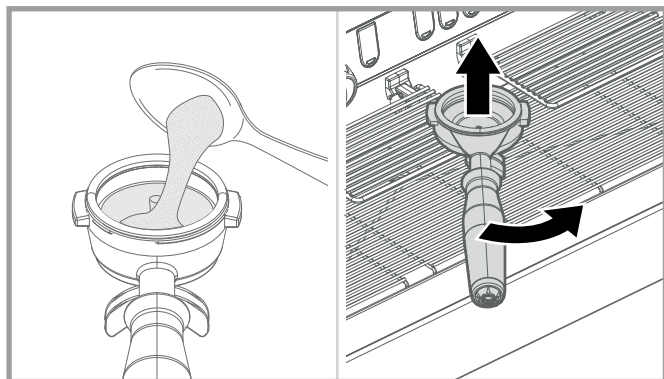
- Desencaixe os suportes de filtros dos grupos de distribuição.



- Limpe as juntas dos grupos de distribuição com a escova fornecida.
- Introduza o filtro cego no suporte de filtro.



- Deite 5 g de pó detergente (cerca de 2 colheres de chá) em cada suporte de filtro.
- Encaixe os suportes de filtros nos grupos de distribuição.



- Prima o botão ► para aceder ao menu de programação.
- Aceder ao menu LAVAGEM.

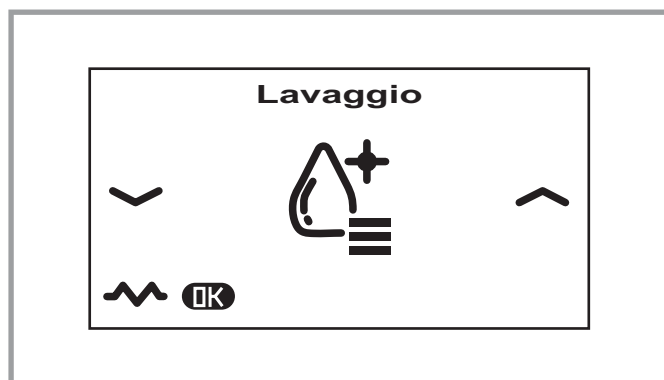


Fig. 8.2 - Menu de lavagem

- O ecrã de lavagem simultânea aparece no visor. Prima T1 para confirmar.



Fig. 8.3 - Lavagem simultânea 1

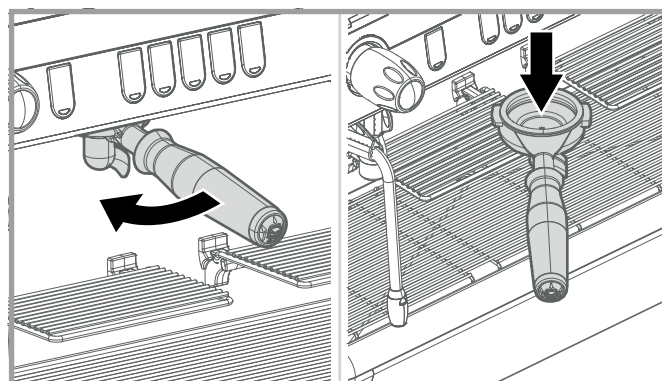
Lav. simultaneo
Inserire portafiltro
Premere t1



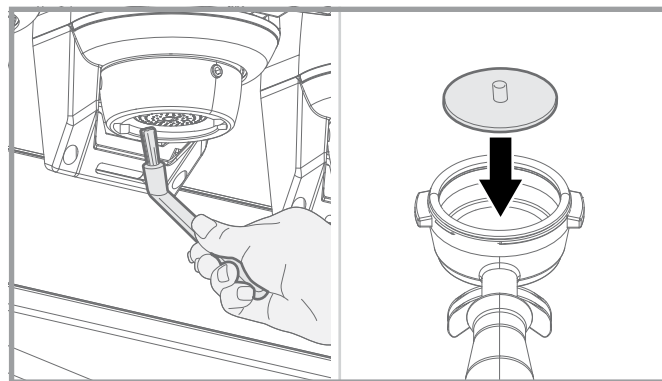
Fig. 8.4 - Lavagem simultânea 2

8.2.3 LAVAGEM ÚNICA

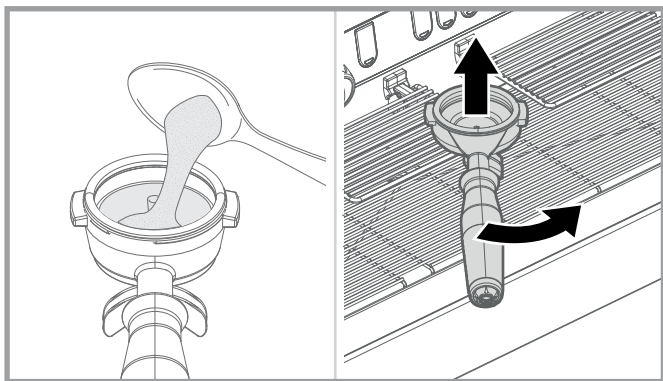
- Desencaixe o suporte de filtro do grupo 1.



- Limpe a junta do grupo de distribuição com a escova fornecida.
- Introduza o filtro cego no suporte de filtro.



- Deite 5 g de pó detergente (cerca de 2 colheres de café).
- Encaixe o suporte de filtro no grupo 1.



- Prima o botão ► para aceder ao menu de programação.
- Aceder ao menu LAVAGEM.
- Selecione a lavagem única e o grupo a lavar (por exemplo, grupo 1).
- Prima T1 para confirmar.

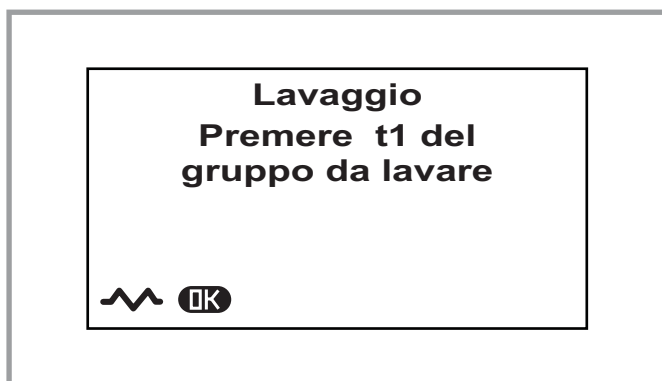


Fig. 8.5 - Lavagem única

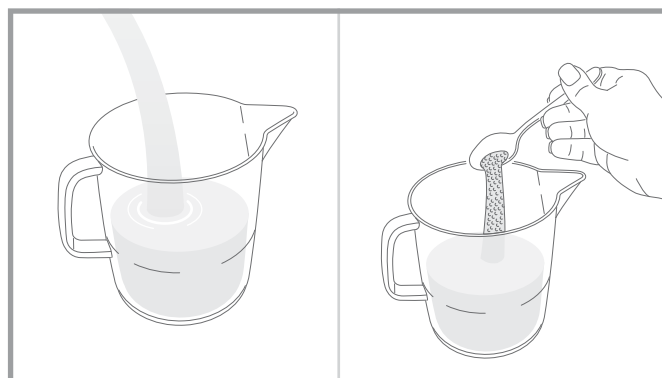
8.3 SUBSTITUIÇÃO DA ÁGUA DA CALDEIRA

AVISO: A água da caldeira deve ser renovada pelo menos uma vez por dia.

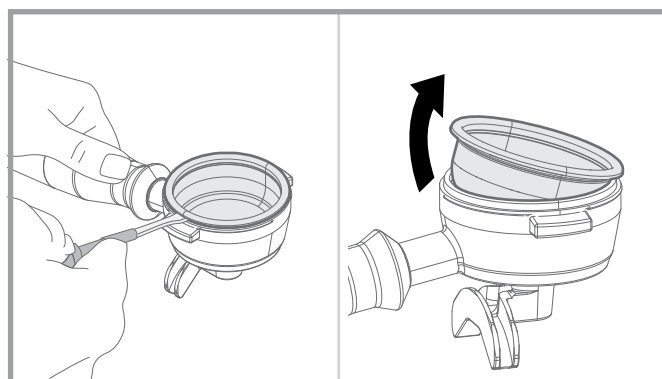
- Prima o botão de água quente (ver 5.1) durante pelo menos 5 segundos.
- O ecrã dos serviços apresenta a mensagem SUBSTITUIÇÃO DE ÁGUA e o distribuidor de água quente descarrega água da caldeira (60-70% da capacidade total). A distribuição termina automaticamente.
- No final da distribuição, o aparelho volta ao funcionamento normal e a caldeira é abastecida com água nova.

8.4 LIMPEZA DO SUPORTE DE FILTRO

- Num recipiente adequado, que não seja de alumínio ou de ferro, deite 1 l de água quente (50÷80 °C) e 10 g de pó detergente (cerca de 4 colheres de café).



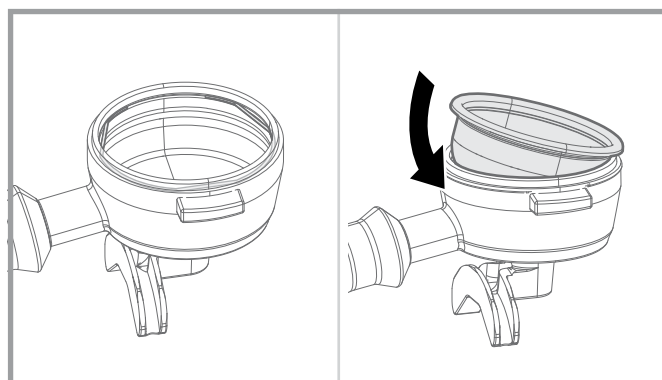
- Retire os filtros dos suportes de filtros.



- Mergulhe os filtros e os suportes de filtros na solução durante pelo menos 15 minutos.

ATENÇÃO: Mergulhe apenas as partes metálicas do suporte de filtro.

- Remova os resíduos com uma esponja não abrasiva e enxague em água corrente fria em abundância.
- Verifique se a mola de fixação do filtro está no seu assento.
- Volte a montar o filtro no suporte.



8.5 LIMPEZA DA LANÇA DE VAPOR

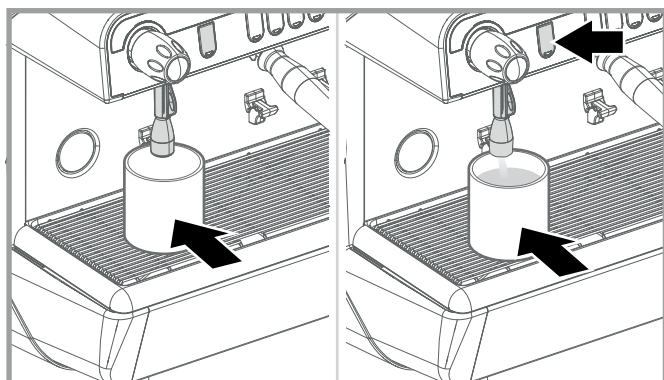
AVISO: Perigo de queimaduras; utilize os dispositivos de isolamento adequados para mover as lanças de água e de vapor.

8.5.1 APÓS CADA UTILIZAÇÃO

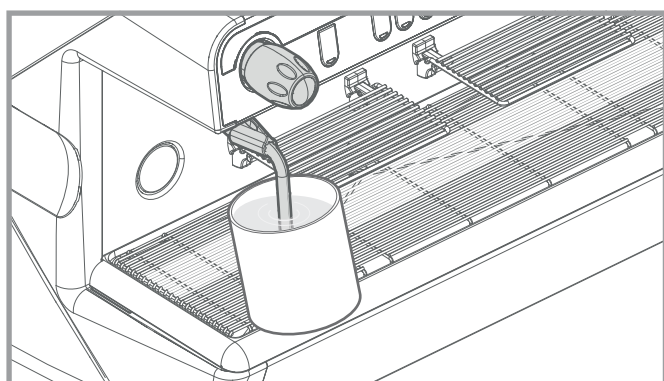
- Com uma esponja, lave o exterior da lança com água quente, removendo quaisquer resíduos orgânicos presentes, e enxague bem.
- Dirija a lança para o tabuleiro para chávenas e realize uma curta distribuição de vapor.

8.5.2 NO FINAL DO DIA

- Coloque um recipiente de capacidade adequada sob o distribuidor de água quente.
- Dispense uma quantidade adequada de água, numa temperatura superior a 90 °C, para cobrir a parte da lança que entrou em contacto com o leite.



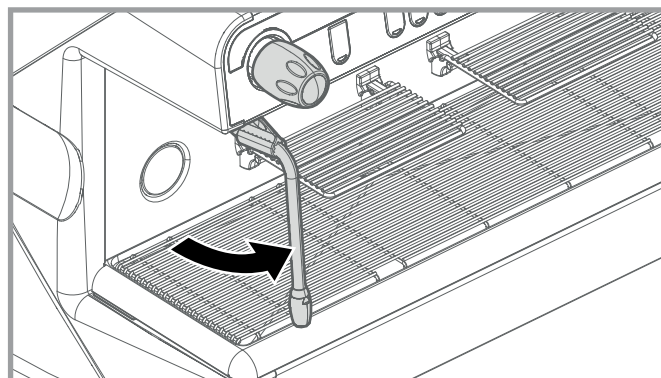
- Mergulhe a lança no recipiente e deixe-a imersa durante pelo menos 30 minutos.



- Retire a água do recipiente e enxague-o bem.
- Encha o recipiente com uma quantidade adequada de água, cobrindo assim a parte da lança que esteve em contacto com a água quente utilizada anteriormente para a imersão.
- Mergulhe a lança no recipiente.
- Com a lança, aqueça a água do recipiente a uma tem-

peratura de, pelo menos, 65 °C.

- Retire a água do recipiente e enxague-o bem.
- Dirija a lança para o tabuleiro para chávenas e distribua vapor durante pelo menos 10 segundos.

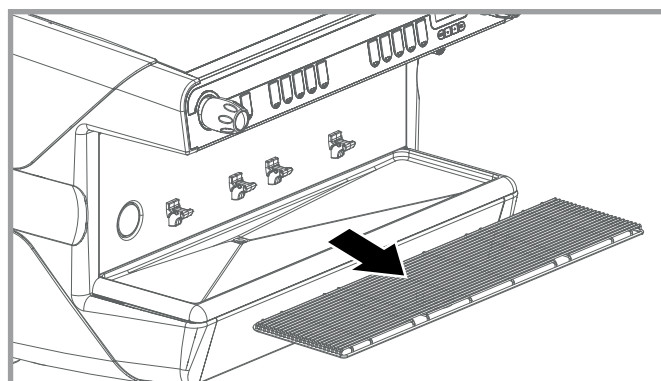


- Seque a lança com uma esponja não abrasiva ligeiramente húmida e que não deixe resíduos de fibras.

8.6 LIMPEZA DA GRELHA E DO TABULEIRO PARA CHÁVENAS

NOTA: As operações descritas abaixo também podem ser efetuadas com o aparelho desligado.

- Retire a grelha do tabuleiro para chávenas.

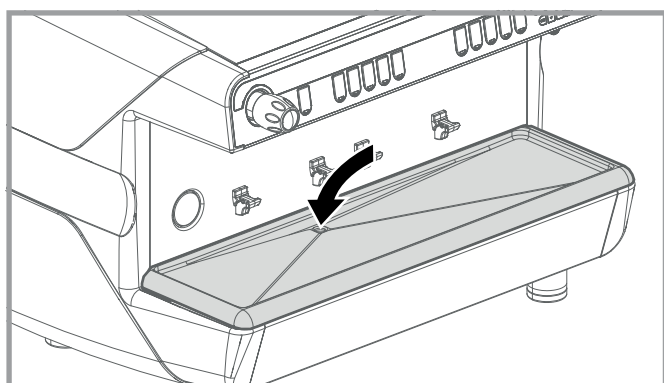


- Limpe as grelhas do tabuleiro para chávenas com água corrente.

8.7 LIMPEZA DO TABULEIRO DE DRENAGEM

NOTA: As operações descritas abaixo também podem ser efetuadas com o aparelho desligado.

- Retire as grelhas do tabuleiro para chávenas.
- Deite um recipiente com água quente no tabuleiro de drenagem para remover quaisquer incrustações.



8.8 LIMPEZA DO CORPO

ATENÇÃO: Não utilize produtos com amoníaco, abrasivos ou desengordurantes.

ATENÇÃO: Não borrife líquidos nas cavidades dos painéis do aparelho.

NOTA: As variações de cor da superfície não constituem um defeito, mas sim uma característica do aparelho.

NOTA: As operações descritas abaixo também podem ser efetuadas com o aparelho desligado.

- Limpe o exterior do aparelho com um pano macio para remover quaisquer resíduos orgânicos na área de trabalho.

8.9 LIMPEZA DO DEPÓSITO DE ÁGUA (VERSÃO CAPS)

- Retire o depósito de água.

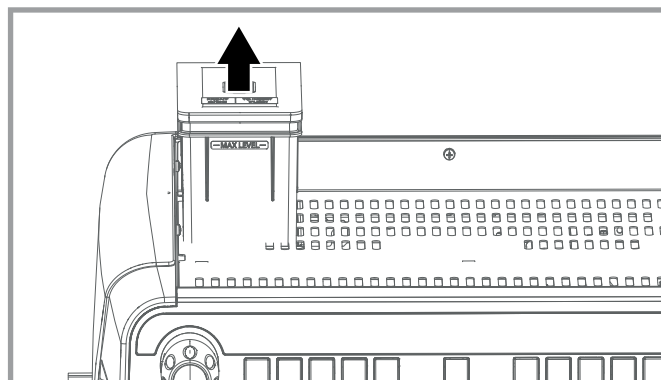


Fig. 8.6 - Remoção do depósito

- Retire o filtro do depósito.
- Limpe o depósito, a tampa e o filtro com água corrente, removendo quaisquer resíduos orgânicos com uma esponja.
- Passe por água fria abundante.

NOTA: Em caso de remoção do flutuador, volte a montá-lo, respeitando a orientação correta.

8.10 SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO (VERSÃO CAPS)

AVISO: O filtro de tratamento de água potável requer uma manutenção periódica. A substituição do filtro nos intervalos previstos é indispensável para garantir as exigências de potabilidade da água tratada, a qualidade das bebidas distribuídas e a manutenção do bom funcionamento do aparelho.

Substitua o filtro quando indicado pelo contador ou, pelo menos, a cada 3 meses.

NOTA: O filtro contém resinas de permuta iónica classificadas com o código CER 190905 e pode ser eliminado como resíduo sólido municipal.

8.10.1 CARACTERÍSTICAS DO FILTRO

TECNOLOGIA	DESCARBONIZAÇÃO
Dimensões do recipiente de cartucho	42,8/106,9/60,8 mm (L/A/P)
Temperatura de entrada da água	4 - 30 °C

Tab. 8.2 - Características do filtro

A autonomia do filtro, isto é, o tempo em que se mantém eficiente, está relacionada com a dureza da água e o con-

sumo do aparelho. Por conseguinte, o filtro está equipado com uma roda que permite que o seu enchimento seja particularmente ajustado às condições da água local.

Para determinar qual a autonomia a definir, a dureza da água a utilizar deve ser estabelecida previamente, utilizando as tiras de teste especiais (2) fornecidas. A seguir, mergulhe o teste em água e este ficará colorido conforme a seguir indicado, realçando o tipo de autonomia.



A

laranja/amarelo



B

amarelo/verde



C

verde

Tab. 8.3 - Teste do filtro

- laranja/amarelo = roda na posição A
- amarelo/verde = roda na posição B
- verde = roda na posição C

Após colocar a roda na posição correspondente à cor do teste, é necessário ativar o contador situado no depósito. Este último permite verificar a autonomia do filtro segundo o intervalo de substituição escolhido (ver Tab. 8.4 - Intervalos de substituição do filtro).

NOTA: Após cada mudança de filtro, reinicialize o contador para iniciar um novo controlo de autonomia.

				ml per tazza		
				35	70	120
				intervallo di sostituzione		
ARANCIONE		Durezza KH 6 - 10	tazze/giorno	3 mesi	3 mesi	2 mesi
			25		3 mesi	2 mesi
			50	2 mesi	2 mesi	1 mese
			75		1 mese	3 settimane
GIALLO		10 - 14	100	3 mesi	2 mesi	1 mese
			25			
			50	2 mesi	1 mese	3 settimane
			75		3 settimane	2 settimane
VERDE		> 14	100	1 mese	2 settimane	1 settimana
			25	3 mesi	2 mesi	1 mese
			50	2 mesi	3 settimane	2 settimane
			75	1 mese	2 settimane	1 settimana

Tab. 8.4 - Intervalos de substituição do filtro

ATENÇÃO: Valores de autonomia inferiores a um mês requerem mudanças frequentes do filtro. Neste caso, recomendamos a instalação do kit de ligação direta à rede de água, com um sistema de amaciamento da água adequado ao consumo. A eficiência do aparelho e dos seus equipamentos só é garantida se os períodos de substituição sugeridos forem rigorosamente respeitados.

Para substituir o filtro, realize as operações abaixo.

- Retire o depósito.

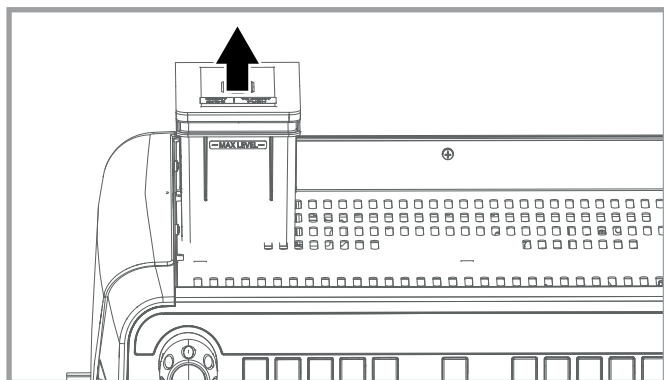


Fig. 8.7 - Remoção do depósito

- Retire o filtro a substituir do depósito.

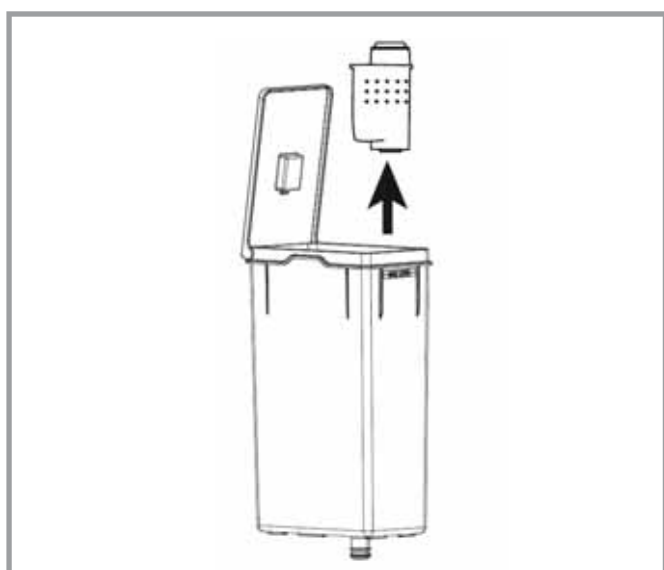


Fig. 8.8 - Remoção do filtro

- Rode a roda situada na parte inferior do novo filtro e ajuste a seta para o nível adequado, em função da dureza da água medida previamente com os testes de dureza da água fornecidos.

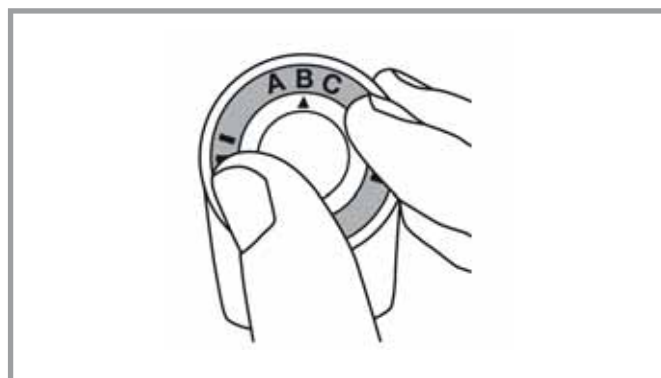


Fig. 8.9 - Roda do filtro

- Mergulhe o filtro em água fria e humedeça-o, agitando-o para eliminar todas as bolhas de ar.

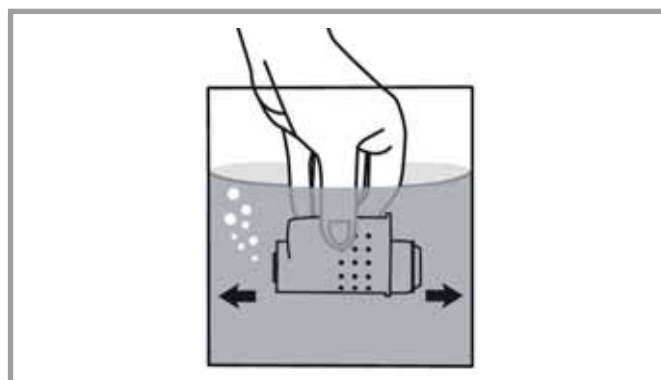


Fig. 8.10 - Imersão do filtro de água fria

- Insira o filtro verticalmente no depósito.

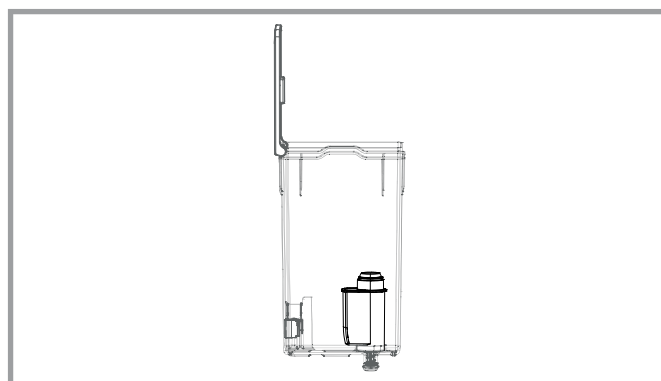


Fig. 8.11 - Inserção do filtro no depósito

- Volte a introduzir o depósito no aparelho.

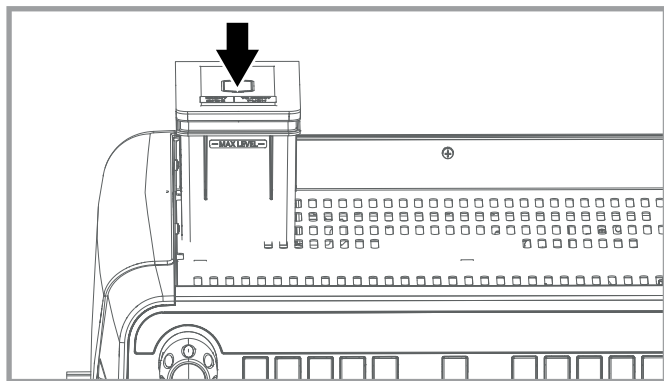


Fig. 8.12 - Inserção do depósito

- Abra a tampa do depósito.

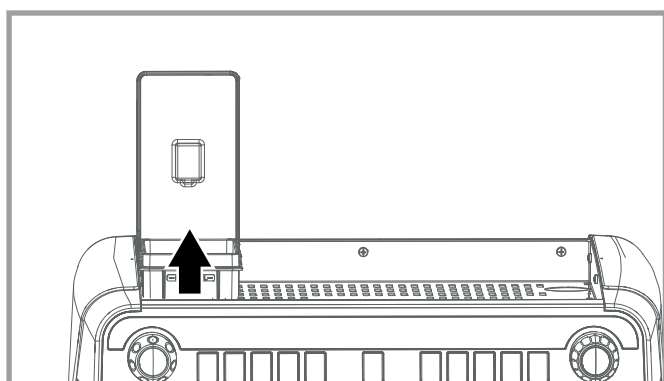


Fig. 8.13 - Abertura da tampa do depósito

- Deite água mineral natural ou água potável no depósito.
- Após a substituição do filtro, distribua repetidamente água quente até que pelo menos 1/2 litro tenha sido retirado.

8.10.2 DEFINIÇÃO DO CONTADOR DO FILTRO

O contador permite a monitorização de um intervalo de tempo máximo de 4 semanas (um entalhe corresponde a um intervalo semanal).

Após cada mudança do litro, para intervalos de utilização superiores a um mês, inicialize o contador do seguinte modo

NOTA: Quando o símbolo  pisca no ecrã do contador, é necessário inicializar o contador.

- Prima e mantenha premido o botão START até aparecerem os 4 entalhes.
- Solte o botão START se todos os entalhes estiverem presentes no ecrã.

NOTA: O ponto intermitente no canto inferior direito indica que a contagem do tempo está ativa.

8.11 MANUTENÇÕES DO SERVICE

AVISO: As intervenções descritas neste parágrafo só podem ser executadas por pessoal técnico autorizado.

O aparelho está programado para exigir a realização das seguintes intervenções de manutenção em intervalos regulares, devidamente sinalizados no ecrã dos serviços.

Para as manutenções do service, contacte o serviço de assistência.

9. ELIMINAÇÃO DO APARELHO

AVISO: O aparelho deve ser destinado à recolha seletiva, conforme as normas em vigor.

Para o desmantelamento definitivo do aparelho, siga as instruções abaixo, consoante o Decreto Legislativo 49/2014 que implementou a segunda Diretiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (RAEE).

A eliminação do aparelho é organizada e gerida pelo Fabricante. Para eliminar o aparelho, contacte o Fabricante e siga o sistema que ele adotou para permitir a recolha separada do equipamento no final da sua vida útil.

A recolha separada adequada para posterior reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente correta do aparelho desativado ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e promove a reutilização e/ou reciclagem dos materiais de que o aparelho é composto.

A eliminação ilegal do aparelho por quem o possui implica a aplicação das sanções administrativas previstas na legislação em vigor.



10. ANOMALIAS E AVARIAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não funciona e o ecrã (3 - Fig. 4.1) está desligado.	Interrupção da energia elétrica.	Verificar a presença da alimentação elétrica. Verificar a posição do interruptor geral (1 - Fig. 4.1).
Fuga de água pelo suporte de filtro (7 - Fig. 4.1).	A junta do grupo de distribuição está suja de café.	Limpar com a escova fornecida.
Tempo de distribuição de café demasiado curto.	Café moído demasiado grosso.	Apertar a moagem do café.
	Café demasiado velho.	Substituir o café.
O café desce em gotas.	Os furos do filtro estão entupidos ou o furo de saída do café no suporte de filtro (7 - Fig. 4.1) está sujo.	Limpar os furos do filtro ou o furo de saída do café.
	Café moído demasiado fino.	Alargar a moagem do café.
Fuga de água por baixo do aparelho.	O coletor de resíduos está entupido.	Limpar o coletor de resíduos.
	O furo do tabuleiro de drenagem está obstruído.	Limpar o furo do tabuleiro de drenagem.
O aparelho está quente, mas não distribui café. O autonivelador permanece em funcionamento.	A torneira da rede hídrica ou a torneira do descalcificante estão fechadas.	Abrir as torneiras.
	Falta de água na rede.	Aguardar que a água regresse à rede ou contactar um técnico para a restaurar.
	Possível falta de água no depósito (versão CAPS).	Verificar o nível de água no depósito.

ATENÇÃO: Se o problema persistir, contactar o serviço de assistência.

10.1 SINALIZAÇÕES DE ESTADO

SINALIZAÇÃO	CAUSA	SOLUÇÃO
Máquina fria, aguardar	A caldeira não atingiu a pressão de funcionamento definida e um botão de distribuição é premido.	Aguardar que a caldeira atinja a pressão de funcionamento.
Sensor volumétrico	Em caso de desconexão/avaria do sensor volumétrico, o estado de erro é indicado no ecrã; isto ocorre após 5" de distribuição e não bloqueia a distribuição em curso. O erro é assinalado por um ícone em vez do ícone de grupo com o temporizador correspondente do grupo selecionado para a distribuição.	Contactar o serviço de assistência.
Tempo limite de enchimento	O aparelho está equipado com um temporizador para gerir o não enchimento da caldeira; se o sensor de nível permanecer descoberto durante 15', o aparelho entra em bloqueio, impedindo qualquer distribuição gerida pela eletrónica, e todos os LEDs dos teclados de distribuição de café piscam simultaneamente.	Contactar o serviço de assistência.
Erro EasySteam	No caso dos aparelhos de iluminação equipados com EasySteam, se a função estiver ativada, qualquer erro ES é gerido; trata-se de um erro único com as seguintes causas possíveis: • Termopar defeituoso/não ligado à interface dos termopares; • Interface do termopar com defeito/não ligado à placa de ecrã. O erro é assinalado ao utilizador no ecrã por um ícone intermitente em vez do ícone de funcionamento padrão do EasySteam: 	Contactar o serviço de assistência.
Erro de ligação do ecrã Sem depósito de água	O erro de ligação do ecrã é assinalado pelo ícone:  O erro pode aparecer devido às seguintes causas: • Cabo de ligação mainboard: ecrã ligado a um conetor de ecrã errado (deve ser ligado ao conetor branco). • Cabo de ligação mainboard: ecrã não inserido corretamente. • Cabo de ligação mainboard: ecrã montado incorretamente (pinos não inseridos no invólucro, cabos engastados incorretamente, cabo com pinos 2 e 3 não cruzados).	Verificar o cabo de ligação mainboard.

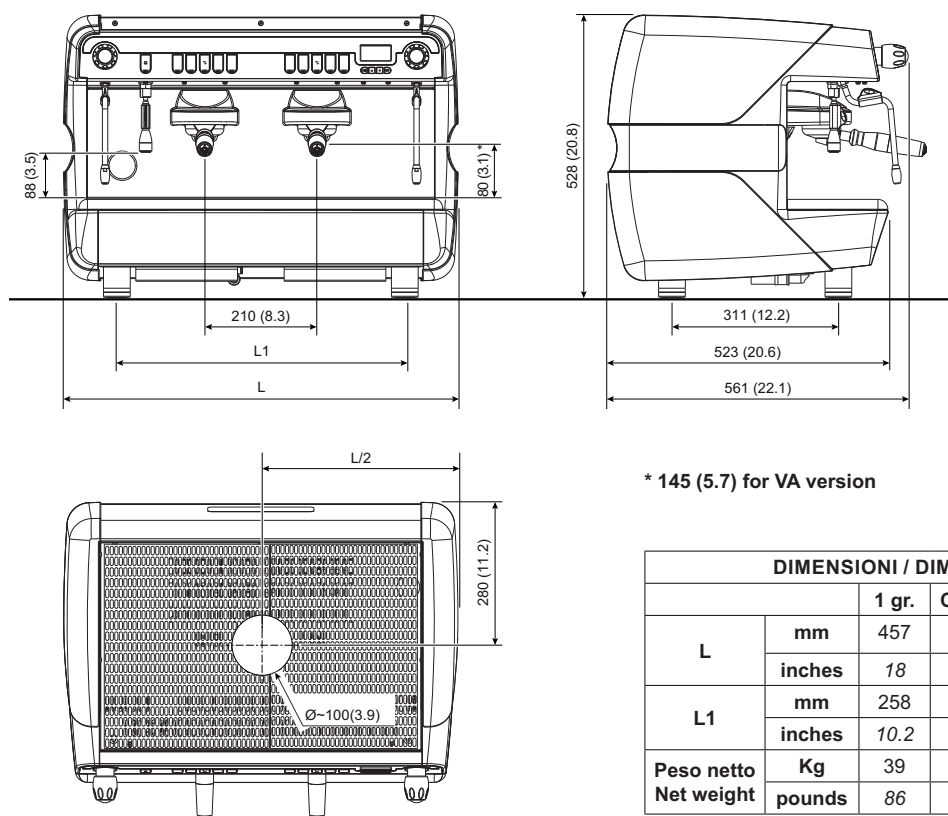
SINALIZAÇÃO	CAUSA	SOLUÇÃO
Sem depósito de água	Para os aparelhos equipados com um depósito de água, é gerido o erro Sem Depósito de Água, indicado pela intermitência simultânea dos LEDs de todos os botões de distribuição. A presença do erro impede a distribuição.	Colocar o depósito de água na posição correta.
Nível do depósito de água	Para os aparelhos equipados com um reservatório de água, é gerido o erro Nível do depósito de água, indicado pela intermitência simultânea dos LEDs de todos os botões de distribuição quando o nível de água no depósito é inferior ao nível mínimo. A presença do erro impede a distribuição.	Repor o nível de água acima do nível mínimo no depósito.
Sem tabuleiro de drenagem	Para os aparelhos equipados com um tabuleiro de drenagem de água suja, é gerido o erro Sem tabuleiro de drenagem, que se manifesta pela intermitência dos LEDs de todos os botões de distribuição quando o tabuleiro não está na posição correta. A presença do erro impede a distribuição.	Inserir o tabuleiro de drenagem de água suja na posição correta.
Tabuleiro de drenagem cheio	Para os aparelhos equipados com um tabuleiro de drenagem de água, é gerido o erro Ausência de nível do tabuleiro, que se manifesta pela intermitência dos LEDs de todos os botões de distribuição quando a água de drenagem no tabuleiro atinge o nível dos sensores. A presença do erro impede a distribuição.	Esvaziar o tabuleiro de drenagem de água.

11. DADOS TÉCNICOS

NOTA: O Fabricante reserva-se o direito de introduzir alterações ou melhorias sem qualquer aviso.



NETTUNO



* 145 (5.7) for VA version

DIMENSIONI / DIMENSIONS					
		1 gr.	Compact	2 gr.	3 gr.
L	mm	457	570	736	946
	inches	18	22.4	29	37.2
L1	mm	258	372	538	748
	inches	10.2	14.6	21.2	29.4
Peso netto	Kg	39	47	52	64
Net weight	pounds	86	103.6	114.6	141.1

MACCHINA MACHINE	ALIMENTAZIONE ELETTRICA POWER SUPPLY	POTENZA INSTALLATA INSTALLED POWER	CORRENTE DI LINEA LINE POWER	SEZIONE CAVO ALIMENTAZIONE SUPPLY CABLE SECTION
1 GR.	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	100 V 50-60 Hz	1,2 kW	15 A Plug	3 x 2 mm ²
	100-120 V 60 Hz	1.2-1.7 kW	20 A Plug	14/3 AWG
COMPACT	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	220 V 60 Hz	2,8 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	100 V 50-60 Hz	1,2 kW	12 A	3 x 2 mm ²
	100-120 V 60 Hz	1.2-1.7 kW	20 A Plug	14/3 AWG
	208-240 60 Hz	2.6-3.4 kW	20 A plug	14/3 AWG
2 GR.	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	reduced power version 220-240 V 50-60 Hz	2,0-2,4 kW	10 A	3 x 1,5 mm ²
	380-415 V3N 50-60 Hz	3,8-4,5 kW	10 A	5 x 2,5 mm ²
	220 V 60 Hz	2,8 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	200 V 50-60 Hz	2,4 kW	12 A	3 x 2 mm ²
	208-240 60 Hz	2.6-3.4 kW	20 A plug	14/3 AWG
3 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	5,6-6,6 kW	10 A	5 x 2,5 mm ²

INTERRUTTORE	- Omnipolare con distanza di apertura contatti 3 mm - Protezione da corrente di dispersione con valore pari a 30 mA	SWITCH	- Omnipolar, 3 mm opening contact distance - Protection from leakage current with a value equal to 30 mA
MESSA A TERRA	- Obbligatoria	GROUNDING	- Required
ALLACCIAMENTO IDRAULICO	- Ø 3/8 gas	HYDRAULIC CONNECTION	- Ø 3/8 gas
PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE IDRAULICA	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)	HYDRAULIC FEEDING PRESSURE	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)
SCARICO IDRAULICO	- Ø min. 50 mm	WATER DISCHARGE	- Ø min. 50 mm

目录

1. 安全须知	185	8. 清洁和维护	199
2. 介绍	186	8.1 清洁和维护间隔的概述	199
2.1 手册目的	186	8.2 咖啡回路清洗	200
2.2 手册阅读提示	186	8.2.1 咖啡冲煮头	200
2.3 本机使用一般原则	187	8.2.2 同时清洗	200
3. 安全标签和符号	188	8.2.3 单个洗涤	201
3.1 铭牌	189	8.3 水壶换水	202
4. 本机部件	189	8.4 过滤器支架清洁	202
5. 设备控制装置	190	8.5 蒸汽棒清洁	203
5.1 自动按钮垫	190	8.5.1 每次使用后	203
5.2 热水	190	8.5.2 在一天结束时	203
5.3 显示屏	191	8.6 格栅和杯架托盘的清洁	203
5.3.1 显示屏图标	191	8.7 清洁排水盘	204
6. 使用	191	8.8 机体清洁	204
6.1 日常调试	191	8.9 清洁水罐 (CAPS 版本)	204
6.1.1 首次启动时的初步操作 (CAPS 版本)	191	8.10 更换过滤器 (CAPS 版本)	205
6.1.2 自动开启和关闭	193	8.10.1 过滤器特性	205
6.2 咖啡分配	193	8.10.2 过滤器计数器设置	207
6.3 热水分配	194	8.11 维护服务	207
6.4 蒸汽分配	194	9. 设备处置	208
6.4.1 通过蒸汽棒分配	195	10. 功能异常和故障	209
6.5 检查罐中水位 (CAPS 版本)	195	10.1 状态显示	210
7. 程序设置	195	11. 技术参数	212
7.1 导航命令	195		
7.2 剂量编程	195		
7.2.1 用于自学习的剂量编程	196		
7.3 Easysteam	196		
7.4 清洗	197		
7.5 数据菜单	197		
7.5.1 计数器	197		
7.6 客户参数	198		
7.6.1 运行时数	198		
7.6.2 语言	198		

1. 安全须知

请在使用本设备之前仔细阅读本手册的全部内容。

请保证所有被授权操作使用本设备的人员可随时查阅本手册。

注意：因违反安全规程而造成的人身伤害或财产损失，制造商不予承担任何责任。

使用设备

- 本设备专为用热水或蒸汽制作浓缩咖啡和热饮而设计，可用于预热杯子。设计用途之外任何其他用途均为不当用途，可能导致危险。
- 该设备仅限用于专业用途。
- 仅允许已接收设备正确使用相关安全及卫生培训的专业人员使用本设备。
- 不得将本设备用于预期用途之外任何用途。
- 当心不要被喷出的水/蒸汽或因错误使用设备烫伤。
- 水、蒸汽和咖啡放出时可能导致烫伤。
- 不要让手部或其他身体部位靠近咖啡冲煮头、热水出口和蒸汽棒。
- 不得在从本设备接咖啡时撤掉过滤器支架。
- 设备的某些部件会达到高温，因此在接近这些区域以及对其进行操作时必须非常小心。这些部件都标有相关符号（请参阅第3章）。
- 不要触摸设备的高温表面。
- 本设备不适用于身体、精神或感官能力受限人群（包括8岁以下儿童）操作使用，也不适用于相关经验及/或知识不足人员操作使用，除非其在负责其安全的人员监督之下，或经过了解如何使用设备的人员的指导。
- 仅可允许8岁以上儿童在有人监督下操作使用本设备，以确保正确使用，避免危险。
- 不允许儿童玩耍设备。
- 未成年人员（无论有无成年人监督）操作使用本设备必须不违反当地相关劳动法律法规。
- 本设备的清洗与维护应由接受过相应培训的专业人员进行，禁止由无人监督下的儿童进行。
- 本设备运行期间必须有人照看。
- 仅可在确保环境条件适宜的室内使用本设备。不得在室外使用本设备。
- 不得将本设备暴露于各种天气条件（雨水、阳光直射、霜冻）之下。
- 如果设备存放于温度可能降至冰点以下的房间，请放干热水装置和水循环管道中的水。
- 温杯盘只能用于放置使用设备时需要的杯子和玻璃杯。
- 在将其放在温杯盘上之前，把其中的水彻底倒干。
- 温杯盘上不得放置其他物品。
- 不得使用茶巾或其他物品覆盖本设备和/或温杯盘。
- 请勿将机器机身浸入水中或任何其他液体中。
- 使用未经制造商认可的附件可能导致起火、人员触电或受伤。
- 关闭主开关前，需保证已将本设备关机。
- 不要用湿手或光脚操作设备。
- 为降低受伤风险，不得让本设备电源线悬垂于桌边或台边，否则儿童可能因好奇而拉动电源线导致设备意外倾翻。
- 不得将供电线缆布置在危险区域。
- 如本设备起火，应使用二氧化碳（CO₂）灭火器。不得使用水或粉末灭火器。
- 噪声：加权声压级：78 dB(A) ± 2.5 dB。
- 应由具有资质且经授权的人员定期检查本设备的保护和安全装置。
- 保证本设备安全标签干净且清晰可辨识。
- 将发生磨损、难以辨认的标签更换成新的标签，固定在相同位置。

清洁设备

- 关闭本设备，等待冷却，然后方可清洁其外部部件。
- 不得使用高压水冲洗本设备，也不得将本设备部分或全部浸没水中。
- 仅可使用不会对本设备的食品接触材料造成损伤的清洁用品。
- 使用湿布擦拭清洁本设备外部部件，然后使用干燥软布擦拭干燥。不得使用含有氨或磨料的清洁用品。
- 不得向本设备面板开口喷洒液体。
- 必须按本手册中规定的频率对本设备进行本手册中规定的清洁和维护。
- 有关本设备清洁方面的更多信息，请参阅第 8 章。

如果长期不使用

如过将长期不使用本设备（例如歇业数日）：

1. 完成需在本设备通电状态下进行的清洁（请参阅第 8 章）；
2. 关闭设备，并断开总开关；
3. 完成无需在本设备通电状态下进行的清洁（请参阅第 8 章）；
4. 清空水箱或关闭水龙头。

如果出现故障

- 如果发生故障，应关闭本设备，并关闭主开关，然后联系技术支持服务。
- 如果电源线受损，应关闭本设备，并联系技术支持服务，订购替换件。
- 如果需要维修，务必联系技术支持服务，订购并使用原厂零部件。如未能遵守上述要求，可能破坏本设备安全性，导致保修失效。

不当使用设备

- 除本手册所述用途之外的任何用途均为不当使用，可能导致危险。
- 制造商对于由不正确、不当或不合理使用本设备所导致的任何损坏或受伤概不负责。
- 如未能遵守本手册中的要求，可能破坏本设备安全性，导致保修失效。

2. 介绍

2.1 手册目的

本操作和维护手册涵盖的设备是专业咖啡机 **NETTUNO**。

本设备制造商为：

Cimbali Group S.p.A.

Via A. Manzoni, 17

20082 Binasco (MI), Italy

本手册目标受众为获授权使用本设备的人员（常规操作使用及维护）。

2.2 手册阅读提示

本手册分为多个章节。各节为所在章的下属内容。手册中采用“第 X 章”或“第 X 段”表明对某章或某节的参考引用。例如：“第 2 章”或“第 2.1 节”。

手册中各图示均编有序号，可指示所在章，例如图 1.3 即指第 1 章中的第 3 个图示。对图示的引用采用“图 X”表示。例如：“图 1.3”。图示中的各部件项采用字母或数字编序。例如，对地第 3 章图 2 中 C 项的引用可表达为：“请见图 3.2 中 C 项”或简写为“（图 3.2 - C）”。

注意：本手册中的图片旨在作为一般说明。实际部件可能与图示有所不同。如有疑问，请联系技术支持服务。

除使用及维护说明外，本手册还包含需特别注意的一些安全信息。此类信息采用以下方式着重指出。

危险：不遵守指示会造成即刻危险状况，如不加以避免将致使人员严重受伤/永久伤害甚至立即死亡。

警告：不遵守指示会造成潜在危险状况，如不加以避免可能致使人员严重健康后果甚至死亡。

注意：不遵守指示会造成潜在危险状况，如不加以避免可能致使设备轻微受损。

注意：提供附加信息（对上述安全说明和信息的补充）。

2.3 本机使用一般原则

使用本设备前，请仔细阅读本手册中的警告和说明，其中包含有与本设备安全和正确卫生使用相关的重要信息。

注意：热水装置里的水每天至少要更换一次。

注意：请保留本手册以便将来查阅。

警告：安装、拆解、调整和安全检查只能由具有资质且经授权的技术人员执行。

3. 安全标签和符号

警告：保证本设备安全标签（请参阅 Fig. 3.1）干净且清晰可辨识。将发生磨损、难以辨认的标签更换成新的标签，固定在相同位置。

符号	描述
	注意：电气危险
	注意：高温表面 在接近这些区域以及对其进行操作时必须非常小心。

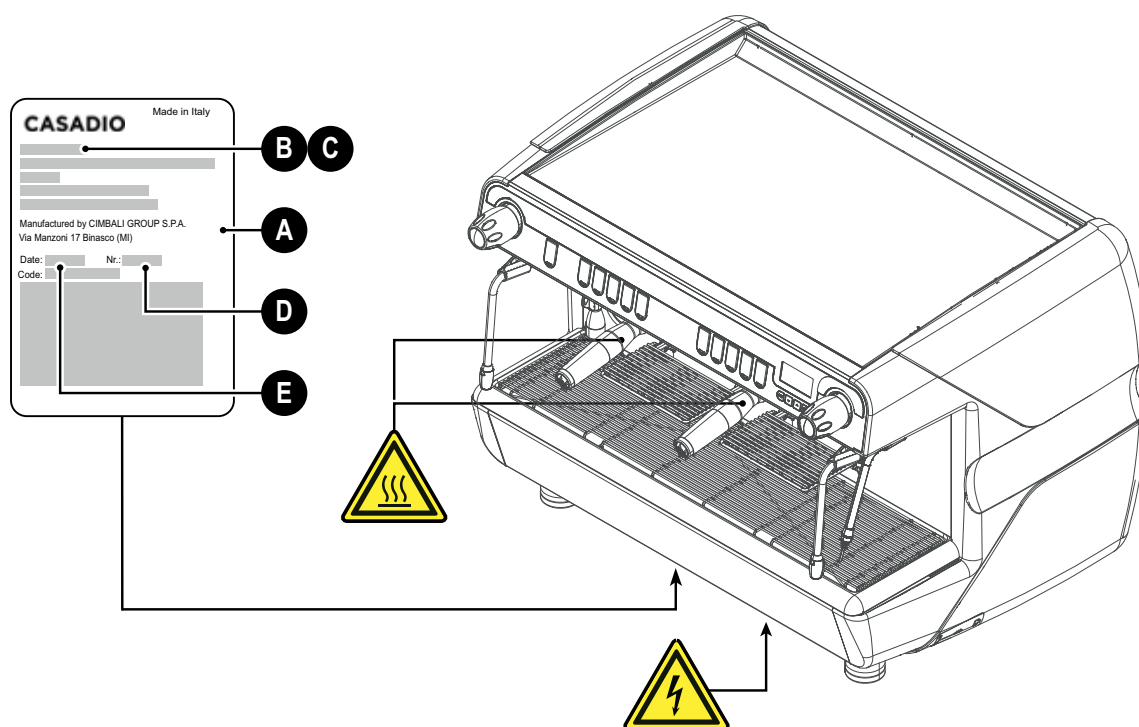


Fig. 3.1 - 设备上的标签

3.1 铭牌

本设备带有铭牌（见 Fig. 3.1）。

注意：不得拆掉铭牌。如果铭牌受损且/或不再清晰可辨，请联系技术支持服务。

铭牌包含有以下数据：

- A. 制造商详细信息
- B. 设备型号
- C. 设备类型
- D. 序列号
- E. 制造年月

注意：该设备的 CAPS 版本有一个可拆卸的水箱。

4. 本机部件

设备各部件请见 Fig. 4.1。

- 1. 主开关
- 2. 键盘
- 3. 显示屏
- 4. 泵压表
- 5. 热水出口
- 6. 蒸汽棒
- 7. 过滤器支架
- 8. 热水按钮
- 9. 杯托格栅
- 10. 蒸汽输送旋钮
- 11. 温杯盘
- 12. Easystem
- 13. 水箱（CAPS 版本）
- 13a. 过滤器自主计数器
- 14. 设备控制装置
- 14a. 设备控制装置（半自动版本）

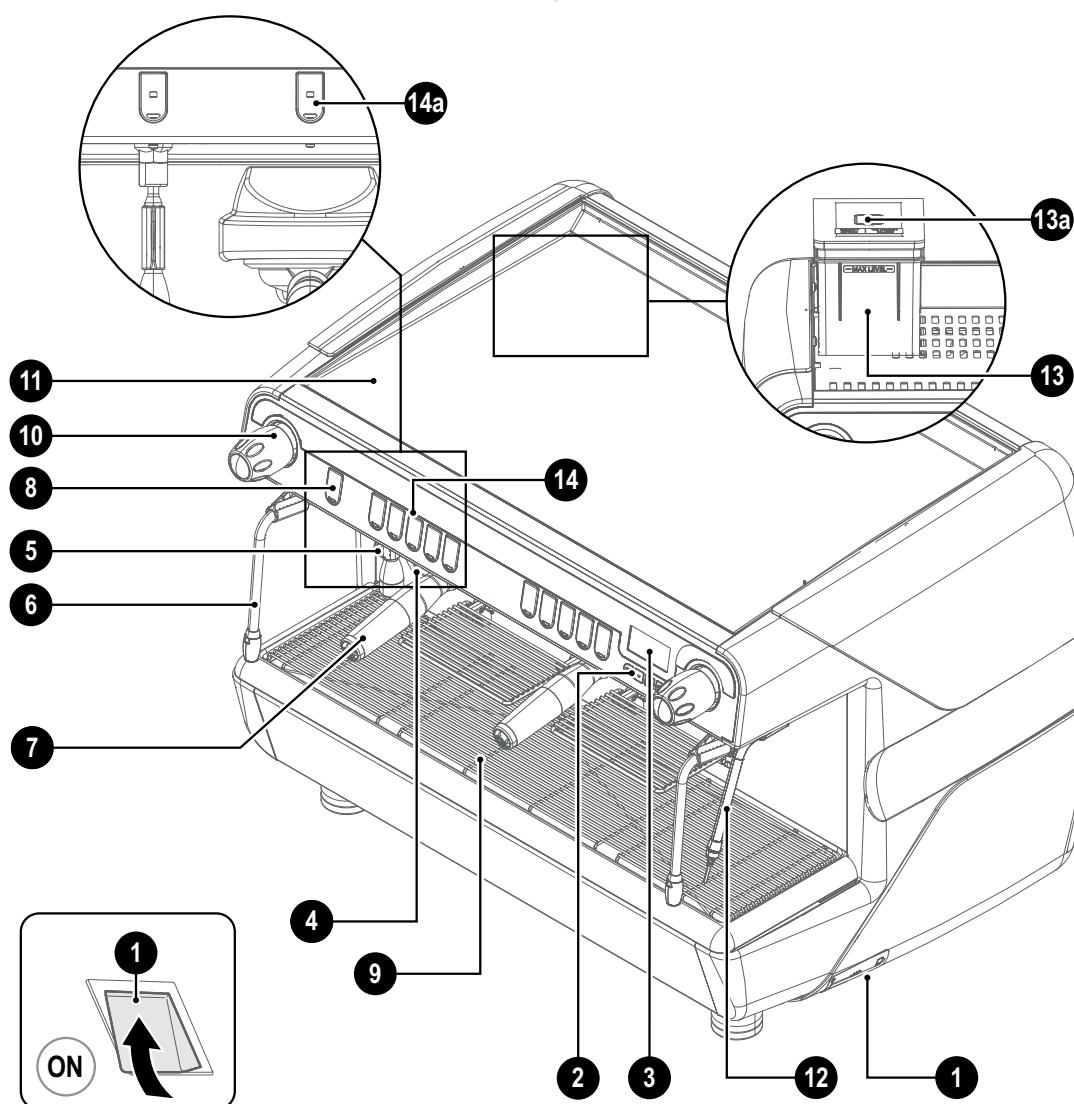


Fig. 4.1 - 本机部件

5. 设备控制装置

关于设备控制装置，见图. 5.1、5.2、5.3 和 5.4。

1. 放 1 份按钮/图标 
2. 放 2 份按钮/图标 
3. 开始/停止
4. 放 3 份按钮/图标 
5. 放 4 份按钮/图标 
6. 菜单按钮
7. 向下箭头键 ▼
8. 向上箭头键 ▲
9. 确定按钮
10. 热水按钮

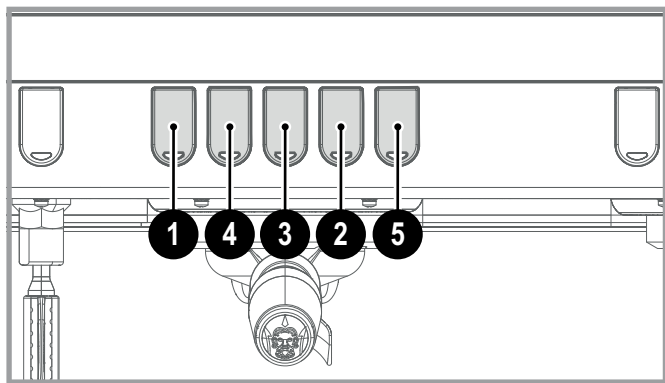


Fig. 5.1 - 设备控制装置

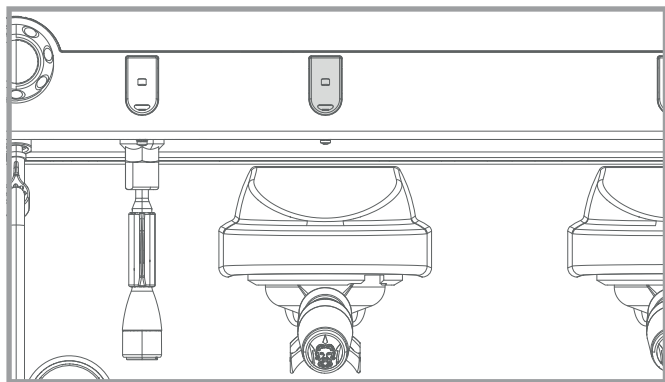


Fig. 5.2 - 设备控制装置（半自动版本）

5.1 自动按钮垫

关于自动按钮垫，见图. 5.3。

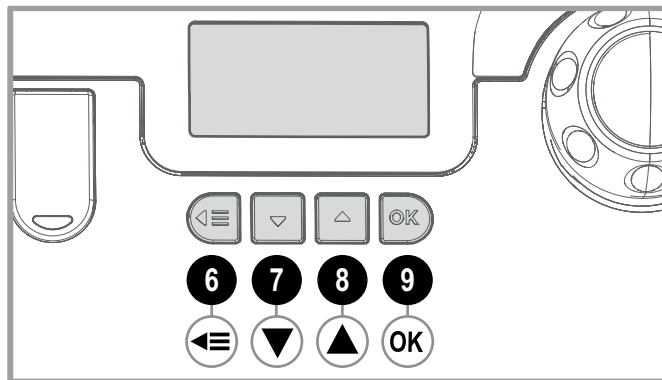


Fig. 5.3 - 自动按钮垫控件

5.2 热水

关于热水按钮，见图. 5.4。

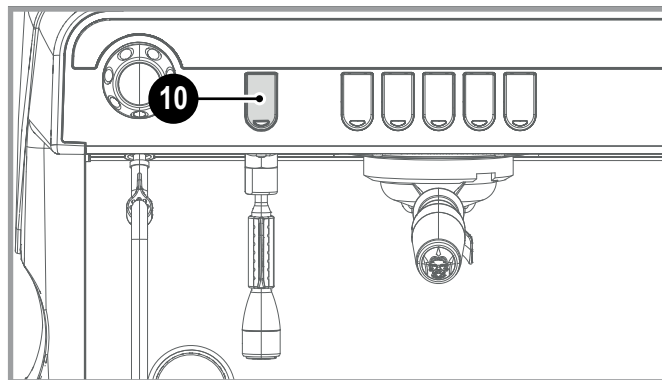


Fig. 5.4 - 热水按钮

5.3 显示屏

设备上配有一个显示屏（见图 5.5），可以显示有关设备操作的控制或信息。

注意：在正常运行期间，显示屏显示水壶温度。

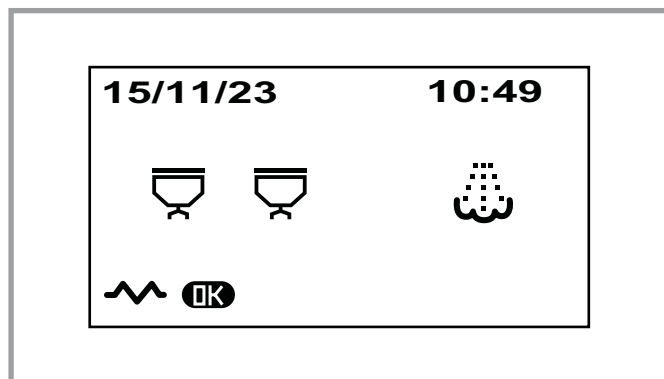


Fig. 5.5 - 显示屏屏幕

5.3.1 显示屏图标

描述	图标
1. 分配：分配阶段持续时间。	
2. Easystem。	
3. 水壶水位：达到最佳水位。	
4. 水壶加热电阻：当加热电阻处于启用状态且运行时，通过电阻的光通量越大越好。???从原理上无法理解“光通量”	

6. 使用

警告：在使用设备时，不要让手部或其他身体部位靠近咖啡冲煮头、热水出口和蒸汽棒。

6.1 日常调试

注意：在调试设备之前，检查电源总开关是否打开，主供水龙头是否打开。

注意：对于配有一个可拆卸罐的 CAPS 版本设备，必须执行以下初步步骤。

6.1.1 首次启动时的初步操作 (CAPS 版本)

- 从设备上拆下可拆卸罐。

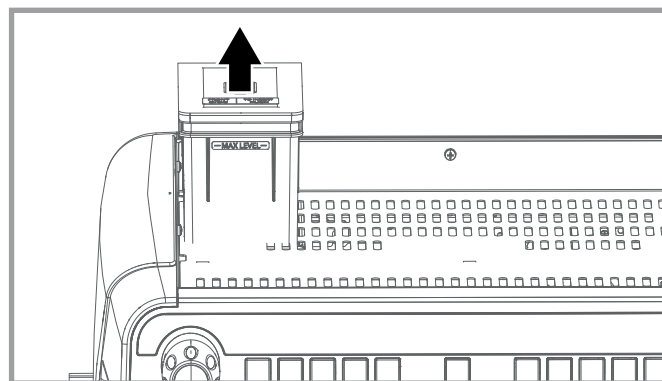


Fig. 6.1 - 拆卸可拆卸罐

- 用水彻底清罐及其盖子。
- 转动位于过滤器下方的轮子，并根据事先使用提供的试纸测试仪测量的水硬度，并且将箭头调整到适当的位置。

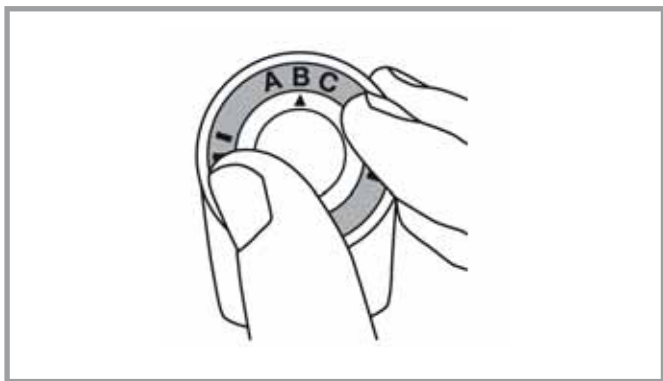


Fig. 6.2 - 过滤器轮

- 将过滤器浸入冷水中，轻轻摇晃使其湿润，直到去除所有气泡。

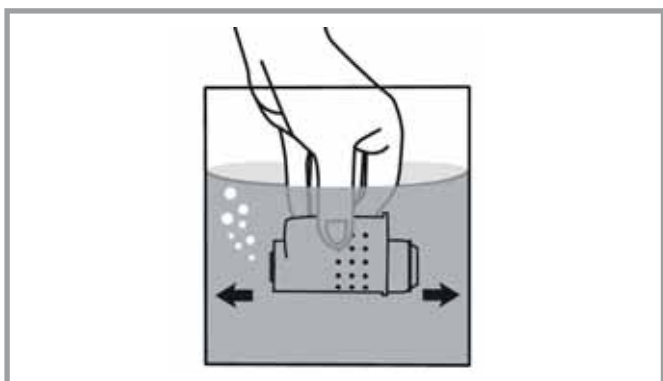


Fig. 6.3 - 将过滤器浸入冷水中

- 将过滤器垂直插入罐中。

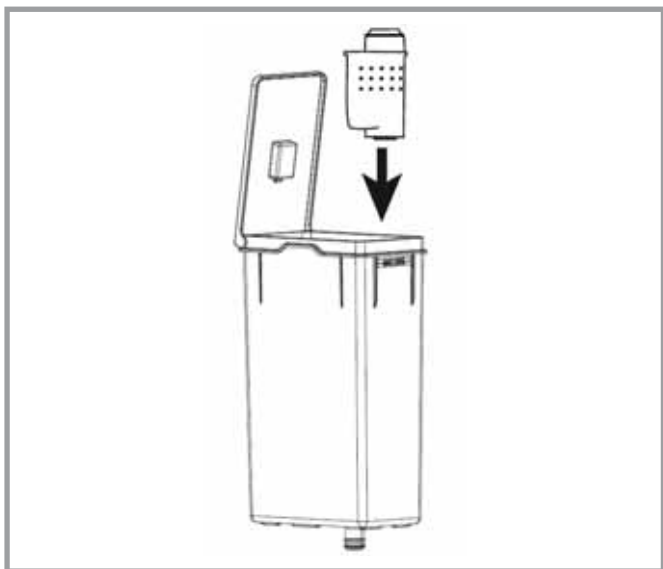


Fig. 6.4 - 将过滤器插入罐中

- 将罐重新安装到设备中，并检查其是否正确接合。

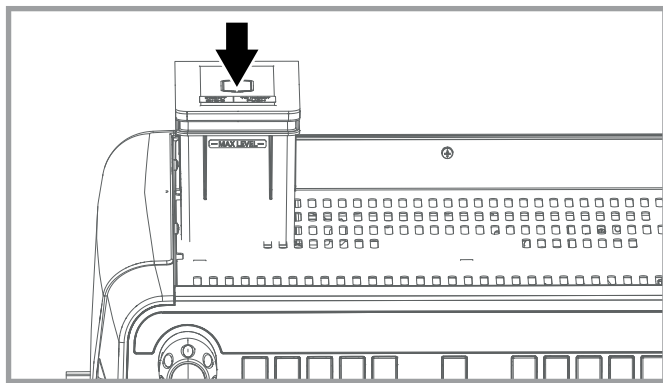


Fig. 6.5 - 重新定位罐

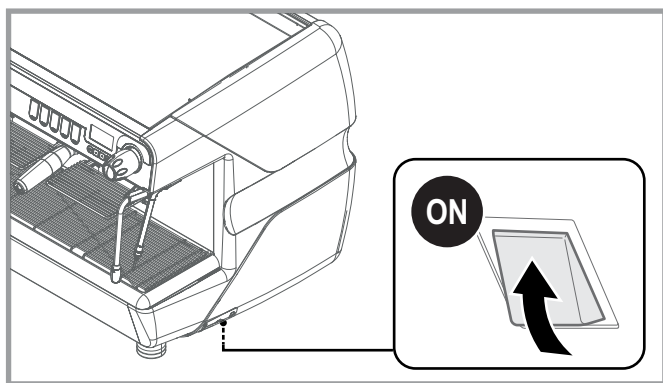
- 打开罐盖，倒入天然矿泉水或饮用水。

注意：水中含有不同浓度的矿物盐，这些矿物盐决定了水的硬度，随着时间的推移，还会导致水垢的形成。按照预定的时间间隔更换过滤器对配制的饮料质量至关重要。

注意：罐的最大容量为 3 升。

注意：不要把罐放在洗碗机里。

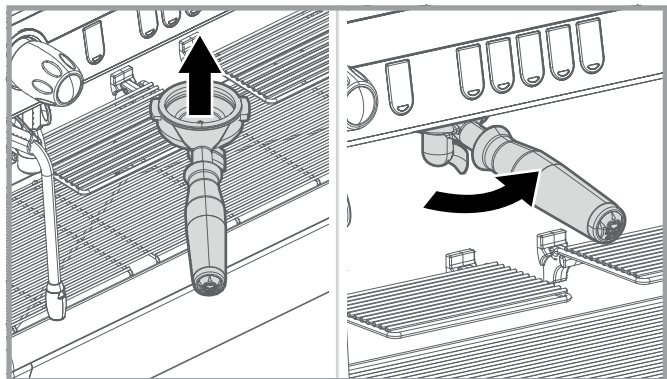
- 要打开设备，请按下主开关。



- 如果水位低于最低水位，则将水壶充至最佳水位。
- 预热阶段开始。

注意：通过按下其中一个分配按钮，在达到该点的温度下进行分配。在达到工作压力之前，所有其他按钮都将被禁用。

- 在等待设备准备使用时，将过滤器支架接合到冲煮头中。



- 当运行显示屏显示预期工作压力时，设备已准备好运行。

6.1.2 自动开启和关闭

设备可以设置为在编程时间打开和关闭。

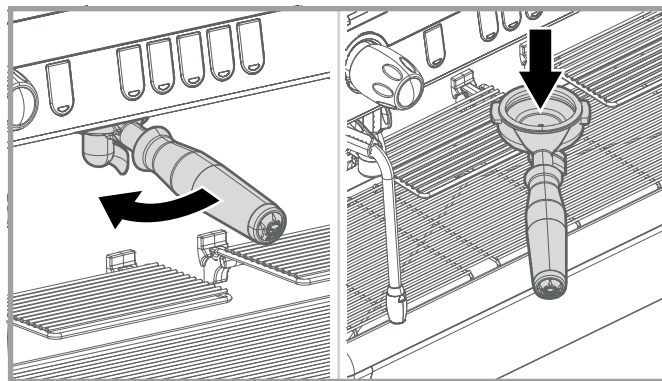
在自动打开/关闭模式下，当设备关闭时，显示屏的亮度会降低，温杯盘也会关闭。

注意：当用主开关关闭设备时，自动打开模式不起作用。

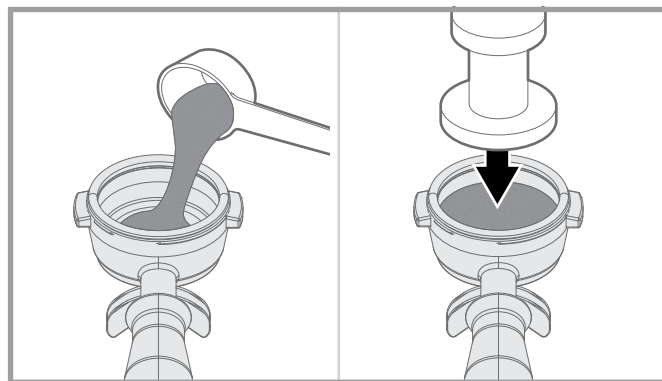
6.2 咖啡分配

注意：如果设备停用时间超过一小时，则在分配前，进行约 100 ml 的空运行。停用 8 小时后，对每个冲煮头进行约 1 分钟的空分配。

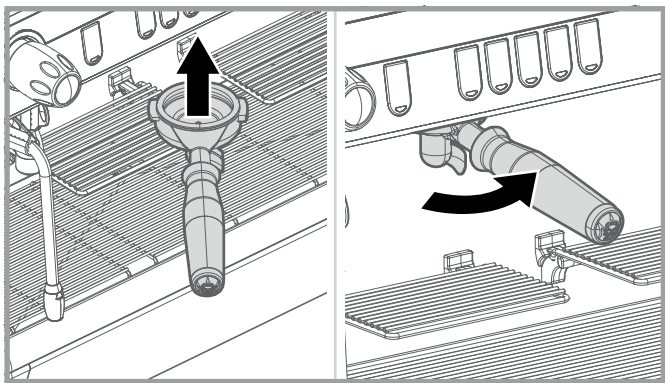
- 从机器上取下过滤器支架，并清空之前的咖啡渣。



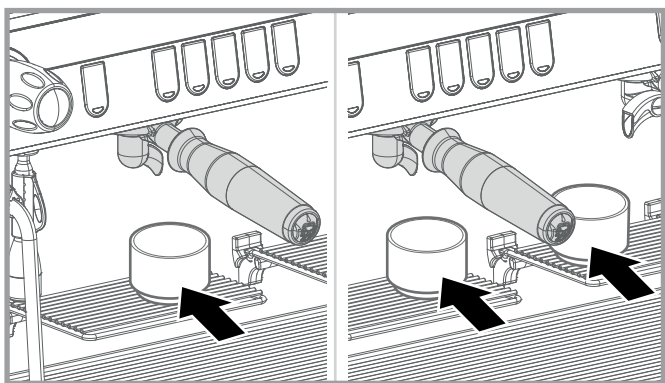
- 如果过滤器支架带有单向喷嘴和锥形过滤器：用单剂量的研磨咖啡填充过滤器支架。如果过滤器支架带有双向喷嘴和圆柱形过滤器：用双剂量的研磨咖啡填充过滤器支架。
- 使用研磨器的咖啡捣碎器或机器附带的捣碎器，将研磨好的咖啡均匀地压入过滤器。
- 清除过滤器边缘残留的研磨咖啡。



- 将过滤器支架插入分配装置，并拧紧。



- 如果过滤器支架带有单向喷嘴和锥形过滤器：将一个杯子放在分配装置下面。
- 如果过滤器支架带有双向喷嘴和圆柱形过滤器：将两个杯子放在分配装置下面。



- 按下所需剂量对应的剂量分配按钮（☞ / ☞ / ☞ / ☞）；按下半自动版本的分配按钮（见图 5.2）。

警告：在咖啡分配过程结束之前，不要从设备上取下过滤器支架。

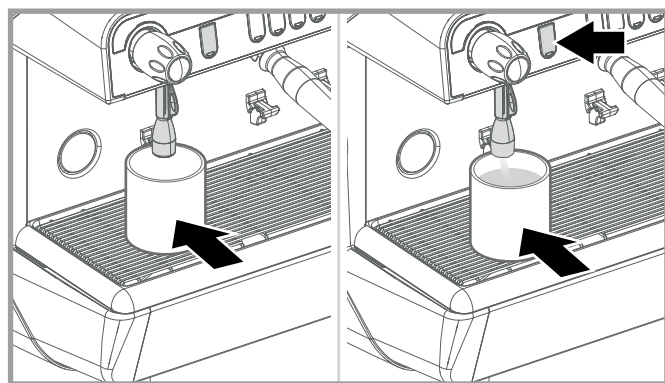
- 浸泡阶段开始。
- 在浸泡阶段结束时，分配阶段开始。
- 当到达设置剂量时，分配自动停止（仅限 A）。
- 在返回待机阶段之前，显示屏会显示几秒钟的分配参数：总输送持续时间和浸泡阶段持续时间。

6.3 热水分配

警告：烫伤风险；使用适当的隔热装置移动水和蒸汽棒。

注意：如果设备停用时间超过一小时，则在分配前，进行约 200 ml 的空运行。

- 在热水分配器下方放置一个容量合适的容器。
- 按下热水按钮。



- 当到达剂量时，分配自动停止。
- 可以通过再次按下先前选择的按钮来中断分配。

6.4 蒸汽分配

警告：烫伤风险；使用适当的隔热装置移动水和蒸汽棒。

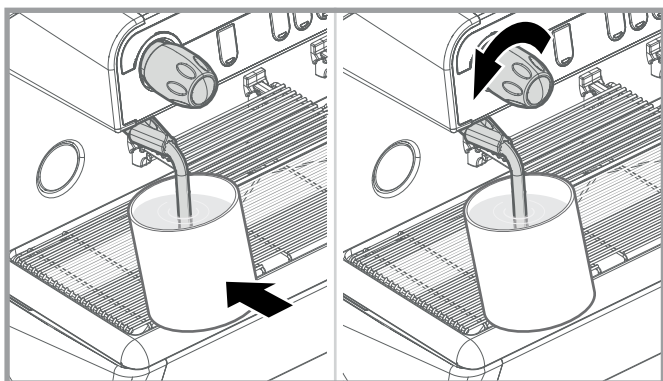
警告：每次使用后，清洁蒸汽棒（见第 8.5 节）。

注意：使用前，让蒸汽从棒中排出至少 3 秒，以确保冷凝水排出。

注意：8 小时停用后，将喷嘴指向杯架托盘，并分配蒸汽至少 1 分钟。

6.4.1 通过蒸汽棒分配

- 将蒸汽棒插入装有待加热饮料的容器中。
- 逆时针转动棒旋钮，开始分配蒸汽。



- 当达到所需温度或乳液液位时，顺时针转动棒旋钮以停止蒸汽分配。

6.5 检查罐中水位 (CAPS 版本)

控制面板上的 LED 闪烁表示水壶缺水。在这种情况下，向水壶中注入新水，直至达到最高水位。

延迟此操作会触发一个安全装置，该装置阻止咖啡的制备。

完成后，更换盖子和水壶托盘。

7. 程序设置

7.1 导航命令

要浏览菜单和编程屏幕，请使用下面描述的命令。

- 按下按钮 ► 访问所选选项。
- 按下导航按钮 ▼ 和 ▲ 以选择编程菜单中的选项或更改显示值。
- 按下按钮 ◀ 以在不确认数据更改的情况下退出所显示的菜单。
- 按下 OK 按钮以确认对数值的更改并退出显示的菜单。

7.2 剂量编程

要访问剂量编程菜单，请选择以下菜单。

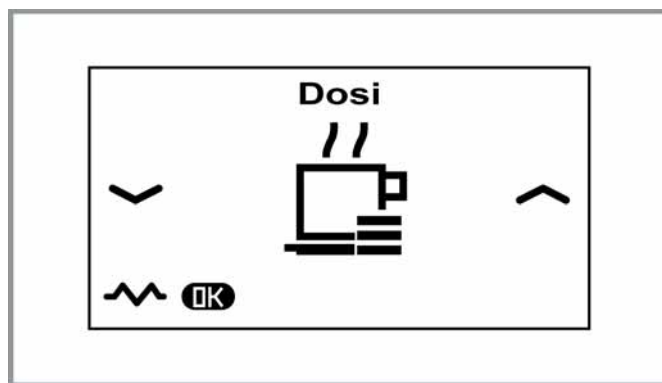


Fig. 7.1 - 剂量菜单 1

- 访问 KEY SELECTION（按钮选择）菜单。
- 按下分配单元上的一个剂量分配按钮（相关 LED 保持亮起）。

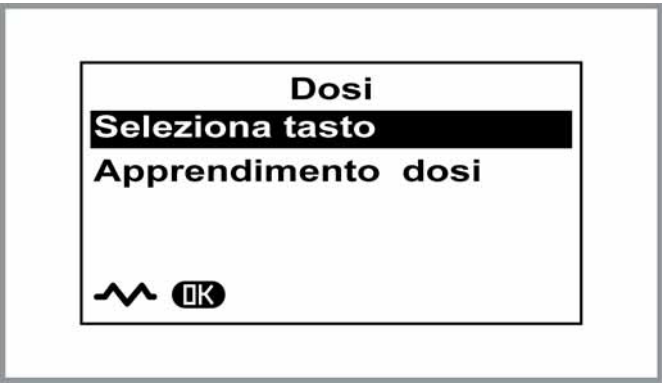


Fig. 7.2 - 剂量菜单 2

按下 OK 按钮，以设置的剂量执行分配测试。

注意：在菜单 BUTTON SELECTION（按钮选择）中，可以改变脉冲。

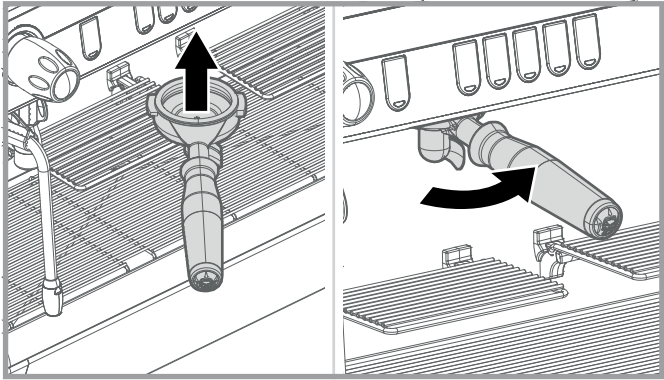
7.2.1 用于自学习的剂量编程

- 访问 DOSES LEARNING（剂量学习）菜单。



Fig. 7.3 - 剂量学习菜单

1. 允许设置要编程的冲煮头。
 2. 显示当前设置的剂量。在自学习期间，显示学习剂量。
- 将过滤器支架（7 - Fig. 4.1）插入到相应研磨咖啡剂量的冲煮头。



- 将杯子放在过滤器支架的喷嘴下方。
- 在冲煮头处，按下要编程的分配按钮。按住按钮，直到杯子中达到所需剂量。
- 在自学习分配过程中，容量分配器的脉冲值会增加，直到编程中松开按钮。达到的数值将被存储并显示在编程设定的按键下方。

7.3 EASYSTEAM

- 访问 EASYSTEAM 菜单。

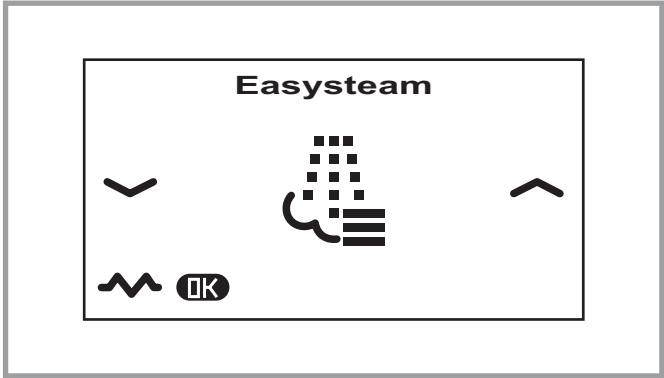


Fig. 7.4 - EASYSTEAM 菜单

- 访问 KEY SELECTION（按钮选择）菜单。



Fig. 7.5 - 菜单按钮选择

- 选择两个 easystem (ES1 或 ES2) 中的一个。



Fig. 7.6 - ES1 和 ES2

7.4 清洗

- 关于如何清洗设备的详情，参见章节 8。

7.5 数据菜单

- 访问 DATA MENU (数据菜单) 菜单。

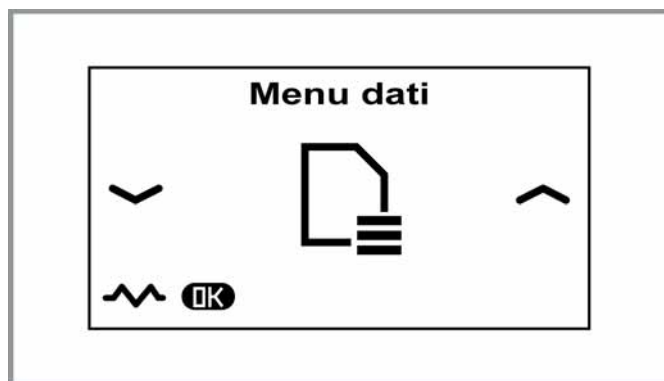


Fig. 7.7 - 数据菜单

7.5.1 计数器

- 访问 COUNTERS (计数器) 菜单。



Fig. 7.8 - 计数器 1



Fig. 7.9 - 计数器 2

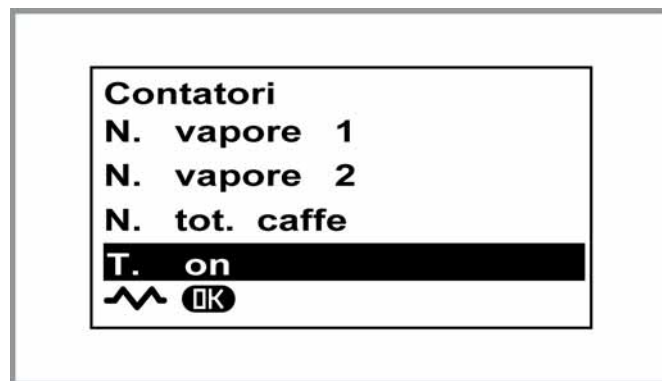


Fig. 7.10 - 计数器 3

- 按下任意分配按钮。在分配器单元上，与按钮相关的 LED 保持亮起。运行显示屏显示使用该键进行的分配次数。



Fig. 7.11 - 计数器 4

- 可以通过按下 ► 重置显示的计数器。

在 DATA MENU (数据菜单) 中，显示以下计数的参数：

1. No. coffee gr. 1
2. No. coffee gr. 2
3. No. water
4. No. steam 1
5. No. steam 2
6. Total no. coffee
7. T. on

注意：这些参数指的是分配次数和设备的总接通时间（T.on）。

7.6 客户参数

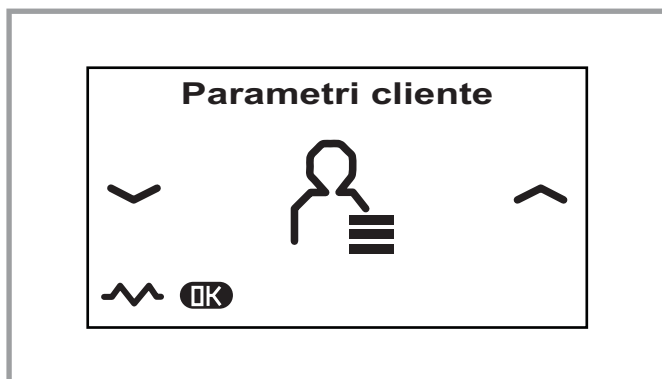


Fig. 7.12 - 客户参数

7.6.1 运行时数

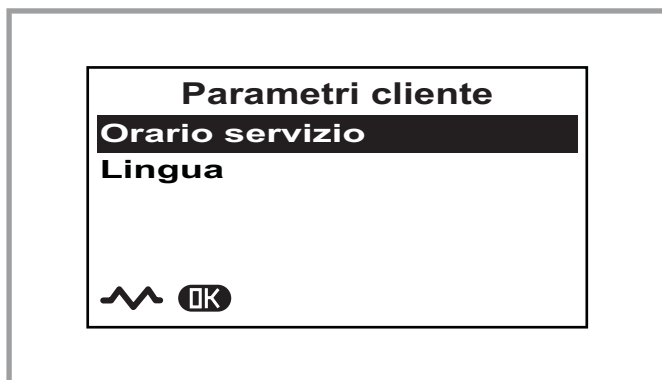


Fig. 7.13 - 运行时数

- 访问 CUSTOMER PARAMETERS（客户参数）菜单。
- 访问 SERVICE HOURS（运行时数）菜单。
- 可以修改的参数：
 - 日期
 - 时间
 - 星期几
 - 自动开/关
 - 接通时间
 - 关闭时间
 - 休息日

注意：技术人员可以激活或停用锁定功能。在锁定功能激活的情况下，如果在请求出现后的一小时内没有进行咖啡回路清洗或水壶换水，则会禁止分配饮料。

7.6.1.1 日期和时间

- 访问 DATE AND TIME（日期和时间）菜单。
- 可以修改的参数：
 - 年：显示年份（仅后两位数，例如：要设置 2019，输入 19）。
 - 月：显示的月份（月份的数字和名称）。
 - 日期：显示的日期（日期的数字和名称）。
 - 小时：显示的小时。
 - 分钟：显示的分钟。

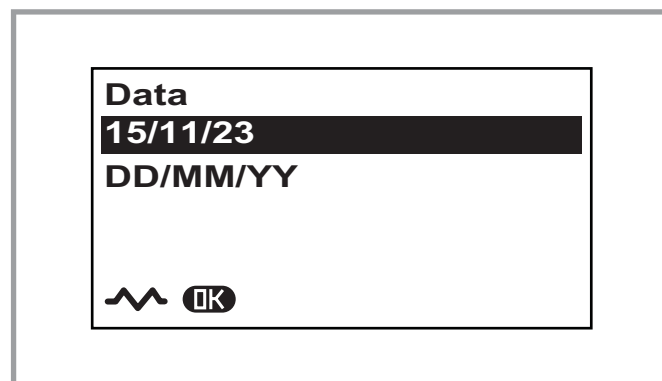


Fig. 7.14 - 日期

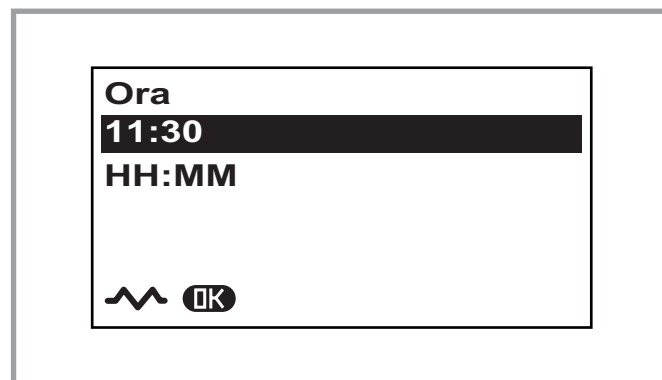


Fig. 7.15 - 时间

7.6.2 语言

- 访问 CUSTOMER PARAMETERS（客户参数）菜单。
- 选择并确认要为运行显示屏设置的语言。
- 设备将重新启动，消息将以新选择的语言显示。

8. 清洁和维护

注意：必须按本手册中规定的频率对本设备进行本章中规定的清洁和维护。

8.1 清洁和维护间隔的概述

活动	每次使用后	8 小时停用后	每日	每周	应要求显示	工具
咖啡回路清洗 (第 8.2 节)			●		●	• 小刷子 • 橡皮盘 • 去污粉
冲煮头的清洁		● (第 6.2 节)	● (第 8.2 节)			• 小刷子
水壶换水 (第 8.3 节)		●	●		●	
过滤器支架 清洁 (第 8.4 节)			●			• 容器 • 去污粉 • 海绵
蒸汽棒清洁	● (第 8.5.1 节)	● (第 6.4 节)	● (第 8.5.2 节)			• 容器 • 海绵
格栅和杯架托 盘的清洁 (第 8.6 节)			●			• 海绵
排水盘清洁 (第 8.7 节)			●			• 容器
机体清洁 (第 8.8 节)			●			• 软布
水罐 (第 8.9 节)				●		• 海绵
一般维护 (第 8.10 节)					●	

Tab. 8.1 - 清洁和维护间隔

8.2 咖啡回路清洗

注意：未冲洗咖啡回路将会导致油脂和水垢堆积，并导致设备性能下降。

警告：烫伤风险；在洗涤循环中，不要将手或其他身体部位靠近冲煮头。

警告：不得在从本设备接咖啡时撤掉过滤器支架。

咖啡回路的清洗过程如下：

- 设备开启并且处于压力下；
- 在一天结束时或应设备的要求。

注意：来自设备的洗涤请求将一直重复，直到执行为止。在锁定功能激活的情况下，从请求起一小时后，如果回路未被清洗，则饮料分配功能被禁止。

咖啡回路可以用不同的方式清洗：

- **同时：**所有冲煮头同时清洗。
 - 持续时间：每个冲煮头 7 分钟。
- **单个：**可以对特定冲煮头进行清洗，无需对其余冲煮头进行清洗。可以在不需要清洗的冲煮头上继续工作。
 - 持续时间：总共 7 分钟。

注意：在设备发出清洗请求的情况下，不能执行单个洗涤。

注意：当时钟清洗循环开始时，即使关闭设备也不能中断。突然断电后，当电源恢复时，运行显示屏上将显示消息 PERFORM WASHING（执行清洗）。

8.2.1 咖啡冲煮头

在清洗咖啡回路的过程中，可从显示屏上调用设备的冲煮头：

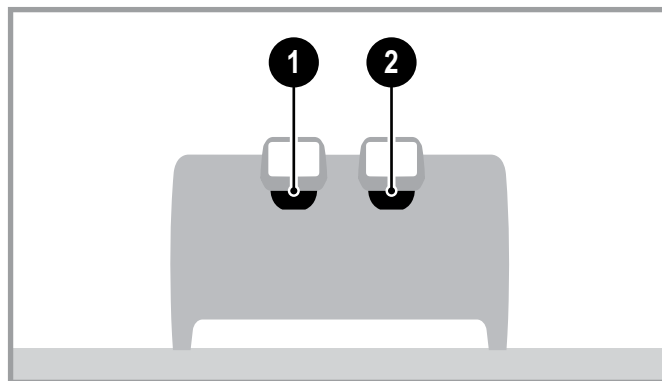
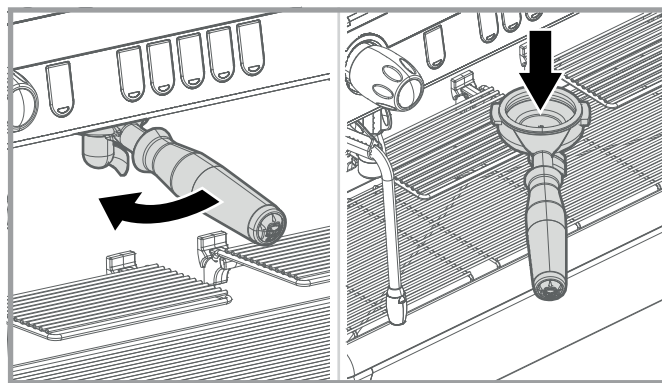


Fig. 8.1 - 咖啡冲煮头

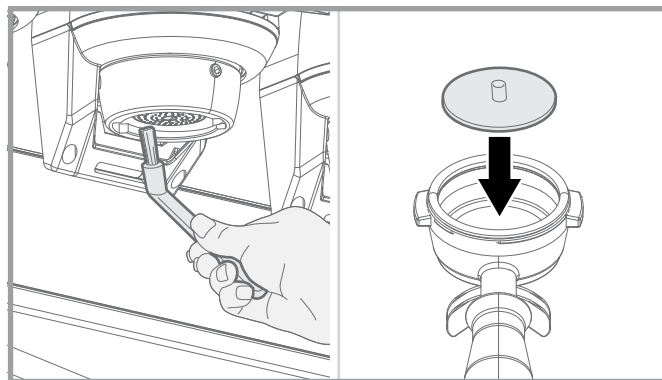
1. 冲煮头 1
2. 冲煮头 2

8.2.2 同时清洗

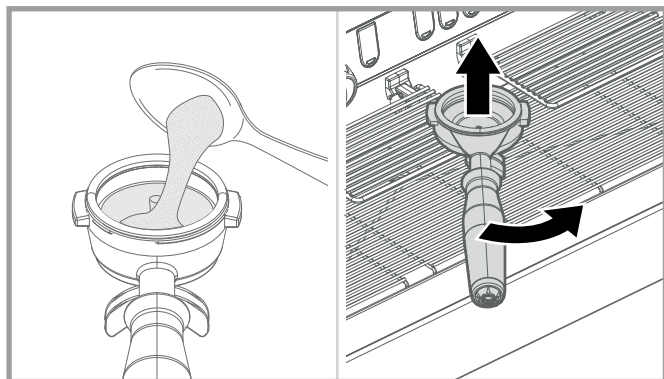
- 将过滤器支架从冲煮头上分离。



- 使用提供的刷子清洁冲煮头的垫片。
- 将橡胶盘插入过滤器支架。



- 在每个过滤器支架中倒入 5g 去污粉（约 2 茶匙）。
- 接合过滤器支架到冲煮头上。



- 按下按钮 ► 以进入编程菜单。
- 访问 WASHING (清洗) 菜单。

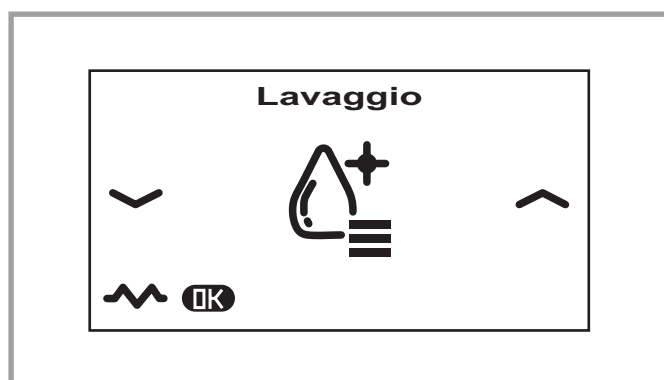


Fig. 8.2 - 清洗菜单

- 显示屏上显示同时清洗屏幕。按下 T1 进行确认。

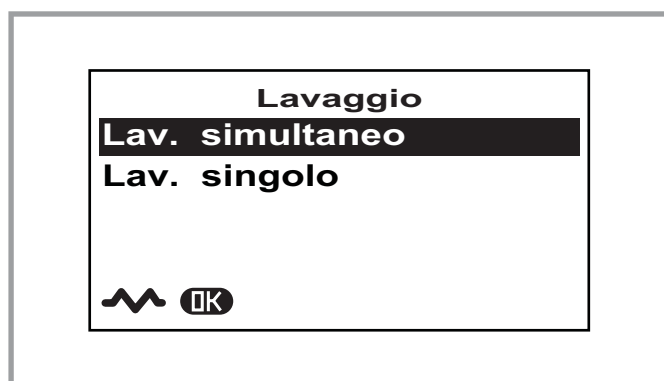


Fig. 8.3 - 同时清洗 1

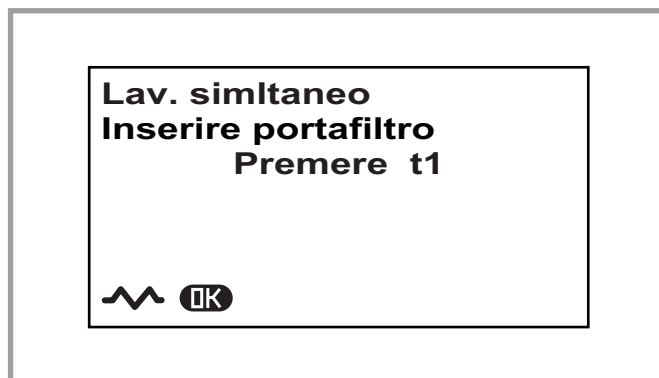
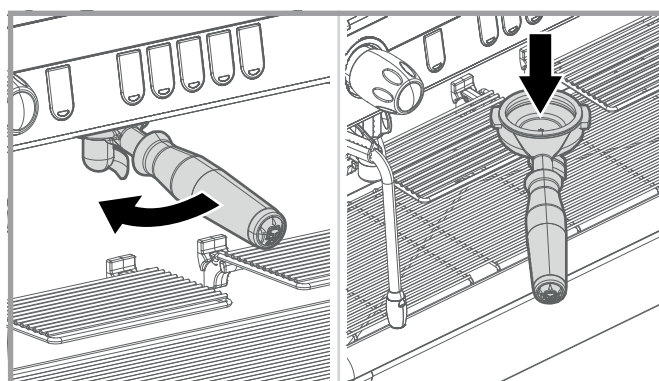


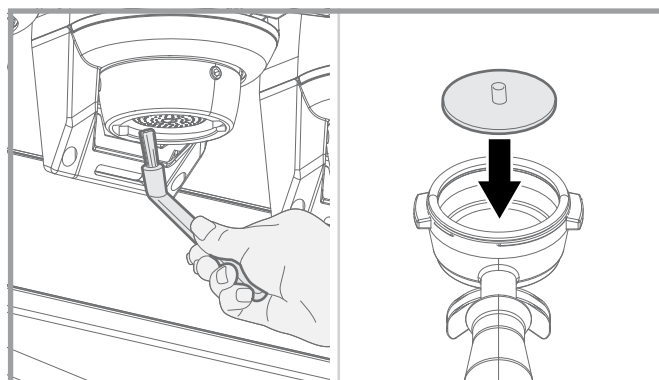
Fig. 8.4 - 同时清洗 2

8.2.3 单个洗涤

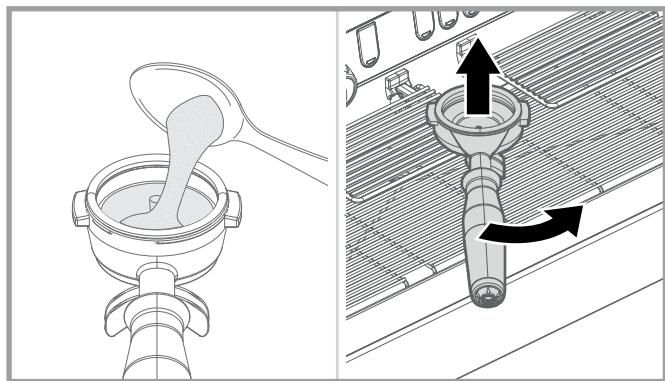
- 从冲煮头 1 上分离过滤器支架。



- 使用提供的刷子清洁冲煮头的垫片。
- 将橡胶盘插入过滤器支架。



- 倒入 5g 去污粉 (约 2 茶匙)。
- 接合过滤器支架到冲煮头 1 上。



- 按下按钮 ► 以进入编程菜单。
- 访问 WASHING (清洗) 菜单。
- 选择单个清洗和要清洗的冲煮头 (例如, 冲煮头 1)。
- 按下 T1 进行确认。

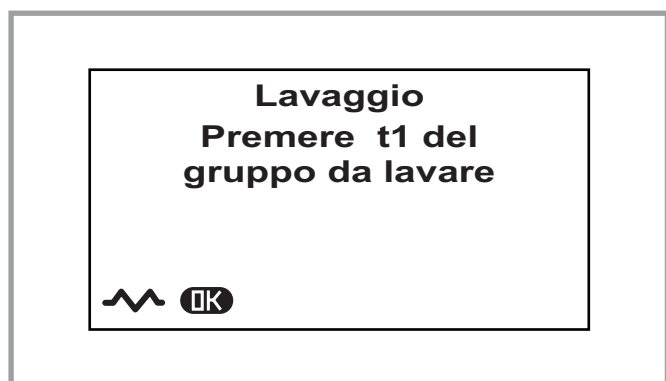


Fig. 8.5 - 单个洗涤

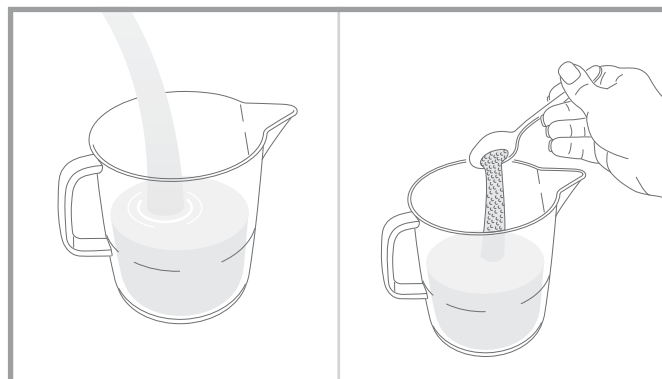
8.3 水壶换水

警告：热水装置里的水每天至少要更换一次。

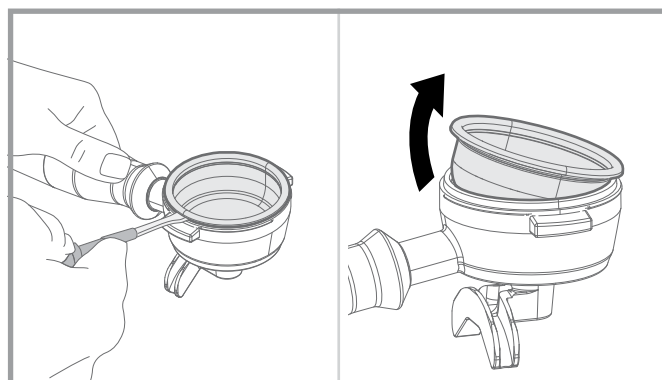
- 按住热水按钮至少 5 秒 (参见 5.1)。
- 运行显示屏显示信息 WATER REPLACEMENT (换水) 并且水壶中的水 (总容量的 60-70%) 从热水出口排出。分配自动结束。
- 在分配结束时, 该装置返回到其正常操作, 并且水壶中充满新水。

8.4 过滤器支架清洁

- 在一个非铝或铁制成的合适容器中, 倒入 1 升热水 (50-80° C) 和 10 克去污粉 (约 4 茶匙)。



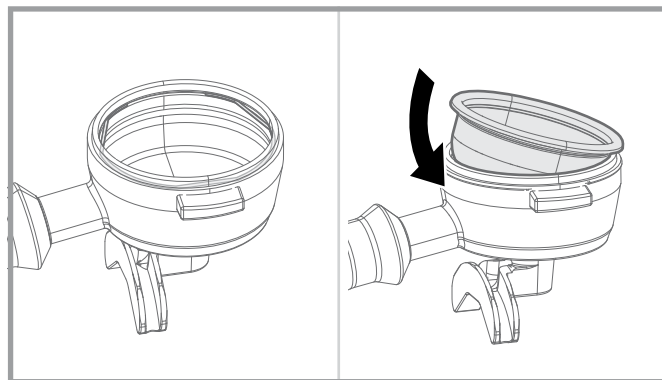
- 从过滤器支架上拆下过滤器。



- 将过滤器和过滤器支架在溶液中浸泡至少 15 分钟。

注意：仅浸泡过滤器支架的金属部件。

- 用无研磨性海绵去除任何残留物, 并用大量冷水流冲洗。
- 检查过滤器固定弹簧是否就位。
- 将过滤器重新安装到过滤器支架中。



8.5 蒸汽棒清洁

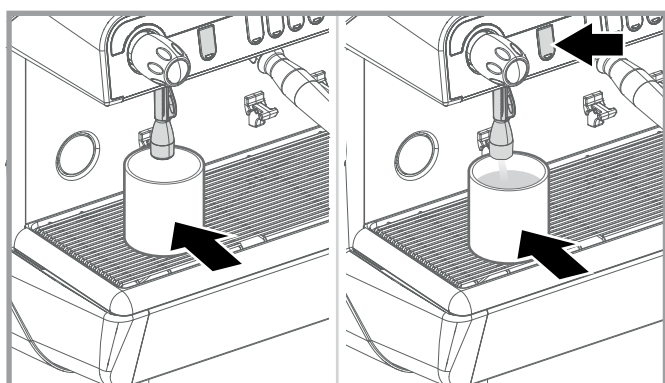
警告：烫伤风险；使用适当的隔热装置移动水和蒸汽棒。

8.5.1 每次使用后

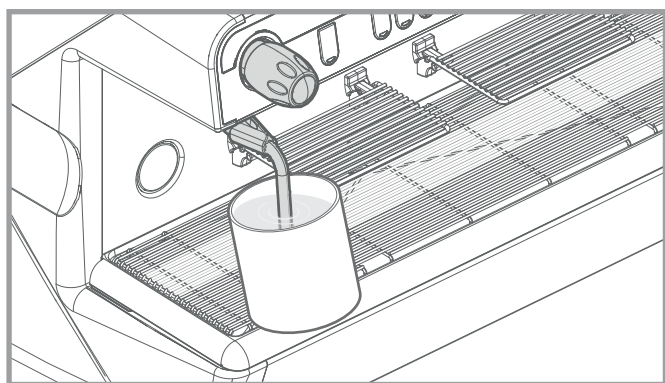
- 使用海绵，用温水清洗棒的外部，去除任何有机残留物，然后彻底冲洗。
- 将喷枪指向杯架托盘，并短暂地抽汽。

8.5.2 在一天结束时

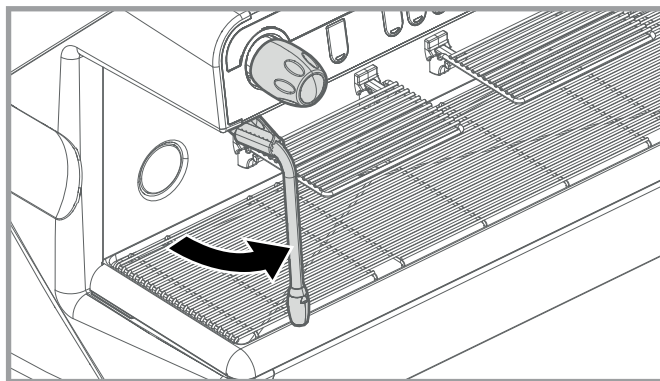
- 在热水分配器下方放置一个容量合适的容器。
- 在 90° C 以上的温度下，分配适量的水，以覆盖棒与牛奶接触的部分。



- 将棒浸入容器中，浸泡至少 30 分钟。



- 从容器中取出水并彻底冲洗。
- 用适量的水填充容器，即覆盖棒的与之前用于浸泡的热水接触的部分。
- 将棒浸入容器中。
- 用棒将容器中的水加热至至少 65° C 的温度。
- 从容器中取出水并彻底冲洗。
- 将棒指向杯架托盘，并分配蒸汽至少 10 秒。

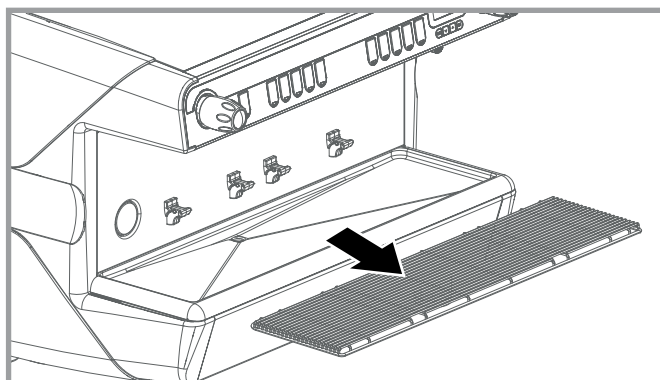


- 用不会留下任何纤维残留物的微湿、无研磨性海绵擦干棒。

8.6 格栅和杯架托盘的清洁

注意：以下描述的操作也可以在设备关闭的情况下执行。

- 从杯架托盘上拆下格栅。

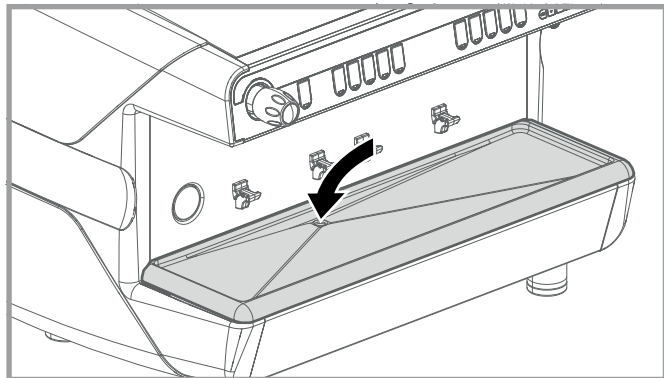


- 使用流水清洁杯架。

8.7 清洁排水盘

注意：以下描述的操作也可以在设备关闭的情况下执行。

- 从杯架托盘上拆下格栅。
- 将一容器热水倒入排水盘中，清除污垢。



8.8 机体清洁

注意：请勿使用含有氨、磨料或脱脂剂的产品。

注意：不得向本设备面板开口喷洒液体。

注意：表面颜色的变化不是缺陷，而是设备的特性。

注意：以下描述的操作也可以在设备关闭的情况下执行。

- 用软布清洁装置外部，以清除工作区域中的任何有机残留物。

8.9 清洁水罐（CAPS 版本）

- 拉出水罐。

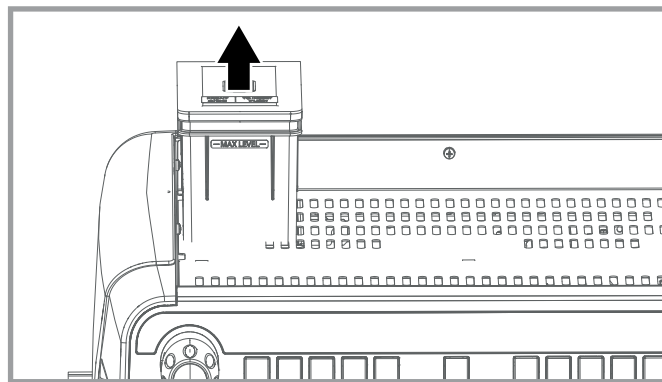


Fig. 8.6 - 取出罐

- 从罐中取下过滤器。
- 用流水清洗罐、盖子和过滤器，用海绵去除任何有机残留物。
- 用大量冷水冲洗。

注意：如果拆除了浮子，应考虑正确的方向。

8.10 更换过滤器 (CAPS 版本)

警告：饮用水处理过滤器需要定期维护。按照计划的时间间隔更换过滤器对于保证处理水的饮用性要求、分配的饮料质量以及设备正常运行的维护至关重要。

在计数器指示时更换过滤器，或至少每 3 个月更换一次。

注意：过滤器含有根据 CER 代码 190905 分类的离子交换树脂，可作为城市固体废物处理。

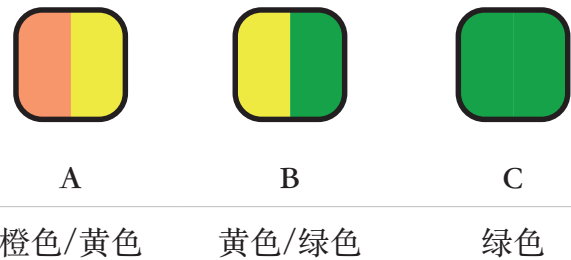
8.10.1 过滤器特性

技术	碳减排
筒尺寸	42.8/106.9/60.8 mm (L/A/P)
进水温度	4 - 30 ° C

Tab. 8.2 - 过滤器特性

过滤器的自调，即其保持有效的时间，与水的硬度和器具的消耗有关。因此，过滤器配备有一个转轮，使其填充物能够特别适应当地的水条件。

为了确定要设置的范围，必须使用提供的条形测试仪 (2 号) 预先确定要使用的水的硬度。然后将测试仪浸入水中，其颜色如下，高亮显示自调的类型。



Tab. 8.3 - 过滤器测试仪

- 橙色/黄色 = 转轮位置 A
- 黄色/绿色 = 转轮位置 B
- 绿色 = 转轮位置 C

将转轮设置到与检测仪颜色相对应的位置后，必须启动罐上的计数器。后者允许根据选择的更换间隔检查过滤器的自调（见表 8.4 过滤器更换间隔）。

注意：每次更换过滤器后，重置计数器以开始新的自主检查。

				ml per tazza		
				35	70	120
				intervallo di sostituzione		
ARANCIONE		Durezza KH 6 - 10	tazze/giorno			
			25	3 mesi	3 mesi	2 mesi
			50		2 mesi	1 mese
			75	2 mesi	1 mese	3 settimane
GIALLO		10 - 14	100			2 settimane
			25	3 mesi	2 mesi	1 mese
			50	2 mesi	1 mese	3 settimane
			75		3 settimane	2 settimane
VERDE		> 14	100	1 mese	2 settimane	1 settimana
			25	3 mesi	2 mesi	1 mese
			50	2 mesi	3 settimane	2 settimane
			75	1 mese	2 settimane	1 settimana
			100	3 settimane		

Tab. 8.4 - 过滤器更换间隔

注意：小于一个月的自调值需要频繁更改过滤器。在这种情况下，我们建议将直接连接套件安装到水管上，并配备适合消耗的软化水系统。只有严格遵守建议的更换时间，才能保证电器及其设备的效率。

要更换过滤器，请执行以下步骤。

- 拉出罐。

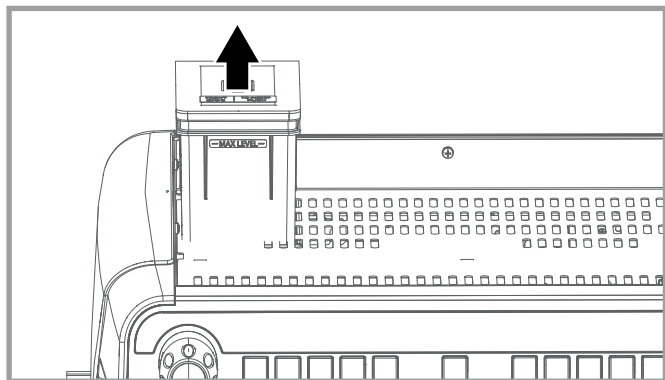


Fig. 8.7 - 取出罐

- 从罐中取下要更换的过滤器。

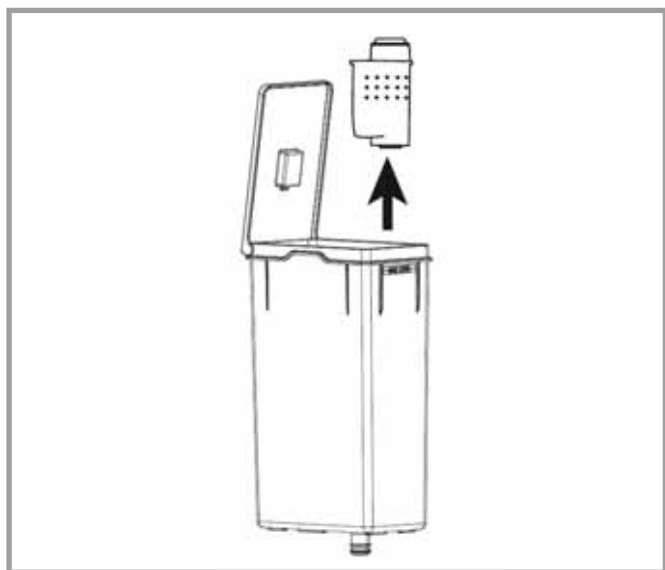


Fig. 8.8 - 取出过滤器

- 转动位于新过滤器下方的转轮，并根据事先使用提供的试纸测试仪测量的水硬度，并且将箭头调整到适当的位置。



Fig. 8.9 - 过滤器轮

- 将过滤器浸入冷水中，轻轻摇晃使其湿润，直到去除所有气泡。

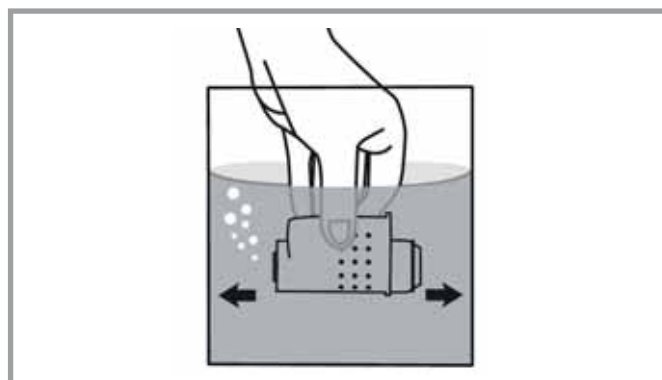


Fig. 8.10 - 将过滤器浸入冷水中

- 将过滤器垂直插入罐中。

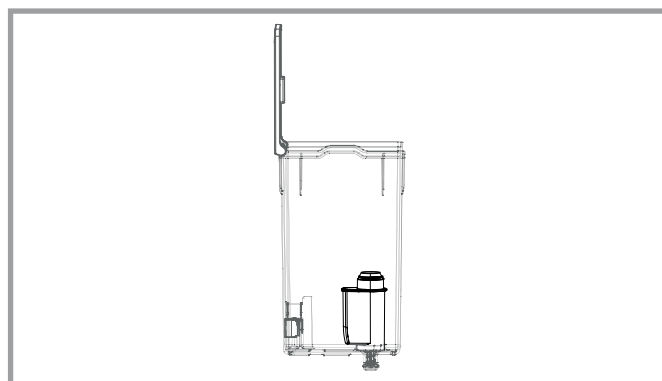


Fig. 8.11 - 将过滤器插入罐中

- 将罐插回设备中。

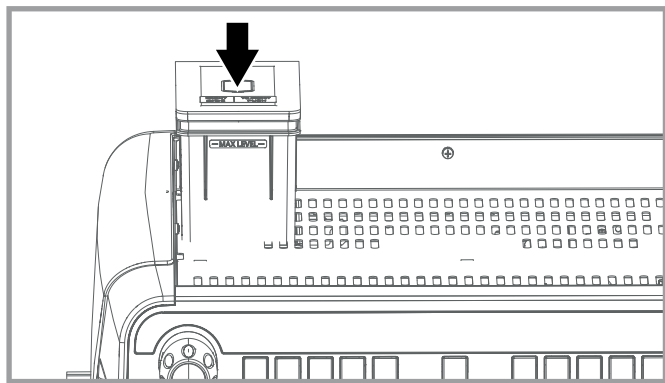


Fig. 8.12 - 插入罐

- 打开罐盖罩。

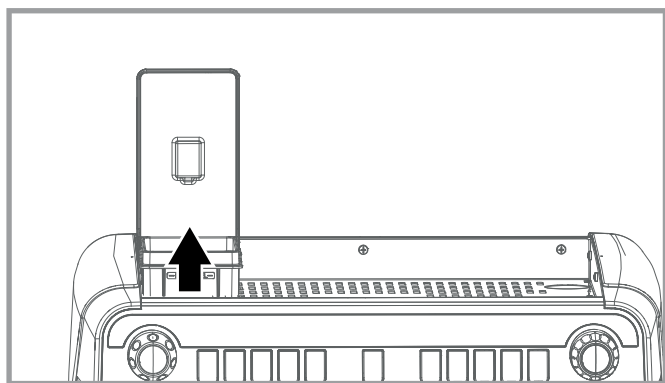


Fig. 8.13 - 罐盖罩打开

- 将天然矿泉水或饮用水倒入罐中。
- 更换过滤器后，重复分配热水，直到至少抽出 1/2 升为止。

8.10.2 过滤器计数器设置

计数器允许监测 4 周的最大时间间隔（一个档位对应于一周的间隔）。

在超过一个月的使用间隔内，每次更换一升后，按如下方式初始化计数器。

注意：当计数器显示屏上的标志  闪烁时，计数器必须初始化。

- 按住 START（开始）按钮，直到出现 4 个槽口。
- 如果显示屏上出现所有槽口，则松开 START（开始）按钮。

注意：右下角的闪烁点表示时间计数处于活动状态。

8.11 维护服务

警告：本节所述工作只能由授权技术人员执行。

该设备被设置为要求定期进行以下维护工作，这在运行显示屏上得到了适当的指示。

有关服务维护，请联系技术支持服务。

9. 设备处置

警告：本设备报废后必须按照相关现行法规作为垃圾单独收集处置。

本设备分别收集以供后续回收处理和环保处置有助于避免损害环境与健康，且还可促进设备所含材料的再利用和/或再循环。

用户对本设备的不当处置可招致相关法律处罚。

10. 功能异常和故障

问题	原因	解决方法
设备不工作，显示屏（3 - 图 4.1）关闭。	无电力。	确保供电已接通。 确保主开关已打开（1 - 图. 4.1）。
过滤器支架漏水（7 - 图. 4.1）。	冲煮头垫圈上有咖啡。	用随附的小刷子进行清洁。
咖啡放液时间太短。	咖啡粉磨得太粗。	减小磨盘之间的间距。
	咖啡放得太久了。	更换咖啡。
放液时咖啡成滴流出。	过滤网孔堵塞，或过滤器支架的咖啡出口孔（7 - 图. 4.1）脏污。	清洁过滤网孔或咖啡出口孔。
	咖啡粉磨得太细。	增大磨盘之间的间距。
设备下面漏水。	排水槽堵塞。	清洁排水槽。
	滴水盘孔堵塞。	清洁滴水盘孔。
设备发热，但不出咖啡。 自流平装置继续工作。	自来水龙头或软水器龙头关闭。	打开水龙头。
	没有自来水。	等待自来水供水恢复正常，或联系技术人员解决问题。
	罐中可能缺水（CAPS 版本）。	检查罐中水位

警告：如果问题仍然存在，请联系技术支持服务。

10.1 状态显示

指示	原因	解决方法
冷机等待	水壶未达到设定工作压力并且释放按钮被按下。	等待水壶达到工作压力。
体积传感器	如果体积传感器断开连接/出现故障，显示屏上将显示错误情况；这发生在分配的 5" 之后，不会阻碍正在进行的分配。错误由一个图标而不是水煮头图标发出信号，图标中配有为分配选择的水煮头的相应计时器。	请联系技术支持服务。
填充超时	设备配有一个定时器，用于管理水壶的无填充；如果液位传感器未被覆盖时长达到 15'，设备将进入锁定状态，防止电子设备管理任何分配，咖啡分配键盘上的所有 LED 将同时闪烁。	请联系技术支持服务。
EasySteam 错误	对于配备 EasyTeam 的设备，如果启用了该功能，则会处理任何 ES 错误；这是一个单一错误，可能原因如下： • 热电偶故障/未连接到热电偶接口； • 热电偶接口故障/未连接到显示板。 错误通过闪烁的图标而不是标准的 EasyTeam 操作图标在显示屏上向用户发出信号： 	请联系技术支持服务。
连接错误，无罐水显示	显示连接错误由图标指示：  出现此错误的可能原因如下： • 主板连接电缆：显示连接到错误的显示屏连接器（必须连接到白色连接器）。 • 主板连接电缆：显示屏未正确插入。 • 主板连接电缆：显示屏未正确组装（引脚未插入外壳，电缆压接错误，引脚 2 和 3 的电缆未交叉）。	检查主板连接电缆。
无水罐	对于配备水罐的电器，可能出现“无水罐”错误，通过所有分配按钮的 LED 同时闪烁可以将其可视化。出现错误将禁止分配。	插入水罐至正确位置。

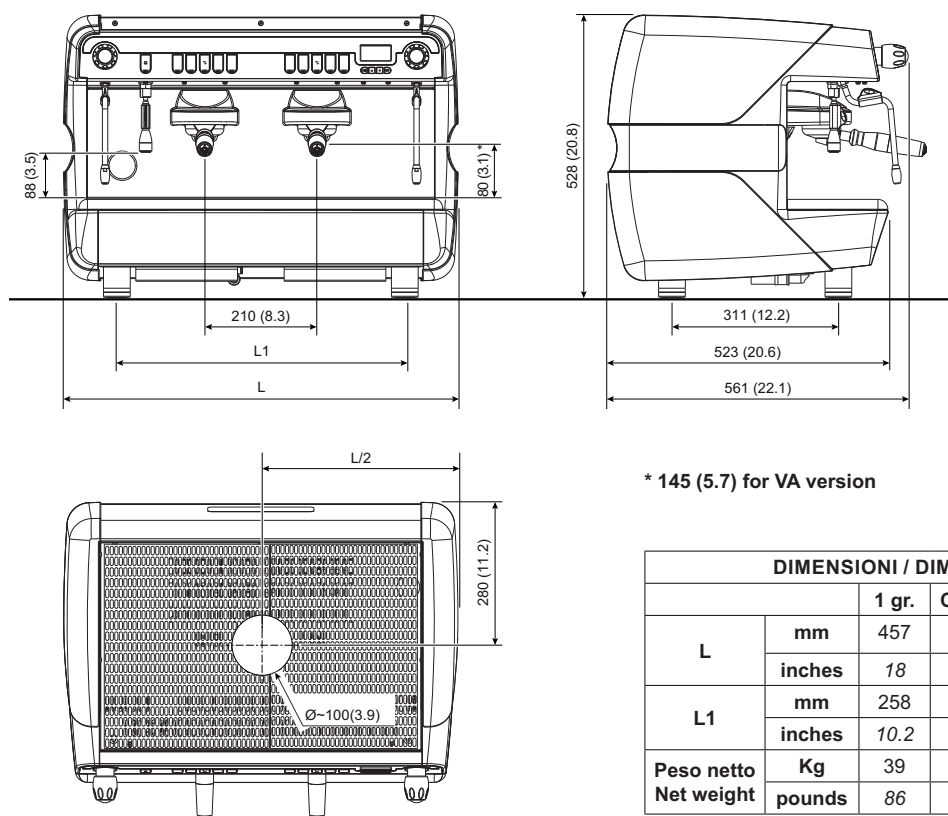
指示	原因	解决方法
水罐液位	对于配备水罐的设备，可能出现“水罐液位”错误，当罐中水位低于最低液位标准时，所有分配按钮的 LED 同时闪烁。 出现错误将禁止分配。	将水箱中的水位恢复到最低水位以上。
无排水盘	对于配备脏水排放托盘的设备，可能出现无排放托盘错误，当排放托盘不在正确位置时，所有分配按钮的 LED 滚动闪烁会显示该错误。 出现错误将禁止分配。	插入脏水排水盘至正确位置。
排水盘已满	对于配备排放托盘的设备，可能出现无排放托盘水位错误，当托盘中排水到达传感器液位时，所有分配按钮的 LED 滚动闪烁会显示该错误。 出现错误将禁止分配。	排空排水盘。

11. 技术参数

注意：制造商保留对产品进行修改或改进的权利，恕不另行通知。



NETTUNO



DIMENSIONI / DIMENSIONS					
L		1 gr.	Compact	2 gr.	3 gr.
	mm	457	570	736	946
L1	mm	258	372	538	748
	inches	10.2	14.6	21.2	29.4
Peso netto Net weight	Kg	39	47	52	64
	pounds	86	103.6	114.6	141.1

MACCHINA MACHINE	ALIMENTAZIONE ELETTRICA POWER SUPPLY	POTENZA INSTALLATA INSTALLED POWER	CORRENTE DI LINEA LINE POWER	SEZIONE CAVO ALIMENTAZIONE SUPPLY CABLE SECTION
1 GR.	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	100 V 50-60 Hz	1,2 kW	15 A Plug	3 x 2 mm ²
	100-120 V 60 Hz	1.2-1.7 kW	20 A Plug	14/3 AWG
COMPACT	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	220 V 60 Hz	2,8 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	100 V 50-60 Hz	1,2 kW	12 A	3 x 2 mm ²
	100-120 V 60 Hz	1.2-1.7 kW	20 A Plug	14/3 AWG
	208-240 60 Hz	2.6-3.4 kW	20 A plug	14/3 AWG
2 GR.	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	reduced power version 220-240 V 50-60 Hz	2,0-2,4 kW	10 A	3 x 1,5 mm ²
	380-415 V3N 50-60 Hz	3,8-4,5 kW	10 A	5 x 2,5 mm ²
	220 V 60 Hz	2,8 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	200 V 50-60 Hz	2,4 kW	12 A	3 x 2 mm ²
	208-240 60 Hz	2.6-3.4 kW	20 A plug	14/3 AWG
3 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	5,6-6,6 kW	10 A	5 x 2,5 mm ²

INTERRUTTORE	- Omnipolare con distanza di apertura contatti 3 mm - Protezione da corrente di dispersione con valore pari a 30 mA	SWITCH	- Omnipolar, 3 mm opening contact distance - Protection from leakage current with a value equal to 30 mA
MESSA A TERRA	- Obbligatoria	GROUNDING	- Required
ALLACCIAMENTO IDRAULICO	- Ø 3/8 gas	HYDRAULIC CONNECTION	- Ø 3/8 gas
PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE IDRAULICA	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)	HYDRAULIC FEEDING PRESSURE	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)
SCARICO IDRAULICO	- Ø min. 50 mm	WATER DISCHARGE	- Ø min. 50 mm

1. تدابير السلامة الهامة

اقرأ محتويات هذا الدليل بالكامل بعناية قبل استخدام الجهاز.

وتأكد من إتاحة هذا الدليل لجميع العاملين المصرح لهم باستخدام الجهاز.

ملاحظة: تخلي الشركة المصنعة كامل مسؤوليتها عن أي أضرار تلحق بالأفراد أو بالممتلكات نتيجة لعدم الالتزام بقواعد السلامة.

استخدام الجهاز

- الجهاز مصمم فقط لتحضير قهوة الإسبريسو والمشروبات الساخنة بالماء الساخن أو البخار، وللتسخين المسبق للأكواب. وأي شكل آخر من أشكال الاستخدام يجب اعتباره غير صحيح ومن ثم خطير.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المهني فقط.
- يجب ألا يتم استخدام الجهاز إلا من قبل أفراد محترفين مدربين تدريباً مناسباً فيما يتعلق بجوانب السلامة والنظافة الصحية المرتبطة بالاستخدام الصحيح للجهاز.
- لا تستخدم الجهاز لأي أغراض أخرى غير تلك المخصص لها.
- انتبه إلى عدم تعريض نفسك للإصابة بحروق من جراء نفثات الماء/البخار أو من خلال استخدام الجهاز بشكل غير صحيح.
- فقد يؤدي صب الماء والبخار والقهوة إلى الإصابة بالحروق.
- لا تقرب يديك أو أجزاء الجسم الأخرى من مجموعات صب القهوة والماء الساخن، أو ذراع توزيع البخار.
- لا تقم بإزالة حامل الفلتر بينما يقوم الجهاز بعملية التوزيع.
- بعض أجزاء الجهاز يمكن أن تصل إلى درجات حرارة عالية، لذلك من الضروري توخي أقصى درجات الحذر عند الاقتراب من هذه النقاطات والعمل عليها. ويتم تمييز هذه الأجزاء بالرمز ذي الصلة (انظر الفصل 3).
- لا تلمس الأسطح الساخنة للجهاز.
- الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال حتى عمر 8 سنوات) ذوي القدرات الجسدية أو العقلية أو الحسية المنخفضة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة الكافية، إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو بعد تلقيهم التوجيهات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام الجهاز.
- وعندما يستخدم الأطفال الذين تزيد أعمارهم على 8 سنوات الجهاز، يجب مراقبتهم للتأكد من عدم استخدامه بطريقة غير صحيحة أو بطريقة خطيرة.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.

- يجب ألا يتعارض استخدام الجهاز من قبل القاصرين (مع أو بدون إشراف شخص بالغ عليهم) مع اللوائح المحلية التي تحكم علاقات العمل.
- تقع مسؤولية تنظيف وصيانة الجهاز على عاتق العاملين المحترفين المدربين تدريباً مناسباً، ويجب ألا يتم إجراؤها من قبل الأطفال دون الإشراف عليهم.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء تشغيله.
- اقتصر على استخدام الجهاز في الأماكن المغلقة المحمية من العوامل الجوية. ولا تستخدمه في الأماكن المكشوفة.
- لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (المطر، أشعة الشمس، الصقيع).
- إذا تم تخزين الجهاز في غرف قد تنخفض فيها درجة الحرارة إلى أقل من نقطة التجمد، فقم بتصريف سخان الماء وأنابيب دورة الماء.
- يجب استخدام لوحة مُدْفئ الكوب فقط لحمل الأكواب والكؤوس المطلوبة عند استخدام الجهاز.
- قم بتصفية الأكواب جيداً قبل وضعها على لوحة مُدْفئ الكوب.
- ويجب عدم وضع أي أشياء أخرى على لوحة مُدْفئ الكوب.
- لا تقم بتغطية الجهاز و/أو مُدْفئ الكوب بمناشف الشاي أو أي أشياء أخرى.
- لا تغمر جسم الماكينة في الماء أو أي سائل آخر.
- قد يؤدي استخدام الملحقات غير المعتمدة من قبل الشركة المصنعة إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو إصابة جسدية.
- قبل إيقاف المفتاح الرئيسي، تأكد أن الجهاز ذاته قد تم إيقافه.
- لا تقم بتشغيل الجهاز بأيدي مبتلة أو بأقدام عارية.
- لتقليل خطر الإصابة، لا تترك الكابل معلقاً على حافة الطاولة أو المنضدة، حيث قد يسحبه الأطفال أو يتعثرون به بشكل عارض.
- لا تضع كابل الإمداد في مناطق خطرة.
- في حالة نشوب حريق، استخدم طفايات ثاني أكسيد الكربون (CO_2). ولا تستخدم طفايات الماء أو المسحوق.
- الضوضاء: مستوى ضغط الصوت المرجح: 78 ديسيبل (أمبير) $5.2 \pm$ ديسيبل.
- احرص على فحص واختبار أجهزة الحماية والسلامة من قبل فنيين مؤهلين ومعتمدين على فترات منتظمة.
- حافظ على ملصقات السلامة في حالة نظيفة وواضحة تماماً.
- استبدل الملصقات البالية وغير المقروءة بملصقات جديدة مماثلة في نفس المواضع.

المحتويات

1. تدابير السلامة الهامة.....	215
2. مقدمة.....	216
2.1 الهدف من هذا الدليل.....	216
2.2 كيفية قراءة هذا الدليل.....	216
2.3 القواعد العامة لاستخدام الجهاز.....	217
3. ملصقات ورموز السلامة.....	218
3.1 لوحة بيانات التعريف.....	219
4. أجزاء الجهاز.....	219
5. عناصر التحكم في الجهاز.....	220
5.1 لوحة الأزرار الأوتوماتيكية.....	220
5.2 الماء الساخن.....	220
5.3 الشاشة.....	221
5.3.1 أيقونات الشاشة.....	221
6. الاستخدام.....	221
6.1 التشغيل اليومي.....	221
6.1.1 العمليات الأولية عند التشغيل لأول مرة (الإصدار CAPS).....	221
6.1.2 التشغيل والإيقاف التلقائي.....	223
6.2 توزيع القهوة.....	223
6.3 توزيع الماء الساخن.....	224
6.4 توزيع البخار.....	224
6.4.1 التوزيع باستخدام عصا البخار....	225
6.5 فحص مستوى الماء في الخزان (الإصدار CAPS).....	225
7. البرمجة.....	225
7.1 أوامر التنقل.....	225
7.2 برمجة الجرعة.....	225
7.2.1 برمجة الجرعة للتعلم الذاتي.....	226
7.3 البخار السهل.....	226
7.4 الغسل.....	227
7.5 قائمة البيانات.....	227
7.5.1 العدادات.....	227
7.6 معلمات العميل.....	228
7.6.1 ساعات الخدمة.....	228
7.6.2 اللغة.....	228

8. التنظيف والصيانة.....	229
8.1 نظرة عامة على فترات التنظيف والصيانة..	229
8.2 غسل دائرة القهوة.....	230
8.2.1 مجموعات توزيع القهوة.....	230
8.2.2 الغسل المتزامن.....	230
8.2.3 الغسل الفردي.....	231
8.3 تغيير ماء الغلاية.....	232
8.4 تنظيف حامل الفلتر.....	232
8.5 تنظيف عصا البخار.....	233
8.5.1 بعد كل استخدام.....	233
8.5.2 في نهاية اليوم.....	233
8.6 تنظيف الشبكة ورف حامل الأكواب.....	233
8.7 تنظيف وعاء التصريف.....	234
8.8 تنظيف الهيكل.....	234
8.9 تنظيف خزان الماء (إصدار الكابسولات) ...	234
8.10 تغيير الفلتر (إصدار الكابسولات).....	235
8.10.1 خصائص الفلتر.....	235
8.10.2 ضبط عداد الفلتر.....	237
8.11 خدمة الصيانة.....	237
9. التخلص من الجهاز.....	238
10. الاختلالات الوظيفية والأعطال.....	239
10.1 مؤشرات الحالة.....	240
11. المواصفات الفنية.....	242

فضلاً عن تعليمات الاستخدام والصيانة، يحتوي هذا الدليل أيضاً على معلومات السلامة التي تتطلب اهتماماً خاصاً. ويتم إبراز هذه المعلومات على النحو التالي:

خطر: عدم مراعاة هذا البيان يؤدي إلى موقف ينطوي على خطر وشيك، والذي إذا لم يتم تجنبه، سوف يتسبب في الوفاة الفورية أو التعرض لإصابة خطيرة/دائمة.

تحذير: عدم مراعاة هذا البيان يؤدي إلى موقف ينطوي على خطر محتمل، والذي إذا لم يتم تجنبه، فقد يتسبب في الوفاة أو عواقب صحية خطيرة.

تنبيه: عدم مراعاة هذا البيان يؤدي إلى موقف ينطوي على خطر محتمل، والذي إذا لم يتم تجنبه، فقد يتسبب في حدوث ضرر بسيط بالجهاز.

ملاحظة: تقدم معلومات إضافية (بالإضافة إلى تعليمات ورسائل السلامة السابقة).

2.3 القواعد العامة لاستخدام الجهاز

قبل استخدام الجهاز، اقرأ التحذيرات والتعليمات الواردة في هذا الدليل بعناية، حيث إنها تقدم معلومات مهمة تتعلق بسلامة الجهاز واستخدامه الصحي الصحيح.

تنبيه: يجب تغيير الماء الموجود في سخان الماء مرة واحدة على الأقل يومياً.

تنبيه: احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه مستقبلاً.

تحذير: يجب ألا يتم تنفيذ أعمال التركيب والتفكيك وعمليات الضبط وفحوصات السلامة إلا من قبل عاملين فنيين مؤهلين ومعتمدين.

تنظيف الجهاز

- قم بإيقاف الجهاز واتركه ليبرد قبل تنظيف أجزائه الخارجية.
- لا تستخدم نفايات ماء قوية على الجهاز، ولا تغمره في الماء سواء كلياً أو جزئياً.
- اقتصر على استخدام منتجات التنظيف التي لن تلحق الضرر بالمواد الملامسة للمواد الغذائية.
- قم بتنظيف الجزء الخارجي والملحقات بقطعة قماش مبللة، ثم جففه بقطعة قماش جافة غير كاشطة. ولا تستخدم المنتجات التي تحتوي على الأمونيا أو المواد الكاشطة.
- لا تقم برش السوائل في التجاويف الموجودة في ألواح الجسم.
- يجب أن يخضع الجهاز لمهام التنظيف والصيانة الموضحة في هذا الدليل، وبوتيرة التكرار المبينة.
- للمزيد من المعلومات حول تنظيف الجهاز، ارجع إلى الفصل 8.

في حالة عدم الاستخدام لفترة طويلة

- إذا كنت تنوي ترك الجهاز دون استخدام لفترة طويلة (على سبيل المثال، إذا ظل النشاط التجاري مغلقاً لعدة أيام):
1. قم بتنفيذ مهام التنظيف التي تتطلب أن يكون الجهاز مشغلاً (انظر الفصل 8)؛
 2. قم بإيقاف الجهاز ثم المفتاح الرئيسي،
 3. قم بتنفيذ مهام التنظيف التي لا تتطلب أن يكون الجهاز مشغلاً (انظر الفصل 8)،
 4. أفرغ الخزان أو أغلق صنبور إمداد المياه.

في حالة حدوث عطل

- في حالة وجود عطل في الجهاز، قم بإيقافه وإيقاف المفتاح الرئيسي، ثم اتصل بخدمة الدعم الفني.
- في حالة تلف كابل الكهرباء، قم بإيقاف الجهاز واطلب كابل بديل من خدمة الدعم الفني.
- إذا كانت هناك حاجة إلى إجراء إصلاحات، فاتصل دائماً بخدمة الدعم الفني واطلب استخدام قطع الغيار الأصلية. قد يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى تعريض حالة الجهاز وسلامته للخطر ومن ثم إلغاء الضمان.

الاستخدام غير السليم للجهاز

- يجب اعتبار أي شكل من أشكال استخدام الجهاز غير المنصوص عليها في هذا الدليل استخداماً غير صحيح ومن ثم استخداماً خطيراً.
- ولا تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية عن أي إصابة أو ضرر ناتج عن الاستخدام غير السليم أو غير الصحيح أو غير المعقول.
- قد يؤدي عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل إلى تعريض حالة الجهاز وسلامته للخطر ومن ثم إلغاء الضمان.

2. مقدمة

2.1 الهدف من هذا الدليل

الجهاز الذي يغطيه دليل التشغيل والصيانة هذا هو ماكينة القهوة الاحترافية

NETTUNO

الشركة المصنعة للجهاز هي:

Cimbali Group S.p.A.

بواسطة 17 Manzoni, A.

إيطاليا 20082 Binasco (MI)

يقدم هذا الدليل المعلومات المخصصة للعاملين المصرح لهم باستخدام الجهاز (الاستخدام القياسي والصيانة).

2.2 كيفية قراءة هذا الدليل

ينقسم الدليل إلى فصول وفقرات. كل فقرة هي مستوى فرعي بالفصل المعني. يتم الإشارة إلى الإحالات المرجعية إلى العناوين أو الفقرات بواسطة المسميات "الفصل" أو "الفقرة"، متبوعة بالرقم المعني. على سبيل المثال: "فصل 2" أو "فقرة 1.2".

يتم ترقيم الأشكال الواردة في هذا الدليل بشكل تدريجي ارتباطاً بالفصل المحدد - على سبيل المثال الشكل 3.1 هو الشكل الثالث من الفصل الأول. تتم الإشارة إلى الإحالات المرجعية إلى الأشكال من خلال المسمى "الشكل" متبوعاً بالرقم المعني. على سبيل المثال: "الشكل 3.1". يُشار إلى المكونات الموضحة في الأشكال بالحروف أو الأرقام، تبعاً للحالة المعنية. على سبيل المثال، ستظهر الإشارة إلى المكون C في الشكل 2 من الفصل 3 على النحو التالي: "انظر C - الشكل 2.3"، أو ببساطة "C - الشكل 2.3".

تنبيه: تعد الصور الواردة في هذا الدليل بمثابة إيضاح عام. وقد تختلف المكونات الحقيقية عن تلك المعروضة. إذا ساورك الشك، اتصل بخدمة الدعم الفني.

3.1 لوحة بيانات التعريف

لوحة بيانات التعريف (انظر Fig. 3.1) مثبتة على الجهاز مباشرة.

تنبيه: لا تقم بإزالة لوحة بيانات التعريف. إذا تعرضت اللوحة لأضرار و/أو لم تعد مقروءة، اتصل بخدمة الدعم الفني.

لوحة تعريف البيانات تظهر البيانات التالية:

- A. تفاصيل الشركة المصنعة
- B. طراز الماكينة
- C. نوع الماكينة
- D. الرقم التسلسلي
- E. سنة وشهر التصنيع

ملاحظة: يشتمل الإصدار CAPS على خزان قابل للفك.

4. أجزاء الجهاز

لمعرفة أجزاء الجهاز، انظر Fig. 4.1.

1. المفتاح الرئيسي
2. لوحة المفاتيح
3. الشاشة
4. مقياس ضغط المضخة
5. صباب الماء الساخن
6. ذراع توزيع البخار
7. حامل الفلتر
8. زر الماء الساخن
9. شبكة حامل الأكواب
10. مفتاح توزيع البخار
11. لوحة مدفئ الكوب
12. البخار السهل
- 13a. تنظيف خزان الماء (الإصدار CAPS)
- 13a. العداد الذاتي للفلتر
14. عناصر التحكم في الجهاز
- 14a. التحكم في الجهاز (إصدار شبه آلي)

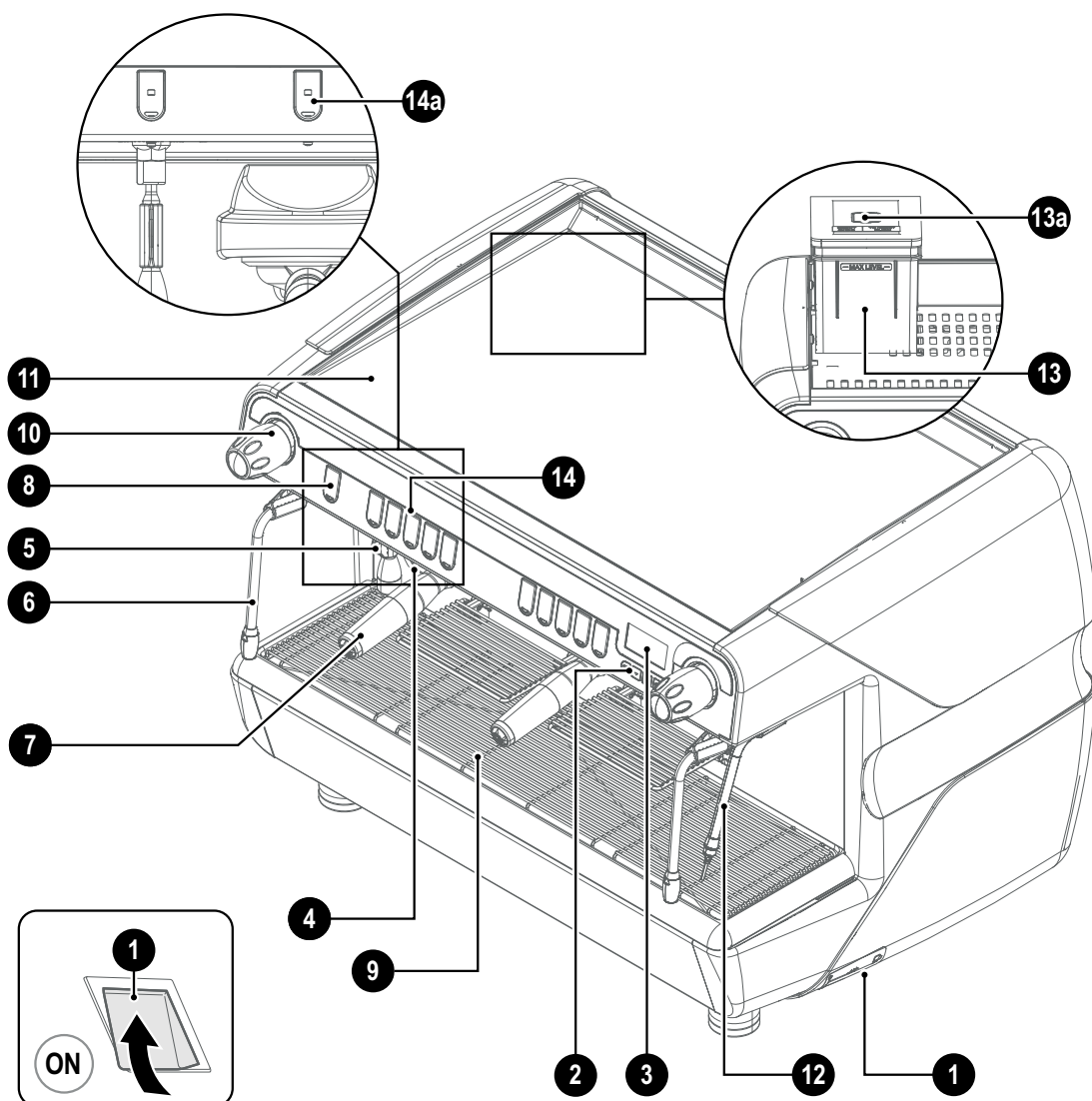


Fig. 4.1 - أجزاء الجهاز

3. ملصقات ورموز السلامة

تحذير: حافظ على ملصقات السلامة (انظر Fig. 3.1) في حالة نظيفة وواضحة تماما. استبدل الملصقات البالية وغير المقروءة بملصقات جديدة مماثلة في نفس المواضع.

الوصف	الرمز
تنبيه: خطر الكهرباء	
تنبيه: الأسطح الساخنة	
احرص على توخي أقصى درجات الحذر عند الاقتراب والعمل في المناطق التي يظهر فيها هذا الرمز.	

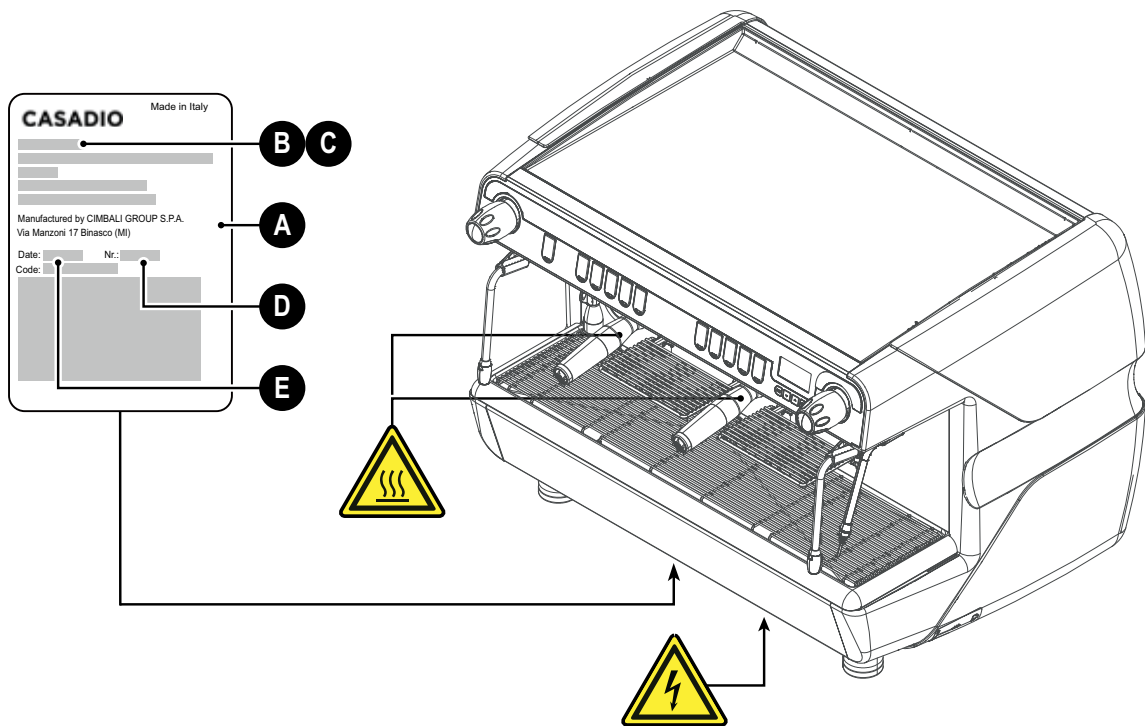


Fig. 3.1 - الملصقات على الجهاز

5.3 الشاشة

توجد شاشة على الجهاز (انظر الشكل 5.5) تعرض عناصر التحكم أو المعلومات حول تشغيل الجهاز.

ملاحظة: أثناء التشغيل العادي، تعرض الشاشة درجة حرارة الغلاية.

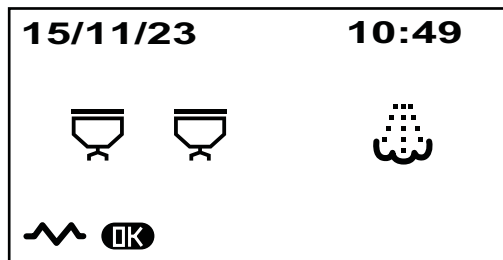


Fig. 5.5 - شاشة العرض

5.3.1 أيقونات الشاشة

أيقونات	الوصف
	1. الصب: مدة مرحلة الصب.
	2. نظام البخار السهل
	3. مستوى الماء في الغلاية: تم الوصول إلى المستوى الأمثل.
	4. مقاومة الغلاية: عندما تكون المقاومة نشطة وفعالة، يظهر ذلك من خلال تدفق ضوئي أكثر سمكاً يمر عبر المقاومة.

6. الاستخدام

تحذير: عند استخدام الجهاز. لا تقرب يديك أو أجزاء الجسم الأخرى من مجموعات صب القهوة والماء الساخن، أو عصا توزيع البخار.

6.1 التشغيل اليومي

تنبيه: قبل تشغيل الجهاز، تأكد من تشغيل المفتاح الرئيسي لإمداد الطاقة ومن فتح الصنبور الرئيسي لإمداد الماء.

ملاحظة: بالنسبة للجهاز إصدار CAPS المزود بخزان قابل للإزالة، يجب إجراء الخطوات الأولية التالية.

6.1.1 العمليات الأولية عند التشغيل لأول مرة (الإصدار CAPS)

• اخلع الخزان القابل للإزالة من الجهاز.

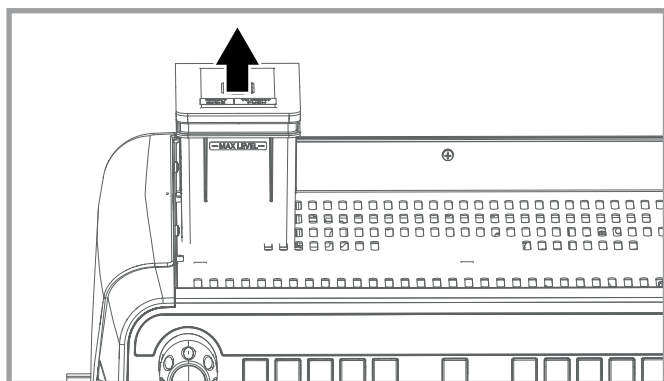


Fig. 6.1 - خلع الخزان القابل للإزالة

- اغسل الخزان وغطاءه جيداً بالماء.
- أدر البكرة الموجودة أسفل الفلتر واضبط السهم على المستوى المناسب، بناءً على درجة غُسر الماء التي تم قياسها مسبقاً باستخدام أجهزة الاختبار الشريطية الموردة.

5.1 لوحة الأزار الأوتوماتيكية

وللتعرف على لوحة الأزار الأوتوماتيكية، انظر الشكل 5.3.

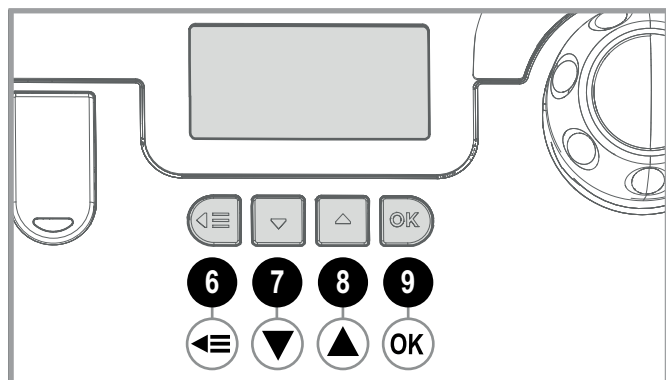


Fig. 5.3 - لوحة أزار التحكم الأوتوماتيكية

5.2 الماء الساخن

وللتعرف على زر الماء الساخن، انظر 5.4.

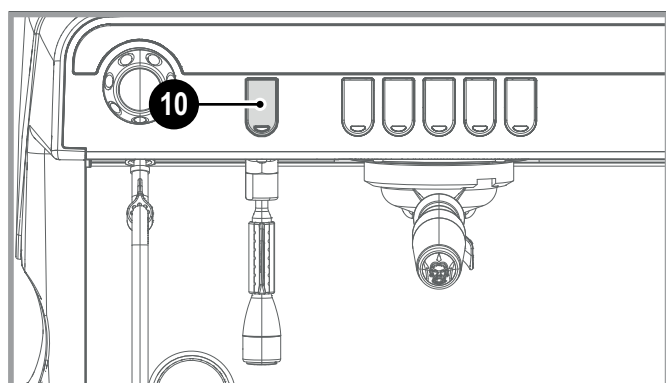


Fig. 5.4 - زر الماء الساخن

5. عناصر التحكم في الجهاز

وللتعرف على عناصر التحكم في الجهاز، انظر الأشكال 5.1 و 5.2 و 5.3 و 5.4.

1. زر/أيقونة جرعة الصب 1
2. زر/أيقونة جرعة الصب 2
3. التشغيل/الإيقاف
4. زر/أيقونة جرعة الصب 3
5. زر/أيقونة جرعة الصب 4
6. زر القائمة
7. مفتاح السهم لأسفل
8. مفتاح السهم لأعلى
9. الزر موافق
10. زر الماء الساخن

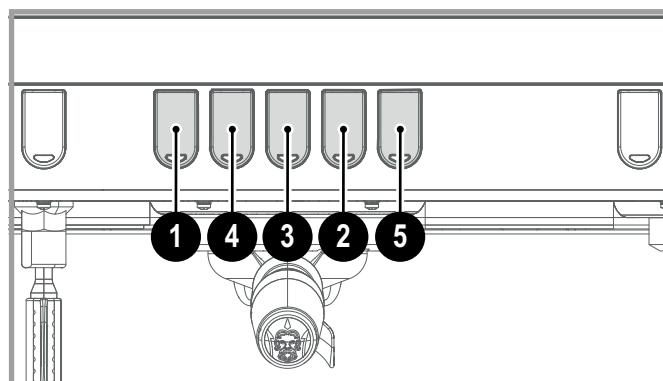


Fig. 5.1 - عناصر التحكم في الجهاز

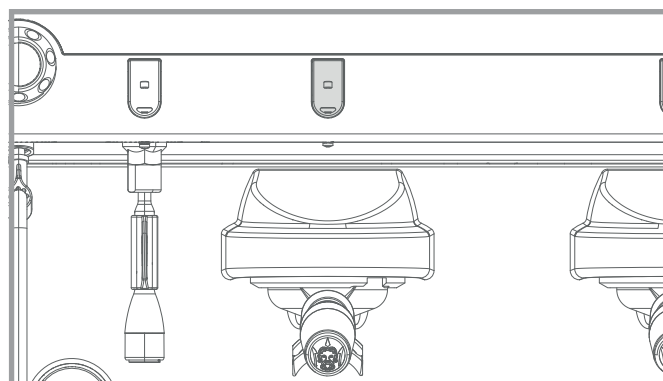
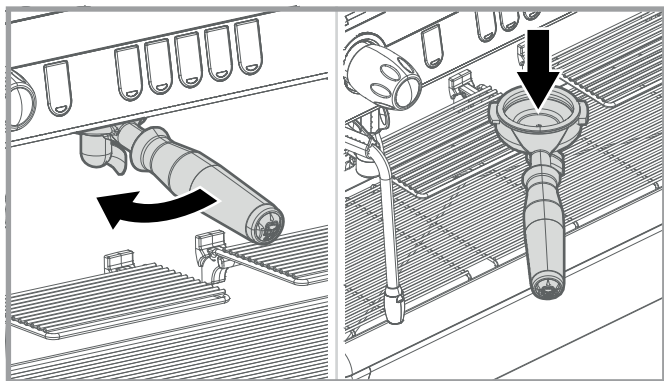


Fig. 5.2 - التحكم في الجهاز
(إصدار شبه آلي)

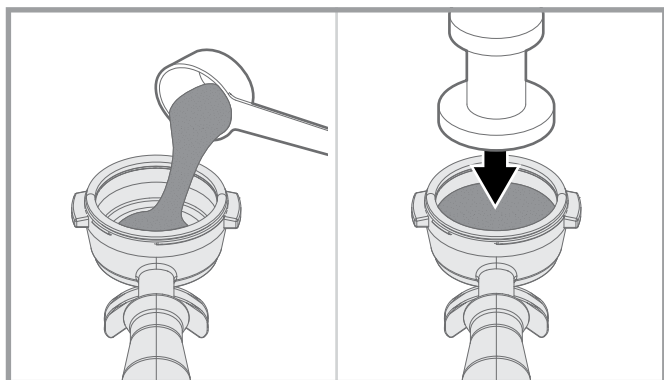
6.2 توزيع القهوة

ملاحظة: إذا كان الجهاز غير نشط لأكثر من ساعة، فاحرص قبل التوزيع على إجراء عملية تشغيل على الفارغ بحوالي 100 مل. وبعد 8 ساعات من عدم النشاط، قم بعملية توزيع على الفارغ لمدة دقيقة واحدة تقريبًا على كل مجموعة.

• افصل حامل الفلتر عن الماكينة وقم بإفراغه من بقايا ثفل القهوة السابقة.



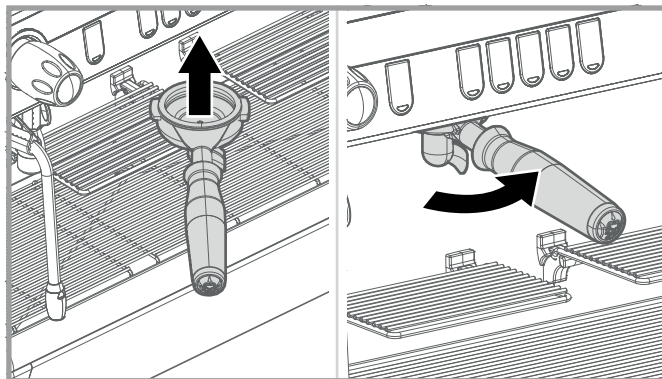
• في حالة حامل الفلتر المزود بفوهة أحادية الاتجاه وفلتر مخروطي: املا حامل الفلتر بجرعة من البن المطحون.
في حالة حامل الفلتر المزود بفوهة ثنائية الاتجاه وفلتر أسطواني: املا حامل الفلتر بجرعتين من البن المطحون.
• اضغط على البن المطحون بالتساوي داخل الفلتر باستخدام مدك البن الخاص بالمطحنة أو المدك المرفق مع الماكينة.
• قم بإزالة أي بُن مطحون متبقٍ من حافة الفلتر.



• أدخل حامل الفلتر في وحدة التوزيع، واربطه بإحكام.

ملاحظة: من خلال الضغط على أحد أزرار التوزيع، يتم التوزيع عند درجة الحرارة التي تم الوصول إليها عند هذه النقطة. يتم تعطيل جميع الأزرار الأخرى حتى يتم الوصول إلى ضغط العمل.

• أثناء انتظار جاهزية الجهاز للاستخدام، قم بتعشيق حوامل الفلتر في مجموعات التوزيع.



• يصبح الجهاز جاهزًا للتشغيل عندما تعرض شاشة الخدمة ضغط التشغيل المتوقع.

6.1.2 التشغيل والإيقاف التلقائي

يمكن ضبط الجهاز للتشغيل والإيقاف في الأوقات المبرمجة. في وضع التشغيل/الإيقاف التلقائي، عند إيقاف الجهاز، يتم تقليل درجة سطوع الشاشة وإيقاف لوح سخان الأكواب.

ملاحظة: عند إيقاف الجهاز باستخدام المفتاح الرئيسي، لا يعمل وضع التشغيل التلقائي.

• أعد وضع الخزان في الوحدة وتأكد من تعشيقه بشكل صحيح.

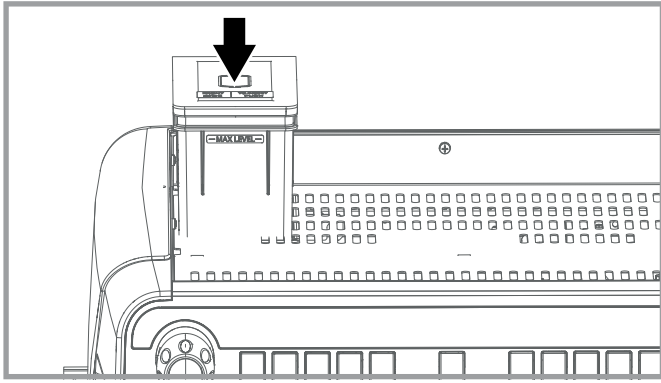


Fig. 6.5 - إعادة وضع الخزان

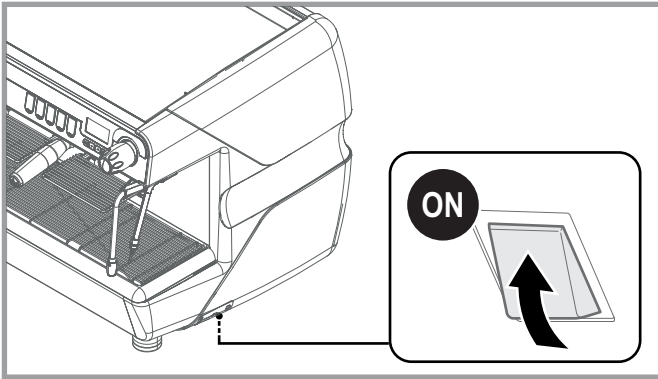
• افتح غطاء الخزان واسكب فيه ماءً معدنيًا طبيعيًا أو ماءً صالحًا للشرب.

ملاحظة: يحتوي الماء على تركيزات مختلفة من الأملاح المعدنية التي تحدد درجة عسره، ومع مرور الوقت، تؤدي إلى تكوين الترسبات الكلسية. ومن المهم تغيير الفلتر على فترات محددة لضمان جودة المشروبات التي يتم توزيعها.

ملاحظة: تبلغ السعة القصوى لخزان الماء 3 لترات.

تنبيه: لا تضع الخزان في غسالة الأطباق.

• اضغط على المفتاح الرئيسي لتشغيل الجهاز.



• إذا كان مستوى الماء أقل من الحد الأدنى، فاملأ الغلاية إلى المستوى المثالي.
• تبدأ مرحلة الإحماء.



Fig. 6.2 - بكرة الفلتر

• اغمر الفلتر في الماء البارد وقم بترطيبه عن طريق هزّه قليلاً حتى تتم إزالة جميع فقاعات الهواء.

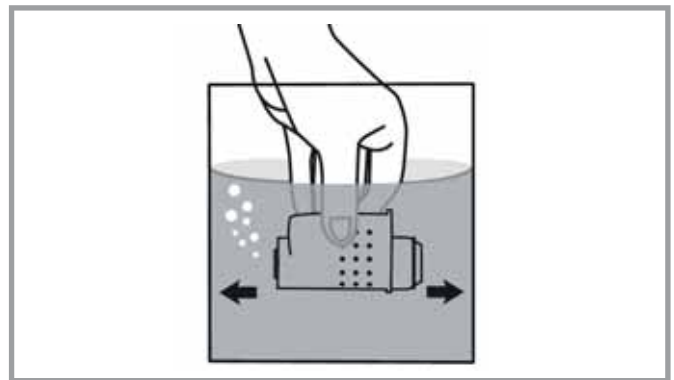


Fig. 6.3 - غمر الفلتر في الماء البارد

• أدخل الفلتر رأسياً في الخزان.

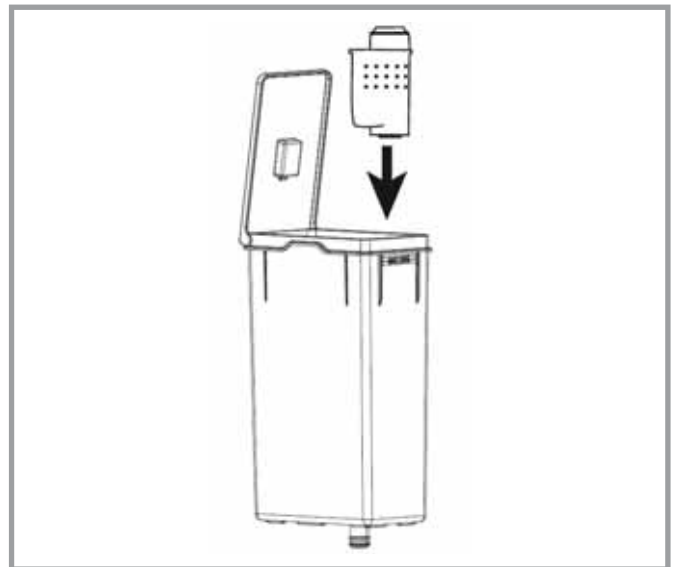
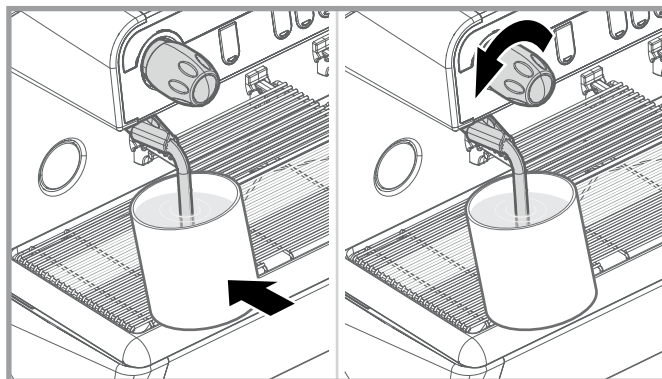


Fig. 6.4 - إدخال الفلتر في الخزان

6.4.1 التوزيع باستخدام عصا البخار

- أدخل عصا البخار في حاوية المشروب المراد تسخينه.
- أدر مقبض العصا عكس اتجاه عقارب الساعة لبدء توزيع البخار.



- عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة أو مستوى المستحلب المطلوب، أدر مقبض العصا في اتجاه عقارب الساعة لإيقاف توزيع البخار.

6.5 فحص مستوى الماء في الخزان (الإصدار CAPS)

يُشار إلى نقص الماء في الخزان من خلال وميض لمبات LED بلوحات التحكم. في هذه الحالة، املأ الخزان بالماء النقي إلى الحد الأقصى.

يؤدي تأخير هذه العملية إلى تشغيل تجهيزة أمان تمنع تحضير القهوة.

وعند الانتهاء، أعد وضع الغطاء ورف خزان الماء.

7. البرمجة

7.1 أوامر التنقل

استخدم الأوامر الموضحة أدناه للتنقل عبر القوائم وشاشات البرمجة

- اضغط على الزر ► للوصول إلى الخيار المحدد.
- اضغط على أزرار التنقل ▼ و ▲ لتحديد الخيارات في قوائم البرمجة أو تغيير القيم المعروضة.
- اضغط على الزر ◀ للخروج من القائمة المعروضة دون تأكيد تغيير البيانات.
- اضغط على الزر موافق لتأكيد التغييرات على القيم والخروج من القائمة المعروضة.

7.2 برمجة الجرعة

للوصول إلى قائمة برمجة الجرعة، حدد القائمة التالية.

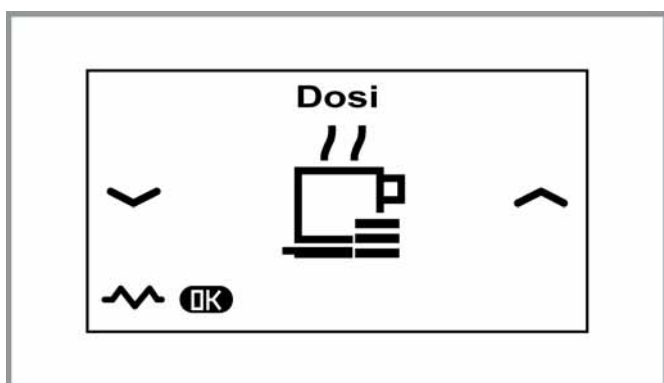


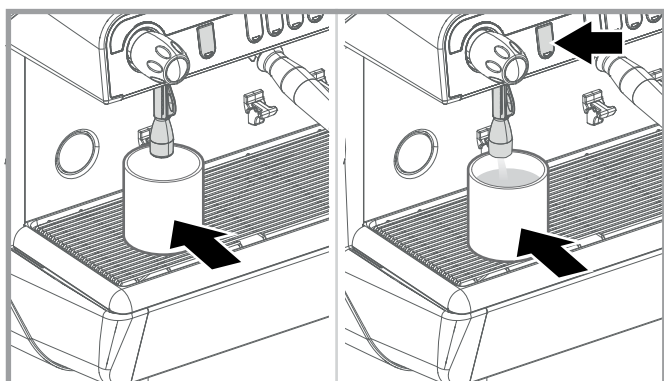
Fig. 7.1 - قائمة الجرعة 1

6.3 توزيع الماء الساخن

تحذير: خطر الإصابة بحروق، احرص على استخدام الأجهزة العازلة المناسبة لتحريك عصيان الماء والبخار.

ملاحظة: إذا كان الجهاز غير نشط لأكثر من ساعة، فاحرص قبل التوزيع على إجراء عملية تشغيل على الفارغ بحوالي 200 مل.

- ضع حاوية ذات سعة مناسبة أسفل موزع الماء الساخن.
- اضغط على زر الماء الساخن.



- وعند الوصول إلى الجرعة، يتوقف التوزيع تلقائيًا.
- يمكن قطع التوزيع بالضغط على الزر المحدد مسبقًا مرة أخرى.

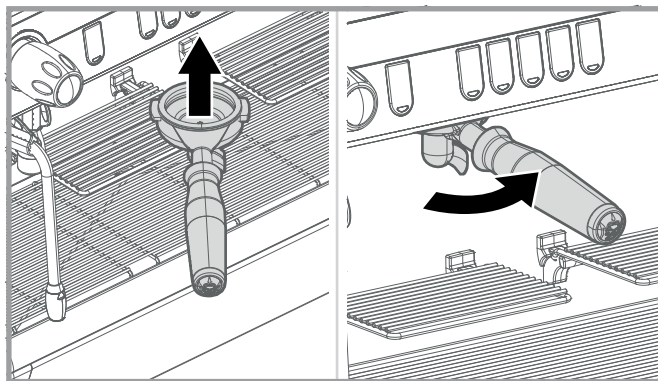
6.4 توزيع البخار

تحذير: خطر الإصابة بحروق، احرص على استخدام الأجهزة العازلة المناسبة لتحريك عصيان الماء والبخار.

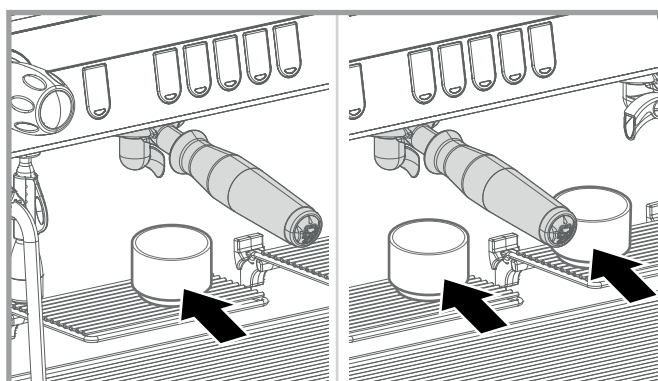
تحذير: بعد كل استخدام، نظّف عصا البخار (انظر القسم 8.5).

ملاحظة: قبل الاستخدام، اترك البخار يتسرب من العصا لمدة 3 ثوانٍ على الأقل لضمان تصريف المكثفات.

ملاحظة: بعد 8 ساعات من عدم النشاط، قم بتوجيه الفوهة نحو رف حامل الأكواب وقم بتوزيع البخار لمدة دقيقة واحدة على الأقل.



- في حالة حامل الفلتر المزود بفوهة أحادية الاتجاه وفلتر مخروطي: ضع كوبًا أسفل وحدة التوزيع.
- في حالة حامل الفلتر المزود بفوهة ثنائية الاتجاه وفلتر أسطواني: ضع كوبين أسفل وحدة التوزيع.



- اضغط على زر توزيع الجرعة المطابق للجرعة المطلوبة (شبه الآلي (انظر الشكل 5.2)).
- اضغط على زر التوزيع للإصدار (شبه الآلي (انظر الشكل 5.2)).

تحذير: لا تخلع حامل الفلتر من الجهاز قبل الانتهاء من عملية توزيع القهوة.

- تبدأ مرحلة الصب.
- في نهاية مرحلة الصب، تبدأ مرحلة التوزيع.
- وعند الوصول إلى الجرعة المحددة، يتوقف التوزيع تلقائيًا (الإصدار فقط).
- قبل العودة إلى مرحلة الاستعداد، تعرض الشاشة معلومات التوزيع لبضع ثوانٍ: إجمالي مدة التوصيل ومدة مرحلة الصب.

Contatori**Seleziona tasto**

N. caffè GR. 1

N. caffè GR. 2

N. acqua



Fig. 7.9 - العدادات 2

Contatori

N. vapore 1

N. vapore 2

N. tot. caffè

T. on

Fig. 7.10 - العدادات 3

• اضغط على أي من أزرار التوزيع. في وحدة الموزع، تبقى لمبة LED ذات الصلة مضيئة. تعرض شاشة الخدمات عدد عمليات التوزيع التي تم إجراؤها باستخدام هذا المفتاح.

Contatori

N. caffè GR. 1 36



Fig. 7.11 - العدادات 4

• يمكن إعادة ضبط العداد المعروض من خلال الضغط على ► في قائمة البيانات، يتم عرض المعلومات المحتسبة التالية:

1. عدد مجموعة القهوة الأولى
2. عدد مجموعة القهوة الثانية
3. كمية الماء
4. مستوى البخار 1
5. مستوى البخار 2
6. إجمالي عدد أكواب القهوة
7. إجمالي وقت التشغيل

• اختر أحد برنامجي البخار السهل (ES1 أو ES2).

Menu tasto**Tipo ES1**

T.stop.vap. 55°C

Liv. emulsione 0



Fig. 7.6 - 1SE و 2SE

7.4 الغسل

• للمزيد من التفاصيل حول كيفية غسل الجهاز، راجع الفصل 8.

7.5 قائمة البيانات

• قم بالوصول إلى قائمة البيانات.

Menu dati

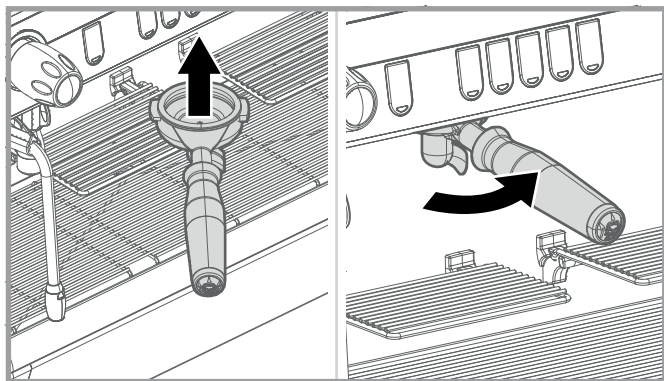
Fig. 7.7 - قائمة البيانات

7.5.1 العدادات

• قم بالوصول إلى قائمة العدادات.

Menu dati**Contatori****Storico lavaggio**

Fig. 7.8 - العدادات 1



- ضع الكوب (الأكواب) أسفل فوهات حامل الفلتر.
- في مجموعة التوزيع، اضغط على زر التوزيع المقرر برمجته.
- استمر في الضغط على الزر حتى يتم الوصول إلى الجرعة المطلوبة في الكوب (الأكواب).
- أثناء التوزيع للتعلم الذاتي، تزداد قيمة نبض الموزع الحجمي حتى يتم تحرير الزر أثناء البرمجة. يتم تخزين القيمة التي تم الوصول إليها وتظهر أسفل المفتاح المبرمج.

7.3 البخار السهل

- قم بالوصول إلى قائمة البخار السهل.

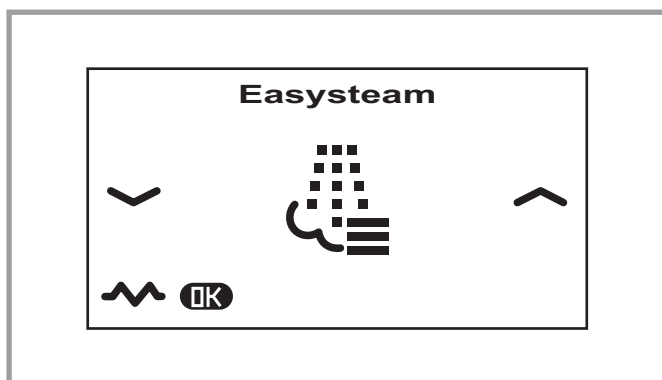


Fig. 7.4 - قائمة البخار السهل

- قم بالوصول إلى قائمة التحديد الرئيسية.

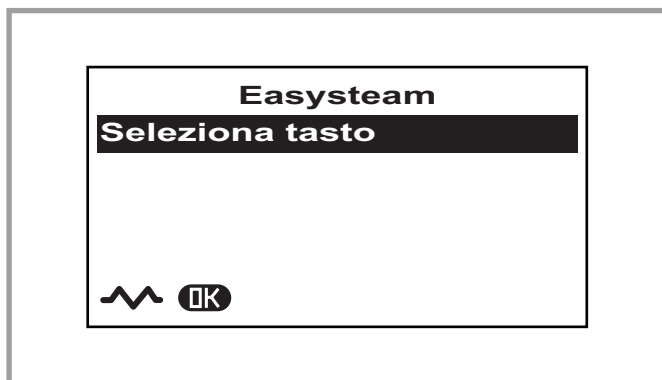


Fig. 7.5 - قائمة تحديد الزر

- قم بالوصول إلى قائمة التحديد الرئيسية.
- اضغط على أحد أزرار توزيع الجرعة بوحدة التوزيع (تظل لمبة LED ذات الصلة مضيئة).

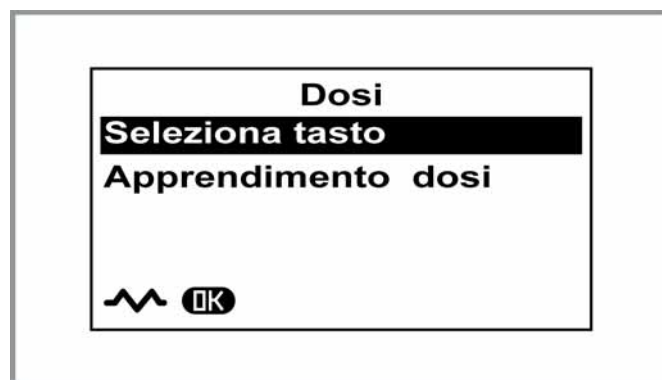


Fig. 7.2 - قائمة الجرعة 2

- يؤدي الضغط على الزر موافق إلى إجراء اختبار التوزيع بالجرعة المحددة.

ملاحظة: يمكن تغيير الومضات في قائمة تحديد الزر.

7.2.1 برمجة الجرعة للتعلم الذاتي

- قم بالوصول إلى قائمة تعلم الجرعة.



Fig. 7.3 - قائمة تعلم الجرعة

1. تسمح بضبط مجموعة الموزع المراد برمجتها.
 2. تعرض الجرعة المحددة حاليًا. أثناء التعلم الذاتي، يتم عرض جرعة التعلم.
- أدخل حامل الفلتر (Fig. 7 - 4.1) في مجموعة التوزيع مع جرعة البن المطحون.

8. التنظيف والصيانة

تنبيه: يجب أن يخضع الجهاز لمهام التنظيف والصيانة الموضحة في هذا الفصل، وبمعدل التكرار المشار إليه.

8.1 نظرة عامة على فترات التنظيف والصيانة

الأنشطة	بعد كل استخدام	بعد 8 ساعات من عدم التشغيل	يوميًا	أسبوعيًا	عند الطلب على الشاشة	الأدوات
غسل دائرة القهوة (الفقرة 2.8)			•		•	- فرشاة صغيرة - قرص مطاطي - مسحوق التنظيف
تنظيف مجموعات التوزيع		(الفقرة 2.6)	•	(الفقرة 2.8)		فرشاة صغيرة
تغيير ماء الغلاية (الفقرة 3.8)		•	•		•	
تنظيف حامل الفلتر (الفقرة 4.8)			•			- الحاوية - مسحوق التنظيف - إسفنجة
تنظيف عصا البخار (الفقرة 1.5.8)	(الفقرة 4.6)	(الفقرة 2.5.8)	•			- الحاوية - إسفنجة
تنظيف الشبكة ورف حامل الأكواب (الفقرة 6.8)			•			إسفنجة
تنظيف وعاء التصريف (الفقرة 7.8)			•			الحاوية
تنظيف الهيكل (الفقرة 8.8)			•			قطعة قماش ناعمة
خزان الماء (الفقرة 9.8)				•		إسفنجة
الصيانة العامة (الفقرة 10.8)					•	

Tab. 8.1 - فترات التنظيف والصيانة

7.6.1.1 التاريخ والوقت

- قم بالوصول إلى قائمتي التاريخ والوقت.
- المعلمات التي يمكن تعديلها هي:
- السنة: السنة المعروضة (آخر رقمين فقط، على سبيل المثال: لضبط 2019، أدخل 19).
- الشهر: الشهر المعروض (رقم الشهر واسمه).
- التاريخ: اليوم المعروض (رقم اليوم واسمه).
- الساعات: الساعات المعروضة.
- الدقائق: الدقائق المعروضة.

Data

15/11/23

DD/MM/YY

OK

Fig. 7.14 - التاريخ

Ora

11:30

HH:MM

OK

Fig. 7.15 - الوقت

7.6.2 اللغة

- قم بالوصول إلى قائمة معلمات العميل.
- حدد اللغة التي ترغب في ضبطها على شاشة الخدمة وقم بتأكيدا.
- تتم إعادة تشغيل الجهاز ويتم عرض الرسائل باللغة المحددة حديثاً.

ملاحظة: تشير هذه المعلمات إلى عدد مرات التوزيع وإجمالي وقت تشغيل الجهاز (T.on).

7.6 معلمات العميل

Parametri cliente

OK

Fig. 7.12 - معلمات العميل

7.6.1 ساعات الخدمة

Parametri cliente

Orario servizio

Lingua

OK

Fig. 7.13 - ساعات الخدمة

- قم بالوصول إلى قائمة معلمات العميل.
- قم بالوصول إلى قائمة ساعات الخدمة.
- المعلمات التي يمكن تعديلها هي:

- التاريخ
- الوقت
- يوم الأسبوع
- التشغيل/الإيقاف التلقائي
- وقت التشغيل
- وقت الإيقاف
- يوم الراحة

ملاحظة: بإمكان فريق الفنيين تفعيل وظيفة الحظر أو إلغاء فعاليتها. أثناء تفعيل وظيفة القفل، إذا لم يتم غسل دائرة القهوة أو تغيير ماء الغلاية خلال ساعة واحدة بعد ظهور الطلب، فسيتم منع توزيع المشروبات.

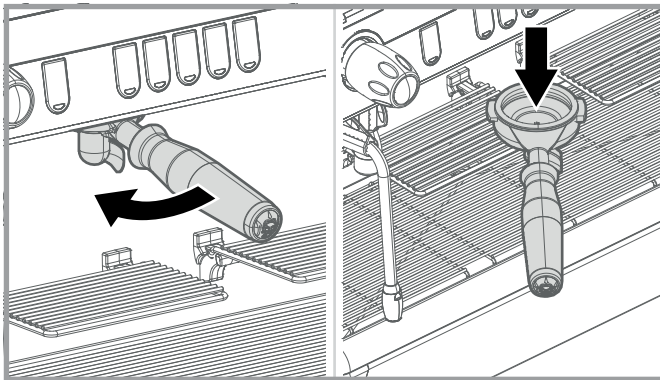
Lav. simultaneo
Inserire portafiltro
Premere t1



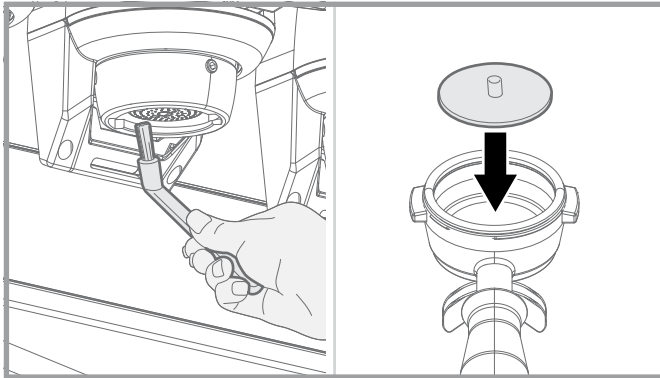
Fig. 8.4 - الغسل المتزامن 2

8.2.3 الغسل الفردي

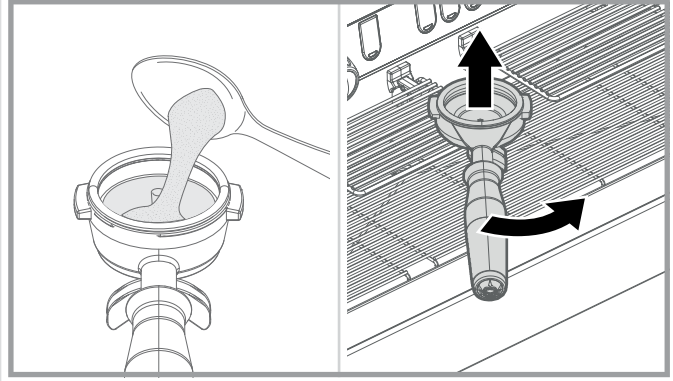
• أفصل حامل الفلتر من المجموعة 1.



• قم بتنظيف جوان مجموعة التوزيع باستخدام الفرشاة الموردة.
• أدخل القرص المطاطي في حامل الفلتر.



• اسكب 5 جرام من مسحوق التنظيف (حوالي ملعقتين صغيرتين).
• قم بتعشيق حامل الفلتر في المجموعة 1.



• اضغط على الزر ► للدخول إلى قائمة البرمجة.
• قم بالوصول إلى قائمة الغسل.



Fig. 8.2 - قائمة الغسل

• تعرض الشاشة شاشة الغسل المتزامن. اضغط على T1 للتأكيد.



Fig. 8.3 - الغسل المتزامن 1

8.2 غسل دائرة القهوة

تنبيه: يؤدي الفشل في غسل دائرة القهوة إلى تراكم الشحوم والرواسب الكلسية ويؤدي إلى تدهور أداء الجهاز.

تحذير: خطر الإصابة بحروق، لا تقترب بيديك أو بأي من أجزاء جسمك الأخرى من مجموعات التوزيع أثناء دورة الغسل.

تحذير: لا تقم بإزالة حامل الفلتر بينما يقوم الجهاز بعملية التوزيع.

يجري غسل دائرة القهوة:

- أثناء تشغيل الجهاز وتحت الضغط،
- أو في نهاية اليوم أو بناءً على طلب الجهاز.

ملاحظة: يكرر الجهاز طلب الغسل حتى يتم إجراء العملية. إذا لم يتم غسل الدائرة بعد ساعة واحدة من الطلب أثناء تفعيل وظيفة القفل، يتم منع وظائف توزيع المشروبات.

يمكن غسل دائرة القهوة بطرق مختلفة:

- **الغسل المتزامن:** يتم غسل جميع المجموعات في الوقت نفسه.
- **المدة:** 7 دقائق لكل مجموعة موزع.
- **الغسل الفردي:** يمكن إجراء الغسل لمجموعة محددة دون الالتزام بإجراء الغسل للمجموعات المتبقية. ويمكن مواصلة العمل باستخدام المجموعات التي لا تخضع للغسل.
- **المدة:** 7 دقائق إجمالاً.

ملاحظة: لا يمكن إجراء الغسل الفردي إذا كان طلب الغسل بواسطة الجهاز.

تنبيه: عند بدء دورة غسل الساعة، لا يمكن قطعها، حتى عن طريق إيقاف الجهاز. في حالة انقطاع التيار الكهربائي المفاجئ، ستظهر رسالة **PERFORM WASHING** (قم بإجراء الغسل) على شاشة الخدمة عند عودة التيار.

8.2.1 مجموعات توزيع القهوة

أثناء غسل دائرة القهوة، يتم استدعاء مجموعات التوزيع الخاصة بالجهاز على شاشة الخدمة:

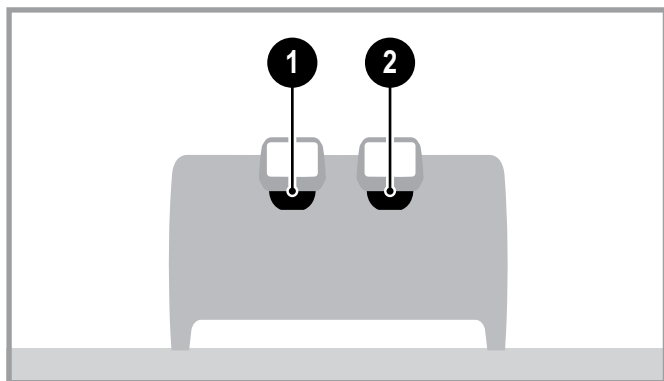
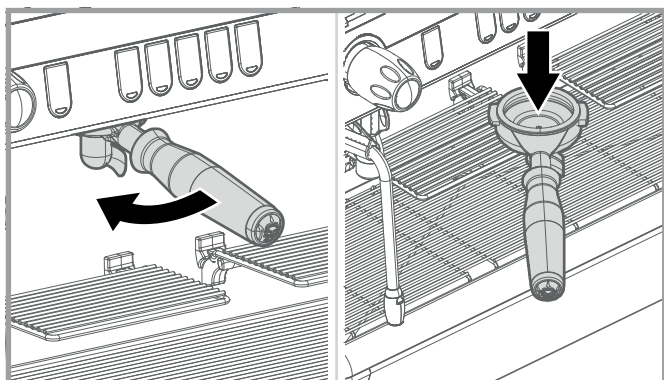


Fig. 8.1 - مجموعات توزيع القهوة

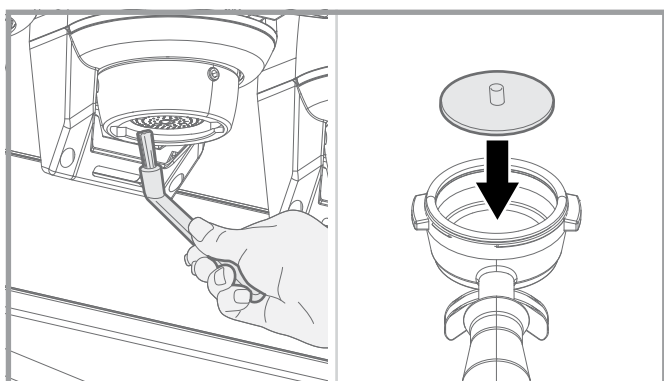
1. المجموعة 1
2. المجموعة 2

8.2.2 الغسل المتزامن

• افصل حوامل الفلاتر من مجموعات التوزيع.



- قم بتنظيف جوانب مجموعات التوزيع باستخدام الفرشاة الموردة.
- أدخل القرص المطاطي في حامل الفلتر.



- اسكب 5 جرام من مسحوق التنظيف (حوالي ملعقتين صغيرتين) في كل حامل فلتر.
- قم بتعشيق حوامل الفلاتر في مجموعات التوزيع.

8.5 تنظيف عصا البخار

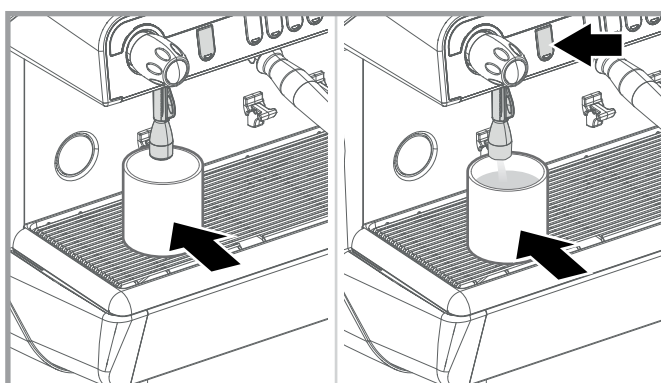
تحذير: خطر الإصابة بحروق، احرص على استخدام الأجهزة العازلة المناسبة لتحريك عصيان الماء والبخار.

8.5.1 بعد كل استخدام

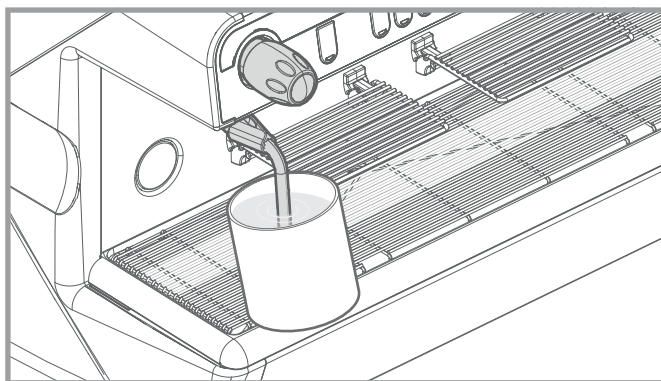
- باستخدام إسفنجية، اغسل الجزء الخارجي من العصا بالماء الدافئ لإزالة أي بقايا عضوية موجودة ثم اشطفها جيداً.
- قم بتوجيه الفوهة نحو رف حامل الأكواب وقم بتنقيس البخار لفترة وجيزة.

8.5.2 في نهاية اليوم

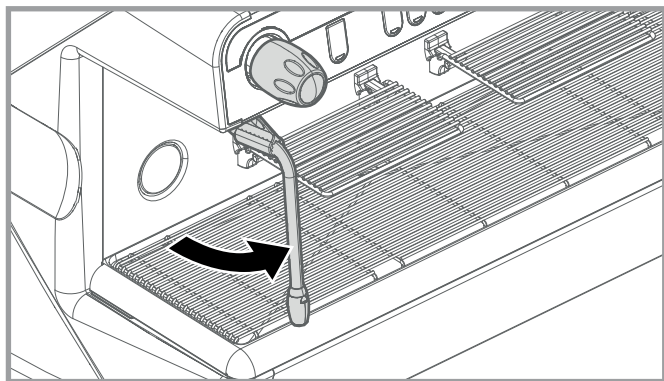
- ضع حاوية ذات سعة مناسبة أسفل موزع الماء الساخن.
- قم بتوزيع كمية مناسبة من الماء بدرجة حرارة أعلى من 90 درجة مئوية لتغطية جزء العصا الذي لامس الحليب.



- اغمر العصا في الحاوية واتركها تنقع لمدة 30 دقيقة على الأقل.



- اسكب الماء من الحاوية واشطفه جيداً.
- املأ الحاوية بكمية مناسبة من الماء، أي قم بتغطية جزء العصا الذي لامس الماء الساخن المستخدم سابقاً للغمر.
- اغمر العصا في الحاوية.
- قم بتسخين الماء الموجود في الحاوية باستخدام العصا إلى درجة حرارة لا تقل عن 65 درجة مئوية.
- اسكب الماء من الحاوية واشطفه جيداً.
- قم بتوجيه العصا نحو رف حامل الأكواب وقم بتوزيع البخار لمدة 10 ثوانٍ على الأقل.

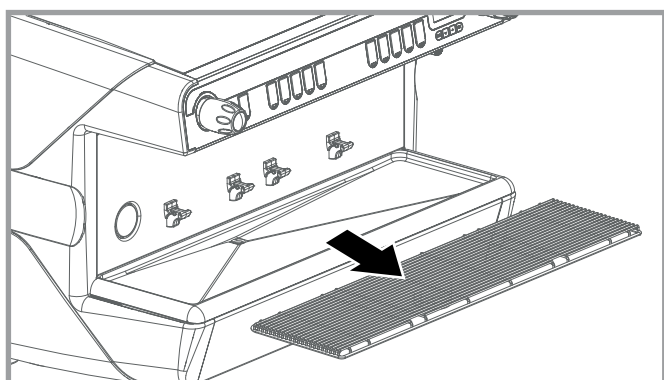


- جفف العصا باستخدام إسفنجية رطبة قليلاً وغير كاشطة ولا تترك أي بقايا ألياف.

8.6 تنظيف الشبكة ورف حامل الأكواب

ملاحظة: يمكن أيضاً تنفيذ العمليات الموضحة أدناه أثناء توقف الجهاز.

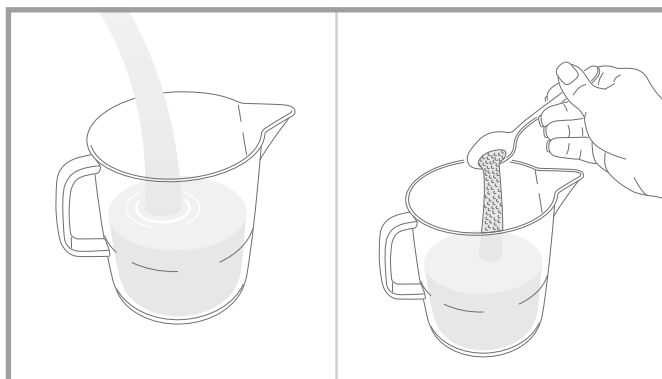
- اخلع الشبكة من رف حامل الأكواب.



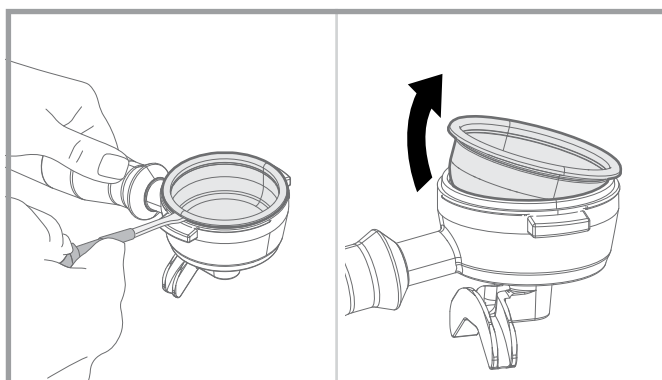
- قم بتنظيف حوامل الأكواب تحت الماء الجاري.

8.4 تنظيف حامل الفلتر

- اسكب لترًا واحدًا من الماء الساخن (50±80 درجة مئوية) و10 جم من مسحوق التنظيف (حوالي 4 ملاعق صغيرة) في حاوية مناسبة غير مصنوع من الألومنيوم أو الحديد.



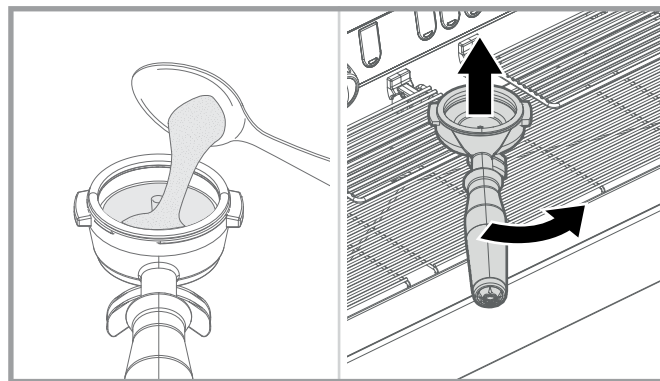
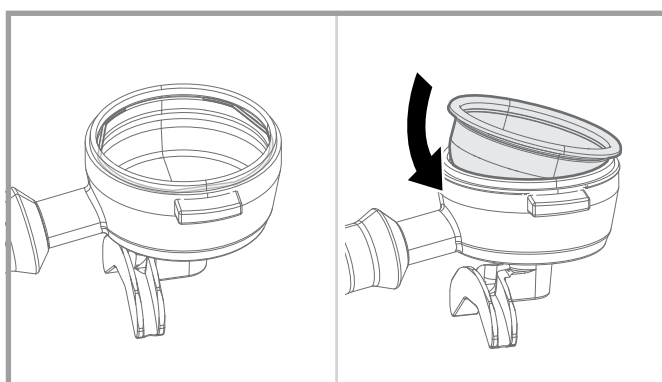
- قم بفك الفلتر من حوامل الفلتر.



- انقع الفلتر وحوامل الفلتر في المحلول لمدة 15 دقيقة على الأقل.

تنبيه: اقتصر على نقع الأجزاء المعدنية من حامل الفلتر.

- قم بإزالة أي بقايا باستخدام إسفنجية غير كاشطة واشطفها بكمية كبيرة من الماء الجاري البارد.
- تأكد من وجود نابض احتجاز الفلتر في مكانه.
- أعد تركيب الفلتر في حامل الفلتر.



- اضغط على الزر ► للدخول إلى قائمة البرمجة.
- قم بالوصول إلى قائمة الغسل.
- حدد الغسل الفردي والمجموعة المراد غسلها (على سبيل المثال، المجموعة 1).
- اضغط على T1 للتأكيد.

Lavaggio
Premere t1 del
gruppo da lavare



Fig. 8.5 - الغسل الفردي

8.3 تغيير ماء الغلاية

تحذير: يجب تغيير الماء الموجود في سخان الماء مرة واحدة على الأقل يوميًا.

- اضغط على زر الماء الساخن لمدة 5 ثوانٍ على الأقل (انظر 5.1).

- تعرض شاشة الخدمة الرسالة WATERREPLACEMENT (استبدال الماء) ويتم تصريف ماء الغلاية (60-70% من السعة الإجمالية) من مخرج الماء الساخن. ينتهي التوزيع تلقائيًا.
- في نهاية عملية التوزيع يعود الجهاز إلى وضع التشغيل الطبيعي ويتم ملء الغلاية بالماء الجديد.

8.10 تغيير الفلتر (إصدار الكابسولات)

تحذير: يتطلب فلتر معالجة ماء الشرب صيانة دورية. يعد استبدال الفلتر على فترات زمنية محددة أمرًا ضروريًا لضمان متطلبات صلاحية شرب الماء المعالج وجودة المشروبات الموزعة والحفاظ على الأداء السليم للجهاز.

استبدل الفلتر عندما يشير العداد إلى ذلك أو على الأقل مرة كل 3 أشهر.

ملاحظة: يحتوي الفلتر على راتنجات التبادل الأيوني المصنفة تحت رمز **190905 CER** حسب الدليل الأوروبي لأنواع النفايات ويمكن التخلص منه كنفايات بلدية صلبة.

8.10.1 خصائص الفلتر

التقنية	إزالة الكربون
أبعاد حاوية الخرطوشة	8,60/9,106/8,42 مم (P/A/L)
درجة حرارة دخل الماء	4 - 30 درجة مئوية

Tab. 8.2 - خصائص الفلتر

ترتبط استقلالية الفلتر - أي الوقت الذي يظل فيه فعالاً - بعسر الماء واستهلاك الجهاز. ولذلك تم تجهيز الفلتر ببكرة تسمح بتكييف ملئه خصيصًا بما يتناسب مع ظروف الماء المحلي.

لتحديد النطاق الذي سيتم ضبطه، يجب تحديد عسر الماء المستخدم مسبقًا، باستخدام أجهزة الاختبار الشريطية (رقم 2) الموردة. ثم اغمر جهاز الاختبار في الماء وسيحول لونه على النحو التالي، مما يشير إلى نوع الاستقلالية.

				ml per tazza		
				35	70	120
				intervallo di sostituzione		
ARANCIONE		Durezza KH 6 - 10	tazze/giorno	3 mesi	3 mesi	2 mesi
			25		2 mesi	1 mese
			50	2 mesi	1 mese	3 settimane
			75			2 settimane
GIALLO		Durezza KH 10 - 14	100	3 mesi	2 mesi	1 mese
			25		1 mese	3 settimane
			50	2 mesi	3 settimane	2 settimane
			75			1 settimana
VERDE		Durezza KH > 14	100	1 mese	2 settimane	1 settimana
			25	3 mesi	2 mesi	1 mese
			50	2 mesi	3 settimane	2 settimane
			75	1 mese	2 settimane	1 settimana

Tab. 8.4 - فترات استبدال الفلتر

Tab. 8.3 - جهاز اختبار الفلتر

- برتقالي/أصفر = وضع البكرة A
- أصفر/أخضر = وضع البكرة B
- أخضر = وضع البكرة C

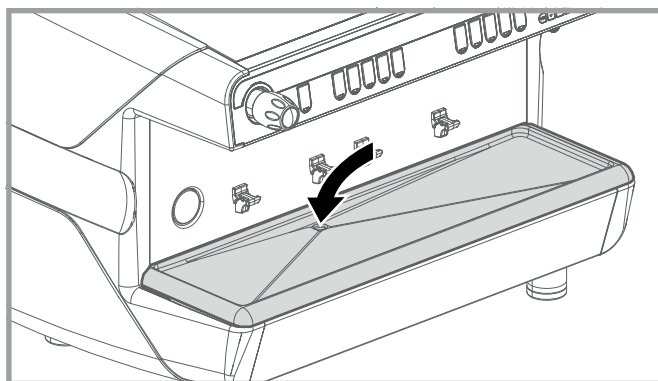
بعد ضبط البكرة على الوضع الموافق للون جهاز الاختبار، يجب تفعيل العداد الموجود على الخزان. يتيح لك الخيار الأخير فحص استقلالية الفلتر وفقًا لفترة الاستبدال المختارة (انظر علامة التبويب 4.8 - فترات استبدال الفلتر).

ملاحظة: بعد كل عملية تغيير للفلتر، أعد ضبط العداد لبدء فحص استقلالية جديد.

8.7 تنظيف وعاء التصريف

ملاحظة: يمكن أيضاً تنفيذ العمليات الموضحة أدناه أثناء توقف الجهاز.

- اخلع الشبكات من رف حامل الأكواب.
- اسكب حاوية من الماء الساخن في وعاء التصريف لإزالة أية اتساخات.



8.8 تنظيف الهيكل

تنبيه: لا تستخدم المنتجات التي تحتوي على الأمونيا أو المواد الكاشطة أو مزيلات الشحوم.

تنبيه: لا تقم برش السوائل في التجاويف الموجودة في ألواح الجسم.

ملاحظة: لا تعد الاختلافات في لون السطح عيباً وإنما واحدة من خصائص الجهاز.

ملاحظة: يمكن أيضاً تنفيذ العمليات الموضحة أدناه أثناء توقف الجهاز.

- قم بتنظيف الجزء الخارجي من الوحدة باستخدام قطعة قماش ناعمة لإزالة أي بقايا عضوية في منطقة العمل.

8.9 تنظيف خزان الماء (إصدار الكابسولات)

• اسحب خزان الماء للخارج.

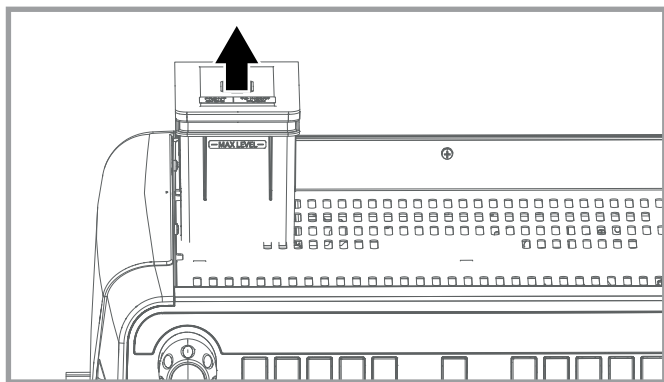


Fig. 1.1 - استخراج الخزان

- اخلع الفلتر من الخزان.
- قم بتنظيف الخزان والغطاء والفلتر بالماء الجاري، و قم بإزالة أي بقايا عضوية باستخدام إسفنجية.
- اشطفه بكمية كبيرة من الماء البارد.

ملاحظة: في حالة إزالة العوامة، مع مراعاة الاتجاه الصحيح.

8.10.2 ضبط عداد الفلتر

يسمح العداد بالمراقبة لفترة زمنية أقصاها 4 أسابيع (كل شرطة تعادل فترة أسبوع).

بعد كل تغيير للفلتر لفترات استخدام أطول من شهر واحد، قم بتهيئة العداد على النحو التالي.

ملاحظة: عندما يومض الرمز  على شاشة العداد، يجب تهيئة العداد.

- اضغط مع الاستمرار على الزر START (بدء) حتى تظهر الشرطات الأربع.
- حرر الزر START (بدء) عند وجود الشرطات على الشاشة.

ملاحظة: تشير النقطة الوامضة الموجودة في الزاوية اليمنى السفلية إلى أن حساب الوقت مفعّل.

8.11 خدمة الصيانة

تحذير: يجب تنفيذ العمل الموصوف في هذا القسم فقط بواسطة الفنيين المعتمدين.

تم ضبط الجهاز بحيث يتطلب إجراء أعمال الصيانة التالية على فترات منتظمة، وهو ما تتم الإشارة إليه بشكل مناسب على شاشة الخدمة.

لخدمة الصيانة، اتصل بخدمة الدعم الفني.

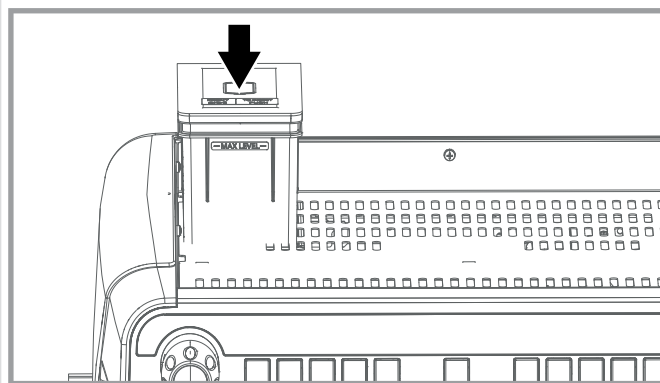


Fig. 8.12 - إدخال الخزان

• افتح غطاء الخزان.

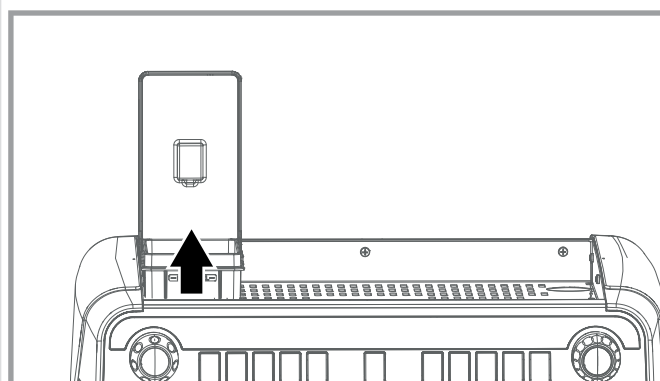


Fig. 8.13 - فتح غطاء الخزان

- اسكب الماء المعدني الطبيعي أو ماء الشرب في الخزان.
- بمجرد تغيير الفلتر، استمر في توزيع الماء الساخن حتى يتم سحب نصف لتر على الأقل.

- أدر البكرة الموجودة أسفل الفلتر الجديد واضبط السهم على المستوى المناسب، بناءً على درجة عُسر الماء التي تم قياسها مسبقًا باستخدام أجهزة الاختبار الشريطية الموردة.



Fig. 8.9 - بكرة الفلتر

- اغمر الفلتر في الماء البارد وقم بترطيبه عن طريق هزه قليلاً حتى تتم إزالة جميع فقاعات الهواء.

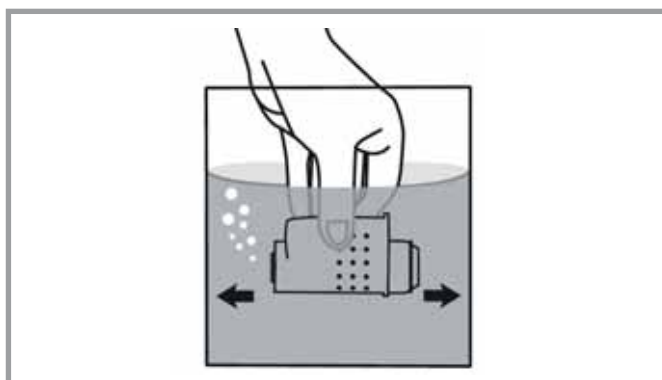


Fig. 8.10 - غمر الفلتر في الماء البارد

- أدخل الفلتر رأسياً في الخزان.

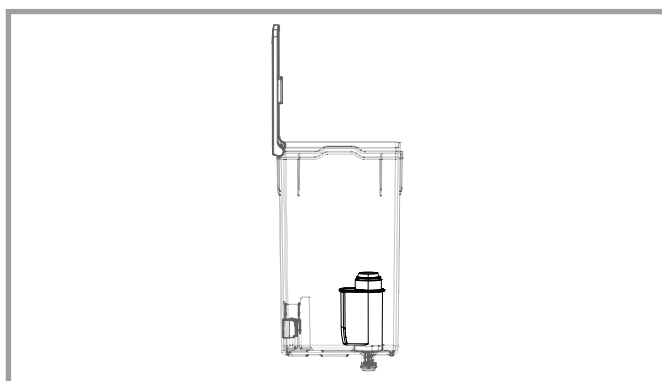


Fig. 8.11 - إدخال الفلتر في الخزان

- أعد إدخال الخزان في الجهاز.

تنبيه: تتطلب قيم الاستقلالية التي تقل عن شهر واحد عمليات تغيير متكررة للفلتر. وفي هذه الحالة، نوصي بتركيب مجموعة التوصيل المباشر بخط الماء الرئيسي، مع نظام تيسير الماء المناسب للاستهلاك. لا يتم ضمان كفاءة الجهاز ومعداته إلا في حالة الالتزام الصارم بأوقات الاستبدال المقترحة.

لاستبدال الفلتر، قم بإجراء الخطوات التالية.

- اسحب الخزان للخارج.

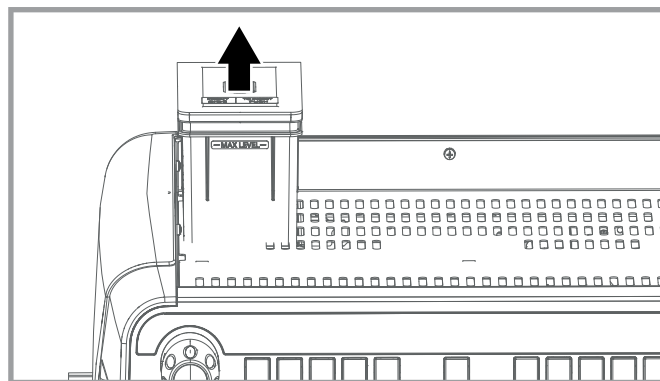


Fig. 8.7 - استخراج الخزان

- اخلع الفلتر المراد استبداله من الخزان.

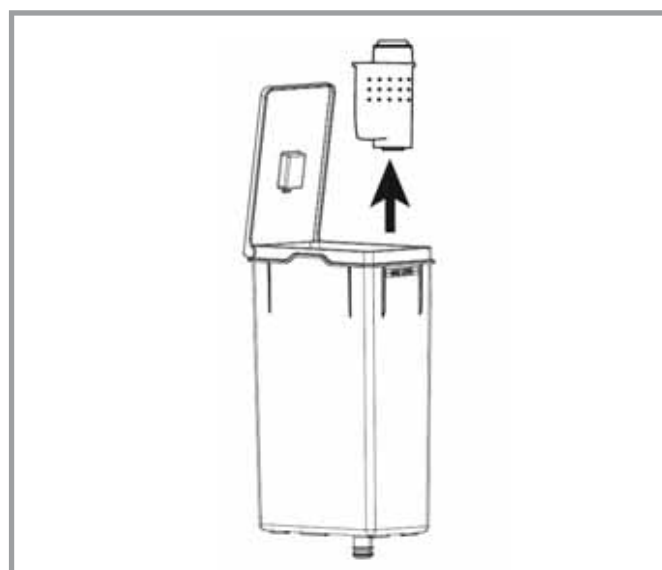


Fig. 8.8 - استخراج الفلتر

10. الاختلالات الوظيفية والأعطال

المشكلة	السبب	الحل
الجهاز لا يعمل والشاشة مطفأة (3 - الشكل 1.4).	لا يوجد تيار كهربائي.	تأكد من تشغيل مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي. تأكد أن المفتاح الرئيسي على وضع ON (تشغيل) (1 - الشكل 1.4).
يوجد تسرب ماء من حامل الفلتر (7 - الشكل 1.4).	توجد قهوة في جوان مجموعة التوزيع.	قم بتنظيفه باستخدام الفرشاة الصغيرة الموردة.
وقت توزيع القهوة قصير للغاية.	البن خشن للغاية. القهوة قديمة للغاية.	قلل المسافة بين حافتي طحن البن. استبدل القهوة.
تنساب القهوة على هيئة قطرات.	فتحات الفلتر مسدودة، أو فتحة مخرج القهوة في حامل الفلتر (7 - الشكل 1.4) متسخة.	قم بتنظيف فتحات الفلتر أو فتحة مخرج القهوة.
يوجد تسرب ماء أسفل الجهاز.	البن ناعم للغاية.	قم بزيادة المسافة بين حافتي طحن البن.
يوجد تسرب ماء أسفل الجهاز.	حوض التصريف مسدود. فتحة صينية التنقيط مسدودة.	قم بتنظيف حوض التصريف. قم بتنظيف فتحة صينية التنقيط.
الجهاز ساخن، ولكنه لا يوزع القهوة. يستمر جهاز ضبط الاستواء الذاتي في العمل.	صنبور مصدر الماء الرئيسي أو صنبور جهاز تيسير الماء مغلق. لا يوجد ماء من مصدر الماء الرئيسي.	افتح الصنابير. انتظر حتى يتم استئناف توصيل الماء من مصدر الماء الرئيسي، أو اتصل بفني لحل المشكلة.
	احتمال نقص الماء في الخزان (إصدار الكابسولات).	تحقق من مستوى الماء في الخزان.

تحذير: في حالة استمرار وجود المشكلة، اتصل بخدمة الدعم الفني.

تحذير: يجب أن يخضع الجهاز لجمع النفايات بشكل منفصل، وفقًا لما تقتضيه اللوائح المعمول بها.

يساعد تجميع الجهاز بشكل منفصل والعمليات اللاحقة التي تشمل إعادة التدوير والمعالجة والتخلص المتوافق بيئيًا على تجنب الأضرار المحتملة على البيئة والصحة، كما يشجع على إعادة استخدام و/أو إعادة تدوير المواد التي يحتوي عليها الجهاز.

قد يؤدي التخلص غير السليم من الجهاز بواسطة المستخدم إلى تعرضك للعقوبات المنصوص عليها في التشريعات المعمول بها.

المؤشر	السبب	الحل
عدم وجود خزان ماء	بالنسبة إلى الأجهزة المزودة بخزان ماء، تتم إدارة خطأ عدم وجود خزان ماء، والذي يُشار إليه من خلال وميض مصابيح LED الخاصة بجميع أزرار التوزيع بشكل متزامن. وجود الخطأ يمنع التوزيع.	أدخل خزان الماء في الموضع الصحيح.
مستوى خزان الماء	بالنسبة إلى الأجهزة المزودة بخزان ماء، تتم إدارة خطأ مستوى خزان الماء، والذي يُشار إليه من خلال وميض مصابيح LED الخاصة بجميع أزرار التوزيع بشكل متزامن عندما يكون مستوى الماء في الخزان أقل من المستوى الأدنى. وجود الخطأ يمنع التوزيع.	أعد مستوى الماء أعلى من الحد الأدنى في الخزان.
عدم وجود وعاء تصريف	بالنسبة إلى الأجهزة المزودة بصينية تصريف الماء المتسخ، تتم معالجة خطأ عدم وجود صينية تصريف، والذي يُشار إليه من خلال الوميض المتتابع لمصابيح LED الخاصة بجميع أزرار التوزيع عندما لا تكون صينية التصريف في الموضع الصحيح. وجود الخطأ يمنع التوزيع.	أدخل وعاء تصريف الماء المتسخ في الموضع الصحيح.
وعاء التصريف ممتلئ	بالنسبة إلى الأجهزة المزودة بصينية تصريف، تتم إدارة خطأ مستوى صينية التصريف غير مناسب، والذي يُشار إليه من خلال الوميض المتتابع لمصابيح LED الخاصة بجميع أزرار التوزيع عندما يصل ماء التصريف في الصينية إلى مستوى المستشعرات. وجود الخطأ يمنع التوزيع.	افرج وعاء تصريف الماء.

مؤشرات الحالة

1.01

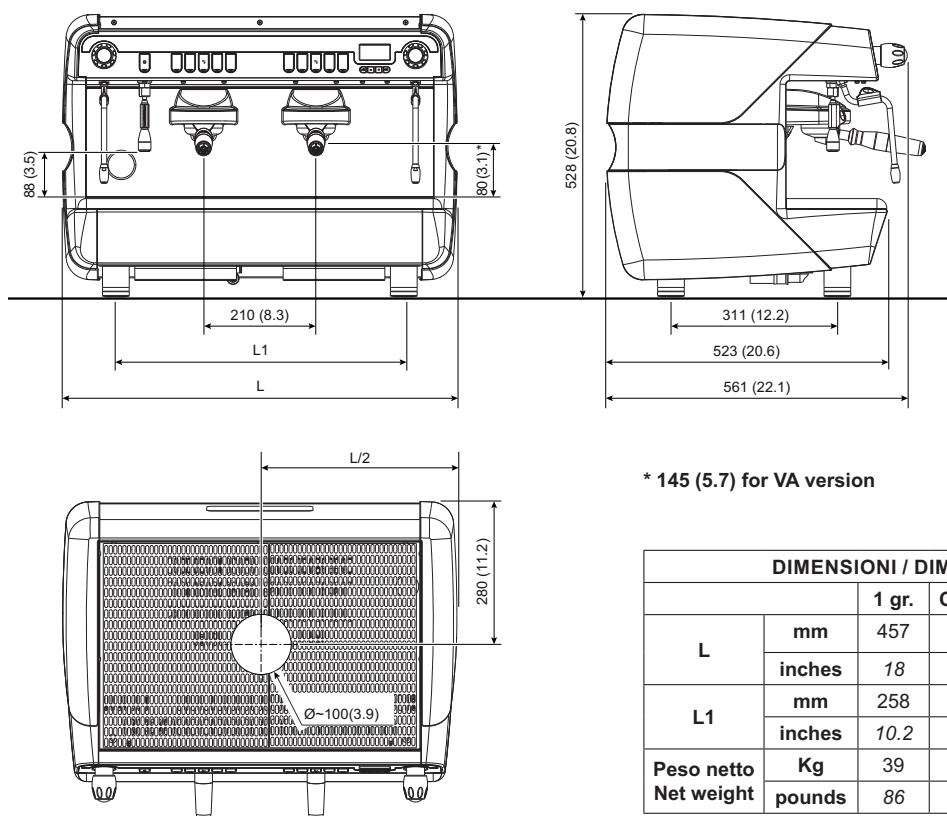
المؤشر	السبب	الحل
الماكينة باردة، انتظر	لم تصل الغلاية إلى ضغط التشغيل المحدد وتم الضغط على زر التحرير.	انتظر حتى تصل الغلاية إلى ضغط التشغيل.
المستشعر الحجمي	في حالة انفصال/تعطل المستشعر الحجمي، تتم الإشارة إلى حالة الخطأ على الشاشة، يحدث هذا بعد 5 بوصات من التوزيع ولا يعيق عملية التوزيع الجارية. يُشار إلى الخطأ بواسطة أيقونة بدلاً من أيقونة المجموعة مع الميقاتي المتوافق للمجموعة المحددة للتوزيع.	اتصل بخدمة الدعم الفني.
انقضاء مهلة الملء	الجهاز مزود بميقاتي لإدارة عدم امتلاء الغلاية، إذا ظل مستشعر المستوى غير مغطى لمدة 15 دقيقة، فسيدخل الجهاز في وضع القفل، مما يمنع أي عملية توزيع تتم إدارتها بواسطة مجموعة الإلكترونيات، وتومض جميع مصابيح LED الموجودة على لوحات مفاتيح توزيع القهوة بشكل متزامن.	اتصل بخدمة الدعم الفني.
خطأ في نظام إنتاج البخار السهل EasySteam	في حالة الأجهزة المجهزة بنظام إنتاج البخار السهل EasySteam، إذا تم تمكين الوظيفة، فستتم معالجة أي خطأ يتعلق بنظام ES، هذا خطأ واحد قد يرجع لأحد الأسباب المحتملة التالية: • قارئة حرارية معيبة/غير متصلة بواجهة القارئة الحرارية، • واجهة قارئة حرارية معيبة/غير متصلة بلوحة العرض. يُشار إلى الخطأ للمستخدم على الشاشة من خلال أيقونة وامضة بدلاً من أيقونة تشغيل نظام EasySteam القياسية: 	اتصل بخدمة الدعم الفني.
خطأ في الاتصال، لا يوجد عرض لمستوى الماء في الخزان	يُشار إلى خطأ اتصال الشاشة بواسطة الأيقونة:  قد يظهر الخطأ للأسباب التالية: • كابل اتصال اللوحة الرئيسية: الشاشة متصلة بموصل شاشة خاطئ (يجب أن تكون متصلة بالموصل الأبيض). • كابل اتصال اللوحة الرئيسية: لم يتم تثبيت الشاشة بشكل صحيح. • كابل اتصال اللوحة الرئيسية: الشاشة غير مُجمعة بشكل صحيح (لم يتم إدخال السنون في الإطار، أو الكابلات ملتوية بشكل غير صحيح، أو عدم تقاطع الكابل مع السنين 2 و 3).	افحص كابل اتصال اللوحة الرئيسية.

11. المواصفات الفنية

ملاحظة: تحتفظ الجهة الصانعة بحقها في إدخال تعديلات أو تحسينات دون إشعار مسبق.



NETTUNO



* 145 (5.7) for VA version

DIMENSIONI / DIMENSIONS					
L		1 gr.	Compact	2 gr.	3 gr.
	mm	457	570	736	946
L1	mm	258	372	538	748
	inches	10.2	14.6	21.2	29.4
Peso netto Net weight	Kg	39	47	52	64
	pounds	86	103.6	114.6	141.1

MACCHINA MACHINE	ALIMENTAZIONE ELETTRICA POWER SUPPLY	POTENZA INSTALLATA INSTALLED POWER	CORRENTE DI LINEA LINE POWER	SEZIONE CAVO ALIMENTAZIONE SUPPLY CABLE SECTION
1 GR.	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	100 V 50-60 Hz	1,2 kW	15 A Plug	3 x 2 mm ²
	100-120 V 60 Hz	1.2-1.7 kW	20 A Plug	14/3 AWG
COMPACT	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	220 V 60 Hz	2,8 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	100 V 50-60 Hz	1,2 kW	12 A	3 x 2 mm ²
	100-120 V 60 Hz	1.2-1.7 kW	20 A Plug	14/3 AWG
	208-240 60 Hz	2.6-3.4 kW	20 A plug	14/3 AWG
2 GR.	220-240 V 50-60 Hz	2,8-3,3 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	reduced power version 220-240 V 50-60 Hz	2,0-2,4 kW	10 A	3 x 1,5 mm ²
	380-415 V3N 50-60 Hz	3,8-4,5 kW	10 A	5 x 2,5 mm ²
	220 V 60 Hz	2,8 kW	14 A	3 x 1,5 mm ²
	200 V 50-60 Hz	2,4 kW	12 A	3 x 2 mm ²
	208-240 60 Hz	2.6-3.4 kW	20 A plug	14/3 AWG
3 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	5,6-6,6 kW	10 A	5 x 2,5 mm ²

INTERRUTTORE	- Omnipolare con distanza di apertura contatti 3 mm - Protezione da corrente di dispersione con valore pari a 30 mA	SWITCH	- Omnipolar, 3 mm opening contact distance - Protection from leakage current with a value equal to 30 mA
MESSA A TERRA	- Obbligatoria	GROUNDING	- Required
ALLACCIAMENTO IDRAULICO	- Ø 3/8 gas	HYDRAULIC CONNECTION	- Ø 3/8 gas
PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE IDRAULICA	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)	HYDRAULIC FEEDING PRESSURE	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)
SCARICO IDRAULICO	- Ø min. 50 mm	WATER DISCHARGE	- Ø min. 50 mm

Cimbali Group S.p.A.

Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco (MI), Italia